

第 42 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一二年十月十七日，星期三



Número 42

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 17 de Outubro de 2012

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

批示摘錄一份。..... 12142

##### 政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 12142

##### 行政法務司司長辦公室：

第31/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供《AFIS指紋活體採集儀及工作站》合同的簽署人。..... 12143

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Extracto de despacho. .... 12142

##### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. .... 12142

##### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 31/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de aquisição de «Life-Scan para Recolha de Impressões Digitais (AFIS) e da respectiva Estação de Trabalho», destinado aos mesmos Serviços. .... 12143

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第32/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供“智能卡式居民身份證件”合同的簽署人。...	12143	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 32/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição dos “bilhetes de identidade de residente do tipo «cartão inteligente»” destinados ao uso dos mesmos Serviços. ....	12143
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第154/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂提供海關之兩套“車載移動式大體積封裝貨件檢查系統維修保養服務”為期兩年合同的簽署人。.....	12144	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 154/2012, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato com a duração de dois anos de prestação de «Serviços de reparação e de manutenção para os dois equipamentos de Sistema Móvel de Inspeção de Carga/contentor dos SA da RAEM» para os mesmos Serviços. ....	12144
第155/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向海關提供“車輛”合同的簽署人。.....	12144	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 155/2012, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição de «Viatura» para os mesmos Serviços. ....	12144
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第184/2012號社會文化司司長批示，聲明位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面的五星級酒店“澳門悅榕莊”被確定列為旅遊用途，受益人為“GM酒店管理有限公司”。.....	12145	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 184/2012, que declara de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Banyan Tree Macau», classificado de cinco estrelas, localizado no COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, em benefício da «GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada». ....	12145
批示摘錄一份。.....	12145	Extracto de despacho. ....	12145
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄一份。.....	12146	Extracto de despacho. ....	12146
<b>警察總局：</b>		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
重新刊登第8/2012號警察總局局長批示。.....	12146	Republicação do Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2012. ....	12146
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄數份。.....	12147	Extractos de despachos. ....	12147
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	12148	Extractos de despachos. ....	12148
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	12149	Extractos de despachos. ....	12149
更正批示摘錄一份。.....	12151	Rectificação de extracto de despacho. ....	12151
<b>醫療系統建設跟進委員會：</b>		<b>Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	12152	Extractos de despachos. ....	12152
<b>禮賓公關外事辦公室：</b>		<b>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:</b>	
批示摘錄數份。.....	12152	Extractos de despachos. ....	12152
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	12154	Extracto de despacho. ....	12154
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	12154	Extractos de despachos. ....	12154
聲明書數份。.....	12155	Declarações. ....	12155

<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	12155	Extractos de despachos. ....	12155
<b>法律改革及國際法事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:</b>	
批示摘錄一份。.....	12156	Extracto de despacho. ....	12156
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	12157	Extractos de despachos. ....	12157
更正批示摘錄一份。.....	12162	Rectificação de extracto de despacho. ....	12162
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	12162	Extractos de despachos. ....	12162
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	12163	Extractos de despachos. ....	12163
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	12164	Extractos de despachos. ....	12164
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	12165	Extractos de despachos. ....	12165
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	12171	Extracto de despacho. ....	12171
<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
聲明書一份。.....	12172	Declaração. ....	12172
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	12173	Extractos de despachos. ....	12173
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	12173	Extractos de despachos. ....	12173
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	12174	Extractos de despachos. ....	12174
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	12177	Extracto de despacho. ....	12177
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	12177	Extracto de despacho. ....	12177
<b>治安警察局福利會：</b>		<b>Obra Social da Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	12177	Extracto de despacho. ....	12177
<b>消防局福利會：</b>		<b>Obra Social do Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	12178	Extracto de despacho. ....	12178
<b>司法警察局福利會：</b>		<b>Obra Social da Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄一份。.....	12179	Extracto de despacho. ....	12179
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	12180	Extractos de despachos. ....	12180

**教育暨青年局：**

批示摘錄數份。..... 12182

**文化局：**

批示摘錄數份。..... 12184

**旅遊局：**

批示摘錄一份。..... 12185

**高等教育輔助辦公室：**

批示摘錄一份。..... 12185

**澳門大學：**

批示摘錄一份。..... 12185

**旅遊學院：**

批示摘錄一份。..... 12188

**社會保障基金：**

議決摘錄數份。..... 12189

**文化基金：**

批示摘錄一份。..... 12190

**旅遊基金：**

批示摘錄一份。..... 12192

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 12194

**郵政局：**

批示摘錄數份。..... 12195

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄一份。..... 12196

**建設發展辦公室：**

批示摘錄數份。..... 12197

**政府機關通告及公告****政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員三缺開考的通告。..... 12198

**海關佈告：**

為填補一等行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。..... 12198

**新聞局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、特級技術輔導員一缺、顧問高級技術員一缺、特級技術員一缺及一等技術員一缺開考的通告。..... 12199

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extractos de despachos. .... 12182

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 12184

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Extracto de despacho. .... 12185

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Extracto de despacho. .... 12185

**Universidade de Macau:**

Extracto de despacho. .... 12185

**Instituto de Formação Turística:**

Extracto de despacho. .... 12188

**Fundo de Segurança Social:**

Extractos de deliberações. .... 12189

**Fundo de Cultura:**

Extracto de despacho. .... 12190

**Fundo de Turismo:**

Extracto de despacho. .... 12192

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 12194

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Extractos de despachos. .... 12195

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extracto de despacho. .... 12196

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Extractos de despachos. .... 12197

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 12198

**Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 12198

**Gabinete de Comunicação Social:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de adjunto-técnico especialista, uma de técnico superior assessor, uma de técnico especialista e uma de técnico de 1.ª classe. .... 12199

**行政公職局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺開考的准考人臨時名單。..... 12200
- 公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺開考的准考人臨時名單。..... 12200
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員十一缺開考的通告。..... 12200
- 公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇、公眾接待行政技術輔助範疇及資訊範疇二等技術輔導員一百二十八缺的對外入職中央開考的准考人確定名單。..... 12201

**法務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補公眾接待範疇首席技術輔導員一缺及法律範疇一等高級技術員一缺開考的通告。..... 12201

**身份證明局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 12202
- 通告一則，關於更正刊登於二零一二年九月十二第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的成績表。..... 12202

**民政總署佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 12203
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、顧問高級技術員兩缺、特級資訊助理技術員一缺、特級技術輔導員三缺、首席技術員三缺、特級行政技術助理員兩缺及特級行政技術助理員一缺開考的通告。..... 12203
- 公告一則，關於興建路環傳統行業展覽廳工程的公開招標。..... 12204
- 公告一則，關於承包“離島步行徑維護保養工作服務”的公開招標。..... 12206

**經濟局佈告：**

- 商標的保護。..... 12206
- 設計及新型的保護。..... 12350
- 發明專利申請的延伸。..... 12350
- 發明專利的保護。..... 12355
- 實用專利的保護。..... 12357
- 原產地名稱及地理標記的保護。..... 12357

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. .... 12200
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. .... 12200
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de onze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 12200
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso centralizado, de ingresso externo, para o preenchimento de cento e vinte e oito vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, áreas funcionais de apoio técnico-administrativo geral, de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público e de informática. .... 12201

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de atendimento público, e uma de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. .... 12201

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 12202
- Aviso de rectificação da lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2012, II Série, de 12 de Setembro. .... 12202

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 12203
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, duas de técnico superior assessor, uma de técnico auxiliar de informática especialista, três de adjunto-técnico especialista, três de técnico principal, duas de assistente técnico administrativo especialista e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 12203
- Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Construção da sala de exposição dos ofícios tradicionais em Coloane». .... 12204
- Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção dos Trilhos das Ilhas da Taipa e Coloane». .... 12206

**Direcção dos Serviços de Economia:**

- Protecção de marcas. .... 12206
- Protecção de desenhos e modelos..... 12350
- Extensão de pedido de patente de invenção. .... 12350
- Protecção de patente de invenção..... 12355
- Protecção de patentes de utilidade. .... 12357
- Protecção de denominação de origem e indicação geográfica. .... 12357

**財政局佈告：**

- 為填補首席技術員一缺開考的應考人成績表。... 12359
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、特級技術員三缺及首席技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 12360

**統計暨普查局佈告：**

- 為填補首席高級技術員（資訊範疇）兩缺開考的應考人成績表。..... 12360

**勞工事務局佈告：**

- 為填補首席顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 12361
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員十二缺開考的准考人臨時名單。..... 12362

**博彩監察協調局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 12362

**工商業發展基金佈告：**

- 二零一二年第三季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 12363

**人力資源辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 12372

**中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺開考的通告。..... 12373

**澳門保安部隊事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 12373
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 12374
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺、首席技術輔導員七缺及特級技術員一缺開考的通告。..... 12374

**司法警察局佈告：**

- 為填補首席高級技術員一缺開考的應考人最後成績表。..... 12375
- 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 12375

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 12359
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, três de técnico especialista e uma de técnico principal. .... 12360

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de informática. .... 12360

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 12361
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de doze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 12362

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 12362

**Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:**

- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2012. .... 12363

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 12372

**Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 12373

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 12373
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. .... 12374
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, sete de adjunto-técnico principal e uma de técnico especialista. .... 12374

**Polícia Judiciária:**

- Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 12375
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 12375

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	12376	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....	12376
公告一則，關於張貼為填補首席刑事技術輔導員七缺開考的准考人臨時名單。.....	12376	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de criminalística principal. ....	12376
公告一則，關於張貼為填補一等刑事技術輔導員十六缺開考的准考人臨時名單。.....	12376	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dezasseis vagas de adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe. ....	12376
通告一則，關於更改為填補二等刑事偵查員九十缺開考的典試委員會成員。.....	12377	Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso para o preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe. ....	12377
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
為填補一等技術輔導員十五缺開考的應考人成績表。.....	12377	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quinze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	12377
公告一則，關於張貼為填補首席顧問診療技術員（化驗職務範疇）七缺開考的准考人臨時名單。.....	12378	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, área funcional laboratorial. ....	12378
公告一則，關於張貼為填補首席顧問診療技術員（藥劑範疇）五缺開考的准考人臨時名單。...	12379	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, área funcional farmacêutica. ....	12379
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	12379	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. ....	12379
公告一則，關於張貼為填補一等技術員四缺開考的准考人臨時名單。.....	12379	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe. ....	12379
公告一則，關於張貼為填補（營養職務範疇）首席顧問高級衛生技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	12380	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor principal, área funcional dietética. ....	12380
公告一則，關於張貼為填補高級顧問藥劑師六缺開考的准考人臨時名單。.....	12380	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de farmacêutico consultor sénior. ....	12380
公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（化驗職務範疇）二十缺開考的准考人臨時名單。.....	12380	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de vinte vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional laboratorial. ....	12380
公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（化驗職務範疇）八缺開考的准考人臨時名單。...	12381	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de oito vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional laboratorial. ....	12381
公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（視軸矯正職務範疇）一缺開考的准考人臨時名單。.....	12381	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional ortóptica. ....	12381
公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（化驗職務範疇）六缺開考的准考人臨時名單。...	12381	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional laboratorial. ....	12381
公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）首席顧問高級衛生技術員三缺開考的准考人臨時名單。.....	12382	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde assessor principal, área funcional laboratorial. ....	12382
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（臨床病理科）主治醫生一缺開考的准考人臨時名單。.....	12382	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (patologia clínica). ....	12382

**教育暨青年局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員（中葡翻譯及翻譯範疇）兩缺及一等高級技術員一缺開考的通告。..... 12383

公告一則，關於張貼為填補首席技術員（社會科學範疇）一缺開考的准考人臨時名單。..... 12383

**文化局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺、首席特級行政技術助理員一缺、一等高級技術員一缺、一等技術員一缺、一等技術輔導員一缺、一等技術員兩缺、首席技術輔導員一缺、一等技術輔導員五缺及一等行政技術助理員六缺開考的通告。..... 12384

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、首席公關督導員一缺及首席技術輔導員一缺開考的通告。..... 12385

公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺及一等技術輔導員一缺開考的通告。..... 12385

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）三缺開考的准考人臨時名單。..... 12386

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三缺開考的通告。..... 12386

**社會工作局佈告：**

為填補康復治療範疇一等高級技術員兩缺開考的應考人成績表。..... 12387

**澳門大學佈告：**

公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝無線局域網系統進行公開招標。..... 12387

公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區教職員宿舍管理服務進行公開招標。..... 12388

通告一則，關於澳大頒授的哲學博士學位及相關專業名稱。..... 12389

**旅遊學院佈告：**

為填補一等技術員一缺開考的應考人最後成績表。..... 12394

公告一則，關於向旅遊學院提供清潔服務的公開招標。..... 12394

**社會保障基金佈告：**

為填補一高等級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 12396

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, e uma de técnico superior de 1.ª classe. .... 12383

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de ciências sociais. .... 12383

**Instituto Cultural:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, uma de assistente técnico administrativo especialista principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe, duas de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico principal, cinco de adjunto-técnico de 1.ª classe e seis de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 12384

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de assistente de relações públicas principal e uma de adjunto-técnico principal. .... 12385

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 12385

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. .... 12386

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. .... 12386

**Instituto de Acção Social:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de reabilitação. .... 12387

**Universidade de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação da rede informática local sem fios (Wireless LAN System) no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. .... 12387

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de gestão para as residências do pessoal docente e administrativo no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. .... 12388

Aviso sobre as designações dos graus de doutor atribuídos pela Universidade de Macau e das respectivas especializações. .... 12389

**Instituto de Formação Turística:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 12394

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de limpeza ao Instituto de Formação Turística. .... 12394

**Fundo de Segurança Social:**

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 12396



公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（法律範疇）一缺、一等技術員一缺及一等技術輔導員十二缺開考的通告。.....	12396	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área jurídica, uma de técnico de 1.ª classe, e doze de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	12396
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	12397	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. ....	12397
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
為填補首席技術員一缺開考的應考人成績表。...	12397	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. ....	12397
為填補一等高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	12398	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	12398
為填補特級繪圖員兩缺開考的應考人成績表。...	12398	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de desenhador especialista. ....	12398
為填補首席技術輔導員三缺開考的應考人成績表。.....	12399	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. ....	12399
公告一則，關於提供“馬交石炮台馬路33號大樓機電系統維修保養服務（2013年1月至2013年12月）”的公開招標。.....	12400	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema electromecânico do edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33 (Janeiro — Dezembro de 2013)». ....	12400
<b>港務局佈告：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
為填補一等高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	12402	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	12402
<b>郵政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
為填補一等技術員六缺（資訊科技範疇三缺、設計暨多媒體範疇兩缺及行政範疇一缺）開考的應考人成績表。.....	12402	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de técnico de 1.ª classe (três vagas da área de tecnologia da informação, duas da área de artes gráficas e multimédia e uma da área administrativa). ....	12402
為填補一等行政技術助理員十二缺（郵政範疇十缺、儲金局範疇一缺及通訊博物館範疇一缺）開考的應考人成績表。.....	12403	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de doze vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe (dez vagas da área de correios, uma da área de caixa económica postal e uma da área de museu das comunicações). ....	12403
<b>地球物理暨氣象局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
為填補首席氣象技術員一缺開考的應考人成績表。.....	12404	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional principal. ....	12404
為填補首席氣象技術員一缺開考的應考人成績表。.....	12405	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional principal. ....	12405
<b>建設發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
為填補顧問高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	12405	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. ....	12405
為填補特級技術員一缺開考的應考人成績表。...	12406	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ....	12406
為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	12407	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	12407

為填補首席高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	12407	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. ....	12407
為填補一等高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	12408	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	12408
為填補首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	12408	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	12408
為填補特級行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。.....	12409	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	12409
<b>環境保護局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺開考的通告。.....	12409	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	12409
公告一則，關於張貼為填補工務工作範疇二等技術稽查九缺開考的准考人知識考試成績名單。.....	12410	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos admitidos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, área de actividade de obras públicas. ....	12410
<b>燃料安全委員會佈告：</b>		<b>Comissão de Segurança dos Combustíveis:</b>	
公告一則，關於張貼為填補編制外合同一等技術員一缺及個人勞動合同一等技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	12410	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, por contrato além do quadro, e uma de técnico de 1.ª classe, por contrato individual de trabalho. ....	12410
<b>公證署公告及其他公告</b>		<b>Anúncios notariais e outros</b>	
澳門環保物料回收商會——章程。.....	12412	Associação Comercial de Reciclagem de Materiais Recicláveis de Macau. — Estatutos. ....	12412
世界中餐名廚聯合會——章程。.....	12412	Federação Mundial de Cozinheiros Famosos da Culinária Chinesa. — Estatutos. ....	12412
澳門國際房地產協會——章程。.....	12414	Associação de Internacional da Propriedade de Macau. — Estatutos. ....	12414
澳門文化發展協會——章程。.....	12415	Associação de Desenvolvimento Cultural de Macau. — Estatutos. ....	12415
澳門跨境運輸業協會——章程。.....	12417	The Association of Macao Cross-Border Transportation Industry. — Estatutos. ....	12417
嘉莉音樂藝術中心——章程。.....	12418	嘉莉音樂藝術中心. — Estatutos. ....	12418
駿義體育會——章程。.....	12420	Jun Yi Sport Club. — Estatutos. ....	12420
澳門中國傳統藝術協會——章程。.....	12420	澳門中國傳統藝術協會. — Estatutos. ....	12420
澳門多媒體產業協會——章程。.....	12421	Associação Industrial de Multimédia de Macau. — Estatutos. ....	12421
澳門多媒體應用產業協會——章程。.....	12422	Associação Industrial de Aplicação Multimédia de Macau. — Estatutos. ....	12422
中國澳門遙控運動總會——章程。.....	12424	Associação Geral de Controle Remoto da Desportiva de Macau-China. — Estatutos. ....	12424
澳門熱血演藝協會——章程。.....	12425	Macau Hot Blooded Performing Arts Association. — Estatutos. ....	12425
澳門服務貿易及人力資源商會——章程。.....	12426	Câmara de Comércio de Macau de Comércio de Serviços e Recursos Humanos. — Estatutos. ....	12426
澳門財務策劃師學會——章程。.....	12427	Institute of Financial Planners of Macao. — Estatutos. ..	12427

澳門江西商會——章程。 .....	12428	Associação de Comerciantes Jiang Xi de Macau. — Estatutos. ....	12428
澳門台灣同鄉互助會——修改章程。 .....	12429	澳門台灣同鄉互助會. — Alteração dos estatutos. ....	12429
上海高校澳門校友會——修改章程。 .....	12429	Shanghai Tertiary Institutions Macao Alumni Association. — Alteração dos estatutos. ....	12429
澳門真善之友協會——修改章程。 .....	12429	Associação de Amigos da Verdade e da Bondade de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	12429
澳門生產力暨科技轉移中心——召集書。 .....	12430	Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. — Convocatória. ....	12430
澳門電力股份有限公司——公告一則，關於“LED路燈及燈柱供應”的公開招標。 .....	12432	Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Anúncio referente ao concurso público do «Fornecimento de Postes de Iluminação Pública e Lâmpadas de Iluminação Pública do Tipo LED».....	12432

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****批示摘錄****Extracto de despacho**

透過行政長官二零一二年九月十九日批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2012:

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，行政長官辦公室顧問鄭晶平之定期委任，自二零一二年十二月二十日起續期兩年。

Cheang Cheng Peng, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

二零一二年十月四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Outubro de 2012.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

**政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過辦公室代主任二零一二年八月三十日之批示：

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 30 de Agosto de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，政府總部輔助部門第一職階勤雜人員阮家文，應其要求，由在禮賓公關外事辦公室擔任職務日起，終止在輔助部門擔任職務之合同。

Yuen Ka Man — cessa, a seu pedido, o contrato para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, a partir da data do início de funções no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

透過行政長官二零一二年九月十九日批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2012:

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，政府總部輔助部門預算管理暨會計處處長Elsa da Silva，因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其擔任相關職務的定期委任，由本年十二月二十日起續期兩年。

Elsa da Silva, chefe da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos SASG — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 20 de Dezembro do corrente ano.

透過簽署人二零一二年九月十九日之批示：

Por despacho do signatário, de 19 de Setembro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，Lurdes Maria da Luz在政府總部輔助部門擔任第三職階首席特級行政技術助理員之編制外合同，由二零一二年十一月二十九日續期至二零一三年三月六日。

Lurdes Maria da Luz — renovado o contrato além do quadro, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, de 29 de Novembro de 2012 a 6 de Março de 2013.

透過簽署人二零一二年九月二十五日之批示：

Por despacho do signatário, de 25 de Setembro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條之規定，處於長期無薪假狀況的政府總部輔助

Regina Ng, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, dos SASG, na situação de

部門確定委任第二職階首席行政技術助理員Regina Ng，獲批准延長長期無薪假，為期三年，自本年十一月五日起生效。

二零一二年十月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

licença sem vencimento de longa duração — autorizada a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Novembro do corrente ano.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Outubro de 2012.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

## 行政法務司司長辦公室

### 第 31/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽科技發展（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供《AFIS指紋活體採集儀及工作站》的合同。

二零一二年九月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

### 第 32/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Giesecke

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 31/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Life-Scan para Recolha de Impressões Digitais (AFIS) e da respectiva Estação de Trabalho», destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

27 de Setembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan.*

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 32/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

「& Devrient GmbH」公司簽訂為身份證明局提供“智能卡式居民身份證件”的合同。

二零一二年十月九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年十月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

### 保安司司長辦公室

#### 第 154/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“超明科技有限公司”簽訂，提供澳門特別行政區海關之兩套“車載移動式大體積封裝貨件檢查系統（MT1213LT及MT1213LH）維修保養服務”為期兩年的合同。

二零一二年十月四日

保安司司長 張國華

#### 第 155/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“日豐車行有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供“車輛”的合同。

二零一二年十月五日

保安司司長 張國華

二零一二年十月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos “bilhetes de identidade de residente do tipo «cartão inteligente»” destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Giesecke & Devrient GmbH».

9 de Outubro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Outubro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 154/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato com a duração de dois anos de prestação de «Serviços de reparação e de manutenção para os dois equipamentos de Sistema Móvel de Inspeção de Carga/contentor dos SA da RAEM (MT1213LT e MT1213LH)» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Companhia de Tecnologia Superclar, Limitada».

4 de Outubro de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 155/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Viatura» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Agência de automóveis Yat Fung, Limitada».

5 de Outubro de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Outubro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## 第 184/2012 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 184/2012

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、聲明位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面的五星級酒店「澳門悅榕莊」被確定列為旅遊用途，受益人為「GM酒店管理有限公司」。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店由「Banyan Tree Hotels & Resorts Pte. Ltd」(持牌人指定酒店集團)或其他國際集團所管理；

(二) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

(三) 該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

(四) 該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一二年九月二十七日

社會文化司司長 張裕

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Banyan Tree Macau», classificado de cinco estrelas, localizado no COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, em benefício da «GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pelo grupo hoteleiro «Banyan Tree Hotels & Resorts Pte. Ltd» (grupo hoteleiro indicado pela titular) ou por outro de nível internacional;

2) Ser explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

27 de Setembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月二十五日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2012:

根據第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項、第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改蕭詠雯在旅遊發展委員會任職的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，生效日期追溯自二零一二年一月二日。

Sio Weng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, devendo a produção de efeitos retroagir a 2 de Janeiro de 2012.

二零一二年十月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Outubro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由審計長於二零一二年九月二十四日批示核准的審計署二零一二年度本身預算之第二次修改：

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 24 de Setembro do mesmo ano:

二零一二年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	490,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	25,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	65,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	490,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	580,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	490,000.00	
					總額 Total	1,070,000.00	1,070,000.00

二零一二年十月八日於審計署

審計長辦公室代主任 白麗嫻

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Outubro de 2012. —  
A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta,  
Brenda Cunha e Pires.

## 警察總局

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

因刊登於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組第12012頁的第8/2012號警察總局局長批示的葡文本與警察總局交來的文本有不一致，現應警察總局要求，重新刊登如下：

Por se ter verificado uma divergência na versão portuguesa do Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2012, da versão original enviada pelos Serviços de Polícia Unitários, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2012, II Série, de 10 de Outubro, a páginas 12012, a pedido dos mesmos Serviços, a seguir se republica:



**第 8/2012 號警察總局局長批示**

本人根據第83/2010號行政命令第一條（四）項所賦予的權限，作出批示如下：

本局首席技術輔導員黎美娟，自2001年起在警察總局資源管理廳擔任人事行政工作。在這11年間，憑著其鍥而不捨及敏而好學的精神，努力不懈地不斷吸收新知識，由最初未能熟識相關行政工作，至今已能獨立處理有關流程。對於一些鮮有接觸甚或較為複雜的人事狀況，憑著其智慧，累積的經驗及對工作熱忱的態度，最後一一順利完成。

為著理順及優化工作，她會主動向上級提出具有效及建設性的意見，分擔上級一些繁重的工作。上級每每委予之任務，無論是緊急的或是繁複的，她都毫無怨言地接受，並且悉力以赴，有條不紊地迅速完成，反映其個人修養素質高，專業知識強，理解能力快。此外，熟悉本局運作並能獨立處理日常工作的她，並無驕傲自滿，故步自封。相反，在2011年更主動提出參與採購範疇的工作，體現她對工作充滿熱誠，具高度的使命感及責任感。除了專業素質外，她待人以誠，為同事們處理事宜上表現細心、主動，故深獲上級和同事的認同和信任，乃公務員之典範。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一二年九月二十六日

局長 白英偉

**海關****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十一日所作的批示：

梁少玲，海關關員編制第四職階關員編號15960；鑑於當事人符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第一款及第五款之規定，批准自二零一二年十月十六日起，享受為期五年之長期無薪假。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十六日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條所指條文，並聯同經第25/2008號行政法規修改並重新公布第

**Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 8/2012**

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a adjunta-técnica principal, Lai Mei Kun, desde 2001 a desempenhar funções no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, pelo seu profissionalismo e dedicação. Não obstante a falta de experiência profissional na execução das funções administrativas, o empenho em aprender e o espírito de abnegação levaram-na a enriquecer os seus conhecimentos profissionais, conseguindo hoje cumprir todas as tarefas que lhe são confiadas. De realçar que, a sua inteligência e a experiência acumulada ao longo destes onze anos, permitiram-lhe resolver com sucesso casos complexos na área dos recursos humanos.

No intuito de melhorar a qualidade do departamento referido, a adjunta-técnica Lai apresentou activa e sucessivamente sugestões construtivas e úteis ao seu superior. As elevadas qualidades pessoais, profissionais e sua capacidade de percepção permitiram-lhe cumprir de forma eficiente todas as tarefas que lhe foram atribuídas. A par disso, é também de realçar que, Lai mantém a sua humildade e espírito de abertura para adquirir novos conhecimentos, participando activamente, desde 2011, nos trabalhos relacionados com a aquisição de bens e serviços, demonstrando igualmente disponibilidade, sentido de dever e responsabilidade.

De personalidade franca, meticulosa e activa, vem merecendo o reconhecimento e a confiança do superior e dos colegas, pelo que, é digna de ser apontada como um exemplo a seguir.

Pelos atributos enunciados é a adjunta-técnica principal Lai Mei Kun merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

26 de Setembro de 2012.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2012:

Leong Siu Leng, verificadora alfandegária n.º 15 960, 4.º escalão, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — concedida o gozo de licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, por a mesma reunir o disposto do artigo 137.º, n.ºs 1 e 5, do ETAPM, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2012:

Ian Chan Un, subintendente alfandegário n.º 02 951 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Inspeção do Departamento da Propriedade

21/2001號行政法規第三十二條的規定，鑑於其工作表現及認為適宜，以定期委任方式，由二零一二年九月二十六日起，續委任副關務總長編號02951—殷鎮玄出任海關知識產權廳監檢處處長，為期二年。

摘錄自副關長於二零一二年九月二十七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，張炳坤及鄭慧然，第六職階勤雜人員，編號分別為932801及932810，薪俸點為160點，其散位合同獲續期一年，自二零一二年十月十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月五日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條所指條文，並聯同經第25/2008號行政法規修改並重新公布第21/2001號行政法規第三十二條的規定，鑑於其工作表現及認為適宜，以定期委任方式，由二零一二年十月二十二日起，續委任關務總長編號04891—黃文忠出任海關口岸監察廳廳長，為期二年。

二零一二年十月十二日於海關

副關長 賴敏華

Intelectual destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e republicado pelo mesmo diploma, tendo em conta às suas qualidades de trabalho e sendo considerado adequado, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Por despachos da subdirectora-geral, de 27 de Setembro de 2012:

Cheong Peng Kuan e Cheang Wai In — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 932 801 e 932 810, 6.º escalão, índice 160, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2012:

Vong Man Chong, intendente alfandegário n.º 04 891 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e republicado pelo mesmo diploma, tendo em conta às suas qualidades de trabalho e sendo considerado adequado, a partir de 22 de Outubro de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 12 de Outubro de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年九月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員李詠賢之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十一月三日起生效。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Setembro de 2012:

Lee Veng In, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2012.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員李詩欣之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十一月二十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第二職階動雜人員陳潤玲的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十一月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年十月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機朱銳強之散位合同更改為第六職階（薪俸點220），由二零一二年十月三日起生效。

二零一二年十月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一二年九月三日的批示：

方國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同自二零一二年九月十五日起續期一年。

陳俊斌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月一日起續期一年。

Lee Sze Yan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Chan Ion Leng, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Outubro de 2012:

Chu Ioi Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Outubro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 3 de Setembro de 2012:

Fong Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Chan Chon Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2012.

黃天平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月一日起續期一年。

何子健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月十五日起續期一年。

何嘉欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月十六日起續期一年。

陳曦茵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月二十六日起續期一年。

謝家賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月二十八日起續期一年。

歐陽麗、雷安琪及梁靜盈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月二十六日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年九月十日的批示：

何偉豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術員之編制外合同自二零一二年十月十六日起續期一年。

方愛萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月十三日起續期一年。

梁健妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月六日起續期一年。

余詠嫻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月十七日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年九月十一日的批示：

王朝蟬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一二年十一月一日起續期一年。

Wong Tin Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Ho Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Ho Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Chan Hei Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Che Ka In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Setembro de 2012.

Ao Ieong Lai, Loi On Kei e Leong Cheng Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 10 de Setembro de 2012:

Ho Lourenço Wai Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Fong Oi Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2012.

Leong Kin In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2012.

Iu Weng Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 11 de Setembro de 2012:

Wong Chio Sim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

鄭彼得——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月二十四日起續期一年。

陳惠玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年十一月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年九月十三日的批示：

蕭麗媛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一二年十一月一日起續期一年。

呂振榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階重型車輛司機之散位合同自二零一二年十月五日起續期一年。

潘祖溢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年十月六日起續期一年。

### 更正

鑑於公佈於二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組關於檢察長辦公室二零一二財政年度本身預算第一次修改有不正確之處，現更正如下：

原文為：

Onde se lê:

01-02-10-06-00	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial
01-02-10-07-00	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial

應改為：

deve ler-se:

01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial
01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial

Kuong Pei Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Chan Wai Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 13 de Setembro de 2012:

Siu Lee Lail — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Loi Chan Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2012.

Pun Chou Iat — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2012.

### Rectificação

Tendo-se verificado inexactidões no respeitante à 1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2012, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2012, II Série, de 1 de Agosto, se rectifica o seguinte:

二零一二年十月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 11 de Outubro de 2012. — O  
Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 醫療系統建設跟進委員會

## 批示摘錄

透過簽署人二零一二年八月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，馬麗明及歐春鳳在本委員會秘書處擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，分別由二零一二年九月十二日及九月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，李鐵君在本委員會秘書處擔任第一職階二等技術員的編制外合同，由二零一二年十一月三日起續期一年。

二零一二年十月八日於醫療系統建設跟進委員會秘書處

秘書長 王慧嫻

## 禮賓公關外事辦公室

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年八月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請鄧素嫻在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請錢玉麟在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請張瑩暉、林曉欣及劉菲銀在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請羅欣在本辦公室擔任第二職

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE  
INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 30 de Agosto de 2012:

Mar Lai Meng Lorraine e Ao Chon Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, no Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 e 19 de Setembro de 2012, respectivamente.

Júlio Pedro da Luz — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, no Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 8 de Outubro de 2012. — A Secretária-geral, *Vong Wai Han*.

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E  
ASSUNTOS EXTERNOS

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2012:

Tang Sou Han — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, e 12.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Chin Iok Lon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, e 12.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Cheong Ieng Fai, Isabel Lam e Lao Fei Ngan — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, e 12.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Lo Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor,

階二等技術員，薪俸點為370點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請蕭敏慧在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以編制外合同方式聘請陳嘉敏、陳添花、張永揚、朱婉琪、馮嘉豪、何添弟、呂倩姬及蘇建英在本辦公室擔任第一職階二等公關督導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以散位合同方式聘請Carla Idalina Sok Veiga在本辦公室擔任第五職階技術工人，薪俸點為200點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款的規定，以散位合同方式聘請甘鳳顏在本辦公室擔任第二職階技術工人，薪俸點為160點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請鄭文華、潘穎瑜及韋健瑩在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請周苑玲及黎可宜在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用體育發展局人員編制第二職階顧問高級技術員郭玉芬，自二零一二年九月一日起在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員的職務，為期一年。

10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Sio Man Wai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Chan Ka Man, Chan Tim Fa, Cheong Weng Ieong, Chu Yuen Ki, Fong Ka Hou, Ho Tim Tai, Loi Sin Kei e So Kin Ying — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Carla Idalina Sok Veiga — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 5.º escalão, índice 200, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Kam Fong Ngan — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Cheang Man Wa, Pun Weng U e Wai Kin Ieng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Chow Yuen Ling e Lai Ho I — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Kuok Iok Fan, técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto — requisitada, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

二零一二年十月十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 10 de Outubro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人陳囂婷，首席高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

二零一二年十月九日於行政公職局

局長 朱偉幹

## 法務局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年八月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席顧問高級技術員Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela的編制外合同續期一年，自二零一二年十月一日起生效。

按本局副局長於二零一二年八月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第六職階登記官Vicente João Monteiro的編制外合同續期一年，自二零一二年十月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年八月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用岑翠貞及勞綺霞在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，試用期六個月，自二零一二年九月四日起生效。

按本局代局長於二零一二年九月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2012:

Chan Kok Teng, técnica superior principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2012, II Série, de 22 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2012:

Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 28 de Agosto de 2012:

Vicente João Monteiro, conservador, 6.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Outubro de 2012.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Agosto de 2012:

Sam Choi Cheng e Lou I Ha — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Setembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Setembro de 2012:

Tong Chan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos



定，本局第一職階一等行政技術助理員董珍的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點240，自二零一二年九月一日起生效。

按本局副局長於二零一二年九月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，本局第一職階輕型車輛司機潘錦棠的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點160，自二零一二年八月二十二日起生效。

### 聲明

本局第二職階一等技術輔導員黃詠欣，屬編制外合同人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一二年十月三日起終止在本局的職務。

特此聲明。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階首席技術員黃柏基，屬編制外合同人員，自二零一二年十月三日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一二年十月五日於法務局

局長 張永春

### 身份證明局

#### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年九月十一日起生效，職級、職階及薪俸點如下：

羅翹腳轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

林指明轉為第一職階一高等級技術員（資訊範疇），薪俸點485；

譚佩麗轉為第一職階首席技術員，薪俸點450點。

termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Setembro de 2012:

Pun Kam Tong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Agosto de 2012.

### Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Wong Weng Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2012.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Pak Kei, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 3 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

#### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2012:

Lo Pin Heng, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lam Chi Meng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 485;

Tam Pui Lai, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

按本局代副局長於二零一二年九月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律的規定，陳愷欣、梁珮雯及黃子麟在本局擔任職務的編制外合同續期一年、並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一二年十一月一日起生效。

按本局代副局長於二零一二年九月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階顧問高級技術員羅翹腳的編制外合同續期一年，自二零一二年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席技術員譚佩麗的編制外合同續期一年，自二零一二年十月十日起生效。

按本局代副局長於二零一二年九月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律的規定，梁玉清及周少芳在本局擔任職務的編制外合同續期一年、並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，分別自二零一二年十一月一日及十一月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術員陳曉彤的編制外合同續期一年，自二零一二年十一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一高等級技術員陳嘉碧的編制外合同續期一年，自二零一二年十一月十一日起生效。

二零一二年十月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 10 de Setembro de 2012:

Chan Hoi Ian, Leong Pui Man e Wong Chi Lon — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 11 de Setembro de 2012:

Lo Pin Heng, técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Tam Pui Lai, técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 13 de Setembro de 2012:

Leong Iok Cheng e Chao Sio Fong — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 e de 10 de Novembro de 2012, respectivamente.

Chan Hio Tong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Chan Ka Pik — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年九月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員林夢芝的編制外合同第三條款，

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Setembro de 2012:

Lam Mong Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, nos termos

轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一二年九月二十日起生效。

二零一二年十月九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 9 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年九月二十九日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長Jose Inacio Louro Pinto，退休及撫卹制度會員編號42072，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員吳日朝，退休及撫卹制度會員編號49301，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員林寶瑛，退休及撫卹制度會員編號49433，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2012:

1. Jose Inacio Louro Pinto, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 42072 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Iat Chiu, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49301 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Pou Ieng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49433 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b),

的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階機械首席警員楊炳華，退休及撫卹制度會員編號49719，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階機械警長何潤生，退休及撫卹制度會員編號49778，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員許思敬，退休及撫卹制度會員編號49247，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Peng Va, guarda principal mecânico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49719 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Ion Sang, chefe mecânico, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49778 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hoi Si Keng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49247 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員周錦煌，退休及撫卹制度會員編號49255，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員侯德慶，退休及撫卹制度會員編號49840，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年十月五日作出的批示：

(一) 財政局第二職階首席特級行政技術助理員蔡景徽，退休及撫卹制度會員編號140350，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一二年九月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第八職階勤雜人員馮華盛，退休及撫卹制度會員編號5614，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chao Kam Wong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49255 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hao Tak Heng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49840 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Outubro de 2012:

1. Teresinha Choi, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 140350 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Va Seng, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5614 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b),

月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第三職階一等消防員陳家本，退休及撫卹制度會員編號8168，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年九月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第八職階技術工人Florinda Drummond Morlim Cardoso，退休及撫卹制度會員編號29076，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零一二年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年九月二十九日作出的批示：

民政總署勤雜人員黃堅平，供款人編號6041513，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一二年九月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下

do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Ka Pun, bombeiro de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8168 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Florinda Drummond Morlim Cardoso, operário qualificado, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29076 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2012:

Wong Kin Peng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041513, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito

之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

民政總署勤雜人員林寶珍，供款人編號6056570，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年九月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

按照行政法務司司長於二零一二年十月五日作出的批示：

民政總署技術工人劉錫華，供款人編號6025810，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署技術工人雷榮遠，供款人編號6065110，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年九月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一二年十月九日作出的批示：

文化局技術輔導員陳淑芬，供款人編號6123285，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Pou Chan, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056570, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Outubro de 2012:

Lao Sek Wa, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6025810, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Loi Weng Un, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6065110, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro de 2012:

Chan Sok Fan, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6123285, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照二零一二年十月五日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁紹明在本會擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年十一月十六日起續期一年。

### 更正

鑒於公佈於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組第12028頁有關Inês da Costa Frederico（公積金供款人編號6139904）之權益歸屬比率的訂定批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“政府總部輔助部門…”

應改為：“運輸工務司司長辦公室…”。

二零一二年十月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

### 經濟局

#### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年九月十一日之批示：

凌達海學士及高錦超學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席高級技術員之職務，薪俸點為565，自二零一二年八月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年九月十八日之批示：

許雪麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階首席特級技術輔導員之職務，自二零一二年十一月一日起生效。

二零一二年十月十一日於經濟局

局長 蘇添平

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 5 de Outubro de 2012:

Leong Sio Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2012.

### Rectificação

Verificando-se uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2012, II Série, de 10 de Outubro, a páginas 12028, respeitante à fixação das taxas de reversão de Inês da Costa Frederico (n.º de contribuinte do Regime de Previdência 6139904), procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «...Serviços de Apoio da Sede do Governo...»

deve ler-se: «...Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas...».

Fundo de Pensões, aos 11 de Outubro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Setembro de 2012:

Licenciados Leng Tat Hoi e Kou Kam Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 18 de Setembro de 2012:

Hoi Sut Lai — renovado o contrato de além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*



## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年八月一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，朱佩琮在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年八月二日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張祖強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零一二年十月二十四日起獲續期壹年。

按照本局副局長於二零一二年八月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁少明在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同自二零一二年十月十六日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年八月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張蓓妮在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十月十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

按照本局副局長於二零一二年八月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林麗梅在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同自二零一二年十月九日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年八月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳淇泱在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十月二十日起獲續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2012:

Chu Pui King — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2012:

Chang Tou Keong Michel — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Outubro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Agosto de 2012:

Leong Siu Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2012:

Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Agosto de 2012:

Lam Lai Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Agosto de 2012:

Ng Kei Jeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2012.

按照本局代局長於二零一二年八月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎穎在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年九月十日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改鄭曉華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問翻譯員的薪俸點675的薪俸，自二零一二年九月二十日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁達明在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年九月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，錢偉雄在本局擔任職務的散位合同自二零一二年十月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170的薪俸。

二零一二年十月十一日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Agosto de 2012:

Chan Weng Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2012:

Chiang Hio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, índice 675, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro de 2012.

Leong Tat Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2012:

Chin Wai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一二年九月十七日作出的批示：

陳炳強及譚光雄，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一二年十一月十二日及十一月二十六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 17 de Setembro de 2012:

Chan Peng Keong e Tam Kuong Hong, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 26 de Novembro de 2012, respectivamente.

陳競斌，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年十一月十八日起生效。

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho，為本局第七職階繕錄兼打字員，薪俸點為245，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一二年十一月二十一日起生效。

Teresinha Maria Mendes，為本局第六職階勤雜人員，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一二年十一月十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第三職階特級技術員甘樂年，獲確定委任為本局人員編制技術員組別之第一職階首席特級技術員。

二零一二年十月十日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任鄭偉強學士為本局培訓執行處處長，為期一年，由二零一二年十月二十日起生效。

Chan Keng Pan, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2012.

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho, escriturário-dactilógrafo, 7.º escalão, índice 245, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Teresinha Maria Mendes, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Setembro de 2012:

Kam Lok Nin, técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2012, II Série, de 29 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2012:

Licenciado Kong Vai Keong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Outubro de 2012.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九一年開始擔任公職，至今二十一年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局培訓執行處處長一職。

2. 學歷：

——物理學學士。

3. 職業培訓：

——職業衛生文憑；

——職業衛生進階短期課程；

——工場噪音評估合格證書課程；

——工地安全培訓及指導技巧課程；

——安全推廣及意外預防工作坊證書課程；

——建築設計及安健環綜合管理標準借鑒考察團；

——勞資關係調解及仲裁工作坊；

——為勞工局人員而設的公眾接待技巧課程；

——導師初級培訓課程；

——為高級技術員及技術員而設的行政程序法典培訓課程；

——澳門特別行政區基本法；

——公務人員基本培訓課程；

——《前線服務人員培訓計劃》- 接待技巧課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——澳門中層公務人員基本培訓課程研修班；

——第十一屆赴葡就讀計劃。

4. 工作經驗：

——1991年7月1日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1991年7月1日至1994年6月30日，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——1994年7月1日至1995年6月30日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— O nomeado iniciou funções desde o ano de 1991 até agora (21 anos) possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. *Habilitações literárias:*

— Licenciatura em Física.

3. *Formação profissional:*

— Curso de «Diploma in Occupational Hygiene»;

— Curso de «Advanced Occupational Hygiene»;

— Curso de «Certificate of Competence in Workplace Noise Assessment»;

— «Effective Site Safety Training and Instructing Techniques Course»;

— Curso de «Certificate of Workshop on Safety Promotion and Injury Prevention»;

— Curso de «Benchmarking Study on Construction Design and Integrated Safety, Health and Environmental Management in Sweden»;

— Curso de «Conciliation & Mediation for Labour Relations»;

— Técnicas de Atendimento ao Público para o Pessoal dos Serviços de Trabalho e Emprego (em Cantonês);

— Formação inicial de formadores (em Cantonês);

— Curso de Código do Procedimento Administrativo para Técnico Superior e Técnico (em Chinês);

— Curso sobre «Lei Básica da RAEM»;

— Programa de formação essencial para os funcionários públicos;

— Programa de formação para os trabalhadores de linha da frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público;

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Programa de estudos essenciais para funcionários públicos de nível intermédio;

— Programa de Estudos em Portugal (11.º PEP).

4. *Experiência profissional:*

— Ingresso na Administração Pública em 1 de Julho de 1991, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 1 de Julho de 1991 a 30 de Junho de 1994;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Julho de 1994 a 30 de Junho de 1995;

——1995年7月1日至1995年9月19日，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——1995年9月20日至1996年5月14日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——1996年5月15日起，晉升一等高級技術員；

——1999年1月15日起，晉升首席高級技術員；

——2002年6月21日起，晉升顧問高級技術員；

——2011年2月2日起，晉升首席顧問高級技術員。

摘錄自局長於二零一二年九月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，李啟雄在本局擔任第一職階一行政技術助理員職務的散位合同獲續期，薪俸點為230點，自二零一二年十一月六日起至二零一三年五月十四日止。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十日及九月十三日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局勞資權益處處長李少芳學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年十一月十四日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局課程發展處處長鄧穎琪碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年十一月二十七日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局職業培訓廳行政輔助科科長馬俊達碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年十一月十一日起獲續期壹年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十三日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》

— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Julho de 1995 a 19 de Setembro de 1995;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Setembro de 1995 a 14 de Maio de 1996;

— Técnico superior de 1.ª classe, a partir de 15 de Maio de 1996;

— Técnico superior principal, a partir de 15 de Janeiro de 1999;

— Técnico superior assessor, a partir de 21 de Junho de 2002;

— Técnico superior assessor principal, a partir de 2 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Setembro de 2012:

Lei Kai Hong — renovado o contrato de assalariamento, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 6 de Novembro de 2012 a 14 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 e 13 de Setembro de 2012:

Licenciada Lei Sio Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3 do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 14 de Novembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Tang Weng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3 do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Novembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Ma Chon Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3 do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 11 de Novembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2012:

Fernando Conceição Casimiro Lopes, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2012, II Série, de 22 de Agosto — nomeado,

第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第三職階特級行政技術助理員Fernando Conceição Casimiro Lopes獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任鄧月微碩士為本局研究及資訊廳廳長，為期一年，由二零一二年十月二十二日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——獲委任人於一九九零年開始擔任公職，至今二十二年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局研究及資訊廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

——藝術學士學位；

——歐洲事務碩士。

#### 3. 職業培訓：

——赴葡就讀計劃；

——當代行政及公共管理課程；

——中文及中國行政課程；

——為主管及高級技術員而設的公職法律制度；

——中國公共行政及管理課程；

——加強就業服務工作坊；

——中高級公務員管理發展課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——情緒智能課程（廣州話）；

——政策制訂培訓課程（廳級主管）；

——澳門基本法高級研討班；

——澳門企業的法律環境課程。

definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2012:

Mestre Tang Ut Mei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Outubro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1990 até agora (22 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Arte;

— Mestrado em Assuntos Europeus.

#### 3. Formação profissional:

— Programa de Estudos em Portugal (PEP);

— Curso de Administração e Gestão Pública Contemporâneas;

— Curso de Língua e Administração Chinesa;

— Curso de Regime Jurídico da Função Pública — para chefes e técnicos superiores;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Workshop on Strengthening Employment Services;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Curso de Inteligência Emocional (em Cantonense);

— Programa de Desenvolvimento de Políticas (chefes de departamento);

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

— Curso de Legal Environment of Macau Enterprises.

## 4. 工作經驗：

——1990年10月15日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1990年10月15日至1990年12月20日，以散位合同方式擔任二等技術員；

——1990年12月21日至1995年9月19日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——1995年9月20日至1996年5月14日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——1996年5月15日起，晉升一等高級技術員；

——1999年1月15日起，晉升首席高級技術員；

——2002年6月21日起，晉升顧問高級技術員；

——2011年2月7日起，晉升首席顧問高級技術員；

——1999年4月1日至2007年1月24日，以定期委任方式擔任本局就業廳就業促進處處長官職；

——2007年1月25日起，以定期委任方式擔任本局就業廳廳長官職。

根據第15/2009號法律第五條連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任李麗琼碩士為本局就業廳廳長，為期一年，由二零一二年十月二十二日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——獲委任人於一九八八年開始擔任公職，至今二十四年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局就業廳廳長一職。

## 2. 學歷：

——計算機工學科學士學位；

——計算機工學科碩士。

## 3. 職業培訓：

——中國公共行政及管理課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——中、高級公務員管理發展課程；

4. *Experiência profissional:*

— Ingresso na Administração Pública em 15 de Outubro de 1990, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 15 de Outubro de 1990 a 20 de Dezembro de 1990;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 21 de Dezembro de 1990 a 19 de Setembro de 1995;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Setembro de 1995 a 14 de Maio de 1996;

— Técnico superior de 1.ª classe, a partir de 15 de Maio de 1996;

— Técnico superior principal, a partir de 15 de Janeiro de 1999;

— Técnico superior assessor, a partir de 21 de Junho de 2002;

— Técnico superior assessor principal, a partir de 7 de Fevereiro de 2011;

— Cargo de chefe da Divisão de Promoção do Emprego do Departamento de Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, desde 1 de Abril de 1999 a 24 de Janeiro de 2007;

— Cargo de chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 25 de Janeiro de 2007.

Mestre Lei Lai Keng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Outubro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1988 até agora (24 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. *Habilitações literárias:*

— Licenciatura em Engineering of Computer Science;

— Mestrado em Engineering of Computer Science.

3. *Formação profissional:*

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Gestão para Executivos;

——中國行政管理課程——電子政務；

——澳門基本法高級研討班；

——政策制訂培訓課程；

——國際勞工標準；

——SPSS系統應用及數據分析；

——新聞發言人培訓班；

——認識領事業務培訓班。

#### 4. 工作經驗：

——1988年6月6日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1988年6月6日至1989年12月26日，以臨時散位合同方式擔任二等技術員；

——1989年12月27日至1991年6月5日，以臨時散位合同方式擔任二等高級技術員；

——1991年6月6日至1994年6月5日，以散位合同方式擔任首席高級技術員；

——1994年6月6日至1995年9月19日，以編制外合同方式擔任首席高級技術員；

——1995年9月20日至1996年5月14日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——1996年5月15日起，晉升一等高級技術員；

——1999年1月15日起，晉升首席高級技術員；

——2002年6月21日起，晉升顧問高級技術員；

——2011年2月2日起，晉升首席顧問高級技術員；

——1996年8月24日至2007年6月26日，以定期委任方式擔任本局研究及資訊廳資訊處處長官職；

——2007年6月27日起，以定期委任方式擔任本局研究及資訊廳廳長官職。

— Curso de Gestão da Administração Pública Contemporânea — Governo Electrónico;

— Programa de Estudos Sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas;

— Programa de International Labour Standards;

— Curso de Statistical Data Analysis with SPSS;

— Curso de Formação de Porta-Vozes para Conferências de Imprensa;

— Curso de Formação de Compreensão das Funções Consulares.

#### 4. *Experiência profissional:*

— Ingresso na Administração Pública em 6 de Junho de 1988, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, em regime de contrato de assalariamento eventual, de 6 de Junho de 1988 a 26 de Dezembro de 1989;

— Funções de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, em regime de contrato de assalariamento eventual, de 27 de Dezembro de 1989 a 5 de Junho de 1991;

— Funções de técnico superior principal, em regime de contrato de assalariamento, de 6 de Junho de 1991 a 5 de Junho de 1994;

— Funções de técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro, de 6 de Junho de 1994 a 19 de Setembro de 1995;

— Funções de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Setembro de 1995 a 14 de Maio de 1996;

— Técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, a partir de 15 de Maio de 1996;

— Técnico superior principal, a partir de 15 de Janeiro de 1999;

— Técnico superior assessor, a partir de 21 de Junho de 2002;

— Técnico superior assessor principal, a partir de 2 de Fevereiro de 2011;

— Cargo de chefe da Divisão de Informática do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, em regime de comissão de serviço, desde 24 de Agosto de 1996 a 26 de Junho de 2007;

— Cargo de chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 27 de Junho de 2007.

二零一二年十月十一日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.



## 消費者委員會

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一二年九月二十八日批示核准之消費者委員會二零一二年財政年度本身預算之第四次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Setembro do mesmo ano:

## 消費者委員會第四次本身預算修改

## 4.ª alteração do orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	02	00	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 <i>Gratificações variáveis ou eventuais</i>	10,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 <i>Compensação de encargos</i>		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 <i>Deslocações — Compensação de encargos</i>		
01	06	03	02	00	日津貼 <i>Ajudas de custo diárias</i>		10,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	05	00	00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 <i>Transportes por outros motivos</i>	260,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 <i>Acções na RAEM</i>		690,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 <i>Acções em mercados externos</i>		110,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		400,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		190,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	99	其他 Outros		270,000.00
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,400,000.00	
					<i>總額</i> <i>Total</i>	1,670,000.00	1,670,000.00

二零一二年九月二十七日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：姚汝祥，郭林，馮國康，林淑源，林日初，莫志偉，蕭婉儀

Conselho de Consumidores, aos 27 de Setembro de 2012. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Iu Iu Cheong* — *Kok Lam* — *Fong Koc Hon* — *Lam Soc Iun* — *Elias Lam* — *Mok Chi Wai* — *Sio Un I*.

### 金融情報辦公室

#### 聲明

為著有關效力，茲聲明本辦向統計暨普查局徵用的第三職階顧問高級技術員王瑤琨，因徵用期滿而終止在本辦之職務，並自二零一二年十月七日返回原部門。

二零一二年十月八日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

### GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Io Kuan, técnico superior assessor, 3.º escalão, requisitado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos para exercer funções neste Gabinete, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao Serviço de origem em 7 de Outubro de 2012.

Gabinete de Informação Financeira, aos 8 de Outubro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十月十日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員胡慧婷簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十月十七日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員蘇淑麗及江寶珊簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十月十七日起，以附註方式修改本局與第二職階二等行政技術助理員張仙紅簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，並收取薪俸點230之薪酬。

二零一二年十月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年八月十七日之批示：

應警長編號212851鄭成昌之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年十月一日起免除工作，正式脫離治安警察局。

根據保安司司長於二零一二年九月十一日所作出之批示，按照第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件；以及行使第122/2009號行政命令及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予權限：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2012:

Wu Wai Teng, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2012:

So Sok Lai e Kong Pou San, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Cheong Sin Hong, assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do comandante, de 17 de Agosto de 2012:

Cheang Seng Cheong, chefe n.º 212 851 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.<sup>o</sup>, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, datado de 11 de Setembro de 2012, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas ao anexo do artigo 4.<sup>o</sup>, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, da Ordem Executiva n.º 122/2009 e do artigo 211.<sup>o</sup> do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

由於警員編號246951陳振南，違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十二條第二款o)項所規定的義務。經參照該《通則》第二百四十條c)項的規定，決定對警員編號246951陳振南，科處撤職的處分，由二零一二年九月二十日起執行。

二零一二年十月八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年八月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李偉坤與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十一月五日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用雷雲龍及黃燦榮擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年十一月七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用郭浩源擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年十一月十四日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁月韶與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十一月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之275點。

Chan Chan Nam, guarda n.º 246 951 — demitido a partir de 20 de Setembro de 2012, por violação do dever constante no artigo 12.º, n.º 2, alínea o), do EMFSM, conjugado com o artigo 240.º, alínea c), do citado estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Outubro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Agosto de 2012:

Lei Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Loi Wan Long e Vong Chan Veng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Kuok Hou Un — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Novembro de 2012.

Leong Ut Sio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Novembro de 2012.

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蘇力祺與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十月二十一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，王文祥在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十一月十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許錦寧在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十一月六日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張淑眉在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一二年十一月二十六日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李海鋒與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十一月二十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之365點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鄭佩欣在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年十一月十二日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳乃志與本局簽訂的編

Sou Lek Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato para assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 21 de Outubro de 2012.

Wong, Man Cheong da Costa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Hui Kam Neng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 6 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Setembro de 2012:

Cheong Sok Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Lei Hoi Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato para adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Cheang Pui Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Ng Nai Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM,

制外合同自二零一二年十一月二十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李佩霞、盧雪鳳及何麗芳在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年十二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，潘錕濤在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年十二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款、第二十八條及第四十四條第一款c)項及第二款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，湯啟昌在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年十一月十九日起續期至十一月二十七日。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蔡鳳珍在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十二月十二日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁麗媚在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十一月八日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張欣傑在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十一月十二日起續期一年。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Lei Pui Ha, Lou Sut Fong e Ho Lai Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Pun Kuan Tou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Tong Kai Cheong — renovado o contrato de assalariamento, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, 28.º, e 44.º, n.º 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, de 19 de Novembro de 2012 a 27 de Novembro de 2012.

Choi Fong Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Leong Lai Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 8 de Novembro de 2012.

Cheong Ian Kit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Novembro de 2012.

二零一二年十月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 11 de Outubro de 2012. — O Director,  
Wong Sio Chak.

**澳門監獄****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月六日及二零一二年九月二十五日作出的批示：

何永杰——根據第2/2008號法律第八條第三款及第7/2006號法律第十三條，配合第13/2006號行政法規第二十二條，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第二百九十七條第三款之規定，配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，以及刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組及格投考人最後評核名單，獲確定委任為澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員，該效力追溯自二零一一年十二月二十一日起生效。

二零一二年十月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

**消防局****批示摘錄**

按照二零一二年九月二十一日第151/2012號保安司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准消防局消防員編號403940、吳少玲，於二零一二年九月二十七日結束長期無薪假，並於二零一二年九月二十八日回任本局，及處於“編制內”狀況。

二零一二年十月十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

**治安警察局福利會****批示摘錄**

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及

**ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2011 e 25 de Setembro de 2012:

Ho Weng Kit, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2011, II Série, de 23 de Novembro — nomeado, definitivamente, guarda principal, 1.º escalão, do Corpo de Guardas Prisionais do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, da Lei n.º 2/2008 e 13.º da Lei n.º 7/2006, conjugados com os artigos 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 297.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Dezembro de 2011.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Outubro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

**CORPO DE BOMBEIROS****Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 151/2012, de 21 de Setembro de 2012:

Ung Sio Leng, bombeira n.º 403 940, do CB — autorizada a reingressar no Corpo de Bombeiros no dia 28 de Setembro de 2012, por terminar a licença sem vencimento de longa duração no dia 27 de Setembro de 2012, passando à situação de «no quadro», nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Corpo de Bombeiros, aos 10 de Outubro de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

**OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****Extracto de despacho**

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do

第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零一二年十月五日批示核准的治安警察局福利會二零一二年財政年度本身預算之第二次修改：

Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro do mesmo ano:

治安警察局福利會二零一二年財政年度本身預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros	100,000.00	
09	01	00	00	00	財務資產 Activos financeiros		
09	01	05	00	00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09	01	05	00	99	其他 Outros		100,000.00
					總計 Total	100,000.00	100,000.00

二零一二年十月十日於治安警察局福利會

行政委員會主席 李小平警務總監

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Outubro de 2012. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

消防局福利會

OBRA SOCIAL DO CORPO DE BOMBEIROS

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一二年九月二十八日的批示核准之消防局福利會二零一二年第一次本身預算之修改：

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2012:



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	240,000.00	
02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	25,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	140,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	70,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		30,000.00
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		50,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		15,000.00
02	03	01	05	00	各類資產 Diversos		160,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		125,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		35,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros		40,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos		20,000.00
					總額 Total	475,000.00	475,000.00

二零一二年十月九日於消防局福利會

行政委員會主席 馬耀榮消防總監

Obra Social do Corpo de Bombeiros, aos 9 de Outubro de 2012. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 司法警察局福利會

## OBRA SOCIAL DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經保安司司長於二零一二年九月

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento

二十五日批示核准的司法警察局福利會二零一二財政年度第一次本身預算修改：

privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2012:

二零一二年度司法警察局福利會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	07	00	06		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	260,000.00
					總額 Total	260,000.00

二零一二年十月五日於司法警察局福利會

主席 黃少澤

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2012.

— O Presidente, Wong Sio Chak.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照行政長官於二零一二年三月二十二日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Março de 2012:

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一二年四月一日起獲續約一年。

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

按照行政長官於二零一二年四月十六日作出的批示：

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Abril de 2012:

林毅，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年七月二十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

Lin Yi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, índice 780, a partir de 25 de Julho de 2012.

José Luís Martins Ferreira Alves, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年八月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為840點。

José Luís Martins Ferreira Alves — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, índice 840, a partir de 1 de Agosto de 2012.

按照行政長官於二零一二年五月二日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2012:

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零一二年九月一日起獲續約一年。

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

按照行政長官於二零一二年五月八日作出的批示：

謝家康，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一二年八月二十六日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年五月二十二日作出的批示：

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto 及 Gonçalves, Maria Elisa，分別為本局個人勞動合同第四職階護士長及第四職階專科護士，自二零一二年九月一日起獲續約一年。

Alves Coelho Yee, Paula Marina、Nobre Nave, Carlos Manuel 及 Vicino de Moraes Lopes, José Manuel，為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零一二年九月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年六月五日作出的批示：

Agostinho Gomes da Silva, Judite，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級衛生技術員，由二零一二年九月一日起獲續約一年，並更改合同第四條第一項，轉為同一職級第四職階。

按照局長於二零一二年六月二十一日作出的批示：

張旭明，與本局簽訂的個人勞動合同，由二零一二年七月十五日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年七月十八日作出的批示：

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina，為本局個人勞動合同第三職階顧問診療技術員，由二零一二年九月一日起獲續約一年，並更改合同第四條第一項，轉為同一職級第四職階。

按照行政長官於二零一二年八月十三日作出的批示：

邱德正，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一二年九月十七日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一二年九月二十八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項規定，在二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2012:

Xie Jiakang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2012.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Maio de 2012:

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, enfermeira-chefe, 4.º escalão e Gonçalves, Maria Elisa, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Alves Coelho Yee, Paula Marina, Nobre Nave, Carlos Manuel e Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, enfermeiros-graduados, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Junho de 2012:

Agostinho Gomes da Silva, Judite, técnica superior de saúde assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano e alterada a cláusula 4.ª, alínea I, do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Zhang Xuming — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, a partir de 15 de Julho de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2012:

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano e alterada a cláusula 4.ª, alínea I, do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2012:

Qiu Dezheng, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2012:

Pun Ka Chon e Lam Pedro, primeiro e segundo classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2012, II Série, de 15 de Agosto — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, grau 5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro destes Ser-

公佈的分別第一名及第二名合格應考人潘家俊及林顯昌，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階第五職等首席特級行政技術助理員。

按照二零一二年十月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳傑寬——應其要求，中止第W-0163號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一二年十月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李漢初——應其要求，中止第M-1751號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

江山慧、歐偉樂、陳杰輝、蕭嘉偉、陳玉梅、黃灶發、吳嘉敏、梁永德——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1920、M-1921、M-1922、M-1923、M-1924、M-1925、M-1926、M-1927。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一二年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

viços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Outubro de 2012:

Chan Kit Fun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W – 0163.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Outubro de 2012:

Lei Hon Cho — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M – 1751.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kong San Wai, Ao Wai Lok, Chan Kit Fai, Xiao Jiawei, Chan Iok Mui, Wong Chou Fat, Ng Ka Man e Leong Weng Tak — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M – 1920, M – 1921, M – 1922, M – 1923, M – 1924, M – 1925, M – 1926 e M – 1927.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年七月二十三日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一二年十月三十一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：洗蔚媛；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：蔡敏芝。

按照行政長官二零一二年九月四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, destes Serviços, de 23 de Julho de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada uma indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Outubro de 2012:

Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Sin Wai Wun;

Técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Choi Man Chi.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Setembro de 2012:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice

以散位合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：陳惠君，陳娜，成敏，馮宇紅，高艷玲，李雯，羅茜，任文靜，施虹冰，汪亞民及張利，由二零一二年九月二十四日起生效及蔣幸華，由二零一二年九月二十七日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年九月六日批示：

中學教育二級教師，第二職階，蕭仁信及第五職階，李晴，於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中名列第一及第二名。根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，任用第一名為本局第二職階中學教育一級教師及第二名為本局第五職階中學教育一級教師，由二零一二年九月十九日起生效。

幼兒教育及小學教育二級教師（小學），第六職階，馬靄儀，於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格的投考人。根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，任用為本局第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），由二零一二年九月十九日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年九月七日批示：

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540，由二零一二年九月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一二年九月十九日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540：劉少珊；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：庄瑜玲。

二零一二年十月十一日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Chen Huijun, Chen Na, Cheng Min, Feng Yuhong, Gao Yanling, Li Wen, Luo Qian, Ren Wenjing, Shi Hongbing, Wang Yamin e Zhang Li, a partir de 24 de Setembro e Jiang Xinghua, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2012:

Docentes do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, Sio Ian Son, e 5.º escalão, Lei Cheng, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2012, II Série, de 27 de Junho — contratados além do quadro, destes Serviços, o 1.º, como docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, e o 2.º, como docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 1 anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 6.º escalão, Ma Oi I, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2012, II Série, de 27 de Junho — contratada além do quadro, destes Serviços, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 4 anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2012:

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2012.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada uma indicados, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2012:

Técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540: Lao Sio San;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Chong U Leng.

Direção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張應勤及朱炳輝以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年十月一日起生效，並於同日終止與本局之個人勞動合同。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月：

吳雪黎——自二零一二年九月二十四日起生效；

袁潤森——自二零一二年十月三日起生效；

林錦聰及張一萍——自二零一二年十月四日起生效；

梁淑儀及施莉亞——自二零一二年十月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年九月六日作出的批示：

何卓鋒，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年十月二十三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年九月二十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，高芸、陳夏暉及張純在本局演藝學院擔任舞蹈教師的個人勞動合同續期兩年，並以附註形式修改合同第五條第一款，首位自二零一二年十月十一日起生效及其餘兩位自十一月一日起生效。

二零一二年十月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

Cheong Ieng Kan e Chu Peng Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2012, tendo cessados os contratos individuais de trabalho celebrados com este Instituto, a partir da mesma data.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, e 7.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009:

Ng Sut Lei, a partir de 24 de Setembro de 2012;

Un Ion Sam, a partir de 3 de Outubro de 2012;

Lam Kam Chong e Cheong Iat Peng, a partir de 4 de Outubro de 2012;

Leong Sok I e Cecília Rosa Sequeira, a partir de 8 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2012:

Ho Cheok Fong, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariado, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de um ano, índice 430, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Outubro de 2012.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 26 de Setembro de 2012:

Gao Yun, Chen Xiahui e Zhang Chun — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como professores de dança do Conservatório deste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 5.<sup>a</sup>, n.<sup>o</sup> 1, dos seus contratos, nos termos do artigo 97.<sup>o</sup> da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 5/2010, a partir de 11 de Outubro para o primeiro, e 1 de Novembro de 2012 para os restantes.

Instituto Cultural, aos 11 de Outubro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一二年八月十日作出的批示：

林鏗及彭群國——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項，第三款及第四款之規定，自二零一二年八月三日起，職級晉階為散位合同第六職階勤雜人員，薪俸點160的薪俸。

二零一二年十月十日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Agosto de 2012:

Lam Hang e Pang Kuan Kuok — autorizadas as progressões ao 6.º escalão na categoria de auxiliar, assalariados, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Outubro de 2012. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

**高等教育輔助辦公室****批示摘錄**

按照社會文化司司長於二零一二年八月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

蕭俊賢、許冬梅及關永強，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，分別自二零一二年十月二日、十月十六日和十月二十五日起生效；

鄭子欣和陳曉冬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別自二零一二年十月二日和十月二十三日起生效。

二零一二年十月五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

**GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Sio Chon In, Hoi Tong Mui e Kwan Weng Keong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2, 16 e 25 de Outubro de 2012, respectivamente;

Kuong Chi Ian e Chan Hio Tong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 e 23 de Outubro de 2012, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Outubro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

**澳門大學****批示摘錄**

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳

**UNIVERSIDADE DE MACAU****Extracto de despacho**

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea 5), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conse-

門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一二年十月八日核准之澳門大學二零一二年度本身預算第三次之修改：

lho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2012, autorizada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, em 8 de Outubro do mesmo ano:

### 澳門大學第三次本身預算修改

### 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		17,650,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	50,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	50,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		4,500,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	350,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	150,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		1,000,000.00
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	250,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	250,000.00	



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	01	00	00	00	耐用物品 <i>Bens duradouros</i>		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 <i>Material fabril, oficinal e de laboratório</i>	24,050,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	05	00	00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 <i>Transportes por outros motivos</i>	1,000,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 <i>Outros encargos de transportes e comunicações</i>	500,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>		
02	03	07	00	01	廣告費用 <i>Encargos com anúncios</i>	2,000,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 <i>Acções na RAEM</i>	500,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 <i>Acções em mercados externos</i>	200,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>		
02	03	08	00	99	其他 <i>Outros</i>	100,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>		
02	03	09	00	01	研討會及會議 <i>Seminários e congressos</i>		6,800,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 <i>Trabalhos pontuais não especializados</i>	500,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 <i>Actividades culturais, desportivas e recreativas</i>	1,000,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	00	私立機構 <i>Instituições particulares</i>		
04	02	00	00	02	社團及組織 <i>Associações e organizações</i>	2,900,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência		5,000,000.00
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
09	00	00	00	00	財務活動 Operações financeiras		
09	01	00	00	00	財務資產 Activos financeiros		
09	01	03	00	00	出資證券 Títulos de participação	1,100,000.00	
					總額 Total	34,950,000.00	34,950,000.00

二零一二年十月八日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖，林金城，王宗發，趙偉，馬有禮，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 8 de Outubro de 2012. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Tse Chi Wai. — Os Membros, Lei Pui Lam — Lam Kam Seng — Wong Chong Fat — Zhao Wei — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai.

### 旅遊學院

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一二年十月九日批准之旅遊學院二零一二年度本身預算之第五次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro do mesmo ano:

#### 旅遊學院第五次本身預算修改

#### 5.ª alteração do orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		250,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	50,000.00	
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	100,000.00	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	100,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	300,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	100,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		900,000.00
					總額 Total	1,150,000.00	1,150,000.00

二零一二年十月十日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Outubro de 2012.  
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

## 社會保障基金

## 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年九月二十日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉建瑩在本基金擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年十一月二日起生效。

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 20 de Setembro de 2012:

Lao Kin Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Novembro de 2012.

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年十月十一日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二位的合格應考人第二職階首席行政技術助理員胡慧君及戴鳳霞，獲確定委任為本基金人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席高級技術員蔡潔芬，獲確定委任為本基金人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

二零一二年十月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 11 de Outubro de 2012:

Vu Wai Kuan e Tai Fong Ha, assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2012, II Série, de 19 de Setembro — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Choi Kit Fan Filomena, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2012, II Série, de 19 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Outubro de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 文化基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一二年財政年度文化基金本身預算第二次修改，有關修改是經社會文化司司長二零一二年九月二十七日的批示許可：

### 文化基金本身預算第二次預算修改

#### 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		9,700,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	500,000.00	

## FUNDO DE CULTURA

### Extracto de despacho

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	02	07	00	99	其他 Outros	270,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		1,385,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		1,250,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		1,000,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,119,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,740,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	900,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,420,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	285,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		500,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	170,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	130,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	11,160,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	70,000.00	
04	01	05	00	36	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	20,000.00	
04	01	05	00	38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	150,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas		799,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		4,500,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	200,000.00	
					總額 Total	19,134,000.00	19,134,000.00

## 澳門藝術節獨立預算

《04-01-05-00-36》

## Orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau

«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	
編號Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	07	00	02		在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM
					總額 Total	20,000.00

## 澳門國際音樂節獨立預算

《04-01-05-00-38》

## Orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau

«04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	
編號Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	07	00	99		其他 Outros
					總額 Total	150,000.00

二零一二年十月十一日於文化基金行政管理委員會——主席：吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 11 de Outubro de 2012. — O Presidente, Ung Vai Meng.

## 旅遊基金

## FUNDO DE TURISMO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一二年度澳門大賽車獨立預算之第三次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一二年九月二十七日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009 e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 3.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2012, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro do mesmo ano:

## 澳門大賽車獨立預算之第三次預算修改

## 3.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	08	00	00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	30,000	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	40,000	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	300,000	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	600,000	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,020,000	
02	03	08	00	01	研究，顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	20,000	
02	03	08	00	99	其他 Outros	800,000	
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		100,000
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		400,000
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção		40,000
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		100,000
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		300,000
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transp. e comunicações		1,300,000
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		250,000
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas		100,000
05	02	05	00	00	雜項 Diversas		200,000
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫恤制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (Parte patronal)		110,000
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (Parte patronal)		130,000
07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes		330,000

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
07	06	00	00	00		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	150,000
					總額 Total	3,810,000

二零一二年十月四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，Manuel Gonçalves Pires Júnior，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Outubro de 2012. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, João Manuel Costa Antunes. — Os Vogais, Maria Helena de Senna Fernandes — Manuel Gonçalves Pires Júnior — Daniela de Souza Fão — Carlos Alberto Nunes Alves.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月十日作出的批示：

尹君平及何榮鋒，第二職階一高等級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一二年九月十三日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

李政納、陳嘉蓮及伍冠華，第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一二年九月十三日起，轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

歐東文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2012:

Wan Kuan Peng e Ho Weng Fong, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Ching Nap Lewis, Chan Ka Lin e Ng Kun Wa, adjuntos-técnicos principais, 2.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ao Tong Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM,



方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年十一月二日起生效，為期一年。

何耀安，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年九月十三日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年九月十二日作出的批示：

趙澤恩，第一職階首席技術輔導員、鍾曉生，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一二年十一月十四日及十一月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年九月十四日作出的批示：

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos，第一職階首席高級技術員及李梓然，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年十一月三日起生效。

二零一二年十月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2012.

Ho Io On, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 12 de Setembro de 2012:

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, Chong Io Sang, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 e 16 de Novembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 14 de Setembro de 2012:

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos, técnica superior principal, 1.º escalão, e Lei Chi In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年九月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改梁惠華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十月十五日起轉為收取相等於第二職階特級郵務文員的薪俸點315的薪俸。

摘錄自代局長於二零一二年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅榮錫在本局擔任第二職階特級技術輔導員

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 19 de Setembro de 2012:

Leong Wai Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de oficial de exploração postal especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Setembro de 2012:

Lo Weng Sek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º

的編制外合同，自二零一三年一月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區文浩在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的散位合同，自二零一二年十二月三日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月二十六日及九月二十八日作出的批示：

康經維具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任郵政經營組組長的定期委任續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

梁敬賢具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任郵政處理及派遞科科長的定期委任續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

吳美琪具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任集郵處處長的定期委任續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改盧倩婷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十月五日起（簽署附註之日）轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

二零一二年十月八日於郵政局

局長 劉惠明

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Au Man Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 e 28 de Setembro de 2012:

Hong Keng Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Exploração Postal destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Leung Keng In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Tratamento e Distribuição de Correio (TRADIC) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Ng Mei Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Filatelia destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2012:

Lou Sin Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Outubro de 2012.  
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年八月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，且配合第14/2009號法律第十三條第一款第二）項的規定，趙福聚在本局擔任第一職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Agosto de 2012:

Chio Fok Choi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato

階二等翻譯員之編制外合同，自二零一二年十月九日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，由二零一二年十月八日起，轉為收取相等於第二職階二等翻譯員的薪俸點460的薪俸。

二零一二年十月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 460, a partir de 8 de Outubro de 2012, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月二十日作出的批示：

譚曉君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年十月十一日起，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月二十三日作出的批示：

José Manuel Rodrigues da Costa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一二年九月三日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年九月四日作出的批示：

李健坤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年九月十六日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年九月十八日作出的批示：

應戴明暉之請求，其於本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，自二零一二年十月五日起予以解除。

二零一二年十月九日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2012:

Tam Hio Kuan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2012:

José Manuel Rodrigues da Costa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 4 de Setembro de 2012:

Lei Kin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 18 de Setembro de 2012:

Tai Meng Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 5 de Outubro de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Outubro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 公告

### Anúncio

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門的第一職階一等行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處，並於本輔助部門及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Torna-se público que se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicados nos sítios electrónicos dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), os avisos referentes às aberturas dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos agentes dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Outubro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 海關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### 名單

### Lista

澳門海關為填補文職人員編制外行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現公布應考人成績名單：

合格應考人： 分

二等行政技術助理員——姚靜怡.....76.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado além do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Assistente técnico administrativo de  
2.ª classe — Io Cheng I Anita ..... 76,3

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零一二年九月十九日的批示確認)

二零一二年十月十日於海關

典試委員會：

主席：關務督察 吳志嵐

委員：副關務督察 趙安琪

首席高級技術員 陳穎深

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Homologada pelo despacho do Secretário para a Segurança, de 19 de Setembro de 2012).

Serviços de Alfândega, aos 10 de Outubro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ng Chi Lam, inspectora alfandegária.

*Vogais:* Chiu On Kei, subinspectora alfandegária; e

Chan Wing Sum, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 新聞局

### 公告

按照行政長官二零一二年十月五日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局以下空缺：

1) 人員編制：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

2) 編制外合同任用：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年十月十一日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Outubro de 2012, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete de Comunicação Social:

1) Pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

2) Trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicados na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Outubro de 2012.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 行政公職局

## 公告

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年九月二十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年九月二十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP,

普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十月九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

有關填補各公共部門技術輔助人員組別技術輔導員職程的一般行政技術輔助範疇、公眾接待行政技術輔助範疇及資訊範疇第一職階二等技術輔導員一百二十八（128）個職缺以及未來兩年將出現的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的對外入職中央開考（開考通告已於二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登），現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，將確定名單張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），該名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

二零一二年十月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及

nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista definitiva do concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de cento e vinte e oito (128) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, nas áreas funcionais de apoio técnico-administrativo geral, de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público e de informática, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos

行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺；

法律範疇第一職階一高等級技術員一缺。

二零一二年十月五日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

為填補身份證明局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

### 通 告

因刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內第10962 頁之成績名單中文及葡文文本有不正確之處，現更正如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

### Aviso

Por terem saído inexactas as versões chinesa e portuguesa, por lapso destes Serviços, da lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37/2012, II Série, de 12 de Setembro de 2012, a páginas 10962, se rectifica:



原文為：“……25.º 蘇欣琪……”

應改為：“……25.º 蘇惠萍……”。

二零一二年十月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$822.00)

Onde se lê: «... 25.º Sou Ian Kei...»

deve ler-se: «... 25.º Sou Wai Peng...».

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 民政總署

### 公告

為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，經二零一二年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零一二年九月二十六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年十月五日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列空缺：

#### I. 編制外合同人員空缺：

——第一職階首席高級技術員貳缺；

——第一職階顧問高級技術員貳缺；

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Setembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 5 de Outubro de 2012, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

#### I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

— Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

— Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

——第一職階特級資訊助理技術員壹缺；

——第一職階特級技術輔導員叁缺；

——第一職階首席技術員叁缺；

——第一職階特級行政技術助理員貳缺。

## II. 散位合同人員空缺：

——第一職階特級行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年十月五日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

### 興建路環傳統行業展覽廳工程 公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：路環船人街。

3. 承攬工程目的：興建路環傳統行業展覽廳。

4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 承攬類型：以系列價金承攬。

6. 臨時擔保：澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

— Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão;

— Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

— Três lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

— Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

## II. Lugar do trabalhador contratado por assalariamento:

— Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAAP, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Outubro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

### Concurso público da empreitada de «Construção da sala de exposição dos edifícios tradicionais em Coloane»

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Rua dos Navegantes.

3. Objecto da empreitada: construção da sala de exposição dos edifícios tradicionais em Coloane.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

6. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

## 10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一二年十一月五日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

## 11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓（民署培訓中心）。

日期及時間：二零一二年十一月六日上午十時。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 12. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一二年十一月一日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元正（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

## 13. 工期：此工程之工期不得超過150天。

## 14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價：60%；

——合理工期：10%；

——施工方案及建議：10%；

——對類似工程之經驗及質量：10%；

——材料質量：10%。

15. 附加的說明文件：由二零一二年十一月一日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年十月八日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$3,266.00）

## 10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163 – r/c, Edif. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 5 de Novembro de 2012. (a porposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM)

## 11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, no dia 6 de Novembro de 2012, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 1 de Novembro de 2012, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

## 13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 150 (cento e cinquenta) dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

## 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 60%;

Prazo de execução razoável: 10%;

Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos: 10%;

Experiência em obras semelhantes: 10%;

Material: 10%.

## 15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 1 de Novembro de 2012, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Outubro de 2012.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

承包“離島步行徑維護保養工作服務”  
第003/SZVJ/2012號公開招標

Concurso Público n.º 003/SZVJ/2012  
«Prestação de serviços de manutenção dos Trilhos  
das Ilhas da Taipa e Coloane»

按照二零一二年九月二十四日民政總署管理委員會決議，現就承包“離島步行徑維護保養工作服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一二年十一月七日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一二年十一月九日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一二年十月二十四日下午三時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一二年十月八日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Setembro de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção dos trilhos das Ilhas da Taipa e Coloane».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 7 de Novembro de 2012. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 9 de Novembro de 2012. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 15,00 horas do dia 24 de Outubro de 2012 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Outubro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

Aviso

商標之保護

*Protecção de Marcas*

公佈

*Publicação*

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/63628

類別： 14

Marca n.º N/63 628

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：琉璃工房志業股份有限公司

Requerente: LIULIGONGFANG &amp; CO.

場所：中國臺北市大安區敦化南路1段346號1樓

Sede: 1F, N.º 346, Sec.1, Tun Hua S. Rd., Taipei, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/01

Data do pedido: 2012/03/01

產品：白金、黃金、K金、銀、胸針、項鍊、手鐲、手鏈、戒指、耳環、墜子、鍍有貴金屬之珠寶、錶鏈、錶鏈上之小飾品（珠寶飾品）、別針飾品、隨身小飾物（珠寶飾品）、銀製裝飾品、貴重金屬藝術品、貴重金屬製鑰匙圈。

Produtos: platina, ouro, ouro em quilates, prata, broches, colares, pulseiras, braceletes, anéis, brincos, pingentes, joalheria revestida com metais preciosos, correntes para relógio, berloques de correntes para relógios (joalheria e bijutaria), alfinetes (bijutaria), berloques portáteis (joalheria e bijutaria), artigos de ornamento em prata, ornamentos de arte de metais preciosos, argolas para chaves de metais preciosos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63629

類別： 16

Marca n.º N/63 629

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：琉璃工房志業股份有限公司

Requerente: LIULIGONGFANG &amp; CO.

場所：中國臺北市大安區敦化南路1段346號1樓

Sede: 1F, N.º 346, Sec.1, Tun Hua S. Rd., Taipei, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/01

Data do pedido: 2012/03/01

產品：貼紙、卡片、信封、信紙、書籤、便箋、型錄、說明書、期刊、季刊、雜誌、印刷出版品、桌曆、圖片、紙袋、紙盒、鉛筆、筆袋、紙夾、活頁夾、紙製或厚紙製的廣告牌。

Produtos: colantes, cartões, envelopes, papel de carta, marca-dores de livros, blocos para notas, catálogos, instruções, publicações periódicas, revistas trimestrais, revistas, publicações de produtos de imprensa, calendários para secretárias, gravuras, sacos de papel, caixas de papel, lápis, estojos para lápis, pastas de papel, arquivadores, tabuletas publicitárias em papel ou em cartão grosso.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63630

類別： 21

Marca n.º N/63 630

Classe 21.<sup>a</sup>

申請人：琉璃工房志業股份有限公司

Requerente: LIULIGONGFANG &amp; CO.

場所：中國臺北市大安區敦化南路1段346號1樓

Sede: 1F, N.º 346, Sec.1, Tun Hua S. Rd., Taipei, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/01

產品：咖啡杯、玻璃製花瓶、玻璃製裝飾品、玻璃製擺飾品、玻璃製塑像、玻璃製容器、玻璃製瓶、水晶玻璃、陶製裝飾品、瓷製裝飾品、陶製擺飾品、瓷製擺飾品、膠合玻璃、陶瓷容器、咖啡杯、咖啡杯盤、壺、玻璃製裝飾品、陶瓷製罐、陶瓷製容器、陶瓷製瓶。

商標構成：



Data do pedido: 2012/03/01

Produtos: chávenas de café, jarras de vidro, artigos decorativos de vidro, bibelots de vidro, figurinhas de vidro, recipientes de vidro, garrafas de vidro, vidro de cristal, artigos decorativos em cerâmica, artigos decorativos em porcelana, bibelots em cerâmica, bibelots em porcelana, vidro laminado, recipientes em porcelana e cerâmica, chávenas de café, travessas para chávenas de café, bules, artigos decorativos de vidro, potes em porcelana e cerâmica, recipientes em porcelana e cerâmica, garrafas em porcelana e cerâmica.

A marca consiste em:



商標編號：N/63631

類別： 30

申請人：琉璃工房志業股份有限公司

場所：中國臺北市大安區敦化南路1段346號1樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/01

產品：茶葉、茶葉飲料、咖啡、可可、巧克力飲料、冰淇淋、糖漿、蜂蜜、牛軋糖、月餅、烤餅、餅乾、蛋糕、布丁、粉圓、粥、壽司、速食義大利麵、水餃、甜酒釀。

商標構成：



Marca n.º N/63 631

Classe 30.ª

Requerente: LIULIGONGFANG & CO.

Sede: 1F, N.º 346, Sec.1, Tun Hua S. Rd., Taipei, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/01

Produtos: folhas de chá, bebidas de chá, café, cacau, bebidas de chocolate, sorvete, xarope, mel, nougat, bolo de lua, scones, biscoitos, bolos, pudins, bolinhas de farinha de arroz glutinoso, canja, sushi, pasta italiana instantânea, ravióis, arroz glutinoso fermentado para preparar vinho doce.

A marca consiste em:



商標編號：N/63632

類別： 35

申請人：琉璃工房志業股份有限公司

場所：中國臺北市大安區敦化南路1段346號1樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/01

服務：貨物展出；商業管理輔助；商業管理和組織諮詢；組織商業廣告性的貿易交易會；組織技術展覽；組織商業或廣

Marca n.º N/63 632

Classe 35.ª

Requerente: LIULIGONGFANG & CO.

Sede: 1F, N.º 346, Sec.1, Tun Hua S. Rd., Taipei, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/01

Serviços: exposição de mercadorias; assistência de gestão comercial; consultadoria de gestão e organização comerciais; organização de feiras para fins comerciais e publicitários; organiza-

告展覽；飯店商業管理；飯店管理；進出口代理；推銷（替他人）；替他人作仲介（替其他企業購買商品或服務）；進出口貿易代理；商業估價；投標；商業調查；市場研究；成本價格分析。

商標構成：



ção de exposições técnicas; organização de exposições para fins comerciais e publicitários; gestão comercial de hotel; gestão de hotel; agenciamento de importação e exportação; promoção de venda (por conta de outrem); corretagem por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); agenciamento do comércio de importação e exportação; avaliação comercial; licitação; inquérito comercial; pesquisa do mercado; análise do custo e preço.

A marca consiste em:



商標編號：N/63633

類別： 42

Marca n.º N/63 633

Classe 42.<sup>a</sup>

申請人：琉璃工房志業股份有限公司

Requerente: LIULIGONGFANG & CO.

場所：中國臺北市大安區敦化南路1段346號1樓

Sede: 1F, N.º 346, Sec.1, Tun Hua S. Rd., Taipei, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/01

Data do pedido: 2012/03/01

服務：藝術品外觀設計；工業品外觀設計；包裝設計；藝術品鑒定。

Serviços: desenho exterior de obras artísticas; desenho exterior de produtos industriais; desenho de embalagens; autentificação de obras artísticas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63634

類別： 43

Marca n.º N/63 634

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：琉璃工房志業股份有限公司

Requerente: LIULIGONGFANG & CO.

場所：中國臺北市大安區敦化南路1段346號1樓

Sede: 1F, N.º 346, Sec.1, Tun Hua S. Rd., Taipei, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/01

Data do pedido: 2012/03/01

服務：備辦宴席；咖啡館餐廳；飯店；餐館；自助餐館；快餐館；雞尾酒會服務；酒吧；茶館。

Serviços: serviços de «catering» de banquetes; café; casas de pasto; restaurante; restaurante de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; serviços de coquetel; bares; casas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63718

類別： 2

Marca n.º N/63 718

Classe 2.ª

申請人：何毅恆

Requerente: HO, LUÍS GONZAGA

場所：澳門荷蘭園大馬路49號新禧閣E座1樓

Sede: 澳門荷蘭園大馬路49號新禧閣E座1樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/05

Data do pedido: 2012/03/05

產品：化學建材（塗料）。

Produtos: materiais de construção químicos (tintas).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/63719

類別： 19

Marca n.º N/63 719

Classe 19.ª

申請人：何毅恆

Requerente: HO, LUÍS GONZAGA

場所：澳門荷蘭園大馬路49號新禧閣E座1樓

Sede: 澳門荷蘭園大馬路49號新禧閣E座1樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/05

Data do pedido: 2012/03/05

產品：非金屬建築塗面材料，溜冰場，路面敷料，建築物非金屬包層，石料粘合劑。

Produtos: materiais para pintar a superfície de construções não metálicas, ringues de patinagem, materiais para aplicar em pavimentos, coberturas não metálicas para construções, adesivos para materiais de pedra.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/63720

類別： 27

Marca n.º N/63 720

Classe 27.ª

申請人：何毅恆

Requerente: HO, LUÍS GONZAGA

場所：澳門荷蘭園大馬路49號新禧閣E座1樓

Sede: 澳門荷蘭園大馬路49號新禧閣E座1樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/05

Data do pedido: 2012/03/05

產品：地板覆蓋物。

Produtos: coberturas de pavimentos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/63729

類別： 11

Marca n.º N/63 729

Classe 11.ª

申請人：EKKO (HK) LIMITED

Requerente: EKKO (HK) LIMITED

場所：Flat 1206-1208, Tower B, New Mandarin Plaza, 14 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong

Sede: Flat 1206-1208, Tower B, New Mandarin Plaza, 14 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial



申請日期：2012/03/05

產品：LED照明產品；LED天花燈管；LED燈泡；LED吸頂燈；LED泛光燈；照明裝置；電子照明裝置。（全屬第11類產品）

商標構成：

# ledmaster

Data do pedido: 2012/03/05

Produtos: produtos de iluminação LED; lâmpadas tubos LED de tecto; lâmpadas bulbos LED; lâmpadas de tecto LED; holofotes LED; dispositivos de iluminação; dispositivos de iluminação electrónicos (todos incluídos na classe 11.ª).

A marca consiste em:

# ledmaster

商標編號：N/63730

類別： 19

申請人：MIRAGE GRANITO CERAMICO S.P.A.

場所：Via Giardini Nord 225, 41026 Pavullo Nel Frignano (MO), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/05

產品：瓷磚；炻瓷磚；陶板；炻瓷板；非金屬製地磚；非金屬製壁磚；浴室用非金屬製壁磚；廚房用非金屬製壁磚。（全屬第19類產品）

商標構成：

# MIRAGE

Marca n.º N/63 730

Classe 19.ª

Requerente: MIRAGE GRANITO CERAMICO S.P.A.

Sede: Via Giardini Nord 225, 41026 Pavullo Nel Frignano (MO), Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/05

Produtos: tijolos de porcelana; tijolos de grés porcelanato; placas de cerâmica; placas de grés porcelanato; tijolos não metálicos para pavimento; tijolos de parede não metálicos; tijolos de parede não metálicos para casa de banho; tijolos de parede não metálicos para cozinha (todos incluídos na classe 19.ª).

A marca consiste em:

# MIRAGE

商標編號：N/63735

類別： 11

申請人：GESSI S.P.A.

場所：Parco Gessi, Frazione Vintebbio, 13037 Serravalle Sesia (Vercelli), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/05

產品：水龍頭、水落管及配件；龍頭；冷熱水混合器；恆溫水龍頭；花灑；花灑附件；花灑頭；浴缸；水池；水槽；洗手盆；洗臉盆；鋅盆；廁所和衛生潔具；馬桶；浴盆；抽水馬桶，桑拿；土耳其浴。

商標構成：

# GESSI

Marca n.º N/63 735

Classe 11.ª

Requerente: GESSI S.P.A.

Sede: Parco Gessi, Frazione Vintebbio, 13037 Serravalle Sesia (Vercelli), Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/05

Produtos: torneiras, bicas e acessórios; espiches; misturadores; torneiras termostáticas; chuveiros; anexos para chuveiros; cabeças de chuveiros; banheiras; piscinas; lavatórios; bacias; bacias para lavar; lava-loiças; retretes e loiça sanitária; sanitas; bidés; autoclismos, saunas; banhos turcos.

A marca consiste em:

# GESSI

商標編號：N/63736

類別： 20

申請人：GESSI S.P.A.

Marca n.º N/63 736

Classe 20.ª

Requerente: GESSI S.P.A.

場所：Parco Gessi, Frazione Vintebbio, 13037 Serravalle Sesia (Vercelli), Italy  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/05  
 產品：鏡子，浴室傢俱，非金屬衣帽鉤。

商標構成：

# GESSE

Sede: Parco Gessi, Frazione Vintebbio, 13037 Serravalle Sesia (Vercelli), Italy  
 Nacionalidade: Italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/05  
 Produtos: espelhos, mobílias para casas de banho, ganchos para roupa não metálicos.

A marca consiste em:

# GESSE

商標編號：N/63737 類別： 21  
 申請人：GESSE S.P.A.  
 場所：Parco Gessi, Frazione Vintebbio, 13037 Serravalle Sesia (Vercelli), Italy  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/05  
 產品：浴室配件；香皂盆；肥皂分配器；肥皂液分配器；掛牆式肥皂分配器，廁所刷托，廁所刷企身托，掛牆式廁所刷托，毛巾掛及環，牙刷托，衛生紙分配器，刷；廁所刷，髮刷，梳，沐浴海綿；廚房工具、用具和包裝品；家居用品，家居工具、用具和包裝品；涼衫架。

商標構成：

# GESSE

Marca n.º N/63 737 Classe 21.ª  
 Requerente: GESSE S.P.A.  
 Sede: Parco Gessi, Frazione Vintebbio, 13037 Serravalle Sesia (Vercelli), Italy  
 Nacionalidade: Italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/05  
 Produtos: acessórios para casas de banho; bases para sabonetes; distribuidores de sabão; distribuidores para sabão líquido; distribuidores de sabão para pregar na parede, bases para escovas para tolete, bases em pé para escovas para tolete, bases para pregar na parede para escovas para tolete, toalheiros e argolas, suportes para escovas de dentes, distribuidores de papel higiénico, escovas; escovas para tolete, escovas para o cabelo, pentes, esponjas para o banho; ferramentas, utensílios e embalagens para cozinha; artigos domésticos, ferramentas, utensílios e embalagens domésticas; cavaletes para roupa.

A marca consiste em:

# GESSE

商標編號：N/63896 類別： 26  
 申請人：MONCLER S.R.L.  
 場所：Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/09  
 產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶；鈕扣，領鉤扣及扣眼，飾針及縫針；假花；抓手（服裝配件），髮帶，腰帶扣，襯衫夾，頭帶，扣（服裝配件），鞋扣，鈕扣，服裝用扣眼，服裝

Marca n.º N/63 896 Classe 26.ª  
 Requerente: MONCLER S.R.L.  
 Sede: Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy  
 Nacionalidade: Italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/09  
 Produtos: rendas e bordados, fitas e laços; botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas; flores artificiais; braçadeiras (acessórios de vestuário), faixas para prender os cabelos, fechos para cintos, agrafos para blusas, bandoletes, fivelas (acessórios de vestuário), fivelas para sapatos, botões, ilhós para vestuário, fechos para vestuário, chumaços para vestuário, cordões para vestuário, bainhas para vestuário, fitas elásticas, fechos de correr, fivelas para

扣，服裝用墊，服裝用繩，服裝用摺邊，自動黏貼扣帶，拉鏈，吊帶用扣，緣飾，緊身胸衣用鉤，鞋鉤，鞋帶，標示衣服用的數字或字母，黃銅箔（服裝裝飾品），鞋扣眼，鞋扣，鞋鉤，飾針（頭髮用夾子），珠片，流蘇（絲帶邊飾）。

商標構成：



suspensórios, franjas, ganchos para espartilhos, ganchos para sapatos, atacadores para calçado, números ou letras para marcar a roupa, ouropéis (enfeites de vestuário), ilhós para calçado, fechos para calçado, ganchos para calçado, alfinetes (pinças para o cabelo), lantejoulas, borlas (passamanaria).

A marca consiste em:



商標編號：N/64021

類別： 25

Marca n.º N/64 021

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：株式会社櫻芸時

Requerente: Lowgauge Co., Ltd

場所：日本名古屋市市中村區上石川町1-54

Sede: 1-54 Kamiishikawa Nakamura Nagoya Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

*Dragon myth*

*Dragon myth*

商標編號：N/64022

類別： 28

Marca n.º N/64 022

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：株式会社櫻芸時

Requerente: Lowgauge Co., Ltd

場所：日本名古屋市市中村區上石川町1-54

Sede: 1-54 Kamiishikawa Nakamura Nagoya Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos para ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:

*Dragon myth*

*Dragon myth*

商標編號：N/64023

類別： 25

Marca n.º N/64 023

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：株式会社櫻芸時

Requerente: Lowgauge Co., Ltd

場所：日本名古屋市市中村區上石川町1-54

Sede: 1-54 Kamiishikawa Nakamura Nagoya Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/64024

類別： 28

Marca n.º N/64 024

Classe 28.ª

申請人：株式会社櫻芸時

Requerente: Lowgauge Co., Ltd

場所：日本名古屋市市中村區上石川町1-54

Sede: 1-54 Kamiishikawa Nakamura Nagoya Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos para ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64025

類別： 25

Marca n.º N/64 025

Classe 25.ª

申請人：株式会社櫻芸時

Requerente: Lowgauge Co., Ltd

場所：日本名古屋市市中村區上石川町1-54

Sede: 1-54 Kamiishikawa Nakamura Nagoya Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64026

類別： 28

Marca n.º N/64 026

Classe 28.ª

申請人：株式会社櫻芸時

Requerente: Lowgauge Co., Ltd

場所：日本名古屋市市中村區上石川町1-54  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/16  
 產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

商標構成：



Sede: 1-54 Kamiishikawa Nakamura Nagoya Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/16  
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos para ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:



商標編號：N/64027

申請人：株式会社櫻芸時

場所：日本名古屋市市中村區上石川町1-54

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



類別： 25

Marca n.º N/64 027

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Lowgauge Co., Ltd

Sede: 1-54 Kamiishikawa Nakamura Nagoya Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/64028

申請人：株式会社櫻芸時

場所：日本名古屋市市中村區上石川町1-54

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

商標構成：



類別： 28

Marca n.º N/64 028

Classe 28.<sup>a</sup>

Requerente: Lowgauge Co., Ltd

Sede: 1-54 Kamiishikawa Nakamura Nagoya Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Produtos: jogos e brinquedos; artigos para ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:



商標編號：N/64029

類別： 25

Marca n.º N/64 029

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：株式会社櫻芸時

Requerente: Lowgauge Co., Ltd

場所：日本名古屋市市中村區上石川町1-54

Sede: 1-54 Kamiishikawa Nakamura Nagoya Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

龍神話

龍神話

商標編號：N/64030

類別： 28

Marca n.º N/64 030

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：株式会社櫻芸時

Requerente: Lowgauge Co., Ltd

場所：日本名古屋市市中村區上石川町1-54

Sede: 1-54 Kamiishikawa Nakamura Nagoya Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：娛樂用品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos para ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:

龍神話

龍神話

商標編號：N/64038

類別： 25

Marca n.º N/64 038

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：濰坊國豐鑄造有限公司

Requerente: 濰坊國豐鑄造有限公司

場所：中國濰坊市坊子區濰石路23公里處（南眉村）

Sede: 中國濰坊市坊子區濰石路23公里處（南眉村）

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：服裝；童裝；內衣；鞋；帽子；游泳衣；腰帶；圍巾；手套（服裝）；襪。

Produtos: vestuário; vestuário para crianças; roupa interior; calçado; chapéus; fatos de banho; cintos; cachecóis; luvas (vestuário); meias.

商標構成：

A marca consiste em:

我发  
WO FA我发  
WO FA

商標編號：N/64039

類別： 32

Marca n.º N/64 039

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：濰坊國豐鑄造有限公司

Requerente: 濰坊國豐鑄造有限公司

場所：中國濰坊市坊子區濰石路23公里處（南眉村）  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/16  
 產品：啤酒；果汁；水（飲料）；礦泉水；汽水；果茶（不含酒精）；花生牛奶（軟飲料）；可樂；豆類飲料；奶茶（非奶為主）。

商標構成：



Sede: 中國濰坊市坊子區濰石路23公里處（南眉村）  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/16  
 Produtos: cerveja; sumos de frutas; água (bebida); águas mine-rais; gasosas; chá de fruta (não alcoólico); leite com amendoim (refresco); cola; bebidas de soja; chá com leite (onde o leite não predomina).

A marca consiste em:



商標編號：N/64049 類別： 34  
 申請人：紅塔煙草（集團）有限責任公司  
 場所：中國雲南省玉溪市紅塔區紅塔大道118號

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/03/19

產品：香煙；煙草；雪茄煙；香煙過濾嘴；香煙盒；煙灰缸；火柴；吸煙用打火機；捲煙紙；煙斗。

商標構成：



Marca n.º N/64 049 Classe 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: HONGTA TOBACCO (GROUP) CO., LTD.  
 Sede: N.º 118, Hongta Avenue, Hongta District, Yuxi Yuannan, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: cigarros; tabaco; charutos; filtros para cigarros; cigarreiras; cinzeiros; fósforos; isqueiros para fumar; papel para enrolar cigarros; cachimbos.

A marca consiste em:



商標編號：N/64058 類別： 3  
 申請人：Chinnow Associates Limited  
 場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/19

產品：香料，古龍水；古龍水；梳妝水，香水，淡香水，香水；護髮製劑，頭髮用啫喱，頭髮用摩士，洗髮水，柔軟用產品，頭髮染色劑，燙髮產品，頭髮用香脂，頭髮用乳霜，髮

Marca n.º N/64 058 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Chinnow Associates Limited  
 Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: perfumaria, colónias; águas-de-colónia; águas-de-toilete, perfumes, águas-de-perfume, perfume; preparações para o cuidado do cabelo, geles para o cabelo, mousses para o cabelo, champôs, produtos amaciadores, tintas para o cabelo, produtos para permanentes do cabelo, bálsamos para o cabelo, cremes para o cabelo, óleos para o cabelo, loções capilares e dentífricos, geles para o corpo, loções para o corpo, cremes para o corpo, produtos para cuidados de beleza, esfoliantes para o corpo, champôs para o corpo, pós de talco, sabões para o corpo, cremes

油，毛髮乳液及牙膏，身體用啫喱，身體用乳液，身體用乳霜，美容護理用產品，身體用磨砂，身體用洗液，爽身粉，身體用香皂，手部用乳霜，手部用乳液，指甲油（指甲顏色），角質層用保養產品，腳部用乳霜，腳部用乳液，指甲油，指甲變硬劑，強化指甲產品，柔軟角質層用產品及角質層用乳霜，全效防曬劑，仿曬乳液，自動曬黑乳液，防曬劑，曬黑用油，日光浴後用乳霜，除臭劑，止汗產品，脫毛產品，身體用蠟；保濕產品，面部用啫喱，面部用乳霜，面部用乳液，面部用乳清，眼霜，眼部用啫喱，面部磨砂用產品，清潔面部用產品，清洗面部用產品，粉底，面頰用粉（碎粉及粉餅），胭脂，唇膏，睫毛膏，畫唇部輪廓用筆，唇彩，唇筆，眼部輪廓用眼線筆，眼影，面部用爽膚產品；化妝品；皮膚及身體用化妝製劑，如不含藥物的護膚用化妝劑，皮膚保濕產品，手部用補濕乳霜，皮膚用保濕面膜，護膚用產品，如不含藥物的皮膚用乳清；美容護理用製劑；精油；化妝產品；洗衣用清洗及漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去脂及研磨產品；全屬第3類。

商標構成：



優先權日期：2011/10/12；優先權國家/地區：中國香港；  
優先權編號：302055267。

para as mãos, loções para as mãos, vernizes para as unhas (nail colors), produtos para protecção das cutículas, cremes para os pés, loções para os pés, vernizes para unhas (nail polish), endurecedores de unhas, produtos para fortalecer as unhas, produtos para amaciar as cutículas e cremes para cutículas, protectores solares de ecrã total, loções bronzeadoras, loções autobronzeadoras, protectores solares, óleos bronzeadores, cremes para depois da exposição solar, desodorizantes, produtos antitranspirantes, produtos de depilação, cera para o corpo; produtos hidratantes, geles para o rosto, cremes para o rosto, loções para o rosto, soros para o rosto, cremes para os olhos, geles para os olhos, produtos para esfoliação do rosto, produtos de limpeza para o rosto, produtos de lavagem para o rosto, bases de maquilhagem, pós para o rosto (solto e compacto), rouge, batons, máscara para as pestanas, delineadores do contorno dos lábios, brilhos para os lábios, lápis para os lábios, delineadores do contorno dos olhos, sombras para os olhos, produtos tonificantes para o rosto; cosméticos; preparações cosméticas para a pele e para o corpo, nomeadamente preparações não-medicadas para os cuidados da pele, produtos hidratantes para a pele, cremes hidratantes para as mãos, máscaras hidratantes para a pele, produtos para os cuidados da pele, nomeadamente soros para a pele não-medicados; preparações para os cuidados de beleza; óleos essenciais; produtos de maquilhagem; preparações para lavagem e para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; tudo incluído na classe 3.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/10/12; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302055267.

商標編號：N/64059 類別： 9  
申請人：Chinow Associates Limited  
場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands  
國籍：英屬維爾京斯島  
活動：商業及工業  
申請日期：2012/03/19  
產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具；磁性數據載

Marca n.º N/64 059 Classe 9.<sup>a</sup>  
Requerente: Chinow Associates Limited  
Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands  
Nacionalidade: Ilhas Virgens Británicas  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/03/19  
Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corren-



體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置和計算機；MP3用袋；MPEG-4閱讀器用袋；個人電腦用袋；適用於運送攝影或視像器具的袋；適用於運送光碟的袋及套；攝影、視像、音像、電子及資訊設備用的袋及套；用於流動電話及其運送的袋及套；照相機用袋及繩；照相器材、錄影機及三角架用袋及繩；光碟用袋；電腦用袋；手提電腦用袋；錄影機用袋；運送個人數位助理用的袋及套及個人數位助理用的套；運送電腦用的袋及套及電腦用套；運送流動電話用的袋及套及電腦用套；流動電話用袋、罩套、容器、運載器及支架；傳呼機用袋、罩套、容器、運載器及支架；手提式攝像機用袋；照相機用袋；運送錄影機用袋；電腦用袋；記憶卡用袋；電腦專用小袋、盒及袋；便攜音像播放器專用小袋、盒及袋；便攜數碼視頻播放器專用小袋、盒及袋；個人用電視連用的視像遊戲專用小袋、盒及袋；隱型眼鏡用盒，眼鏡框用盒；光學儀器和器具；眼鏡盒；太陽眼鏡盒；眼鏡框；眼鏡；太陽眼鏡；鏡片；眼鏡鏈及繩，流動電話；隱形眼鏡；隱形眼鏡用溶液；與錄製、傳送或重放聲音、形象、數據、資訊及/或圖像的器具；電話，傳呼機，流動電話，傳真機；顯示及/或列印數據、資訊，圖片及/或影像的設備及儀器；錄像帶，錄音帶，CD，磁碟，唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；電腦硬件、電腦軟件及電腦軟件；帶有展示服裝、鞋、帽、潮流配飾及家居裝飾的錄像帶、數據載體、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；帶有展示時裝表演的錄像帶、數據載體、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；條碼標籤；全屬第9類。

te eléctrica; soportes de registro magnético, discos acústicos; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento de dados e computadores; sacos para MP3; sacos para leitores MPEG 4; sacos para PCs (computadores pessoais); sacos adaptados para transportar aparelhos fotográficos ou de vídeo; sacos e estojos de transporte adaptados para discos compactos; sacos e estojos adaptados para equipamento fotográfico, de vídeo, de áudio, electrónico e informático; sacos e estojos para conter e transportar telemóveis; sacos e correias para máquinas fotográficas; sacos e correias para aparelhos fotográficos, vídeo-câmaras e tripés; sacos para discos compactos; sacos para computadores; sacos para computadores portáteis; sacos para câmaras de vídeo; sacos, estojos de transporte e estojos adaptados para PDAs; sacos, estojos de transporte e estojos adaptados para computadores; sacos, estojos de transporte e estojos adaptados para telemóveis; sacos, coberturas, recipientes, transportadores e suportes adaptados para pagers; sacos para câmaras de vídeo portáteis; sacos para máquinas fotográficas; sacos de transporte para câmaras de vídeo; sacos para computadores; sacos para cartões de memória; bolsas, estojos e sacos especialmente concebidos para computadores; bolsas, estojos e sacos especialmente concebidos para leitores audiovisuais portáteis; bolsas, estojos e sacos especialmente concebidos para leitores de áudio digitais portáteis; bolsas, estojos e sacos especialmente concebidos para jogos de vídeo com televisão para uso pessoal; estojos para lentes de contacto, estojos para armações de óculos; aparelhos e instrumentos ópticos; estojos para óculos; estojos para óculos de sol; armações de óculos; óculos; óculos de sol; lentes de óculos; correntes e cordões para óculos, telemóveis; lentes de contacto; soluções para lentes de contacto; aparelhos para o registro, transmissão ou reprodução de som, imagens, dados, informações e/ou imagens pictóricas; telefones, pagers, telemóveis, aparelhos de fax; aparelhos e instrumentos para a exibição e/ou impressão de dados, informações, imagens pictóricas e/ou imagens; fitas de vídeo, cassetes áudio, discos compactos, disquetes, CD ROMS e DVD ROMS; hardware informático, firmware informático e software informático; fitas de vídeo, suportes de dados, CD ROMS e DVD ROMS apresentando vestuário, calçado, chapelaria, acessórios de moda e decorações para a casa; gravações em vídeo, suportes de dados, CD ROMS e DVD ROMS apresentando desfiles de moda; etiquetas de código de barras; tudo incluído na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標構成：



優先權日期：2011/09/20；優先權國家/地區：中國香港；  
優先權編號：302036448。

Data de prioridade: 2011/09/20; País/Território de prioridade:  
Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302036448.

商標編號：N/64060 類別： 14  
申請人：Chinanow Associates Limited  
場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road  
Town, Tortola, British Virgin Islands  
國籍：英屬維爾京斯島  
活動：商業及工業  
申請日期：2012/03/19  
產品：珠寶，精美的珠寶，首飾及人造珠寶；寶石；鐘錶  
及其他計時儀器；戒指，耳環，頸鍊，短頸鍊，手鐲，胸針，  
金屬及寶石製別針，金屬及寶石製頭髮用裝飾品；座枱鐘及  
掛牆鐘；袖口鈕；鐘錶用帶，貴重金屬製珠寶及手錶盒，寶  
石；貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品（刀、叉及匙餐具除  
外）；非貴重金屬製首飾盒（箱）；全屬第14類。

Marca n.º N/64 060 Classe 14.ª  
Requerente: Chinanow Associates Limited  
Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road  
Town, Tortola, British Virgin Islands  
Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/03/19  
Produtos: joalheria, joalheria fina, bijuteria e joalheria de fan-  
tasia; pedras preciosas; relojoaria e outros instrumentos crono-  
métricos; anéis, brincos, colares, gargantilhas, pulseiras, broches,  
alfinetes feitos de pedras e metais preciosos, adornos para o  
cabelo feitos de metais e pedras preciosas; relógios de mesa e de  
parede e relógios; botões de punho; pulseiras para relógios, joa-  
lharia e estojos para relógios feitos de metais preciosos, pedras  
preciosas; metais preciosos e suas ligas e produtos em metais  
preciosos ou em plaqué (excepto cutelaria, garfos e colheres);  
estojos para jóias (cofres) não em metais preciosos; tudo inclui-  
do na classe 14.ª

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/09/20；優先權國家/地區：中國香港；  
優先權編號：302036448。

Data de prioridade: 2011/09/20; País/Território de prioridade:  
Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302036448.

商標編號：N/64061 類別： 18  
申請人：Chinanow Associates Limited  
場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road  
Town, Tortola, British Virgin Islands  
國籍：英屬維爾京斯島  
活動：商業及工業  
申請日期：2012/03/19  
產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製  
品；動物皮，毛皮；衣箱及旅行袋；袋子；手提箱；口袋錢  
包；錢袋；購物用網袋；空的化妝袋；旅行袋；貨物包裝用皮

Marca n.º N/64 061 Classe 18.ª  
Requerente: Chinanow Associates Limited  
Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road  
Town, Tortola, British Virgin Islands  
Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/03/19  
Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas ma-  
térias não incluídos noutras classes; peles de animais, peles; baús  
e sacos de viagem; sacos; malas de mão; carteiras de bolso; sacos  
para dinheiro; sacos de compras em rede; sacos para cosméticos  
vendidos vazios; sacos de viagem; sacos em couro para emba-  
lagem de mercadorias; carteiras bolso em couro; porta-moedas  
para senhoras; sacos de transporte; sacos de compras em couro;

革製袋；皮革製口袋錢包；女士用零錢包；運輸用袋；皮革製購物袋；卡片皮套；皮革製旅行袋；行李袋；皮革背帶；陽傘及手杖；鞭；雨傘；馬具及鞍具；全屬第18類。

商標構成：



優先權日期：2011/09/20；優先權國家/地區：中國香港；  
優先權編號：302036448。

estojos em couro para cartões-de-visita; sacos de viagem em couro; malas de bagagem; bandoleiras (correias) em couro; chapéus-de-sol e bengalas; chicotes; chapéus-de-chuva; arreios e selaria; tudo incluído na classe 18.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/09/20; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302036448.

商標編號：N/64062 類別： 24  
申請人：Chinanow Associates Limited  
場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands  
國籍：英屬維爾京斯島  
活動：商業及工業  
申請日期：2012/03/19  
產品：布料及紡織品，非裝配的傢俱用布罩，毯子，床單和桌布，面巾，手巾，浴巾，沙灘巾，非紙製餐桌中心用巾，布料製杯墊及瓶墊，紡織品製器皿座，餐桌中心用紡織材料巾，布料製桌布，非紙製桌布，非紙製餐巾，紡織物料餐具墊，棉製床上用毯，羊毛床上用毯，床單，被單，床罩，床上用品，床鋪花邊；枕套，枕頭用裝飾枕套，靠墊套，枕墊套，鴨絨褥子套，非紙製桌巾及桌布，非紙製床上用品，非紙製餐具墊，毛巾，布料製浴簾；全屬第24類。

商標構成：



優先權日期：2011/09/20；優先權國家/地區：中國香港；  
優先權編號：302036448。

Marca n.º N/64 062 Classe 24.<sup>a</sup>  
Requerente: Chinanow Associates Limited  
Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands  
Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/03/19  
Produtos: tecidos e produtos têxteis, capas não ajustadas para móveis, cobertores, coberturas de cama e de mesa, toalhas de rosto, toalhas de mão, toalhas turcas, toalhas de praia, toalhas de centro de mesa não de papel, bases para copos e garrafas em tecido, suportes para vasos em tecido, toalhas de centro de mesa em tecido, coberturas de mesa em tecido, toalhas de mesa não de papel, guardanapos não de papel, individuais de mesa em tecido, cobertores de cama em algodão, cobertores de cama em lã, cobertas de cama, lençóis, colchas de cama, roupa de cama, folhos de cama; fronhas, fronhas decorativas para almofadas, capas de almofadas, coberturas de almofadas, capas de edredões, toalhas de mesa e coberturas de mesa não de papel, roupa de mesa não de papel, individuais de mesa não de papel, toalhas, cortinas de chuveiro em tecido; tudo incluído na classe 24.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/09/20; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302036448.

商標編號：N/64063

類別： 25

Marca n.º N/64 063

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Chinanow Associates Limited

Requerente: Chinanow Associates Limited

場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

產品：服裝，防水服及抵抗水的服裝；鞋；帽；嬰兒及兒童服裝，男士服裝，女士服裝，中性衣服，男孩及女孩服裝；下雨用服裝，滑雪服，保溫服，泳衣，工作服，腕帶，頭帶，風帽，圍涎，浴袍，袍子，淋浴涼鞋和拖鞋；浴帽及淋浴用帽；跳舞服裝；沙灘服；優閒服裝；內衣；胸衣，緊身胸衣，胸圍，女用緊身胸衣，緊胸甲，腰帶；睡眠服裝；紙衣服；外出服；運動服裝及體育活動用服，包括體操、釣魚、足球、滑雪、機動車輛運動、滑水及騎單車用服裝；連毛皮；流行服裝配件；皮革和人造皮革製服裝；制服及僕從穿的制服，袍，連衣褲，圍裙；化裝舞會的服裝；衣服，包括化妝舞會用服裝；太陽帽舌；圓形便帽，無邊小帽，傳統伊斯蘭教帽；寬外袍，莎麗服，面紗；腰帶及錢用腰帶，褲子背帶，領帶，頸巾，穿戴飾帶，頭巾及頸巾，披肩，女用長圍巾，吊帶，綁腿，裹腿用綁帶，襪帶，裹腿，耳罩，手套，露指手套，暖腳套；短襪、襪子及襪類，包括襪褲及緊身衣；鞋面，鞋後跟配件及鞋用尖頂；短靴，鐵釘及鞋用金屬配件，靴及鞋用綁繩，鞋後跟，鞋用尖頂，鞋底，鞋墊，防滑裝置，胸衣；服裝用衣領，衣領保護物，袖，已加工的墊，袋；紡織品尿布（尿布）；圍涎；排汗內衣；上述產品的零配件；全屬第25類。

Produtos: vestuário, vestuário impermeável e resistente à água; calçado; chapelaria; vestuário para bebés e crianças, vestuário para homem, vestuário para senhora, vestuário unissexo, vestuário para rapazes e raparigas; vestuário para a chuva, fatos para a neve, fatos isotérmicos, fatos de banho, macacões, faixas para os pulsos, faixas para a cabeça, capuzes, babetes, roupões de banho, roupões, sandálias e chinelos para o banho; toucas para o banho e para o duche; vestuário para dança; vestuário para a praia; vestuário informal; roupa interior; lingerie, corpetes, sutiãs, espartilhos, corseletes, cintas; roupa de dormir; vestuário de papel; vestuário exterior; vestuário desportivo e roupas para actividades desportivas, incluindo vestuário para ginástica, pesca, futebol, esqui, desportos de veículos motorizados, esqui aquático e ciclismo; peles com pêlo; vestuário de moda; vestuário de couro e imitação de couro; uniformes e librés, batas, macacões, aventais; vestidos de fantasia; trajes, incluindo fatos de máscaras; palas para o sol; solidéus, turbantes, chapéus tradicionais muçulmanos; togas, saris, véus; cintos e cintos para dinheiro, suspensórios (braces), gravatas, lenços para o pescoço, faixas para vestir, lenços de cabeça e pescoço, xales, estolas, suspensórios (suspenders), polainas (gaiters), presilhas para polainas, jarreteiras, polainas (spats), tapa-orelhas, luvas, mitenes, abafos para os pés; peúgas, meias e «hosiery», incluindo meias-calças e colants; gáspeas para calçado, peças de tacões e biqueiras para calçado; pitons, espigões e acessórios de metal para calçado, viras para botas e sapatos, tacões, biqueiras para calçado, solas, palmilhas, dispositivos antiderrapantes para calçado, peitilhos de camisas; colarinhos, protectores de colarinhos, punhos, forros confeccionados para vestuário, bolsos; fraldas (fraldas) de matérias têxteis; babetes; sovacos para vestuário; acessórios para todos os produtos atrás citados; tudo incluído na classe 25.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/09/20；優先權國家/地區：中國香港；  
優先權編號：302036448。

Data de prioridade: 2011/09/20; País/Território de prioridade:  
Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302036448.

商標編號：N/64064 類別： 28  
 申請人：Chinanow Associates Limited  
 場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road  
 Town, Tortola, British Virgin Islands  
 國籍：英屬維爾京斯島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19

產品：娛樂品及玩具；紙牌；體育及運動用品；兒童玩具  
 自行車；洋娃娃；小塑像（玩具）；鍛煉健身器材；帶有或不  
 帶有輪子的高爾夫球袋；日式紙牌遊戲；日本直立式彈球機  
 （彈珠機）；麻雀；遊戲用球；運動練習用球；沐浴用玩具；  
 紙牌遊戲；國際象棋棋盤；洋娃娃衣服；聖誕樹用裝飾品及  
 飾品；洋娃娃衣服用配件；洋娃娃用傢俱；洋娃娃用三輪車；  
 教育玩具；電子玩具；高爾夫球手套；特別用於體育運動的手  
 套；玩具模型；紙製玩具；舞會用娛樂品；節日用新奇品（用  
 品）；塑料玩具；玩耍用衣服；便攜式遊戲；成比例模型汽車  
 （玩具）；毬子；溜冰鞋；雪橇用袋；滑雪杖；運動用球；運  
 動遊戲；運動用手套；乒乓球；乒乓球拍；乒乓球網；乒乓球  
 拍套；乒乓球檯；桌上電子遊戲；網球拍用袋；網球拍，玩具  
 照相機；玩具電腦（無功能）；玩具洋娃娃；玩具指甲；玩具  
 傢俱；玩具珠寶；玩具模型；玩具音樂盒；玩具樂器；玩具遊  
 戲套裝；以教育為目的的玩具；繩索玩具；兒童用玩具；寵物  
 用玩具；與魔術有關的玩具；成比例模型車輛；兒童用車輛；  
 非與電視接收器連用的視頻遊戲娛樂器具；木玩具；於運動遊  
 戲時用的手腕束帶。

商標構成：



優先權日期：2011/09/20；優先權國家/地區：中國香港；  
 優先權編號：302036448。

Marca n.º N/64 064 Classe 28.<sup>a</sup>  
 Requerente: Chinanow Associates Limited  
 Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road  
 Town, Tortola, British Virgin Islands  
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: jogos e brinquedos; cartas de jogar; artigos para gi-  
 nástica e desporto; bicicletas de brincar para crianças; bonecas;  
 figurinhas (brinquedos); aparelhos para culturismo; sacos para  
 golfe, com ou sem rodas; jogos de tabuleiro japoneses; máqui-  
 nas de jogos de «pinball» verticais japonesas (máquinas de pa-  
 chinko); mah-jong; bolas para jogos; bolas para a prática de des-  
 porto; brinquedos para o banho; jogos de cartas; tabuleiros de  
 xadrez; roupas para bonecas; decorações e enfeites para árvores  
 de Natal; acessórios para vestuário de bonecas; móveis para bo-  
 necas; triciclos para bonecas; brinquedos educativos; brinquedos  
 electrónicos; luvas de golfe; luvas feitas especificamente para o  
 uso na prática de desporto; modelos de brincar; brinquedos de  
 papel; jogos para festas; novidades (artigos) para festas; brin-  
 quedos de plástico; roupas de brincar; jogos portáteis; modelos  
 de carros à escala [brinquedos]; volantes; patins; sacos para  
 esqui; bastões de esqui; bolas para desporto; jogos desportivos;  
 luvas para desporto; bolas de ténis-de-mesa; raquetes de ténis-de-  
 mesa; redes de ténis-de-mesa; coberturas para raquetes de ténis-  
 de-mesa; mesas para ténis-de-mesa; jogos electrónicos de mesa;  
 sacos para raquetes de ténis; raquetes de ténis, máquinas foto-  
 gráficas de brinquedo; computadores de brinquedo [não fun-  
 cionais]; bonecas de brinquedo; unhas de brinquedo; móveis de  
 brinquedo; joalharia de brinquedo; modelos de brinquedo; cai-  
 xas musicais de brinquedo; instrumentos musicais de brinquedo;  
 conjuntos de jogos de brinquedo; brinquedos adaptados para  
 fins educativos; brinquedos de corda; brinquedos para crianças;  
 brinquedos para animais de estimação; brinquedos relacionados  
 com magia; modelos de veículos à escala; veículos para crianças;  
 aparelhos de diversões de jogos de vídeo não adaptados para  
 uso com receptores de televisão; brinquedos de madeira; faixas  
 para os pulsos para uso em práticas desportivas.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/09/20; País/Território de prioridade:  
 Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302036448.

商標編號：N/64065

類別： 35

Marca n.º N/64 065

Classe 35.ª

申請人：Chinanow Associates Limited

Requerente: Chinanow Associates Limited

場所：P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Británicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

服務：與香料，古龍水，古龍水，梳妝水，香水，淡香水，香水，護髮製劑，頭髮用啫喱，頭髮用摩士，洗髮水，柔軟用產品，頭髮染色劑，燙髮產品，頭髮用香脂，頭髮用乳霜，髮油，毛髮乳液及牙膏，身體用啫喱，身體用乳液，身體用乳霜，美容護理用產品，身體用磨砂，身體用洗液，爽身粉，身體用香皂，手部用乳霜，手部用乳液，指甲油（指甲顏色），角質層用保養產品，腳部用乳霜，腳部用乳液，指甲油，指甲變硬劑，強化指甲產品，柔軟角質層用產品，角質層用乳霜，全效防曬劑，仿曬乳液，自動曬黑乳液，防曬劑，曬黑用油，日光浴後用乳霜，除臭劑，止汗產品，脫毛產品，身體用蠟；保濕產品，面部用啫喱，面部用乳霜，面部用乳液，面頰用去角皮劑，眼霜，眼部用啫喱，面部磨砂用產品，清潔面部用產品，清洗面部用產品，粉底，面頰用粉（碎粉及粉餅），胭脂，唇膏，睫毛膏，畫唇部輪廓用筆，唇彩，唇筆，眼部輪廓用眼線筆，眼影，面部用爽膚產品有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與化妝品，皮膚及身體用化妝製劑，如不含藥物的護膚用化妝劑，皮膚保濕產品，手部用補濕乳霜，皮膚用保濕面膜有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；

Serviços: serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com perfumaria, colónias; águas-de-colónia, águas-de-toilete, perfumes, águas-de-perfume, perfume, preparações para o cuidado do cabelo, geles para o cabelo, mousses para o cabelo, champôs, produtos amaciadores, tintas para o cabelo, produtos para permanentes do cabelo, bálsamos para o cabelo, cremes para o cabelo, óleos para o cabelo, loções capilares e dentífricos, geles para o corpo, loções para o corpo, cremes para o corpo, produtos para cuidados de beleza, esfoliantes para o corpo, champôs para o corpo, pós de talco, sabões para o corpo, cremes para as mãos, loções para as mãos, vernizes para as unhas (nail colors), produtos para protecção das cutículas, cremes para os pés, loções para os pés, vernizes para unhas (nail polish), endurecedores de unhas, produtos para fortalecer as unhas, produtos para amaciar as cutículas, cremes para cutículas, protectores solares de ecrã total, loções bronzeadoras, loções autobronzeadoras, protectores solares, óleos bronzadores, cremes para depois da exposição solar, desodorizantes, produtos antitranspirantes, produtos de depilação, cera para o corpo, produtos hidratantes, geles para o rosto, cremes para o rosto, loções para o rosto, esfoliantes para o rosto, cremes para os olhos, geles para os olhos, produtos para esfoliação do rosto, produtos de limpeza para o rosto, produtos de lavagem para o rosto, bases de maquilhagem, pós para o rosto (solto e compacto), rouge, batons, máscara para as pestanas, delineadores do contorno dos lábios, brilhos para os lábios, lápis para os lábios, delineadores do contorno dos olhos, sombras para os olhos, produtos tonificantes para o rosto; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com cosméticos, preparações cosméticas para a pele e para o corpo, nomeadamente preparações não-medicadas para os cuidados da pele, produtos hidratantes para a pele, cremes hidratantes para as mãos, máscaras hidratantes para a pele; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com produtos para os cuidados da pele, nomeadamente soros para a pele não-medicados; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com preparações para os cuidados de beleza, óleos essenciais, produtos de maquilhagem; servi-

與護膚用產品，如不含藥物的皮膚用乳清有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與美容護理用製劑，精油，化妝產品有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與洗衣用清洗及漂白劑及其他物料有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與清潔、擦亮、去脂及研磨產品有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置，滅火器械，光學器具及儀器，眼鏡，太陽眼鏡盒，眼鏡框，鏡片，隱形眼鏡，隱形眼鏡用溶液有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與錄製、傳送、重放聲音、形象、資訊及/或圖像的器具，電話，傳呼機，流動電話，傳真機有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與顯示及/或列印數據、資訊，圖片及/或影像的設備及儀器有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與錄像帶，錄音帶，CD，磁碟，唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟，電腦，便攜電腦，電腦硬件，電腦軟件及電腦軟件，帶有展示服裝、鞋、帽、潮流配飾及家居裝飾的錄像帶、數據載體、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電

訊服務）；與護膚用產品，如不含藥物的皮膚用乳清有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與美容護理用製劑，精油，化妝產品有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與洗衣用清洗及漂白劑及其他物料有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與清潔、擦亮、去脂及研磨產品有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置，滅火器械，光學器具及儀器，眼鏡，太陽眼鏡盒，眼鏡框，鏡片，隱形眼鏡，隱形眼鏡用溶液有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與錄製、傳送、重放聲音、形象、資訊及/或圖像的器具，電話，傳呼機，流動電話，傳真機有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與顯示及/或列印數據、資訊，圖片及/或影像的設備及儀器有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與錄像帶，錄音帶，CD，磁碟，唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟，電腦，便攜電腦，電腦硬件，電腦軟件及電腦軟件，帶有展示服裝、鞋、帽、潮流配飾及家居裝飾的錄像帶、數據載體、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊服務）；與護膚用產品，如不含藥物的皮膚用乳清有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與美容護理用製劑，精油，化妝產品有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與洗衣用清洗及漂白劑及其他物料有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與清潔、擦亮、去脂及研磨產品有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置，滅火器械，光學器具及儀器，眼鏡，太陽眼鏡盒，眼鏡框，鏡片，隱形眼鏡，隱形眼鏡用溶液有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與錄製、傳送、重放聲音、形象、資訊及/或圖像的器具，電話，傳呼機，流動電話，傳真機有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與顯示及/或列印數據、資訊，圖片及/或影像的設備及儀器有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與錄像帶，錄音帶，CD，磁碟，唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟，電腦，便攜電腦，電腦硬件，電腦軟件及電腦軟件，帶有展示服裝、鞋、帽、潮流配飾及家居裝飾的錄像帶、數據載體、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊服務）

訊及透過萬維網)；與帶有展示時裝表演的錄像、數據載體、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟有關的零售、批發及分銷服務(透過店舖,透過電訊及透過萬維網)；與珠寶,精美的珠寶,首飾及人造珠寶,寶石,計時儀器,戒指,耳環,頸鍊,短頸鍊,手鐲,針插,金屬及寶石製別針,金屬及寶石製頭髮用裝飾品,絲及非貴重金屬,座枱鐘及掛牆鐘,貴重金屬製腰帶用扣,袖口鈕,鐘錶用帶,貴重金屬及寶石製珠寶及手錶盒貴重金屬製盤及煙灰缸,貴重金屬製煙盒,貴重金屬製餐巾環,寶石,貴重金屬製打火機,貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品(刀、叉及匙餐具除外)有關的零售、批發及分銷服務(透過店舖,透過電訊及透過萬維網)；與紙,紙板,紙及紙板製品,印刷品,裝訂用品,照片,文具用品,文具用或家用漿糊和膠水有關的零售、批發及分銷服務(透過店舖,透過電訊及透過萬維網)；與美術用品,繪畫用畫布,畫架,調色盤,造型用材料,畫筆,繪畫卷,打字機和辦公用品(儀器除外),教育及教學用品,繪畫板及器具,設計用材料,水彩,包裝及整理包裹用塑料,紙袋及紙過濾器,塑料袋,紙及塑料圍涎,廚房及面頰用毛巾,紙黏土製品,塑料黏貼薄膜,印刷用鉛字,印版,日記,標籤,辦公桌用名片盒,地址簿,標貼,膠帶分配器,膠紙,相簿,移印畫,週年記事簿,出席卡,記事本,美術用紙;美術用板及藝術雕刻,單張,書籍,簽名留念冊,嬰兒用紀念冊,圓珠筆,編條碼標籤,浴室用巾,檔案夾,吸油紙,書籍用套及架,書籤,名片,日曆,卡盒,卡,支票簿及銀行活動用簿,兒童書籍,剪貼簿,廣告牌,化妝筆筆刨,鉛筆刨,自動黏貼,目錄編號器具,蠟筆,日常計劃簿,辦公室用記事本,桌曆,寫字檯用墊子,成套辦

wide web) relacionados com joalheria, joalheria fina, bijuteria e joalheria de fantasia, pedras preciosas, relojoaria, instrumentos cronométricos, anéis, brincos, colares, gargantilhas, pulseiras, broches, alfinetes feitos de pedras e metais preciosos, adornos para o cabelo feitos de metais e pedras preciosas, seda e metais não preciosos, relógios de mesa e de parede e relógios, fivelas para cintos em metais preciosos, botões de punho, pulseiras para relógios, joalheria e estojos para relógios feitos de metais preciosos, bandejas e cinzeiros feitos de metais preciosos, cigarreiras de metais preciosos, argolas para guardanapos em metais preciosos, pedras preciosas, isqueiros de metais preciosos, metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué (excepto cutelaria, garfos e colheres); serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com papel, cartão, produtos feitos de papel e cartão, matéria impressa, material para encadernação, fotografias, artigos de papelaria, adesivos, pastas e colas para papelaria ou para uso doméstico, serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com materiais para artistas, telas para pintura, cavaletes, paletes, materiais de modelagem, pincéis para pintura, rolos de pintura, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de aparelhos), materiais de instrução e de ensino, pranchetas e instrumentos de desenho, materiais de desenho, aguarelas, materiais plásticos para embalagem e de acondicionamento, sacos e filtros de papel, sacos de material plástico, babetes de papel e de material plástico, toalhas de cozinha e toalhas de rosto, artigos de papel machê, película plástica aderente, caracteres de imprensa, clichés, diários, etiquetas, porta-cartões de visita para secretárias, livros de endereços, rótulos, distribuidores de fita adesiva, fitas adesivas, álbuns de fotografias, almanaques, livros de aniversários, cartões de participação, agendas, papel de arte, quadros e gravuras de arte, folhetos, livros, livros de autógrafos, álbuns para bebés, esferográficas, etiquetas de código de barras, toalhetes para casa de banho, pastas de arquivo, papel absorvente, capas e suportes para livros, marcadores de livros, cartões de visita, calendários, caixas de cartão, cartões, carteiras para livros de cheques e cadernetas, livros para crianças, livros de recortes, letreiros, afiadores para lápis cosméticos, apara-lápis, autocolantes, aparelhos de numeração de índices, lápis de cera, planificadores diários, agendas de escritório, calendários de secretária, bases de secretária, conjuntos para secretárias, estojos para artigos de papelaria para colocar sobre secretárias, pastas para arquivo de documentos, livros e publicações didácticas, livros de noivado, cadernos de exercícios, livros de moda e beleza, catálogos, brochuras, formulários, compêndios (manuais), livros de receitas e de culinária, revistas, panfletos, publicações periódicas, directórios, decalcomanias, moldes de costura, bordados e de alfaiate, diagra-



公桌用具，放置於桌上的文具用品用盒，文件存檔用夾子，書籍及教育出版物，訂婚書，練習本，時尚及美容書籍，目錄，小冊子，表格，課本（手冊），食譜及烹飪書籍，雜誌，傳單，期刊，指南，移印畫，縫紉、刺繡及裁縫用模具，數據流程圖有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與數據處理用進入及流出表格，數據頁，錄製於紙或紙板的數據，禮物包裝紙，購物袋/禮物袋，節日卡，明信片，名片及出席卡，杯及瓶墊及桌墊，插圖，報章，紙信封，紙餐巾，紙標籤，紙地毯，紙餐桌布，紙桌布，紙鎮，護照套，製服裝用模，鉛筆，原子筆，個人記事本，購物用塑料袋，海報，印刷教學及教育材料，參考書，筆記本，信封及書寫紙，出版物（印刷品），紙製桌巾，餐巾，尿片，包裝紙，包裝，禮券，禮物用標籤，餐桌墊，紙餐或塑料桌布，支票簿套及護照套，裝花盆的裝飾盆，護指套，學校用品，條板及白板，鑷子畫板，書寫工具，間尺，膠擦，吸墨紙，檔案，夾子及檔案夾，筆記本，筆記本，書立，書籤，文具用櫃，抽屜用墊，複印機，萬字夾，切紙刀，旗，垃圾袋，紙巾，切紙器，橡皮圈，信用托盤，開信刀，碎紙機，紙鎮，圖畫，海報及肖像，郵票，毛巾，衛生紙，包裝紙，布或纖維素製濕毛巾，紙或纖維素尿片，室內水族箱，文件層壓機，郵資機，編號儀器有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與皮革與人造皮革，不屬別類之皮革及人造皮製品有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與動物皮，獸皮，大衣箱及旅行袋，袋子，手

mas de fluxo de dados; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com formulários de entrada e de saída para processamento de dados, folhas de dados, dados registados na forma de papel ou em cartão, papel de embrulho para prendas, sacos para compras/prendas, cartões de felicitações, postais, cartões de visita e participação, bases para copos e garrafas e individuais de mesa, ilustrações, jornais, envelopes de papel, guardanapos de papel, etiquetas de papel, tapetes de papel, roupa de mesa de papel, toalhas de mesa de papel, pisa-papéis, porta-passaportes, padrões para confecção de roupas, lápis, canetas, agendas pessoais, sacos para compras em matérias plásticas, cartazes, materiais impressos de instrução e educativos, livros de referência, livros de notas, papel de escrita e envelopes de papelaria, publicações (impressas), toalhas de mesa de papel, guardanapos, fraldas, papel de embrulho, embalagens, vales para presentes, etiquetas para presentes, marca-pratos, roupa de mesa de papel ou de plástico, porta-livros de cheques e porta-passaportes, capas para vasos de plantas, dedeiras, material escolar, lousas e quadros brancos, pranchetas de pinça, instrumentos de escrita, réguas, borrachas, mata-borrões, arquivos, pastas e pastas de arquivo, blocos de notas, blocos de anotações, ampara-livros, marcadores de livros, armários para artigos de papelaria, forros para gavetas, duplicadores, cliques de escritório, cortadores de papel, bandeiras, sacos de lixo, lenços de papel, corta-papéis, elásticos de borracha, tabuleiros para correspondência, abre-cartas, trituradores de papel, pisa-papéis, gravuras, cartazes e retratos, selos postais, toalhetes, papel higiénico, papel de embrulho, toalhetes húmidos de tecido ou de celulose, fraldas de papel de celulose, aquários de interior, laminadoras de documentos, máquinas de franquiar, aparelhos de numeração; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com couro e imitações de couro, produtos feitos de couro e imitações de couro; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com peles de animais, peles, baús e sacos de viagem, sacos, malas de mão, carteiras de bolso, sacos para dinheiro, sacos de compras em rede, sacos para cosméticos vendidos vazios, sacos de viagem, sacos em couro para embalagem de mercadorias, carteiras de bolso em couro, porta-moedas para senhoras, sacos de transporte, sacos de compras em couro, estojos em couro para cartões-de-visita, sacos de viagem em couro, malas de bagagem, bandoleiras (correias) em couro, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, chapéus-de-chuva, arreios e selaria; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com móveis, espelhos, molduras, almofadas, suportes para bebidas engarrafadas ou em lata,

提箱，口袋錢包，金錢用袋，網狀購物袋，空的化妝袋，旅行袋，貨物包裝用皮革製袋，皮革製口袋錢包，女士用零錢包，運輸袋，皮革製購物袋，卡片皮套，皮革製旅行袋，行李箱，皮肩帶，陽傘及手杖，鞭，雨傘，馬具及鞍具有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與傢俱，鏡子，鏡框，枕頭，瓶裝或罐裝飲料用架，椅子，座椅，個人用扇（非電動），珠寶盒（箱），珊瑚，未加工或半加工象牙，木、軟木、藤、葦、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、龜殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品及上述材料的代用品或塑料製品有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與布料及紡織品，非裝配的傢俱用布罩，毯子，床單和桌布，面巾，手巾，浴巾，沙灘巾，非紙製餐桌中心用巾，布料製杯墊及瓶墊，紡織品製器皿座，餐桌中心用紡織材料巾，棉製床上用毯，羊毛床上用毯，床單，被單，床罩，床上用品，床鋪花邊，枕套，枕頭用裝飾枕套，靠墊套，枕墊套，鴨絨褥子套，桌巾，非紙製桌布，非紙製桌布，桌布，獨立桌墊，毛巾，布料製浴簾有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與服裝，防水服及抵抗水的服裝，鞋，帽，嬰兒及兒童服裝，男士服裝，女士服裝，中性衣服，男孩及女孩服裝，下雨用服裝，滑雪服，保溫服，泳衣，工作服，腕帶，頭帶，風帽，圍涎，浴袍，袍子，淋浴涼鞋和拖鞋，浴帽及淋浴用帽，跳舞服裝，沙灘服，優閒服裝，內衣，胸衣，緊身胸衣，胸圍，女用緊身胸衣，緊胸甲，腰帶，睡眠服裝，紙衣服，外出服，運動服裝，體育活動用服有

cadeiras, assentos, leques para uso pessoal (não eléctricos), estojos para joalheria (cofres), corais, marfim, em bruto ou semitrabalhado, produtos de madeira, cortiça, junco, cana, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e sucedâneos de todas estas matérias ou de plástico; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com tecidos e produtos têxteis, capas não ajustadas para móveis, cobertores, coberturas de cama e de mesa, toalhas de rosto, toalhas de mão, toalhas turcas, toalhas de praia, toalhas de centro de mesa não de papel, bases para copos e garrafas em tecido, suportes para vasos em tecido, toalhas de centro de mesa em tecido, coberturas de mesa em tecido (artigos em matérias têxteis para mesas), guardanapos, individuais de mesa em tecido, cobertores de cama em algodão, cobertores de cama em lã, cobertas de cama, lençóis, colchas de cama, roupa de cama, folhos de cama, fronhas, fronhas decorativas para almofadas, capas de almofadas, coberturas de almofadas, capas de edredões, toalhas de mesa, coberturas de mesa não de papel, roupa de mesa, individuais de mesa, toalhas, cortinas de chuveiro em tecido; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com vestuário, vestuário impermeável e resistente à água, calçado, chapelaria, vestuário para bebés e crianças, vestuário para homem, vestuário para senhora, vestuário unissexo, vestuário para rapazes e raparigas, vestuário para a chuva, fatos para a neve, fatos isotérmicos, fatos de banho, macacões, faixas para os pulsos, faixas para a cabeça, capuzes, babetes, roupões de banho, roupões, sandálias e chinelos para o banho, toucas para o banho e para o duche, vestuário para dança, vestuário para a praia, vestuário informal, roupa interior, lingerie, corpetes, sutiãs, espartilhos, corseletes, cintas, roupa de dormir, vestuário de papel, vestuário exterior, vestuário desportivo, roupas para actividades desportivas; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com vestuário para ginástica, pesca, futebol, esqui, desportos de veículos motorizados, esqui aquático e ciclismo; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com peles com pêlo, vestuário de moda, vestuário de couro e imitação de couro; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com uniformes e librés, batas, macacões, aventais, vestidos de fantasia, fatos de máscaras, palas para o sol, solidéus, turbantes, chapéus tradicionais muçulmanos, togas, saris, véus; cintos e cintos para dinheiro, suspensórios (braces), gravatas, lenços para o pescoço, faixas para vestir, lenços de cabeça e pescoço, xales, estolas, suspensórios (suspenders), polai-

關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與包括體操、釣魚、足球、滑雪、機動車輛運動、滑水及騎單車用服裝有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與連毛皮，流行服裝配件，皮革和人造皮革製服裝有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與制服及僕從穿的制服，袍，連衣褲，圍裙，化裝舞會的服裝，化妝舞會用服裝，太陽帽舌，圓形便帽，無邊小帽，傳統伊斯蘭教帽，寬外袍，莎麗服，面紗，腰帶及錢用腰帶，褲子背帶，領帶，頸巾，穿戴飾帶，頭巾及頸巾，披肩，女用長圍巾，吊帶，綁腿，裹腿用綁帶，襪帶，裹腿，耳罩，手套，露指手套，暖腳套，短襪，襪子及襪類，襪褲及緊身衣，鞋面，鞋後跟用部件，鞋用尖頂，短靴，鐵釘及鞋用金屬配件，靴及鞋用綁繩，鞋後跟，鞋底，鞋墊，防滑裝置，胸衣，衣領，衣領保護物，衣袖，已加工的墊，袋，紡織品尿布（尿布），圍涎，排汗內衣有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；與娛樂品及玩具，紙牌，體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品，兒童玩具自行車，洋娃娃有關的零售、批發及分銷服務（透過店舖，透過電訊及透過萬維網）；廣告服務；貿易管理；貿易管理；辦公室事務；組織以商業或廣告為目的的展覽；商業調查服務；市場營銷調查；統計數據的匯編；將資訊匯編成電腦數據庫；廣告目的的布局服務；第三者的產品及服務的許可商業管理；廣告稿的撰寫；會計；與特許經營有關的企業輔助服；與特許經營有關的業務諮詢服務；與特許經營有關的企業顧問服務；與特許經營有關的諮詢服務；與上述服務有關的諮詢、資訊及管理。

商標構成：



優先權日期：2011/09/20；優先權國家/地區：中國香港；  
優先權編號：302036448。

nas (gaiters), presilhas para polainas, jarreteiras, polainas (spats), tapa-orelhas, luvas, mitenes, abafos para os pés, peúgas, meias, «hosiery», meias-calça e colants, gáspeas para calçado, peças de tacões, biqueiras para calçado, pitons, espigões e acessórios de metal para calçado, viras para botas e sapatos, tacões, solas, palmilhas, dispositivos antiderrapantes para calçado, peitilhos de camisas, colarinhos, protectores de colarinhos, punhos, forros confeccionados para vestuário, bolsos, fraldas (fraldas) de matérias têxteis, babetes, sovacos para vestuário; serviços de venda a retalho, de venda por grosso e de distribuição (através de lojas físicas, via telecomunicações e através da world wide web) relacionados com jogos e brinquedos, cartas de jogar, artigos para ginástica e desporto, decorações para árvores de Natal, bicicletas de brincar para crianças, bonecas; serviços de publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; organização de exposições para fins comerciais e publicitários; investigação de negócios; pesquisa de marketing; compilação de dados estatísticos; compilação de informação em bases informáticas; serviços de composição para fins publicitários; administração comercial do licenciamento de produtos e serviços de terceiros; redacção de textos publicitários; contabilidade; assistência empresarial relacionada com franchising; serviços de consultadoria de negócios relacionados com franchising; assessoria empresarial relacionada com franchising; serviços de consultadoria sobre franchising; serviços de consultadoria, informação e gestão relacionados com os serviços supracitados.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/09/20; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302036448.

商標編號：N/64066

類別： 38

Marca n.º N/64 066

Classe 38.<sup>a</sup>

申請人：澳門有線電視股份有限公司

Requerente: 澳門有線電視股份有限公司

場所：澳門荷蘭園正街77-A地下

Sede: 澳門荷蘭園正街77-A地下

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/21

Data do pedido: 2012/03/21

服務：無線電及電視的發射服務；電視節目播放；操作陸地至衛星電視傳送器；透過衛星電視節目的繼電器的聯結；操作衛星至陸地的接收天線；透過衛星繼電器連接微波訊號頻率的轉換；透過繼電器、電纜或微波連接用戶電視接收器傳播由

Serviços: serviços de emissão de rádio e de televisão; difusão de programas de televisão; operação de transmissores de televisão terra-para-satélite; ligação por relé de programas de televisão por satélite; operação de antenas de recepção de satélite-

衛星接收天線接收電視節目的分配；操作透過電纜的電視網絡；提供及操作無線電、電話、電報、衛星及透過電纜的通訊網絡系統；視像文件及電傳文件的傳送服務；電子傳送及電訊服務；由電子媒介、電腦、電纜、無線電、無線電傳呼服務、電傳印字機、電子郵件、電子郵箱、傳真、電視、微波、雷射線透過通訊衛星或其他通訊媒介傳送資訊及數據服務；提供透過電子媒介作數據交換的通訊裝置；與數據通訊有關的諮詢服務；由一電腦記憶數據庫傳送、提供或展示家庭用關於貿易的資訊；通訊器材的出租；通訊器材的時間分享服務。

商標構成：



顏色要求：金色（如圖所示）。

-para-terra; transformação de frequência de sinais de microondas ligadas por relé a satélite; distribuição de programas de televisão recebidos por antenas de recepção de satélite ligadas por relé, por meio de cabo ou por meio de ligação por microondas aos receptores de televisão de utentes; operação de redes de televisão por cabo; fornecimento e operação de sistemas de redes de comunicações de rádio, telefone, telégrafo, por satélite e por cabo; serviços de transmissão de videotexto e de teletexto; serviços de transmissão electrónica e de telecomunicações; serviços de transmissão de dados e de informação por intermédio de meios electrónicos, computador, cabo, rádio, rádio paginação, telex, telecartas, correio electrónico, telefax, televisão, microondas, feixe de «laser», satélite de comunicações ou outros meios de comunicações; fornecimento de instalações de comunicações para o intercâmbio de dados por meios electrónicos; serviços de consultadoria sobre as comunicações de dados; serviços para a transmissão, fornecimento ou visualização de informações sobre negócios para finalidades domésticas a partir de um banco de dados memorizados em computador; arrendamento de equipamento de comunicações; serviços de compartilha no tempo «time sharing» de equipamento de comunicações.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado (tal como representado na figura).

商標編號：N/64067

類別： 39

Marca n.º N/64 067

Classe 39.<sup>a</sup>

申請人：廣星傳訊有限公司

Requerente: 廣星傳訊有限公司

場所：澳門荷蘭園正街71B號地下

Sede: 澳門荷蘭園正街71B號地下

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/21

Data do pedido: 2012/03/21

服務：網上售票、電話預訂、旅遊預訂。

Serviços: venda de bilhetes em linha, reservas por telefone, reservas de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紫色、黃色、白色（如圖所示）。



Reivindicação de cores: violeta, amarelo, branco (tal como representados na figura).

商標編號：N/64069 類別： 25  
 申請人：北京紅科國際貿易有限公司  
 場所：中國北京市西城區黃寺大街26號德勝置業大廈4號樓  
 1501-1503-1505號（德勝園區）  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19  
 產品：服裝、鞋（腳上的穿着物）、靴、拖鞋、涼鞋、鞋、鞋墊、襪、手套（服裝）、腰帶。  
 商標構成：

Marca n.º N/64 069 Classe 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: 北京紅科國際貿易有限公司  
 Sede: 中國北京市西城區黃寺大街26號德勝置業大廈4號樓  
 1501-1503-1505號（德勝園區）  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19  
 Produtos: vestuário, calçado (trajes para os pés), botas, chinélos, sandálias, sapatos, palmilhas para calçados, meias, luvas (vestuário), cintos.  
 A marca consiste em:

# comfeet

# comfeet

商標編號：N/64070 類別： 9  
 申請人：深圳哈里通實業有限公司  
 場所：中國深圳市南山區西麗大壩工業二路11號E棟二樓  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19  
 產品：連接器（數據處理設備）；計算機用接口；電源材料（電線、電纜）；電池；電池充電器；太陽能電池；插頭、插座及其他接觸器（電接頭）；插座、插頭和其他連接物（電器連接）；計算機周邊設備；減壓器（電源）。  
 商標構成：

Marca n.º N/64 070 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: SHENZHEN HALI-POWER INDUSTRIAL CO., LTD.  
 Sede: 2F, E Block, N.º 11 Dakan Industrial Er Road, Xili Town, Nanshan District, Shenzhen City, Guangdong Province, China  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19  
 Produtos: conectores (equipamentos de processamento de dados); junção para computador; materiais de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); baterias; carregadores de baterias; baterias solares; fichas, tomadas e outros contactos (conexões eléctricas); tomadas, fichas e outros contactos (ligações de aparelhos eléctricos); equipamentos periféricos para computadores; aparelhos de descompressão (fonte de electricidade).  
 A marca consiste em:




商標編號：N/64071 類別： 29  
 申請人：晉江市百家味食品有限公司  
 場所：中國福建省晉江市晉江經濟開發區（安東園）肖四路  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19  
 產品：豬肉食品、肉、肉湯、香腸、死家禽、乾燕窩、肉乾、肉鬆、火腿、醃臘肉、板鴨、食用水生植物提取物、魚製食品、魚翅、海蜇皮、乾貝、魷魚、魚子醬、魚鬆、龍蝦（非活）、甲殼動物（非活）、貝殼類動物（非活）、海參（非活）、龍蝦（非活）、魚（非活的）、聽裝（罐裝）魚、罐裝

Marca n.º N/64 071 Classe 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: 晉江市百家味食品有限公司  
 Sede: 中國福建省晉江市晉江經濟開發區（安東園）肖四路  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19  
 Produtos: produtos alimentares de carne suína, carne, sopa de carne, salsichas, aves não vivas, ninhos de andorinha secos, carne seca, carne seca desfiada, fiambre, carne curada, patos secos e salgados, extractos de plantas aquáticas comestíveis, alimentos feitos de peixe, barbatanas de tubarão, pele de medusa, vieiras

水果、肉罐頭、蔬菜罐頭、水產罐頭、鵝鶉蛋罐頭、蜜餞、冷凍水果、以水果為主的零食小吃、油炸土豆片、土豆煎餅、果醬、話梅、以果蔬為主的零食小吃、乾桂元、加工過的檳榔、醃製蔬菜、紫菜、海帶、脫水菜、海菜、製湯劑、蔬菜湯料、蕃茄汁、榨菜、蘿蔔乾、腐乳、食用乾花、醬菜、筍乾、蛋、皮蛋（松花蛋）、豆奶（牛奶替代品）、牛奶製品、酸奶、奶粉、牛奶飲料（以牛奶為主的）、牛奶、食用油、蔬菜色拉、水果色拉、果凍、口香糖膠基、加工過的花生、精製堅果仁、加工過的瓜子、糖炒栗子、熟製豆、乾食用菌、髮菜、冬菇、木耳、豆腐製品、腐竹、食用蛋白。

商標構成：



secas, lula, caviar, peixe seco desfiado, lagostas (não vivas), crustáceos (não vivos), moluscos (não vivos), holotúrias (não vivas), lagostas (não vivas), peixes (não vivos), peixes enlatados, fruta enlatada, carne enlatada, legumes enlatados, marisco enlatado, ovos de codorniz enlatados, compotas, frutos congelados, refeições ligeiras à base de fruta, batatas fritas em fatias, panquecas de batatas, doces, ameixas agrídoces, refeições ligeiras à base de frutas e legumes, longanas secas, «betel nut» processadas, legumes em conserva, alga, alga castanha, legumes desidratados, legumes de mar, preparações para fazer sopa, materiais para sopas vegetais, sumo de tomate, tubérculos de mostarda condimentados, nabo seco, coalhadas de soja preservadas, flores secas comestíveis, legumes de conserva em molho de soja, bambu seco, ovos, ovos conservados em cal, leite de soja (substitutos de leite), produtos de leite de vaca, leite com «acidophilus», leite em pó, bebidas de leite (onde o leite predomina), leite de vaca, óleos comestíveis, saladas de legumes, saladas de frutas, geleias de fruta, base de goma da mastigação, amendoins processados, nozes preparadas com requinte, sementes de melão processadas, castanho frito com açúcar, soja cozida, fungos secos comestíveis, fios de musgo, cogumelos, agárico, produtos de tofu, «tofu» seco em folhas, proteína comestível.

A marca consiste em:

商標編號：N/64072

類別： 30

Marca n.º N/64 072

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司

Requerente: Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd

場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

產品：咖啡；咖啡飲料；茶；茶飲料；可可；可可飲料；糖；米；木薯粉；西米；人造咖啡；麵粉；麵粉製品；穀類製品；蛋糕；麵包；餅乾；餡餅；洛林糕；糖點；糖果；冰製食品；蜂蜜；糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽；芥末；胡椒；醋；調味醬油；調味用香料；冰淇淋。

Produtos: café; bebidas de café; chá; bebidas de chá; cacau; bebidas de cacau; açúcar; arroz; tapioca; sagu; sucedâneos do café; farinha; preparações feitas de farinha; preparações feitas de cereais; bolos; pão; biscoitos; empadas; quiches; confeitaria e pastelaria; confeitaria; gelados; mel; xarope de melaço; levedura; fermento em pó; sal; mostarda; pimenta; vinagre; molhos para temperar; especiarias; sorvetes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64073 類別： 32  
 申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司  
 場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

國籍：馬來西亞  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19

產品：杏仁牛奶（飲料）；不含酒精的開胃酒；啤酒；飲料（不含酒精）；無酒精水果蔬菜汁混合飲料；無酒精水果混合飲料；無酒精果汁；不含酒精的果汁飲料；果汁；果茶（不含酒精）；等滲飲料，檸檬水；麥芽啤酒；礦泉水（飲料）；花生奶（軟飲料）；蒺藜（非醫用，軟飲料）；果汁冰水（飲料）；製飲料用糖漿；蔬菜汁（飲料）；水（飲料）。

商標構成：

Marca n.º N/64 073 Classe 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd  
 Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

Nacionalidade: Malaia  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: leite com amêndoa (bebidas); aperitivos não alcoólicos; cerveja; bebidas (não alcoólicas); bebidas de mistura de frutas e legumes não alcoólicas; bebidas de mistura de frutas não alcoólicas; sumos de fruta não alcoólicos; bebidas de sumos de frutos não alcoólicas; sumos de fruta; chá de fruta (não alcoólico); bebidas isotónicas, limonadas; cerveja de malte; águas minerais (bebidas); leite com amendoim (refresco); salsaparilha (não de uso medicinal, refresco); sumos de fruta preparados com água congelada (bebidas); xarope para fazer bebidas; sumos de legumes (bebidas); água (bebidas).

A marca consiste em:

商標編號：N/64074 類別： 33  
 申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司  
 場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

國籍：馬來西亞  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19

產品：米酒；酒精飲料（啤酒除外）；含酒精濃汁；含酒精液體；茴香酒；開胃酒；燒酒；含酒精果子飲料；蒸餾酒精飲料；苦味酒；白蘭地；蘋果酒；雞尾酒；柑香酒；蒸煮提取物（利口酒和烈酒）；蒸餾飲料；含水果的酒精飲料；果酒（含酒精）；杜松子酒；蜂蜜酒；櫻桃酒；酒（飲料）；薄荷酒；梨酒；劣等酒；朗姆酒；日本米酒；利口酒；伏特加（酒）；威士忌酒；葡萄酒。

商標構成：

Marca n.º N/64 074 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd  
 Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

Nacionalidade: Malaia  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: vinho de arroz; bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas); extractos alcoólicos; líquidos alcoólicos; vinho de funcho; aperitivos; aguardente; bebidas de fruta alcoólicas; bebidas espirituosas destiladas; amargos; «brandy»; vinho de maçã; coquetel; vinho de tangerina; extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); bebidas destiladas; bebidas alcoólicas que contêm fruta; vinho de frutas (alcoólico); gin; vinho de mel; vinho de cereja; vinhos (bebidas); vinho de mentol; vinho de pêra; vinhos de qualidade inferior; rum; saké; licores; vodka (vinho); uísques; vinhos.

A marca consiste em:

商標編號：N/64075

類別： 43

Marca n.º N/64 075

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司

Requerente: Secret Recipe Cakes &amp; Café Sdn Bhd

場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

服務：咖啡館；自助餐廳；自助餐館；快餐館；提供食物和飲料服務。

Serviços: cafés; restaurantes de auto-serviço; refeitório de auto-serviço; refeitório rápido; serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64076

類別： 30

Marca n.º N/64 076

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司

Requerente: Secret Recipe Cakes &amp; Café Sdn Bhd

場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

產品：咖啡；咖啡飲料；茶；茶飲料；可可；可可飲料；糖；米；木薯粉；西米；人造咖啡；麵粉；麵粉製品；穀類製品；蛋糕；麵包；餅乾；餡餅；洛林糕；糖點；糖果；冰製食品；蜂蜜；糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽；芥末；胡椒；醋；調味醬油；調味用香料；冰淇淋。

Produtos: café; bebidas de café; chá; bebidas de chá; cacau; bebidas de cacau; açúcar; arroz; tapioca; sagu; sucedâneos do café; farinha; preparações feitas de farinha; preparações feitas de cereais; bolos; pão; biscoitos; empadas; quiches; confeitaria e pastelaria; confeitaria; gelados; mel; xarope de melaço; levedura; fermento em pó; sal; mostarda; pimenta; vinagre; molhos para temperar; especiarias; sorvetes.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64077

類別： 32

Marca n.º N/64 077

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司

Requerente: Secret Recipe Cakes &amp; Café Sdn Bhd

場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

產品：杏仁牛奶（飲料）；不含酒精的開胃酒；啤酒；飲料（不含酒精）；無酒精水果蔬菜汁混合飲料；無酒精水果混合飲料；無酒精果汁；不含酒精的果汁飲料；果汁；果茶（不

Produtos: leite com amêndoa (bebidas); aperitivos não alcoólicos; cerveja; bebidas (não alcoólicas); bebidas de mistura de frutas e legumes não alcoólicas; bebidas de mistura de frutas



含酒精)；等滲飲料，檸檬水；麥芽啤酒；礦泉水(飲料)；花生奶(軟飲料)；蒺藜(非醫用，軟飲料)；果汁冰水(飲料)；製飲料用糖漿；蔬菜汁(飲料)；水(飲料)。

商標構成：

*Secret Recipe*

não alcoólicas; sumos de fruta não alcoólicos; bebidas de sumos de frutos não alcoólicas; sumos de fruta; chá de fruta (não alcoólico); bebidas isotónicas, limonadas; cerveja de malte; águas minerais (bebidas); leite com amendoim (refresco); salsaparrilha (não de uso medicinal, refresco); sumos de fruta preparados com água congelada (bebidas); xarope para fazer bebidas; sumos de legumes (bebidas); água (bebidas).

A marca consiste em:

*Secret Recipe*

商標編號：N/64078 類別： 33  
 申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司  
 場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia  
 國籍：馬來西亞  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19  
 產品：米酒；酒精飲料(啤酒除外)；含酒精濃汁；含酒精液體；茴香酒；開胃酒；燒酒；含酒精果子飲料；蒸餾酒精飲料；苦味酒；白蘭地；蘋果酒；雞尾酒；柑香酒；蒸煮提取物(利口酒和烈酒)；蒸餾飲料；含水果的酒精飲料；果酒(含酒精)；杜松子酒；蜂蜜酒；櫻桃酒；酒(飲料)；薄荷酒；梨酒；劣等酒；朗姆酒；日本米酒；利口酒；伏特加(酒)；威士忌酒；葡萄酒。

商標構成：

*Secret Recipe*

Marca n.º N/64 078 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd  
 Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia  
 Nacionalidade: Malaia  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19  
 Produtos: vinho de arroz; bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas); extractos alcoólicos; líquidos alcoólicos; vinho de funcho; aperitivos; aguardente; bebidas de fruta alcoólicas; bebidas espirituosas destiladas; amargos; «brandy»; vinho de maçã; coquetel; vinho de tangerina; extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); bebidas destiladas; bebidas alcoólicas que contêm fruta; vinho de frutas (alcoólico); gin; vinho de mel; vinho de cereja; vinhos (bebidas); vinho de mentol; vinho de pêra; vinhos de qualidade inferior; rum; saké; licores; vodka (vinho); uísques; vinhos.

A marca consiste em:

*Secret Recipe*

商標編號：N/64079 類別： 43  
 申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司  
 場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia  
 國籍：馬來西亞  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19  
 服務：咖啡館；自助餐廳；自助餐館；快餐館；提供食物和飲料服務。

Marca n.º N/64 079 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd  
 Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia  
 Nacionalidade: Malaia  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19  
 Serviços: cafés; restaurantes de auto-serviço; refeitório de auto-serviço; refeitório rápido; serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

商標構成：

Secret Recipe

A marca consiste em:

Secret Recipe

商標編號：N/64080

類別： 30

Marca n.º N/64 080

Classe 30.ª

申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司

Requerente: Secret Recipe Cakes &amp; Café Sdn Bhd

場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

產品：咖啡；咖啡飲料；茶；茶飲料；可可；可可飲料；糖；米；木薯粉；西米；人造咖啡；麵粉；麵粉製品；穀類製品；蛋糕；麵包；餅乾；餡餅；洛林糕；糖點；糖果；冰製食品；蜂蜜；糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽；芥末；胡椒；醋；調味醬油；調味用香料；冰淇淋。

Produtos: café; bebidas de café; chá; bebidas de chá; cacau; bebidas de cacau; açúcar; arroz; tapioca; sagu; sucedâneos do café; farinha; preparações feitas de farinha; preparações feitas de cereais; bolos; pão; biscoitos; empadas; quiches; confeitaria e pasteleria; confeitaria; gelados; mel; xarope de melaço; levedura; fermento em pó; sal; mostarda; pimenta; vinagre; molhos para temperar; especiarias; sorvetes.

商標構成：

A marca consiste em:

食之秘

食之秘

商標編號：N/64081

類別： 32

Marca n.º N/64 081

Classe 32.ª

申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司

Requerente: Secret Recipe Cakes &amp; Café Sdn Bhd

場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

產品：杏仁牛奶（飲料）；不含酒精的開胃酒；啤酒；飲料（不含酒精）；無酒精水果蔬菜汁混合飲料；無酒精水果混合飲料；無酒精果汁；不含酒精的果汁飲料；果汁；果茶（不含酒精）；等滲飲料，檸檬水；麥芽啤酒；礦泉水（飲料）；花生奶（軟飲料）；菝葜（非醫用，軟飲料）；果汁冰水（飲料）；製飲料用糖漿；蔬菜汁（飲料）；水（飲料）。

Produtos: leite com amêndoa (bebidas); aperitivos não alcoólicos; cerveja; bebidas (não alcoólicas); bebidas de mistura de frutas e legumes não alcoólicas; bebidas de mistura de frutas não alcoólicas; sumos de fruta não alcoólicos; bebidas de sumos de frutos não alcoólicas; sumos de fruta; chá de fruta (não alcoólico); bebidas isotónicas, limonadas; cerveja de malte; águas minerais (bebidas); leite com amendoim (refresco); salsaparilha (não de uso medicinal, refresco); sumos de fruta preparados com água congelada (bebidas); xarope para fazer bebidas; sumos de legumes (bebidas); água (bebidas).

商標構成：

A marca consiste em:

食之秘

食之秘

商標編號：N/64082 類別： 33  
 申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司  
 場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

國籍：馬來西亞  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19

產品：米酒；酒精飲料（啤酒除外）；含酒精濃汁；含酒精液體；茴香酒；開胃酒；燒酒；含酒精果子飲料；蒸餾酒精飲料；苦味酒；白蘭地；蘋果酒；雞尾酒；柑香酒；蒸餾提取物（利口酒和烈酒）；蒸餾飲料；含水果的酒精飲料；果酒（含酒精）；杜松子酒；蜂蜜酒；櫻桃酒；酒（飲料）；薄荷酒；梨酒；劣等酒；朗姆酒；日本米酒；利口酒；伏特加（酒）；威士忌酒；葡萄酒。

商標構成：

Marca n.º N/64 082 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd  
 Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

Nacionalidade: Malaia  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: vinho de arroz; bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas); extractos alcoólicos; líquidos alcoólicos; vinho de funcho; aperitivos; aguardente; bebidas de fruta alcoólicas; bebidas espirituosas destiladas; amargos; «brandy»; vinho de maçã; coquetel; vinho de tangerina; extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); bebidas destiladas; bebidas alcoólicas que contêm fruta; vinho de frutas (alcoólico); gin; vinho de mel; vinho de cereja; vinhos (bebidas); vinho de mentol; vinho de pêra; vinhos de qualidade inferior; rum; saké; licores; vodka (vinho); uísques; vinhos.

A marca consiste em:

商標編號：N/64083 類別： 43  
 申請人：食之秘糕點咖啡私人有限公司  
 場所：42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

國籍：馬來西亞  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19

服務：咖啡館；自助餐廳；自助餐館；快餐館；提供食物和飲料服務。

商標構成：

Marca n.º N/64 083 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd  
 Sede: 42, 1st Floor, Jalan SS25/28, Taman Mayang, 47301, Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia

Nacionalidade: Malaia  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19

Serviços: cafés; restaurantes de auto-serviço; refeitório de auto-serviço; refeitório rápido; serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

商標編號：N/64087 類別： 14  
 申請人：BEIJING AIMER LINGERIE CO., LTD  
 場所：No.218-220 Lizezhongyuan Wangjing New Tech. Industry Dev. Zone Chaoyang District Beijing China

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/19

Marca n.º N/64 087 Classe 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: BEIJING AIMER LINGERIE CO., LTD  
 Sede: N.º 218-220 Lizezhongyuan Wangjing New Tech. Industry Dev. Zone Chaoyang District Beijing China

Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/19

產品：貴重金屬合金；首飾盒；銀飾品；手鐲（珠寶物品）；胸針（珠寶物品）；頸鍊（珠寶物品）；飾物（珠寶物品）；戒指（珠寶物品）；象牙（珠寶物品）；貴重金屬製藝術品；鐘錶。

商標構成：



Produtos: ligas em metais preciosos; guarda-jóias; ornamentos em prata; pulseiras (artigos de joalheria); alfinetes de peito (artigos de joalheria), colares (artigos de joalheria); ornamentos (artigos de joalheria); anéis (artigos de joalheria); marfim (artigos de joalheria); obras de arte em metais preciosos; relógios.

A marca consiste em:



商標編號：N/64094

類別： 14

申請人：BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

場所：11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/19

產品：牙科用除外的貴重金屬及其合金；寶石；珠寶；貴重金屬製珠寶；首飾；戒指；小飾物；胸針（珠寶）；項鍊（珠寶）；手鐲（珠寶）；鏈（珠寶）；耳環；領帶夾；領帶別針；鐘錶和計時儀器；鬧鐘；掛牆鐘或室鐘；腕錶或袋錶；錶殼；腕錶帶；設計新奇的鎖匙扣；非貴重金屬製首飾保險箱；貴重金屬製首飾保險箱；貴重金屬盒。

商標構成：



顏色要求：黃色，灰色及白色。

Marca n.º N/64 094

Classe 14.ª

Requerente: BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

Sede: 11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: metais preciosos e suas ligas que não sejam para uso dentário; pedras preciosas; joalheria; joalheria em metais preciosos; bijutarias; anéis; berloques; broches (joalheria); colares (joalheria); pulseiras (joalheria); correntes (joalheria); brincos; molas de gravata; alfinetes de gravata; relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios despertadores; relógios de parede ou de sala; relógios de pulso ou de bolso; caixas de relógios; pulseiras para relógios; porta-chaves de fantasia; cofres para jóias não em metais preciosos; cofres para jóias de metais preciosos; caixas em metais preciosos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, cinzento e branco.

商標編號：N/64095

類別： 18

申請人：BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

場所：11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/19

產品：皮革及人造皮革，皮革和人造皮革製品（不屬別的皮革及人造皮革）如：皮革及人造皮革製品（規定適用於裝載某類產品的盒子除外）；袋子，信封，包裝用皮革及人造皮革

Marca n.º N/64 095

Classe 18.ª

Requerente: BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

Sede: 11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: couro e imitação de couro, produtos destes materiais (couro e imitação de couro não incluídos noutras classes) nomeadamente: artigos de couro e de imitação de couro (sem ser

製袋；零錢包；箱子（行李）；旅行箱子；文件夾；書包；學校書包；掛肩包；旅行袋；旅行箱子；公文包；沙灘袋；運動袋（規定適用於裝載某類產品的袋子除外）；背包；手提袋；帶輪袋；登山運動員用袋；露營運動員用袋；旅行袋（皮件）；空的旅行盒子（皮件）；空的梳妝盒；卡片套；口袋錢包；皮革或人造皮革製支票簿用套；非貴重金屬製零錢包；皮革或人造皮革製記事本套；皮革或人造皮革製車輛用文件盒；鎖匙盒（皮革和人造皮革製品）；皮革或人造皮革製鎖匙包；旅行用品；皮革或人造皮革製衣服套；旅行用西服套袋；旅行用鞋用箱；個人衛生物品用盒（空的）；腰袋（皮革和人造皮革製品）；皮革；未加工或半加工皮革；皮革和人造皮革製盒；皮革或人造皮革製項圈；皮革或人造皮革製帶子；雨傘；陽傘；拐杖（手杖）；鞭；動物項圈；動物用覆套；皮革或人造皮革製牽狗用皮條；罩住牲口嘴巴的口套；毛皮；鞍具。

estojos adaptados aos produtos que se destinam a conter); sacos, invólucro, bolas de couro ou imitação de couro para embalagens; porta-moedas; arcas (bagagem); arcas de viagem; pastas para documentos; sacolas escolares; pastas escolares; sacos de tiracolo; malas de viagem; malas de viagem; pastas de executivo; sacos de praia; sacos de desporto (sem ser sacos adaptados aos produtos que se destinam a conter); mochilas (rucksacks); malas de mão; sacos com rodas; sacos para alpinistas; sacos para campistas; malas de viagem (artigos em couro); estojos de viagem vazios (artigos em couro); estojos de toilette vazios; porta-cartões; carteiras de bolso; capas em couro ou imitações de couro para livros de cheques; porta-moedas (não de metais preciosos); capas em couro ou imitações de couro para agendas; estojos para documentos de veículos em couro ou imitações de couro; estojos para chaves (artigo em couro ou imitações de couro); porta-chaves em couro ou imitações de couro; artigos de viagem; capas para vestuário em couro ou imitações de couro; sacos porta-fatos para viagem; sacos para sapatos para viagem; estojos para artigos de higiene pessoal (não adaptados); pochetes (artigos de couro ou imitações de couro); couros; couro em bruto ou semitrabalhado; caixas de couro ou imitações de couro; correias de couro ou imitações de couro; fitas em couro, em imitações de couro ou em cartão-couro; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; cajados (bengalas); chicotes; coleiras para animais; coberturas para animais; telas em couro ou imitações de couro; açAIMES; peles de animais; selaria.

A marca consiste em:

商標構成：

cache 

cache 

顏色要求：黃色，灰色及白色。

Reivindicação de cores: amarelo, cinzento e branco.

商標編號：N/64096 類別：25  
申請人：BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

場所：11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/19

產品：服裝；男士服裝；兒童服裝；女士服裝；皮革或人造皮革服裝；運動服裝；運動鞋；單車褲；運動無袖襯衣；滑雪服裝；滑雪鞋；雪靴；滑雪靴；泳衣；浴帽；泳褲；泳衣；浴袍；浴室涼鞋；浴室拖鞋；襪類；西服；婦女連襯衫褲（服裝）；連衣襯裙（服裝）；連衣裙；半截裙；襯裙；褲子；百慕達短褲（短褲）；短褲；便服；襯衫；無袖襯衫；連衣褲/長袍；無袖襯衣；短袖襯衣（t-恤）；無袖襯衣；針織背心；

Marca n.º N/64 096 Classe 25.<sup>a</sup>  
Requerente: BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

Sede: 11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: vestuário; vestuário para homem; vestuário para criança; vestuário para senhora; vestuário em couro ou imitações de couro; vestuário desportivo; calçado desportivo; calças para ciclismo; camisolas sem mangas desportivas; vestuário de esqui; sapatos para esqui; botas de neve; botas para esqui; roupas de banho; toucas de banho; calções de banho; fatos de banho; roupões de banho; sandálias de banho; chinelos de banho;

襯衣；套頭衫；針織品（服裝）；夾克（服裝）；風雨衣（服裝）；風雨衣/防水衣；長外套；大衣；斗篷及帶風帽的長大衣（服裝）；襯裡大衣（服裝）；羽毛罩衫；睡衣；夜穿襯衣；長袍；袍；襪帶；腰帶（服裝）；護領；圍巾；帶/皮帶；頸巾及頭巾；領帶；頭巾（頸巾）；耳罩/護耳（服裝）；露指手套；手套（服裝）；披肩；披風；皮服裝；內衣；內穿衣服；女士內衣；內衣；褲子；及膝褲；內褲；婦女連襯衫褲/女性內衣/連衣襯裙；胸罩；連衣襯裙（內衣）；胸罩；初生嬰兒全套服（服裝）；帽類；頭帶（服裝）；貝雷帽；女裝帽；無邊圓帽（帽類）；帽；耳套（服裝）；風帽（服裝）；帽峰；鞋（矯形鞋除外）；涼鞋；靴子；草鞋；拖鞋；沙灘鞋；人字拖鞋；半筒靴；短襪；緊身衣褲；長襪。

商標構成：

cache  cache

顏色要求：黃色，灰色及白色。

meias e roupas interiores para as pernas; fatos; body (vestuário); combinações (vestuário); vestidos; saias; saiotos; calças; bermudas (calções); calções; casuais; camisas; camisa de manga curta; fatos-macaco/batas; camisolas sem manga; camisolas de manga curta (t-shirts); camisolas sem mangas (tank tops); coletes de malha; camisolas; pulóveres; artigos de malha (vestuário); jaquetas (vestuário); gabardinas (vestuário); gabardinas/impermeáveis; casacos compridos; sobretudos; parcas (vestuário); casacos forrados/gibões (vestuário); blusões de pena; pijamas; camisas de noite; roupões; robes; ligas; cintos (vestuário); protectores para colarinhos; cachecóis; faixas/cinturões; lenços de pescoço e de cabeça; gravatas; bandanas (lenços de pescoço); abafos/protectores (vestuário); mitenes; luvas (vestuário); xailes; ponchos; vestuário de pele; roupa interior; roupa de usar por dentro; lingerie; roupas interiores; calças; calções até ao joelho; cuecas; body/roupa interior feminina/combinção; soutiens; combinações (roupas interiores); sutiã; vestuário (enxovais) para recém-nascidos; chapelaria/vestuário para a cabeça; fitas para a cabeça/bandoletes (vestuário); boinas; chapéu (de senhora); bonés (chapelaria); chapéus; abafos para as orelhas (vestuário); capuzes (vestuário); palas de boné; calçado (com excepção de calçado ortopédico); sandálias; botas; alpercatas; chinelos; sapatos para praia; flip-flops; botinas; peúgas; colants; meias compridas.

A marca consiste em:

cache  cache

Reivindicação de cores: amarelo, cinzento e branco.

商標編號：N/64097

類別：14

Marca n.º N/64 097

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

Requerente: BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

場所：11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

Sede: 11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

產品：牙科用除外的貴重金屬及其合金；寶石；珠寶；貴金屬製珠寶；首飾；戒指；小飾物；胸針（珠寶）；項鍊（珠寶）；手鐲（珠寶）；鏈（珠寶）；耳環；領帶夾；領帶別針；鐘錶和計時儀器；鬧鐘；掛牆鐘或室鐘；腕錶或袋錶；錶殼；腕錶帶；設計新奇的鎖匙扣；非貴重金屬製首飾保險箱；貴重金屬製首飾保險箱；貴重金屬盒。

Produtos: metais preciosos e suas ligas que não sejam para uso dentário; pedras preciosas; joalheria; joalheria em metais preciosos; bijutarias; anéis; berloques; broches (joalheria); colares (joalheria); pulseiras (joalheria); correntes (joalheria); brincos; molas de gravata; alfinetes de gravata; relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios despertadores; relógios de parede ou de sala; relógios de pulso ou de bolso; caixas de relógios; pulseiras para relógios; porta-chaves de fantasia; cofres para jóias não em metais preciosos; cofres para jóias de metais preciosos; caixas em metais preciosos.

商標構成：



商標編號：N/64098 類別： 18

申請人：BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

場所：11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/19

產品：皮革及人造皮革，皮革和人造皮革製品（不屬別類的皮革及人造皮革）如：皮革及人造皮革製品（規定適用於裝載某類產品的盒子除外）；袋子，信封，包裝用皮革及人造皮革製袋；零錢包；箱子（行李）；旅行箱子；文件夾；書包；學校書包；掛肩包；旅行袋；旅行箱子；公文包；沙灘袋；運動袋（規定適用於裝載某類產品的袋子除外）；背包；手提袋；帶輪袋；登山運動員用袋；露營運動員用袋；旅行袋（皮件）；空的旅行盒子（皮件）；空的梳妝盒；卡片套；口袋錢包；皮革或人造皮革製支票簿用套；非貴重金屬製零錢包；皮革或人造皮革製記事本套；皮革或人造皮革製車輛用文件盒；鎖匙盒（皮革和人造皮革製品）；皮革或人造皮革製鎖匙包；旅行用品；皮革或人造皮革製衣服套；旅行用西服套袋；旅行用鞋用箱；個人衛生物品用盒（空的）；腰袋（皮革和人造皮革製品）；皮革；未加工或半加工皮革；皮革和人造皮革製盒；皮革或人造皮革製項圈；皮革或人造皮革製帶子；雨傘；陽傘；柺杖（手杖）；鞭；動物項圈；動物用覆套；皮革或人造皮革製牽狗用皮條；罩住牲口嘴巴的口套；毛皮；鞍具。

商標構成：



商標編號：N/64099 類別： 25

申請人：BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

A marca consiste em:



Marca n.º N/64 098

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

Sede: 11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: couro e imitação de couro, produtos destes materiais (couro e imitação de couro não incluídos noutras classes) nomeadamente: artigos de couro e de imitação de couro (sem ser estojos adaptados aos produtos que se destinam a conter); sacos, invólucro, bolas de couro ou imitação de couro para embalagens; porta-moedas; arcas (bagagem); arcas de viagem; pastas para documentos; sacolas escolares; pastas escolares; sacos de tiracolo; malas de viagem; malas de viagem; pastas de executivo; sacos de praia; sacos de desporto (sem ser sacos adaptados aos produtos que se destinam a conter); mochilas (rucksacks); malas de mão; sacos com rodas; sacos para alpinistas; sacos para campistas; malas de viagem (artigos em couro); estojos de viagem vazios (artigos em couro); estojos de toilette vazios; porta-cartões; carteiras de bolso; capas em couro ou imitações de couro para livros de cheques; porta-moedas (não de metais preciosos); capas em couro ou imitações de couro para agendas; estojos para documentos de veículos em couro ou imitações de couro; estojos para chaves (artigo em couro ou imitações de couro); porta-chaves em couro ou imitações de couro; artigos de viagem; capas para vestuário em couro ou imitações de couro; sacos porta-fatos para viagem; sacos para sapatos para viagem; estojos para artigos de higiene pessoal (não adaptados); pochetes (artigos de couro ou imitações de couro); couros; couro em bruto ou semitrabalhado; caixas de couro ou imitações de couro; correias de couro ou imitações de couro; fitas em couro, em imitações de couro ou em cartão-couro; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; cajados (bengalas); chicotes; coleiras para animais; coberturas para animais; telas em couro ou imitações de couro; açaimes; peles de animais; selaria.

A marca consiste em:



Marca n.º N/64 099

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.

場所：11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/19

產品：服裝；男士服裝；兒童服裝；女士服裝；皮革或人造皮革服裝；運動服裝；運動鞋；單車褲；運動無袖襯衣；滑雪服裝；滑雪鞋；雪靴；滑雪靴；泳衣；浴帽；泳褲；泳衣；浴袍；浴室涼鞋；浴室拖鞋；襪類；西服；婦女連襯衫褲（服裝）；連衣襯裙（服裝）；連衣裙；半截裙；襯裙；褲子；百慕達短褲（短褲）；短褲；便服；襯衫；無袖襯衫；連衣褲/長袍；無袖襯衣；短袖襯衣（t-恤）；無袖襯衣；針織背心；襯衣；套頭衫；針織品（服裝）；夾克（服裝）；風雨衣（服裝）；風雨衣/防水衣；長外套；大衣；斗篷及帶風帽的長大衣（服裝）；襯裡大衣（服裝）；羽毛罩衫；睡衣；夜穿襯衣；長袍；袍；襪帶；腰帶（服裝）；護領；圍巾；帶/皮帶；頸巾及頭巾；領帶；頭巾（頸巾）；耳罩/護耳（服裝）；露指手套；手套（服裝）；披肩；披風；皮服裝；內衣；內穿衣服；女士內衣；內衣；褲子；及膝褲；內褲；婦女連襯衫褲/女性內衣/連衣襯裙；胸罩；連衣襯裙（內衣）；胸罩；初生嬰兒全套服（服裝）；帽類；頭帶（服裝）；貝雷帽；女裝帽；無邊圓帽（帽類）；帽；耳套（服裝）；風帽（服裝）；帽峰；鞋（矯形鞋除外）；涼鞋；靴子；草鞋；拖鞋；沙灘鞋；人字拖鞋；半筒靴；短襪；緊身衣褲；長襪。

商標構成：



Sede: 11 Collyer Quay, #11-02 The Arcade, Singapore 049317

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: vestuário; vestuário para homem; vestuário para criança; vestuário para senhora; vestuário em couro ou imitações de couro; vestuário desportivo; calçado desportivo; calças para ciclismo; camisolas sem mangas desportivas; vestuário de esquí; sapatos para esquí; botas de neve; botas para esquí; roupas de banho; toucas de banho; calções de banho; fatos de banho; roupões de banho; sandálias de banho; chinelos de banho; meias e roupas interiores para as pernas; fatos; body (vestuário); combinações (vestuário); vestidos; saias; saíotes; calças; bermudas (calções); calções; casuais; camisas; camisa de manga curta; fatos-macaco/batas; camisolas sem manga; camisolas de manga curta (t-shirts); camisolas sem mangas (tank tops); coletes de malha; camisolas; pulóveres; artigos de malha (vestuário); jaquetas (vestuário); gabardinas (vestuário); gabardinas/impermeáveis; casacos compridos; sobretudos; parcas (vestuário); casacos forrados/gibões (vestuário); blusões de pena; pijamas; camisas de noite; roupões; robes; ligas; cintos (vestuário); protectores para colarinhos; cachecóis; faixas/cinturões; lenços de pescoço e de cabeça; gravatas; bandanas (lenços de pescoço); abafos/protectores (vestuário); mitenes; luvas (vestuário); xailes; ponchos; vestuário de pele; roupa interior; roupa de usar por dentro; lingerie; roupas interiores; calças; calções até ao joelho; cuecas; body/roupa interior feminina/combinção; soutiens; combinações (roupas interiores); sutiã; vestuário (enxovais) para recém-nascidos; chapelaria/vestuário para a cabeça; fitas para a cabeça/bandoletes (vestuário); boinas; chapéu (de senhora); bonés (chapelaria); chapéus; abafos para as orelhas (vestuário); capuzes (vestuário); palas de boné; calçado (com excepção de calçado ortopédico); sandálias; botas; alpercatas; chinelos; sapatos para praia; flip-flops; botinas; peúgas; colants; meias compridas.

A marca consiste em:



商標編號：N/64105

類別： 33

申請人：VIGNOBLES E.F. MIAILHE Societé par actions simplifiée

場所：33180 Saint Seurin de Cadourne, França

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/19

Marca n.º N/64 105

Classe 33.ª

Requerente: VIGNOBLES E.F. MIAILHE Societé par actions simplifiée

Sede: 33180 Saint Seurin de Cadourne, França

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/19



產品：源自名稱為“Château Soudars”產區的原產地控制命名的葡萄酒，屬第33類。

Produtos: vinhos de denominação de origem controlada provenientes da exploração exactamente denominada Château Soudars, incluído na classe 33.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64111 類別： 24  
申請人：Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

Marca n.º N/64 111 Classe 24.<sup>a</sup>  
Requerente: Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

場所：Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2012/03/20

Sede: Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany  
Nacionalidade: Alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/03/20

產品：紡織品及紡織織物，窗的遮蓋物除外，上述所有產品屬第24類；棉織品、羊毛織物、襪料用布料、非編造紡織布料，窗的遮蓋物除外；浴室用品（服裝除外）；紡織材料製毛巾；毯子，如旅行毯，毛毯，羊毛被。

Produtos: produtos têxteis e tecidos têxteis, todos excepto coberturas de janela, todos os produtos atrás referidos incluídos na classe 24.<sup>a</sup>; tecidos de algodão, tecidos de lã, tecidos para forros, tecidos têxteis não-tecidos, todos excepto coberturas de janela; roupa de banho (excepto vestuário); toalhas de matérias têxteis; cobertores, nomeadamente mantas de viagem, cobertores de lã, cobertores em velo.

商標構成：

A marca consiste em:

**NANUK Premium Fleece Technologies**

**NANUK Premium Fleece Technologies**

優先權日期：2011/11/11；優先權國家/地區：德國；優先權編號：302011060980.2。

Data de prioridade: 2011/11/11; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 302011060980.2.

商標編號：N/64112 類別： 25  
申請人：Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

Marca n.º N/64 112 Classe 25.<sup>a</sup>  
Requerente: Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

場所：Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2012/03/20

Sede: Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany  
Nacionalidade: Alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/03/20

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**NANUK Premium Fleece Technologies**

**NANUK Premium Fleece Technologies**

優先權日期：2011/11/11；優先權國家/地區：德國；優先權編號：302011060980.2。

Data de prioridade: 2011/11/11; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 302011060980.2.

商標編號：N/64113 類別： 24  
 申請人：Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA  
 場所：Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/20  
 產品：紡織品及紡織織物，窗的遮蓋物除外，上述所有產品屬第24類；棉織品、羊毛織物、襪料用布料、非編造紡織布料，窗的遮蓋物除外；浴室用品（服裝除外）；紡織材料製毛巾；毯子，如旅行毯，毛毯，羊毛被。

商標構成：

**TEXAPORE All the proof you need. Guaranteed!**

優先權日期：2011/11/24；優先權國家/地區：德國；優先權編號：302011063708.3。

Marca n.º N/64 113 Classe 24.ª  
 Requerente: Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA  
 Sede: Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany  
 Nacionalidade: Alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/20  
 Produtos: produtos têxteis e tecidos têxteis, todos excepto coberturas de janela, todos os produtos atrás referidos incluídos na classe 24.ª; tecidos de algodão, tecidos de lã, tecidos para forros, tecidos têxteis não-tecidos, todos excepto coberturas de janela; roupa de banho (excepto vestuário); toalhas de matérias têxteis; cobertores, nomeadamente mantas de viagem, cobertores de lã, cobertores em velo.  
 A marca consiste em:

**TEXAPORE All the proof you need. Guaranteed!**

Data de prioridade: 2011/11/24; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 302011063708.3.

商標編號：N/64114 類別： 25  
 申請人：Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA  
 場所：Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/20  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

**TEXAPORE All the proof you need. Guaranteed!**

優先權日期：2011/11/24；優先權國家/地區：德國；優先權編號：302011063708.3。

Marca n.º N/64 114 Classe 25.ª  
 Requerente: Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA  
 Sede: Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany  
 Nacionalidade: Alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/20  
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.  
 A marca consiste em:

**TEXAPORE All the proof you need. Guaranteed!**

Data de prioridade: 2011/11/24; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 302011063708.3.

商標編號：N/64118 類別： 35  
 申請人：Karl Lagerfeld B.V.  
 場所：Looiersgracht 43, 1016 VR Amsterdam, The Netherlands  
 國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/20  
 服務：與服裝、鞋、帽、紡織品、皮革及人造皮革製品、袋、光學品、珠寶、錶、鐘錶和計時儀器、家庭用具及用品有

Marca n.º N/64 118 Classe 35.ª  
 Requerente: Karl Lagerfeld B.V.  
 Sede: Looiersgracht 43, 1016 VR Amsterdam, The Netherlands  
 Nacionalidade: Holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/20  
 Serviços: serviços de armazéns retalhistas e de assistência em actividades comerciais em relação a vestuário, calçado, cha-

關的百貨零售及商業活動輔助服務；上述服務亦與特許經營有關；透過郵購企業的服裝、家庭用具、錶、珠寶、光學品、唱碟、光碟、卡式錄音帶、錄像帶、書籍、藝術照片、照片、卡、日曆、海報、移印畫、自動黏貼及動畫印刷品領域的在線百貨零售服務；提供與服裝、鞋、帽、紡織品、皮革及人造皮革製品、袋、光學品、珠寶、錶、鐘錶和計時儀器、家庭用具及用品有關的達成特許經營協議的行政服務；特許經營的商業貿易管理輔助；組織以商業或廣告為目的的交易會；廣告；辦公事務；上述服務亦透過互聯網提供；以零售為目的在通訊媒體上展示產品；第三者的產品及服務的許可商業管理；替第三者的推銷服務，替他人推銷；人事管理諮詢；企業的重置服務；秘書服務；會計；自動售貨器的出租服務；籌募贊助，上述所有服務，不包括與化妝品有關的。

pelaria, produtos têxteis, produtos de couro ou imitações de couro, sacos, artigos de óptica, joalheria, relógios, relojoaria e instrumentos cronométricos, acessórios e artigos domésticos; os serviços atrás referidos também relacionados com franchising; serviços de armazéns retalhistas online através de empresas de venda por correspondência na área de vestuário, acessórios domésticos, relógios, joalheria, artigos de óptica, discos acústicos, discos compactos, cassetes, vídeos, livros, imagens artísticas, cartões, calendários, cartazes, estampas, autocolantes e livros impressos de desenhos animados; serviços administrativos em relação à finalização de acordos de franquia para vestuário, calçado, chapelaria, produtos têxteis, produtos feitos de couro ou imitações de couro, sacos, artigos de óptica, joalheria, relógios, relojoaria e instrumentos cronométricos, acessórios e artigos domésticos; assistência na gestão de negócios comerciais franquizados; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; publicidade; funções de escritório; os serviços atrás referidos também fornecidos via internet; representação de produtos em meios de comunicação, para fins retalhistas; administração comercial do licenciamento de produtos e serviços de terceiros; serviços de promoção para terceiros; promoção de vendas; consultadoria em gestão de pessoal; serviços de recolocação para empresas; serviços de secretariado; contabilidade; aluguer de máquinas de venda automática; angariação de patrocínios, todos os serviços atrás referidos com a exclusão daqueles relacionados com cosméticos.

商標構成：



A marca consiste em:

優先權日期：2012/01/27；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：1240851。

Data de prioridade: 2012/01/27; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1240851.

商標編號：N/64126 類別： 9  
 申請人：NEC CORPORATION  
 場所：7-1, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tóquio, Japão  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/20  
 產品：電腦；電腦程式（軟件）；電腦設備（硬件）；電腦網絡設備；局域網絡使用的電腦設備；局域網絡；局域數據及電子網絡用設備；區域網絡用器具；用於轉換及傳送數據的

Marca n.º N/64 126 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: NEC CORPORATION  
 Sede: 7-1, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tóquio, Japão  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/20  
 Produtos: computadores; programas para computador (software); equipamento para computador (hardware); aparelhos para redes de computadores; equipamento informático para uso em redes locais; redes locais; equipamento para dados locais e redes telefónicas; aparelhos para redes locais; aparelhos para re-

局域網絡用器具；局域數據及電話網絡用的設備；用於電話系統的電子網絡用器具；用於向使用者提供通訊申請的統一接入的電腦程式（軟件）資訊平台。

商標構成：

# UNIVERGE 3C

商標編號：N/64127

類別： 42

申請人：NEC CORPORATION

場所：7-1, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tóquio, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/20

服務：電腦服務，如雲端運算系統及第三者應用的遠程和本地管理；設計統一通訊服務的顧問；雲端運算領域的諮詢服務；與公司資訊系統有關的電腦系統範疇的諮詢服務；為他人設計、選擇、實行及使用電腦設備系統（硬件）及電腦程式（軟件）範疇的諮詢服務；電腦程式（軟件）寄存應用範疇的諮詢服務；統一通訊服務的設計及開發；電腦系統的設計及開發。

商標構成：

# UNIVERGE 3C

商標編號：N/64128

類別： 18

申請人：BREUER FINANCES

場所：270 avenue Sainte Marguerite, 06200 NICE, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/20

產品：旅行箱套裝，旅行箱，露營背包，背包式書包，帆布及布料製多用途露營用運輸袋，皮革購物袋，沙灘袋，帶輪箱子，售賣時空的運動袋，旅行袋，多用途簍行袋，手提袋，

des locais para comutação e transmissão de dados; equipamento para dados locais e redes telefónicas; aparelhos para redes electrónicas para sistemas telefónicos; plataforma informática de programas para computador (software) para fornecer aos utilizadores acesso uniforme a pedidos de comunicação.

A marca consiste em:

# UNIVERGE 3C

Marca n.º N/64 127

Classe 42.ª

Requerente: NEC CORPORATION

Sede: 7-1, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tóquio, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/20

Serviços: serviços informáticos, nomeadamente gestão remota e no local de sistemas de computação em nuvem e aplicações para terceiros; consultadoria na concepção de serviços de comunicações unificadas; serviços de consultadoria na área de computação em nuvem; serviços de consultadoria na área de sistemas de computador relacionados com sistemas de informação para empresas; serviços de consultadoria no campo de concepção, selecção, implementação e uso de sistemas de equipamento para computador (hardware) e programas para computador (software) para terceiros; serviços de consultadoria no campo de alojamento de aplicações de programas para computador (software); concepção e desenvolvimento de sistemas de computador para serviços de comunicação unificados; concepção e desenvolvimento de sistema de computador.

A marca consiste em:

# UNIVERGE 3C

Marca n.º N/64 128

Classe 18.ª

Requerente: BREUER FINANCES

Sede: 270 avenue Sainte Marguerite, 06200 NICE, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/20

Produtos: conjuntos de malas de viagem, malas de viagem, mochilas de campismo, mochilas escolares, sacos de transporte para campistas para todos os fins, em lona e tecido, sacos de compras em couro, sacos de praia, malas com rodas, sacos de desporto vendidos vazios, sacos de viagem, sacos de viagem para todos os fins, sacos de mão, carteiras, carteiras para cartões de crédito, nomeadamente estojos para cartões de crédito,

錢包，信用卡夾，如信用卡套，零錢包，掛肩袋；售賣時為空的梳妝品用及化妝用袋；公文箱，挎包；陽傘，雨傘，手杖，皮革鎖匙包；犬用保暖物，犬用頸圈及牽狗皮條。

商標構成：

# BREUER

porta-moedas, malas a tiracolo; sacos para artigos de toilette e maquilhagem vendidos vazios; malas para documentos, sacolas; chapéus-de-sol, chapéus-de-chuva, bengalas, porta-chaves em couro; agasalhos para cães, coleiras e trelas para cães.

A marca consiste em:

# BREUER

商標編號：N/64129

類別： 25

申請人：BREUER FINANCES

場所：270 avenue Sainte Marguerite, 06200 NICE, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/20

產品：西服，襯衫，針織品，外套，防水服，戶外穿着用的派克大衣，女襯衣，褲子，羊毛襯衣，短外套，馬球襯衣，T-恤，運動上衣，褲子及短牛仔外套，牛仔褲，百慕達短褲，針織外套，男士用內衣，如男士用布料內褲，和服，夜穿襯衫，睡衣，寬大的長外衣，皮革外套，皮大衣，皮革背心，頸部用防寒物，頸巾，披巾，袋巾，吊帶，領帶，手套，襪褲及短襪，帽及無邊圓帽。

商標構成：

# BREUER

Marca n.º N/64 129

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: BREUER FINANCES

Sede: 270 avenue Sainte Marguerite, 06200 NICE, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/20

Produtos: fatos, camisas, artigos de malha, casacos, impermeáveis, parkas, blusões, calças, camisolas de lã, casacos curtos, camisolas pólo, T-shirts, blazers, calças e casacos curtos de ganga, calças de ganga, calções bermuda, casacos de malha, roupa interior para homens, nomeadamente cuecas de tecido para homem, kimonos, vestuário para a noite, pijamas, penteadores, casacos de cabedal, sobretudos de cabedal, coletes de cabedal, agasalhos para o pescoço, lenços de cabeça, xailes, lenços de bolso, suspensórios, gravatas, luvas, meias-calças e peúgas, chapéus e bonés.

A marca consiste em:

# BREUER

商標編號：N/64130

類別： 29

申請人：National Fish and Seafood, Inc.

場所：11-15 Parker Street, Gloucester, MA 01930, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/20

產品：水產新鮮及冷凍，已製備及未製備；新鮮、乾製、加工及醃漬的海鮮產品；肉，魚，家禽及野味；肉汁；醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，蜜餞；蛋，奶及奶製品；食用油和油脂；食物用海藻精；魚製食用產品；罐頭魚；檳榔；豆奶（奶替代品）；蔬菜沙拉；食用啫喱；處理過的堅果；冬菇；食物蛋白。

商標構成：

# BREUER

Marca n.º N/64 130

Classe 29.<sup>a</sup>

Requerente: National Fish and Seafood, Inc.

Sede: 11-15 Parker Street, Gloucester, MA 01930, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/20

Produtos: mariscos frescos e congelados, preparados e não preparados; produtos de marisco frescos, secos, processados e conservados; carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras comestíveis; extractos de algas para alimentação; produtos alimentares feitos de peixe; peixe enlatado; noz de bétel; leite de soja (sucédâneo de leite); salada de legumes; gelatina para alimentos; nozes preparadas; congumelos; albúmen para alimentos.

商標構成：

# BREUER

商標構成：

**MATLAW'S**

A marca consiste em:

**MATLAW'S**

商標編號：N/64133

類別： 5

Marca n.º N/64 133

Classe 5.ª

申請人：Abbott Laboratories

Requerente: Abbott Laboratories

場所：100 Abbott Park Road, Abbott Park, Illinois 60064,

Sede: 100 Abbott Park Road, Abbott Park, Illinois 60064,

USA

USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/20

Data do pedido: 2012/03/20

產品：藥品；獸藥；醫用衛生製品；醫療用營養品。

Produtos: produtos farmacêuticos; produtos veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:

**ABBVIE****ABBVIE**

商標編號：N/64134

類別： 42

Marca n.º N/64 134

Classe 42.ª

申請人：Abbott Laboratories

Requerente: Abbott Laboratories

場所：100 Abbott Park Road, Abbott Park, Illinois 60064,

Sede: 100 Abbott Park Road, Abbott Park, Illinois 60064,

USA

USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/20

Data do pedido: 2012/03/20

服務：醫學研究服務；科學和技術研究及其有關的服務。

Serviços: serviços de investigação médica; serviços de investigação científica e tecnológica relacionados com os mesmos.

商標構成：

A marca consiste em:

**ABBVIE****ABBVIE**

商標編號：N/64135

類別： 43

Marca n.º N/64 135

Classe 43.ª

申請人：NOVO MACAU LANDMARK - SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA

Requerente: NOVO MACAU LANDMARK - SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA

場所：Av. da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 7.º andar, Macau

Sede: Av. da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 7.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/20

Data do pedido: 2012/03/20

服務：臨時住宿服務，包括酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店；女管家服務；於酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店的住宿預訂服務；房間出租，提供會議、討論會、會展用設施；提供食品及飲料服務；宴會、酒吧、咖啡館、餐廳、飯店、休閒

Serviços: serviços de alojamento temporário, incluindo hotéis, motéis, pensões e pousadas; serviços de governanta; serviços de reservas para alojamento em hotéis, motéis, pensões e pousadas; aluguer de quartos, fornecimento de instalações para reuniões,

室、雞尾酒廊及小食吧服務；為常會、宴會、社交接待、籌募基金晚宴和同類事項提供餐食及有關食物的協助；食品的製備服務；門房服務；提供與酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店有關的客戶忠誠計劃；與上述有關的資訊、顧問及諮詢服務。

商標構成：



商標編號：N/64136 類別： 43  
申請人：NOVO MACAU LANDMARK - SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA

場所：Av. da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 7.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/20

服務：臨時住宿服務，包括酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店；女管家服務；於酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店的住宿預訂服務；房間出租，提供會議、討論會、會展用設施；提供食品及飲料服務；宴會、酒吧、咖啡館、餐廳、飯店、休閒室、雞尾酒廊及小食吧服務；為常會、宴會、社交接待、籌募基金晚宴和同類事項提供餐食及有關食物的協助；食品的製備服務；門房服務；提供與酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店有關的客戶忠誠計劃；與上述有關的資訊、顧問及諮詢服務。

商標構成：

**MACAU LANDMARK**

商標編號：N/64137 類別： 43  
申請人：NOVO MACAU LANDMARK - SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA

場所：Av. da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 7.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

conferências, convenções e exposições; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de banquetes, de bar, café, restaurante, casas de pasto, sala de estar, salas de cocktails e snack bar; fornecimento de refeições e apoio alimentar a convenções, banquetes, recepções sociais, jantares de angariação de fundos e eventos similares; serviços de confecção de alimentos; serviços de porteiro; esquemas de fidelidade de clientes prestados em relação a hotéis, motéis, pensões e pousadas; serviços de informações, assessoria e consultoria relacionados com o acima dito.

A marca consiste em:



Marca n.º N/64 136 Classe 43.<sup>a</sup>  
Requerente: NOVO MACAU LANDMARK - SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA

Sede: Av. da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 7.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/20

Serviços: serviços de alojamento temporário, incluindo hotéis, motéis, pensões e pousadas; serviços de governanta; serviços de reservas para alojamento em hotéis, motéis, pensões e pousadas; aluguer de quartos, fornecimento de instalações para reuniões, conferências, convenções e exposições; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de banquetes, de bar, café, restaurante, casas de pasto, sala de estar, salas de cocktails e snack bar; fornecimento de refeições e apoio alimentar a convenções, banquetes, recepções sociais, jantares de angariação de fundos e eventos similares; serviços de confecção de alimentos; serviços de porteiro; esquemas de fidelidade de clientes prestados em relação a hotéis, motéis, pensões e pousadas; serviços de informações, assessoria e consultoria relacionados com o acima dito.

A marca consiste em:

**MACAU LANDMARK**

Marca n.º N/64 137 Classe 43.<sup>a</sup>  
Requerente: NOVO MACAU LANDMARK - SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA

Sede: Av. da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 7.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/20

服務：臨時住宿服務，包括酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店；女管家服務；於酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店的住宿預訂服務；房間出租，提供會議、討論會、會展用設施；提供食品及飲料服務；宴會、酒吧、咖啡館、餐廳、飯店、休閒室、雞尾酒廊及小食吧服務；為常會、宴會、社交接待、籌募基金晚宴和同類事項提供餐食及有關食物的協助；食品的製備服務；門房服務；提供與酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店有關的客戶忠誠計劃；與上述有關的資訊、顧問及諮詢服務。

商標構成：

# LANDMARK

商標編號：N/64138

類別： 43

申請人：NOVO MACAU LANDMARK — SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA

場所：Av. da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 7.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/20

服務：臨時住宿服務，包括酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店；女管家服務；於酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店的住宿預訂服務；房間出租，提供會議、討論會、會展用設施；提供食品及飲料服務；宴會、酒吧、咖啡館、餐廳、飯店、休閒室、雞尾酒廊及小食吧服務；為常會、宴會、社交接待、籌募基金晚宴和同類事項提供餐食及有關食物的協助；食品的製備服務；門房服務；提供與酒店、汽車酒店、旅館及渡假酒店有關的客戶忠誠計劃；與上述有關的資訊、顧問及諮詢服務。

商標構成：



Data do pedido: 2012/03/20

Serviços: serviços de alojamento temporário, incluindo hotéis, motéis, pensões e pousadas; serviços de governanta; serviços de reservas para alojamento em hotéis, motéis, pensões e pousadas; aluguer de quartos, fornecimento de instalações para reuniões, conferências, convenções e exposições; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de banquetes, de bar, café, restaurante, casas de pasto, sala de estar, salas de cocktails e snack bar; fornecimento de refeições e apoio alimentar a convenções, banquetes, recepções sociais, jantares de angariação de fundos e eventos similares; serviços de confecção de alimentos; serviços de porteiro; esquemas de fidelidade de clientes prestados em relação a hotéis, motéis, pensões e pousadas; serviços de informações, assessoria e consultoria relacionados com o acima dito.

A marca consiste em:

# LANDMARK

Marca n.º N/64 138

Classe 43.ª

Requerente: NOVO MACAU LANDMARK — SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA

Sede: Av. da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 7.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/20

Serviços: serviços de alojamento temporário, incluindo hotéis, motéis, pensões e pousadas; serviços de governanta; serviços de reservas para alojamento em hotéis, motéis, pensões e pousadas; aluguer de quartos, fornecimento de instalações para reuniões, conferências, convenções e exposições; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de banquetes, de bar, café, restaurante, casas de pasto, sala de estar, salas de cocktails e snack bar; fornecimento de refeições e apoio alimentar a convenções, banquetes, recepções sociais, jantares de angariação de fundos e eventos similares; serviços de confecção de alimentos; serviços de porteiro; esquemas de fidelidade de clientes prestados em relação a hotéis, motéis, pensões e pousadas; serviços de informações, assessoria e consultoria relacionados com o acima dito.

A marca consiste em:





商標編號：N/64141 類別： 33  
 申請人：中國紹興黃酒集團有限公司  
 場所：中國浙江省紹興市北海橋  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/21  
 產品：黃酒；料酒；酒（飲料）；燒酒；米酒；含酒精液體；開胃酒；青稞酒；汽酒；白蘭地。  
 商標構成：

Marca n.º N/64 141 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: 中國紹興黃酒集團有限公司  
 Sede: 中國浙江省紹興市北海橋  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/21  
 Produtos: vinho amarelo; vinho para cozinhar; vinhos (bebidas); aguardente; vinho de arroz; líquidos alcoólicos; aperitivos; vinho «barley»; vinho gaseificado; «brandy».  
 A marca consiste em:

沈永和

沈永和

商標編號：N/64142 類別： 33  
 申請人：中國紹興黃酒集團有限公司  
 場所：中國浙江省紹興市北海橋  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/21  
 產品：黃酒；料酒；酒（飲料）；燒酒；米酒；含酒精液體；開胃酒；青稞酒；汽酒；白蘭地。  
 商標構成：

Marca n.º N/64 142 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: 中國紹興黃酒集團有限公司  
 Sede: 中國浙江省紹興市北海橋  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/21  
 Produtos: vinho amarelo; vinho para cozinhar; vinhos (bebidas); aguardente; vinho de arroz; líquidos alcoólicos; aperitivos; vinho «barley»; vinho gaseificado; «brandy».  
 A marca consiste em:



商標編號：N/64143 類別： 14  
 申請人：萬利精機有限公司  
 場所：香港新界葵涌葵定路18-30號生記工業大廈2樓  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/21  
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。  
 商標構成：

Marca n.º N/64 143 Classe 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: MANLEI PRECISION LIMITED  
 Sede: 2nd Floor, Sung Kee Factory Building, 18-30 Kwai Ting Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/21  
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes, joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.  
 A marca consiste em:

MITICO

MITICO

商標編號：N/64147

類別： 14

Marca n.º N/64 147

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：CHINALUX S.A.

Requerente: CHINALUX S.A.

場所：Route d'Esch 7, L-1470 Luxembourg, Luxembourg

Sede: Route d'Esch 7, L-1470 Luxembourg, Luxembourg

國籍：盧森堡

Nacionalidade: Luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/21

Data do pedido: 2012/03/21

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器；於瑞士製造的錶、腕錶。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios, pulseiras para relógios, fabricados na Suíça.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如提交圖樣所示的黑色及紅色。

Reivindicação de cores: reivindica as cores preta e vermelha conforme representado na figura.

商標編號：N/64148

類別： 3

Marca n.º N/64 148

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：Neomada Group Limited

Requerente: Neomada Group Limited

場所：Unit C, 14 Canaveral Drive, Rosedale, Auckland, New Zealand

Sede: Unit C, 14 Canaveral Drive, Rosedale, Auckland, New Zealand

國籍：新西蘭

Nacionalidade: Neozelandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/21

Data do pedido: 2012/03/21

產品：肥皂；香料；精油；化妝品及化妝製劑；護理皮膚產品及製劑；美容產品及製劑；梳妝用品；頭髮用及頭髮護理用產品及製劑，包括洗髮水、護髮素、摩絲、啫喱、髮蠟及噴髮膠。

Produtos: sabões; perfumaria; óleos essenciais; cosméticos e preparações cosméticas; produtos e preparações para os cuidados da pele; produtos e preparações de beleza; artigos de toilette; produtos e preparações para o cabelo e para os cuidados do cabelo incluindo champôs, amaciadores, mousses, geles, ceras e sprays.

商標構成：

A marca consiste em:

I AM NZ

I AM NZ

商標編號：N/64149

類別： 5

Marca n.º N/64 149

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Neomada Group Limited

Requerente: Neomada Group Limited

場所：Unit C, 14 Canaveral Drive, Rosedale, Auckland, New Zealand

Sede: Unit C, 14 Canaveral Drive, Rosedale, Auckland, New Zealand

國籍：新西蘭

Nacionalidade: Neozelandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/21

產品：藥劑和藥品；醫用營養製劑及物質；營養補充劑；維他命及礦物製劑；嬰兒食品；幼兒配方；初乳。

商標構成：

I AM NZ

Data do pedido: 2012/03/21

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas; preparações e substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; suplementos dietéticos; preparações vitamínicas e minerais; alimentos para bebés; fórmulas infantis; colostro.

A marca consiste em:

I AM NZ

商標編號：N/64150

類別： 29

申請人：Neomada Group Limited

場所：Unit C, 14 Canaveral Drive, Rosedale, Auckland, New Zealand

國籍：新西蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/21

產品：奶、奶粉及奶製品；乳酪及乳酪培養菌；包含乳酪的製品；飲用乳酪；乾乳酪混合物；乳酸菌混合物；奶製品；以奶為主的飲料；羊奶；乾製、煮熟及結晶水果及蔬菜；果肉及果醬；果凍及蜜餞。

商標構成：

I AM NZ

Marca n.º N/64 150

Classe 29.<sup>a</sup>

Requerente: Neomada Group Limited

Sede: Unit C, 14 Canaveral Drive, Rosedale, Auckland, New Zealand

Nacionalidade: Neozelandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/21

Produtos: leite, leite em pó e produtos lácteos; iogurte e cultura de iogurte; produtos contendo iogurte; iogurte para beber; misturas de iogurte seco; misturas de culturas lácticas; produtos lácteos; bebidas à base de produtos lácteos; leite de cabra; frutos e legumes secos, cozidos e cristalizados; polpas e molhos de frutos; geleias e compotas.

A marca consiste em:

I AM NZ

商標編號：N/64151

類別： 32

申請人：Neomada Group Limited

場所：Unit C, 14 Canaveral Drive, Rosedale, Auckland, New Zealand

國籍：新西蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/21

產品：礦泉水、源水及汽水及其中不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

I AM NZ

Marca n.º N/64 151

Classe 32.<sup>a</sup>

Requerente: Neomada Group Limited

Sede: Unit C, 14 Canaveral Drive, Rosedale, Auckland, New Zealand

Nacionalidade: Neozelandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/21

Produtos: águas minerais, de nascente e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

I AM NZ

商標編號：N/64152

類別： 14

申請人：Audemars Piguet Holding SA

場所：Route de France 16, 1348 Le Brassus, Switzerland

Marca n.º N/64 152

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: Audemars Piguet Holding SA

Sede: Route de France 16, 1348 Le Brassus, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/21

產品：所有鐘錶產品，錶；上述所有產品於Le Brassus製造。

商標構成：

**AUDEMARS PIGUET**  
*Le Brassus*

優先權日期：2011/11/14；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：624076。

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/21

Produtos: todos os produtos de relojoaria, relógios; todos os produtos atrás referidos manufacturados em Le Brassus.

A marca consiste em:

**AUDEMARS PIGUET**  
*Le Brassus*

Data de prioridade: 2011/11/14; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 624076.

商標編號：N/64153

類別： 3

申請人：LABORATOIRES EXPANSCIENCE

場所：10 Avenue de l'Arche, 92400 Courbevoie, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/21

產品：孕婦用化妝產品及製劑，即皮膚、身體、面部和頭髮用乳液及乳霜，化妝乳霜及乳液；護理皮膚用化妝產品及製劑，即皮膚用乳液及乳霜；胸部美容護理用化妝產品及製劑，即皮膚和身體用乳液及乳霜，化妝乳霜及乳液；防腿腫用化妝產品及製劑，即皮膚和身體用乳液及乳霜，化妝乳霜及乳液；防由懷孕引起的皮膚斑點用化妝產品及製劑，即皮膚、面部和身體用乳液及乳霜，化妝乳液及乳霜；用於由懷孕引起的皮膚乾燥的化妝產品及製劑，即皮膚、面部和身體用乳液及乳霜，化妝乳液及乳霜；用於黃褐斑的化妝產品及製劑，即皮膚和面部用乳液及乳霜，化妝乳液及乳霜，用於預防皮膚細紋的化妝產品及製劑，即皮膚、面部和身體用乳液及乳霜，化妝乳液及乳霜，化妝乳霜，預先濕潤的化妝巾；化妝品套裝，包括皮膚、身體、面部和頭髮用乳液及乳霜，化妝乳霜及乳液；化妝用乳液，美容面膜，卸妝產品，醫用肥皂，消毒用肥皂，皮膚病用肥皂，梳妝乳，化妝用杏仁乳，化妝用油，化妝用杏仁

Marca n.º N/64 153

Classe 3.ª

Requerente: LABORATOIRES EXPANSCIENCE

Sede: 10 Avenue de l'Arche, 92400 Courbevoie, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/21

Produtos: produtos e preparações cosméticas para as mulheres grávidas, nomeadamente loções e cremes para a pele, corpo, rosto e cabelo, cremes e loções cosméticas; produtos e preparações cosméticas para os cuidados da pele, nomeadamente loções e cremes para a pele; produtos e preparações cosméticas para cuidados de beleza do peito, nomeadamente loções e cremes para a pele e para o corpo, cremes e loções cosméticas; produtos e preparações cosméticas contra pernas inchadas, nomeadamente loções e cremes para a pele e para o corpo, cremes e loções cosméticas; produtos e preparações cosméticas para a pele seca causada pela gravidez, nomeadamente loções e cremes para a pele, rosto e corpo, loções e cremes cosméticos; produtos e preparações cosméticas para a pele seca causada pela gravidez, nomeadamente loções e cremes para a pele, rosto e corpo, loções e cremes cosméticos; produtos e preparações cosméticas para a prevenção de estrias, nomeadamente loções e cremes para a pele, rosto e corpo, loções e cremes cosméticos, cremes cosméticos, lenços cosméticos pré-humedecidos; conjuntos de cosméticos compreendendo loções e cremes para a pele, corpo, rosto e cabelo, cremes e loções cosméticas; loções para uso cosmético, máscaras de beleza, produtos de desmaquilhagem, sabões medicinais, sabões desinfectantes, sabões dermatológicos, leites de toilette, leite de amêndoa para fins cosméticos, óleos para fins cosméticos, óleos de amêndoa para fins cosméticos; preparações e produtos cosméticos para fins de emagre-

油；瘦身用化妝製劑及產品；防曬產品，即防曬產品及防曬乳液；化妝用收縮水，非醫用沐浴化妝製劑，化妝用棉花棒，皮膚美白霜，香精油，化妝品，髮水，牙膏；清潔水，化妝水，化妝用清潔製劑，潔膚用產品及製劑；肥皂，香料，化妝用香料和衛生產品，以及即護理皮膚用乳液及乳霜，洗髮液，護理頭皮用化妝品及製劑；用於嬰兒衛生的非醫用產品，不含酒精嬰兒用梳妝水，古龍水，化妝用護膚水，非醫用護膚製劑，即：肥皂，乳霜，保濕棒，身體用乳霜肥皂，手部用乳霜肥皂，化妝乳液，梳妝用清潔乳，皮膚滋潤劑，身體用乳劑，沐浴啫喱，化妝粉，化妝用防曬霜，全效防曬化妝乳液，泡泡浴；用於嬰兒護膚的非醫用產品，即洗髮液，全效防曬化妝乳霜，面部用保濕乳霜及肥皂，身體用保濕乳霜及肥皂；含化妝乳液的浸濕小毛巾，用於嬰兒換尿片的含化妝乳液的浸濕厚巾，潔膚用液體產品，哺乳期嬰幼兒用洗髮液，嬰兒用洗髮液，漂洗霜，身體及頭髮用清洗溶液，超油潤肥皂，身體用乳霜肥皂，嬰兒用泡泡浴；嬰兒沐浴用化妝製劑；嬰兒護膚用化妝製劑；護膚霜及護膚乳；非醫用護膚棒，即含防曬劑的乳霜、乳液、奶、噴霧劑及油；面部用奶及乳霜，身體用奶及乳霜；身體用乳霜，保濕霜；含維他命的護膚霜，用於嬰兒換尿片含維他命的護膚霜；淋浴用芬香產品，即啫喱；化妝用防曬霜及防曬乳，化妝用保濕防蚊乳，芬香肥皂，乳霜肥皂，不含肥皂的皮膚病用棒，不含肥皂的皮膚病用清洗啫喱；護手霜。

cimento; produtos de protecção solar, nomeadamente produtos de protecção solar e loções de protecção solar; adstringentes para fins cosméticos, preparações cosméticas não-medicinais para o banho, cotonetes para fins cosméticos, cremes para branqueamento da pele, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos; água de limpeza, água para fins cosméticos, preparações de limpeza para fins cosméticos, produtos e preparações para limpeza da pele; sabões, perfumaria, produtos de perfumaria e higiene para uso cosmético e nomeadamente loções e cremes para os cuidados da pele, champôs, cosméticos e preparações para o cuidado do couro cabeludo; produtos não-medicinais para a higiene dos bebés, água de toilette sem álcool para bebés, água-de-colónia, água para os cuidados da pele para fins cosméticos, preparações não medicinais para os cuidados da pele, nomeadamente: sabões, cremes, sticks hidratantes, sabões-creme para o corpo, sabões-creme para as mãos, loções cosméticas, leites de limpeza para toilette, tónicos de pele, hidratantes de pele, emulsões para o corpo, geles de banho, pós cosméticos, cremes solares para fins cosméticos, loções cosméticas de protecção solar com ecrã total, espuma de banho; produtos não-medicinais para o cuidado da pele dos bebés, nomeadamente champôs, cremes de protecção solar com ecrã total, cremes e sabões hidratantes para o rosto, cremes e sabões hidratantes para o corpo; toalhetes húmidos impregnados com loções cosméticas, lenços grossos impregnados com loções cosméticas para a mudança de fraldas dos bebés, produtos líquidos para a limpeza da pele, champôs para lactentes, champôs para bebés, cremes de enxaguamento, soluções para lavagem do corpo e do cabelo, sabões supergordos, sabões-creme para o corpo, espuma de banho para bebés; preparações cosméticas para o banho dos bebés; preparações cosméticas para protecção da pele dos bebés; cremes e leites para a pele; sticks não-medicinais para protecção da pele, nomeadamente cremes, loções, leites, sprays e óleos que contenham protector solar; leites e cremes para o rosto, leites e cremes para o corpo; cremes para o corpo, cremes hidratantes; cremes para a pele com vitaminas, cremes para a pele com vitaminas para a mudança de fraldas dos bebés; produtos perfumados para duche, nomeadamente gel; cremes e leites de protecção solar para fins cosméticos, leites antimosquito hidratantes para fins cosméticos, sabões perfumados, sabões-creme, barras dermatológicas sem sabão, geles de lavagem dermatológicos sem sabão; cremes para as mãos.

A marca consiste em:

商標構成：

慕之恬廊

慕之恬廊

商標編號：N/64154

類別： 3

Marca n.º N/64 154

Classe 3.ª

申請人：LABORATOIRES EXPANSCIENCE

Requerente: LABORATOIRES EXPANSCIENCE

場所：10 Avenue de l'Arche, 92400 Courbevoie, France

Sede: 10 Avenue de l'Arche, 92400 Courbevoie, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/21

Data do pedido: 2012/03/21

產品：孕婦用化妝產品及製劑，即皮膚、身體、面部和頭髮用乳液及乳霜，化妝乳霜及乳液；護理皮膚用化妝產品及製劑，即皮膚用乳液及乳霜；胸部美容護理用化妝產品及製劑，即皮膚和身體用乳液及乳霜，化妝乳霜及乳液；防腿腫用化妝產品及製劑，即皮膚和身體用乳液及乳霜，化妝乳霜及乳液；防由懷孕引起的皮膚斑點用化妝產品及製劑，即皮膚、面部和身體用乳液及乳霜，化妝乳液及乳霜；用於由懷孕引起的皮膚乾燥的化妝產品及製劑，即皮膚、面部和身體用乳液及乳霜，化妝乳液及乳霜；用於黃褐斑的化妝產品及製劑，即皮膚和面部用乳液及乳霜，化妝乳液及乳霜，用於預防皮膚細紋的化妝產品及製劑，即皮膚、面部和身體用乳液及乳霜，化妝乳液及乳霜，化妝乳霜，預先濕潤的化妝巾；化妝品套裝，包括皮膚、身體、面部和頭髮用乳液及乳霜，化妝乳霜及乳液；化妝用乳液，美容面膜，卸妝產品，醫用肥皂，消毒用肥皂，皮膚病用肥皂，梳妝乳，化妝用杏仁乳，化妝用油，化妝用杏仁油；瘦身用化妝製劑及產品；防曬產品，即防曬產品及防曬乳液；化妝用收縮水，非醫用沐浴化妝製劑，化妝用棉花棒，皮膚美白霜，香精油，化妝品，髮水，牙膏；清潔水，化妝水，化妝用清潔製劑，潔膚用產品及製劑；肥皂，香料，化妝用香料和衛生產品，以及即護理皮膚用乳液及乳霜，洗髮液，護理頭皮用化妝品及製劑；用於嬰兒衛生的非醫用產品，不含酒精嬰兒用梳妝水，古龍水，化妝用護膚水，非醫用護膚製劑，

Produtos: produtos e preparações cosméticas para as mulheres grávidas, nomeadamente loções e cremes para a pele, corpo, rosto e cabelo, cremes e loções cosméticas; produtos e preparações cosméticas para os cuidados da pele, nomeadamente loções e cremes para a pele; produtos e preparações cosméticas para cuidados de beleza do peito, nomeadamente loções e cremes para a pele e para o corpo, cremes e loções cosméticas; produtos e preparações cosméticas contra pernas inchadas, nomeadamente loções e cremes para a pele e para o corpo, cremes e loções cosméticas; produtos e preparações cosméticas para a pele seca causada pela gravidez, nomeadamente loções e cremes para a pele, rosto e corpo, loções e cremes cosméticos; produtos e preparações cosméticas para a pele seca causada pela gravidez, nomeadamente loções e cremes para a pele, rosto e corpo, loções e cremes cosméticos; produtos e preparações cosméticas para a pele seca causada pela gravidez, nomeadamente loções e cremes para a pele, rosto e corpo, loções e cremes cosméticos; produtos e preparações cosméticas para a prevenção de estrias, nomeadamente loções e cremes para a pele, rosto e corpo, loções e cremes cosméticos, cremes cosméticos, lenços cosméticos pré-humedecidos; conjuntos de cosméticos compreendendo loções e cremes para a pele, corpo, rosto e cabelo, cremes e loções cosméticas; loções para uso cosmético, máscaras de beleza, produtos de desmaquilhagem, sabões medicinais, sabões desinfectantes, sabões dermatológicos, leites de toilette, leite de amêndoa para fins cosméticos, óleos para fins cosméticos, óleos de amêndoa para fins cosméticos; preparações e produtos cosméticos para fins de emagrecimento; produtos de protecção solar, nomeadamente produtos de protecção solar e loções de protecção solar; adstringentes para fins cosméticos, preparações cosméticas não-medicinais para o banho, cotonetes para fins cosméticos, cremes para branqueamento da pele, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos; água de limpeza, água para fins cosméticos, preparações de limpeza para fins cosméticos, produtos e preparações para limpeza da pele; sabões, perfumaria, produtos de perfumaria e higiene para uso cosmético e nomeadamente loções e cremes para os cuidados da pele, champôs, cosméticos e preparações para o cuidado do couro cabeludo; produtos não-medicinais para a higiene dos bebés, água de toilette sem álcool para bebés, água-de-colónia, água para os cuidados da pele para fins cosméticos, preparações não medicinais para os cuidados da pele, nomeadamente sabões, cremes, sticks hidratantes, sabões-creme para o corpo, sabões-creme para as mãos, loções cosméticas, leites de limpeza

即：肥皂，乳霜，保濕棒，身體用乳霜肥皂，手部用乳霜肥皂，化妝乳液，梳妝用清潔乳，皮膚滋潤劑，身體用乳劑，沐浴啫喱，化妝粉，化妝用防曬霜，全效防曬化妝乳液，泡泡浴；用於嬰兒護膚的非醫用產品，即洗髮液，全效防曬化妝乳霜，面部用保濕乳霜及肥皂，身體用保濕乳霜及肥皂；含化妝乳液的浸濕小毛巾，用於嬰兒換尿片的含化妝乳液的浸濕厚巾，潔膚用液體產品，哺乳期嬰幼兒用洗髮液，嬰兒用洗髮液，漂洗霜，身體及頭髮用清洗溶液，超油潤肥皂，身體用乳霜肥皂，嬰兒用泡泡浴；嬰兒沐浴用化妝製劑；嬰兒護膚用化妝製劑；護膚霜及護膚乳；非醫用護膚棒，即含防曬劑的乳霜、乳液、奶、噴霧劑及油；面部用奶及乳霜，身體用奶及乳霜；身體用乳霜，保濕霜；含維他命的護膚霜，用於嬰兒換尿片含維他命的護膚霜；淋浴用芬香產品，即啫喱；化妝用防曬霜及防曬乳，化妝用保濕防蚊乳，芬香肥皂，乳霜肥皂，不含肥皂的皮膚病用棒，不含肥皂的皮膚病用清洗啫喱；護手霜。

para toilette, tónicos de pele, hidratantes de pele, emulsões para o corpo, geles de banho, pós cosméticos, cremes solares para fins cosméticos, loções cosméticas de protecção solar com ecrã total, espuma de banho; produtos não-medicinais para o cuidado da pele dos bebés, nomeadamente champôs, cremes de protecção solar com ecrã total, cremes e sabões hidratantes para o rosto, cremes e sabões hidratantes para o corpo; toalhetes húmidos impregnados com loções cosméticas, lenços grossos impregnados com loções cosméticas para a mudança de fraldas dos bebés, produtos líquidos para a limpeza da pele, champôs para lactentes, champôs para bebés, cremes de enxaguamento, soluções para lavagem do corpo e do cabelo, sabões supergordos, sabões-creme para o corpo, espuma de banho para bebés; preparações cosméticas para o banho dos bebés; preparações cosméticas para protecção da pele dos bebés; cremes e leites para a pele; sticks não-medicinais para protecção da pele, nomeadamente cremes, loções, leites, sprays e óleos que contenham protector solar; leites e cremes para o rosto, leites e cremes para o corpo; cremes para o corpo, cremes hidratantes; cremes para a pele com vitaminas, cremes para a pele com vitaminas para a mudança de fraldas dos bebés; produtos perfumados para duche, nomeadamente gel, cremes e leites de protecção solar para fins cosméticos, leites antimosquito hidratantes para fins cosméticos, sabões perfumados, sabões-creme, barras dermatológicas sem sabão, geles de lavagem dermatológicos sem sabão; cremes para as mãos.

商標構成：

A marca consiste em:

妙思乐

妙思乐

商標編號：N/64155

類別： 14

Marca n.º N/64 155

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：王后珠寶鐘錶有限公司

Requerente: JOALHARIA E RELOJOARIA QUEEN'S LIMITADA, em inglês QUEEN'S JEWELLERY AND WATCH COMPANY LIMITED

場所：澳門新口岸友誼大馬路1071號華都酒店地下大堂

Sede: Avenida da Amizade, n.º 1071, Hotel Waldo, R/C, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/21

Data do pedido: 2012/03/21

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品，寶石；鐘錶和計時儀器；頸鍊，手鐲，指環，耳環，珠寶盒，掛牆鐘及座檯鐘和鐘錶，屬第14類。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; artigos de joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; colares, pulseiras, anéis, brincos, estojos para jóias, relógios de parede e mesa e relógios na classe 14.<sup>a</sup>

商標構成：



顏色要求：綠色、白色及黑色色調。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tons de verde, branco e preto.

商標編號：N/64156

類別： 35

Marca n.º N/64 156

Classe 35.ª

申請人：王后珠寶鐘錶有限公司

Requerente: JOALHARIA E RELOJOARIA QUEEN'S  
LIMITADA, em inglês QUEEN'S JEWELLERY AND WA-  
TCH COMPANY LIMITED

場所：澳門新口岸友誼大馬路1071號華都酒店地下大堂

Sede: Avenida da Amizade, n.º 1071, Hotel Waldo, R/C,  
Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/21

Data do pedido: 2012/03/21

服務：珠寶、鐘錶及藝術品的零售商業，進出口。

Serviços: comércio a retalho de joalheria, relojoaria e obras  
de arte, importação e exportação.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：綠色、白色及黑色色調。



Reivindicação de cores: tons de verde, branco e preto.

商標編號：N/64183

類別： 9

Marca n.º N/64 183

Classe 9.ª

申請人：Apple Inc.

Requerente: Apple Inc.

場所：1 Infinite Loop, Cupertino, California 95014, United  
States of America

Sede: 1 Infinite Loop, Cupertino, California 95014, United  
States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/21

Data do pedido: 2012/03/21

產品：電腦，電腦周邊設備，電腦終端機；電腦硬件；電  
腦遊戲機，微處理器，記憶插卡，顯示器，顯示屏，鍵盤，電  
纜，數據機，打印機，硬碟，適配器，適配器板，轉換器及控  
制器（碟用驅動器）；數據儲存器具；硬碟；小型儲存硬盤；  
視聽碟，唯讀記憶體光碟及數碼雷射影碟；電腦用空白儲存媒  
體；磁性數據載體；載有或用於錄製電腦程式及軟件的晶片、

Produtos: computadores, dispositivos periféricos de compu-  
tador, terminais de computador; hardware de computador; má-  
quinas de jogos de computador, microprocessadores, placas de  
memória, monitores, ecrãs, teclados, cabos, modems, impresso-  
ras, discos rígidos, adaptadores, placas de adaptador, conectores  
e controladores (drivers); aparelhos para o armazenamento de  
dados; discos rígidos; discos rígidos em miniatura para armaze-  
namento; discos audio-vídeo, CD-ROMs e discos digitais versá-  
teis; suportes de memória de computador em branco; suportes  
magnéticos de dados; chips, discos e fitas contendo ou para gra-



碟片及帶；隨機存取記憶體，唯讀記憶體；固態記憶儀器；鼠墊；電話；傳真機，電話應答機，相機，攝錄機；電池；充電電池；充電器；電池組/電池用電動充電器；MP3播放器及其他數碼格式的聲音播放器；手提電腦，平板電腦，個人數碼助理，電子記事簿，電子記事本；與外接顯示屏或監視器連用的電子遊戲的便攜單元；與其有關的便攜電子裝置及軟件；用於發送及接收電話通話、傳真、聲音郵件、和其他數碼數據的電子、便攜式及移動裝置；無線接收、儲存及/或傳輸數據及訊息用的手提電子單元，及讓使用者跟進或控制個人資訊的電子裝置；電子通訊工具及設備；電訊工具及儀器；電話資訊修復軟件和硬件；流動數碼電子裝置，全球定位系統裝置；電話，流動電話，視像電話；流動電話零配件；辨認聲音的器具；數碼錄音機；用於聲音、數據及影像傳送的無線通訊裝置；耳機，耳筒；音響揚聲器；聲音錄製及重放儀器，擴音器，電動錄音機，唱機，高保真度立體聲器具，磁帶錄音機及播放器，麥克風；數碼影音裝置；卡式錄音帶錄音機及播放器，卡式錄影帶錄影機及播放器，光碟錄製器及閱讀器，DVD錄影機及播放器，數碼聲像錄音的錄製器及閱讀器；無線電；無線電傳送及接收器；影音數碼混合器；汽車音響儀器；電腦軟件；電子及電腦遊戲；用於文章、圖像、音頻、影頻、多媒體及電子出版物內容創建、製作、散發、下載、傳送、接收、重放、編輯、提取、編碼、解碼、瀏覽、儲存及組織的電腦軟件；操作系統軟件，數據同步化軟件，應用開發軟件；用於管理個人資

vação de programas informáticos e software; memória de acesso aleatório (RAM), memória só de leitura (ROM); dispositivo de memória de estado sólido; tapetes para rato; telefones; máquinas de fax, atendedores de chamadas, câmaras, câmaras de vídeo; baterias; pilhas recarregáveis; carregadores; carregadores para pilhas/baterias eléctricas; aparelhos a dispositivos de reprodução de MP3 e outros formatos de áudio digital; computadores portáteis, computadores de tipo «tablet», assistentes digitais pessoais, organizadores electrónicos, agendas electrónicas; unidades portáteis de jogos electrónicos adaptados para uso com ecrã ou monitores externos; dispositivos electrónicos portáteis e software relacionados com os mesmos; dispositivos digitais electrónicos, portáteis e móveis, para envio e recepção de chamadas telefónicas, faxes, correio electrónico e outros dados digitais; unidades portáteis electrónicas para recepção, armazenamento e/ou transmissão sem fios de dados e mensagens e dispositivos electrónicos que permitem ao utilizador actualizar ou controlar informações pessoais; aparelhos e instrumentos de comunicação electrónica; aparelhos e instrumentos de telecomunicações; software e hardware para recuperação de informação em plataforma telefónica; dispositivos electrónicos móveis digitais, dispositivos de sistemas de posicionamento global (GPS); telefones, telemóveis, videofones; peças e acessórios para telemóveis; aparelhos de reconhecimento de voz; gravadores de voz digitais; dispositivos de comunicação sem fios para transmissão de voz, dados ou imagens; auriculares, auscultadores; altifalantes áudio; instrumentos de gravação e reprodução de som, amplificadores, fonógrafos eléctricos, gira-discos, aparelhos de alta-fidelidade, gravadores de fita e aparelhos de reprodução estereofónicos, microfones; gravadores e leitores de áudio e vídeo digital; gravadores e leitores de cassetes áudio, gravadores e leitores de cassetes de vídeo, gravadores e leitores de discos compactos, leitores e gravadores de discos digitais versáteis, leitores e gravadores de cassetes digitais de áudio; rádios; transmissores e receptores de rádio; misturadores áudio, vídeo e digitais; aparelhos de áudio para automóvel; software de computador; jogos electrónicos e de computador; software de computador para criação, elaboração, distribuição, descarregamento, transmissão, recepção, reprodução, edição, extracção, codificação, descodificação, visualização, armazenamento e organização de conteúdos de texto, imagens, áudio, vídeo e multimédia e publicações electrónicas; software de sistemas operativos, software de sincronização de dados, software de desenvolvimento de aplicações; software de computador para gestão de informação pessoal; software de gestão de bases de dados; software de sincronização de bases de dados; software de reconhecimento de caracteres; software de reconhecimento de voz; software de conversão de texto em voz; aplicações de software com capacidade de reconhecimento de voz; software de gestão de telefonia; software de correio electrónico e de mensagens; software de telemóvel; soft-

料的電腦軟件；數據庫管理軟件；數據庫同步化軟件；字母識別軟件；語音識別軟件；用於將文章轉換為聲音的軟件；帶有語音識別能力的應用軟件；電話管理軟件；電郵軟件及訊息軟件；流動電話軟件；接入、查詢及搜尋在線數據庫的電腦軟件；從個人電腦或伺服器或有關的有形儲存媒體將互聯網信息、電子郵件及/或其他數據再定位到一個或多個便攜式電子裝置用的電腦軟件；用於一工作站或遙距裝置與另一工作站或遙距或固定裝置之間的數據同步的電腦軟件；可下載電腦出版物；預錄數據形式的字型、印刷字體、字型設計及符號；與上述所有產品同用及與之一同出售的電子閱讀格式、機器閱讀格式或電腦閱讀格式的使用者手冊；與任何上述產品同用的電腦設備；與任何上述產品同用的多媒體功能電子儀器；與任何上述產品同用的互動功能電子儀器；上述所有產品的配件、零件、部件及測試儀器；上述所有產品的零配件；適用於或設計用於上述所有產品的套、袋及盒。

商標構成：



優先權日期：2011/09/21；優先權國家/地區：牙買加；優先權編號：58924。

ware de computador para aceder, consultar e procurar bases de dados em linha; software de computador para a reorientação de mensagens, e-mail, na internet, e/ou de outros dados para um ou vários dispositivos portáteis electrónicos a partir de um armazenador de dados em, ou associado com, um computador pessoal ou servidor; software de computador para a sincronização de dados entre uma estação ou dispositivo remotos e uma estação ou dispositivo fixos ou remotos; publicações electrónicas descarregáveis; fontes, tipos de letra, tipos de design e símbolos sob a forma de dados gravados; manuais de utilizador legíveis electronicamente ou legíveis por computador ou máquina para uso com e vendido como uma unidade com, todos os bens acima mencionados; equipamento informático para uso com todos os bens acima referidos; aparelhos electrónicos com funções multimédia para uso com todos os bens acima referidos; aparelhos electrónicos com funções interactivas para uso com todos os bens acima referidos; acessórios, peças, acessórios e aparelhos de teste para todos os bens acima mencionados; capas, bolsas e estojos adaptados ou com o formato para conter todos os bens acima mencionados.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/09/21; País/Território de prioridade: Jamaica; n.º de prioridade: 58924.

商標編號：N/64184

類別： 35

申請人：Guthy-Renker LLC

場所：41-550 Eclectic Street, Suite 200, Palm Desert, California 92260, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/21

服務：透過會員俱樂部讓參加者能夠獲得商品折扣的折扣計劃管理。

商標構成：

**CLUB PROACTIV**

商標編號：N/64185

類別： 29

申請人：KOUFU PTE LTD

Marca n.º N/64 184

Classe 35.ª

Requerente: Guthy-Renker LLC

Sede: 41-550 Eclectic Street, Suite 200, Palm Desert, California 92260, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/21

Serviços: administração de um programa de descontos que permite aos participantes obter descontos sobre bens através de clube de sócios.

A marca consiste em:

**CLUB PROACTIV**

Marca n.º N/64 185

Classe 29.ª

Requerente: KOUFU PTE LTD

場所：No.18 Woodlands Terrace, Singapore 738443

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/21

產品：培根；經保存處理過的豆；牛肉清湯；牛肉清湯湯料；濃縮牛肉清湯；肉湯；濃縮肉湯；奶油；巧克力堅果奶油；可可油；椰子奶油；花生醬；炸肉丸、炸魚丸；魚片；魚肉製品；魚罐頭；魚肉食品；糖衣水果；果凍；果肉；水果沙拉；經保存處理過的水果；燉熟的水果；食用明膠；火腿；食用豬油；食用肝；肉類；濃縮肉汁；肉凍；經保存處理過的肉類；肉罐頭；經保存處理過的蘑菇；非活體淡菜；經保存處理過的花生；醃漬菜；豬肉；非活體家禽；明蝦【非活體】；蔬菜沙拉；鮭魚；鹹魚；香腸；非活體海參；非活體貝；非活體蝦；高湯；蔬菜湯料；湯；經保存處理過的食用大豆；非活體龍蝦；豆腐；經保存處理過的松露；烹調過的蔬菜；冷凍甜點心，即，水果甜點心及牛奶製甜點心；奶油製甜點心；乳製甜點心；大豆製甜點心；以牛奶為主要成份之粉狀調配的甜點製品；水果甜點。（全屬第29類產品）

商標構成：



Sede: N.º 18 Woodlands Terrace, Singapore 738443

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/21

Produtos: carne defumada; feijão preparado para conservação; caldo de carne de vaca; caldo de carne; concentrados de caldo de carne de vaca; caldo de carne; concentrados de caldos de carne; creme; creme de chocolate e nozes; óleo de cacau; creme de coco; manteiga de amendoim; croquetes de carne, croquetes de peixe; peixe em fatias; produtos de carne de peixe; peixe enlatado; alimentos de carne de peixe; frutos com cobertura de açúcar; geleias; polpa de frutos; salada de fruta; frutos preparados para conservação; frutos estufados; gelatinas comestíveis; fiambre; banha de porco comestível; fígado comestível; carne; extractos de carne concentrados; geleias de carne; carne preparada para conservação; carne enlatada; cogumelos preparados para conservação; mexilhões (não vivos); amendoins preparados para conservação; legumes em conserva; carne suína; aves (não vivas); gambas (não vivas); salada de vegetais; salmão; peixe salgado; salsichas; holotúrias (não vivos); crustáceos (não vivos); camarão (não vivo); caldo concentrado; materiais para sopas vegetais; sopas; proteínas comestíveis preparadas para conservação; lagostas (não vivos); tofu; trufas preparadas para conservação; legumes cozidos; merendas doces congeladas, ou seja, merendas doces de frutos e merendas doces feitas de leite de vaca; merendas doces feitas de natas; merendas doces feitas de leite; merendas doces feitas de soja; produtos de confeitaria preparados com pó à base de leite; confeitaria de frutos (todos incluídos nos produtos da classe 29.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

商標編號：N/64186

類別： 30

申請人：KOUFU PTE LTD

場所：No.18 Woodlands Terrace, Singapore 738443

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/21

產品：杏仁糖；食用芳香劑；人造咖啡；巧克力飲料；可可飲料；咖啡飲料；飲料用非精油調味香料；餅乾；麵包；薑餅；小圓麵包；小圓糕點；蛋糕糊；蛋糕粉；蛋糕；蛋糕上可食用的裝飾品；蛋糕用非精油調味香料；米製糕餅；巧克力；加奶巧克力飲料；肉桂【香料】；丁香【香料】；可可；

Marca n.º N/64 186

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: KOUFU PTE LTD

Sede: N.º 18 Woodlands Terrace, Singapore 738443

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/21

Produtos: confeitos de amêndoa; preparações aromáticas comestíveis; café artificial; bebidas de chocolate; bebidas de cacau; bebidas de café; condimentos para bebidas sem ser óleos essenciais; biscoitos; pão; biscoitos de gengibre; brioches; pastelarias redondas pequenas; pasta para bolos; pó para bolos; bolos;

加奶可可飲料；可可製品；咖啡；未烘焙的咖啡；加奶咖啡飲料；咖啡調味用香料；咖啡代用品的植物製劑；糕點糖果；小餅乾；脆餅；咖哩粉【香料】；蛋奶凍（糕）；軟糖【糖果】；含澱粉食品；水果軟糖【糖果】；食用麩質；蜂蜜；去殼大麥；飲料用冰；食用冰；冰淇淋粉；非醫用泡製液；通心麵；蛋白杏仁餅乾【酥皮點心】；麥芽餅乾；食用麵粉；肉派餅；麵條；薄煎餅；生麵糰；酥皮點心；酥皮【酥皮點心】；花生糖；法式奶油餅乾；法式小蛋糕【蛋糕】；派餅；義大利脆餅、比薩餅；布丁；義式水餃；米；西米；三明治；調味醬【調味品】；果汁牛奶凍【冰】；冰凍果子露【冰】；義大利麵條；香料；甜點；壽司；糖果【糖果】；水果餡餅；茶；食用薑黃；未發酵麵包；義大利麵條【麵條】；鬆餅；水餃；冰淇淋甜點；冰淇淋甜點調劑；已調製之冰淇淋甜點；布丁【甜點】。（全屬第30類產品）

商標構成：



decorações comestíveis para bolos; condimentos para bolos sem ser óleos essenciais; bolos de arroz; chocolate; bebidas de chocolate com leite; canela (condimentos); cravos-da-Índia (condimentos); cacau; bebidas de cacau com leite; produtos de cacau; café; café não torrado; bebidas de café com leite; especiaria para café; preparações vegetais para uso como sucedâneos do café; pastelaria e confeitaria; biscoitinhos; caril em pó (condimentos); «parfait» de ovo e leite; bombom mole (confeitaria); comidas feitas com amido; bombom mole de fruta (confeitaria); farelo comestível; mel; cevadas sem cascas; gelos para bebidas; gelos comestíveis; pó para sorvete; líquido para infusão sem ser de uso medicinal; macarrão; bolinhos feito de massa (merendas com coberturas folhadas e quebradiças); biscoitos de malte; farinha para alimentos; empadas de carne; talharim; panquecas; massas; merendas com coberturas folhadas e quebradiças; coberturas folhadas e quebradiças (merendas com coberturas folhadas e quebradiças); rebuçados de amendoim; «cream crackers»; biscoitos de manteiga em tipo francês; bolinhos franceses (bolos); empadas; biscotti, pizzas; pudim; ravióis do tipo italiano; arroz; sagu; sanduíches; pastas para têmpera (condimentos); manjar-branco; manjar-branco (gelo); «sherbet» congelado (gelo); esparguete; aromas; doces; sushi; confeitaria (confeitaria); empadas com recheio de fruta; chá; curcuma para uso alimentar; pão ázimo; esparguete (talharim); «muffins»; raviolis; sobremesa de sorvete; preparações de condimento para sobremesa de sorvete; sobremesa de sorvete preparada; pudim (doces) (todos incluídos nos produtos da classe 30.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

商標編號：N/64187

類別：43

申請人：KOUFU PTE LTD

場所：No.18 Woodlands Terrace, Singapore 738443

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/21

服務：咖啡館；自助食堂；提供飲食之美食廣場；提供飲食之小食亭；學校、工廠的附設餐廳；備辦宴席；酒吧服務；有關食品之諮詢服務；椅子、桌子、桌布及玻璃器皿出租及食

Marca n.º N/64 187

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: KOUFU PTE LTD

Sede: N.º 18 Woodlands Terrace, Singapore 738443

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/21

Serviços: cafés; cantinas de auto-serviço; fornecimento de praças de alimentação para comidas e bebidas; fornecimento de quiosques para comidas e bebidas; restaurante anexado à escola e à fábrica; serviços de «catering» de banquetes; serviços de bares; serviços de consultadoria relacionados com alimentos; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro e equipamentos para serviços de alimentos; restaurantes;

物服務設備；餐廳；自助餐廳；點心吧；食品烹飪服務；有關食品、食品調配及食品烹飪服務之諮詢服務；提供飲食準備之資訊；帳篷出租。（全屬第43類服務）

商標構成：



restaurantes de auto-serviço; serviços de bar de doces e pastéis; serviços de cozedura de alimentos; serviços de consultadoria relacionados com alimentos, mistura de alimentos e serviços de cozedura de alimentos; fornecimento de informações de preparação de comidas e bebidas; aluguer de barracas (todos incluídos na classe 43.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



商標編號：N/64188

類別： 28

Marca n.º N/64 188

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：時魄投資發展有限公司

Requerente: 時魄投資發展有限公司

場所：澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓H

Sede: 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓H

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/21

Data do pedido: 2012/03/21

產品：體育及運動用品。

Produtos: artigos para ginástica e desporto.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64190

類別： 9

Marca n.º N/64 190

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：藝術國際精品股份有限公司

Requerente: ART INTERNATIONAL HIGH-QUALITY GOODS CO., LTD.

場所：中國台灣台北市松山區南京東路4段56號12樓

Sede: 12., N.º 56, Sec.4, Nanking E. Road., Songshan District, Taipei City 105, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：眼鏡框；眼鏡鏈；太陽眼鏡；眼鏡；眼鏡繩；眼鏡盒；眼鏡（光學）；防眩光眼鏡；眼鏡用鏡片；光學玻璃；鏡（光學），屬第9類。

Produtos: armações para óculos; correntes para óculos; óculos de sol; óculos; cordões para óculos; caixas para óculos; óculos (ópticos); óculos anti-reflexo; lentes para óculos; vidro óptico; espelhos (ópticos) na classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

Frenzy & Mercury Eyewear  
凡斯·墨

Frenzy & Mercury Eyewear  
凡斯·墨

商標編號：N/64191 類別： 30  
 申請人：SUNNY HILLS DELIGHTS INC.  
 場所：4F, N.º 13, Yongxing Rd., Nantou City, Nantou County 54067, Taiwan, China  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 產品：冰製食品；餅乾；茶；蛋白杏仁小蛋糕（糕點）；蛋糕；蜂蜜；糕點；花生糖；麵包；大餡餅；硬餅乾，屬第30類。  
 商標構成：



Marca n.º N/64 191 Classe 30.ª  
 Requerente: SUNNY HILLS DELIGHTS INC.  
 Sede: 4F, N.º 13, Yongxing Rd., Nantou City, Nantou County 54067, Taiwan, China  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Produtos: gelado; biscoitos; chá; bolinhos de massapão (artigos de pastelaria); bolos; mel; artigos de pastelaria; confeitos de amendoim; pão; tortas; bolachas na classe 30.ª  
 A marca consiste em:



商標編號：N/64192 類別： 32  
 申請人：SUNNY HILLS DELIGHTS INC.  
 場所：4F, N.º 13, Yongxing Rd., Nantou City, Nantou County 54067, Taiwan, China  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 產品：汽水，啤酒，果汁及不含酒精水果飲料，礦泉水，不含酒精水果汁飲料，製水果飲料用製劑，製飲料用糖漿，屬第32類。  
 商標構成：



Marca n.º N/64 192 Classe 32.ª  
 Requerente: SUNNY HILLS DELIGHTS INC.  
 Sede: 4F, N.º 13, Yongxing Rd., Nantou City, Nantou County 54067, Taiwan, China  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Produtos: água gaseificada, cervejas, sumos de fruta e bebidas de frutas não alcoólicas, água mineral, bebidas de sumos de frutas não alcoólicas, preparados para fazer bebidas de frutas, xaropes para fazer bebidas na classe 32.ª  
 A marca consiste em:



商標編號：N/64193 類別： 14  
 申請人：BULOVA CORPORATION  
 場所：One Bulova Avenue, Woodside, New York 11377-7874, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 產品：鐘錶，鐘錶機件及鐘錶部件，及鐘錶盒，屬第14類。  
 商標構成：

**BULOVA ACCUTRON**

Marca n.º N/64 193 Classe 14.ª  
 Requerente: BULOVA CORPORATION  
 Sede: One Bulova Avenue, Woodside, New York 11377-7874, E.U.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Produtos: relógios, movimentos de relógios e suas partes e caixas de relógios, na classe 14.ª  
 A marca consiste em:

**BULOVA ACCUTRON**

商標編號：N/64194 類別： 14  
 申請人：BULOVA CORPORATION

Marca n.º N/64 194 Classe 14.ª  
 Requerente: BULOVA CORPORATION

場所：One Bulova Avenue, Woodside, New York 11377-7874, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：鐘錶，鐘錶機件及鐘錶部件，及鐘錶盒，屬第14類。

商標構成：

宝路华 · 臻创

Sede: One Bulova Avenue, Woodside, New York 11377-7874, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: relógios, movimentos de relógios e suas partes e caixas de relógios, na classe 14.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

宝路华 · 臻创

商標編號：N/64195

類別： 5

申請人：Hospira, Inc.

場所：275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：人體用藥品藥劑，醫用營養品，營養補充品，敷藥用材料。

商標構成：

豪思康

Marca n.º N/64 195

Classe 5.<sup>a</sup>

Requerente: Hospira, Inc.

Sede: 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: produtos e preparações farmacêuticas para uso no corpo humano, substâncias dietéticas para uso medicinal, suplementos dietéticos, material para pensos.

A marca consiste em:

豪思康

商標編號：N/64196

類別： 9

申請人：Hospira, Inc.

場所：275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：有關醫療業務之電腦軟體。

商標構成：

豪思康

Marca n.º N/64 196

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: Hospira, Inc.

Sede: 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: software de computador em relação às actividades médicas.

A marca consiste em:

豪思康

商標編號：N/64197

類別： 10

申請人：Hospira, Inc.

場所：275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/64 197

Classe 10.<sup>a</sup>

Requerente: Hospira, Inc.

Sede: 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

產品：外科醫療儀器及醫療器具。

商標構成：

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos e médicos.

A marca consiste em:

# 豪思康

# 豪思康

商標編號：N/64198

類別： 44

申請人：Hospira, Inc.

場所：275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

服務：對保健提供者及病人提供有關醫療方面之健康情形、醫療保健產品及治療之資訊。

商標構成：

# 豪思康

Marca n.º N/64 198

Classe 44.ª

Requerente: Hospira, Inc.

Sede: 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Serviços: prestação de informações a prestadores de cuidados de saúde e doentes em relação a condições de saúde, produtos médicos de cuidados de saúde e tratamentos no âmbito dos aspectos médicos.

A marca consiste em:

# 豪思康

商標編號：N/64201

類別： 35

申請人：Caesars World, Inc.

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

服務：廣告，為他人獲得商品及服務准照的商業行政；為零售目的在通信媒體上介紹產品；酒店、餐飲、運動和娛樂的場所和項目、餐廳及賭場領域的貿易行政及貿易管理；酒店、餐飲、運動和娛樂的場所和項目領域的諮詢服務；商業管理輔助；酒店業務管理諮詢；運動和娛樂的場所和項目業務管理諮詢；餐廳貿易管理諮詢；娛樂設施貿易管理諮詢；透過會員登記使參與者得到折扣及以商品和服務作獎品的激勵計劃的行政；組織商業性或廣告目的的會員激勵計劃；以零售為目的與

Marca n.º N/64 201

Classe 35.ª

Requerente: Caesars World, Inc.

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Serviços: publicidade, administração comercial para o licenciamento de bens e serviços para terceiros; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins retalhistas; administração de negócios e gestão de negócios na área da hotelaria, de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento, de restaurantes e de casinos; serviços de consultoria na área de hotelaria, da restauração, de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento e de casinos; assistência em gestão comercial; consultoria de gestão de negócios de hotéis; consultoria de gestão de negócios de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento; consultoria de gestão de negócios de restaurantes; consultoria de gestão de negócios de instalações de entretenimento; administração de programas de incentivos que permitam aos participantes obter descontos e prémios complementares em artigos e serviços através da inscrição como sócio; organização de programas de incentivo de sócio para fins comerciais



媒體有關的商品及服務的商業介紹；工業或商業管理輔助；為他人獲得商品及服務准照的商業行政；替他人作推銷；人力資源諮詢服務；企業搬遷服務；將資料編入資訊數據庫；購買訂單的（行政）程序；會計服務；出租售賣機；與健康、美容和溫泉用產品、梳妝品、化妝品、鎖匙及其配件、廣告及廣告板、光學品、遊戲及娛樂品、電動及電子家用設備、裝飾品、紀念品及禮品、珠寶、掛牆鐘和座檯鐘、腕錶、文具、出版物、藝術品及照片、皮製品、袋、旅行箱、旅行用品、室內裝修物品及家用配件、傢俱、包裝及家庭用具、家居服、紡織品、各類服飾、服裝、鞋、帽、娛樂品、運動用品、高爾夫球設備及配件、食品、飲料、食品及飲料用包裝、煙草產品有關的零售商店及商業中心服務；商業中心及售賣點的運作及行政。

商標構成：

# The Forum Shops

商標編號：N/64202

類別： 41

申請人：Caesars World, Inc.

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

服務：娛樂服務；賭場服務；遊戲服務；幸運博彩服務；提供幸運博彩用設施；互動遊戲；提供電腦遊戲及遊戲範疇的互聯網入口網站；電視娛樂服務；組織及提供以娛樂為目的之遊戲及競賽；娛樂服務，如提供以閒暇、消閒或娛樂為目的，讓使用者透過社交遊戲能夠互動的虛擬環境；組織及舉行婚禮；提供娛樂設施；賭場管理；夜總會；的士高；舞廳；表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的劇院及娛樂服務；體操

ou publicitários; apresentação comercial de artigos e serviços relativos aos média, com fins de venda a retalho; assistência na gestão industrial ou comercial; administração comercial para o licenciamento de bens e serviços para terceiros; promoção de vendas para terceiros; serviços de consultoria de recursos humanos; serviços de realocização para empresas; compilação de informação numa base de dados informática; processamento (administrativo) de ordens de compras; serviços de contabilidade; aluguer de máquinas de vendas; serviços de lojas de venda a retalho e de centro comercial relacionados com saúde, produtos de beleza e de termas, artigos de toilette, cosméticos, chaves e seus acessórios, publicidade e painéis publicitários, artigos ópticos, artigos de jogo e de divertimento, equipamentos domésticos eléctricos e electrónicos, ornamentos, lembranças e prendas, joalheria, relógios de parede e de mesa, relógios de pulso, artigos de papelaria, publicações, artigos de arte e de fotografia, artigos em cabedal, sacos, malas de viagem, artigos de viagem, artigos de decoração de interiores e acessórios para o lar, mobiliário, embalagens e utensílios domésticos, roupa de casa, artigos têxteis, retrosaria, vestuário, calçado, chapelaria, jogos, artigos desportivos, equipamentos e acessórios de golfe, géneros alimentícios, bebidas, embalagens para géneros alimentícios e bebidas, produtos de tabaco; operação e administração de centros comerciais e de pontos de venda.

A marca consiste em:

# The Forum Shops

Marca n.º N/64 202

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Caesars World, Inc.

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Serviços: serviços de entretenimento; serviços de casino; serviços de jogo; serviços de jogos de fortuna ou azar; fornecimento de instalações para jogos de fortuna ou azar; jogo interativo; fornecimento de um portal na internet no sector de jogos de computador e jogos; serviços de entretenimento de televisão; organização e fornecimento de jogos e concursos para fins de entretenimento; serviço de entretenimento, nomeadamente fornecimento ambientes virtuais nos quais os usuários podem interagir através de jogos sociais para fins de lazer, recreação ou entretenimento; organização e realização de casamentos; fornecimento de instalações para entretenimento; gestão de casinos; clubes nocturnos; discotecas; cabarés; serviços de teatro e entretenimento apresentando música, dança, comédia, peças

俱樂部；消遣及運動俱樂部；沙灘及泳池俱樂部；社交俱樂部服務；提供運動設施；消閒公園服務；主題公園；娛樂廊；娛樂中心；表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的預留；提供消遣活動用設施；提供表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的設施；組織及指導田徑比賽、田徑競賽及運動比賽；組織體育活動及競賽；製作無線電及電視節目；製作錄像、電影、音像帶、唯讀記憶體光碟、數碼雷射影碟及遊戲及電子設備；提供電子刊物；出版電子書籍及在線報章；組織跑馬；運動設施及運動競賽的管理；提供健身教育和體操用設施；製作表演；劇院票務代理服務；組織會議及討論會；培訓服務；提供於幸運博彩、體育及娛樂範疇的培訓及訓練；酒店管理的培訓；透過使用識別卡為慣常顧客提供折扣的賭場服務及免費服務及配套服務；與上述服務有關的資訊、諮詢及顧問服務。

商標構成：

# The Forum Shops

de teatro e magia; clubes de ginástica; clubes recreativos e desportivos; clubes de praia e de piscinas; serviços de clubes sociais; fornecimento de instalações desportivas; serviços de parques de diversões; parques temáticos; arcadas de diversões; centros de diversões; reserva de espectáculos de música, comédia, dança, peças de teatro e magia; fornecimento de instalações para actividades recreativas; fornecimento de instalações para espectáculos de música, comédia, dança, peças de teatro e magia; organização e condução de provas de atletismo, concursos de atletismo e provas desportivas; organização de actividades e concursos desportivos; produção de programas de rádio e televisão; produção de vídeos, filmes, fitas de áudio, CD-ROMs, DVD's e jogos e equipamentos electrónicos; fornecimento de publicações electrónicas; publicação de livros electrónicos e jornais on-line; organização de corrida de cavalos; gestão de instalações desportivas e provas desportivas; fornecimento de instalações para educação física e ginástica; produção de espectáculos; serviços de agências de bilhetes para teatro; organização de reuniões e conferências; serviços de formação; prestação de formação e treino nos sectores de jogos de fortuna e azar, desporto e entretenimento; formação em gestão hoteleira; serviços de casino que caracterizam descontos e serviços gratuitos para clientes frequentes com o uso de um cartão de identificação; serviços de informação, consultoria e assessoria relacionados com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

# The Forum Shops

商標編號：N/64203

類別： 43

申請人：Caesars World, Inc.

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

服務：酒店、汽車旅店及渡假村；於酒店住宿的預留服務；夜總會的服務（提供住宿，食物和飲料）；為會議、討論會、研討會及宴會提供設施及小用品；為展覽會提供設施及小用品；臨時住宿的預留服務；旅館預定服務；品牌住宅的預留服務；帶清潔服務的分層單位住宿服務；餐廳；小吃開胃品店服務（酒吧）；臨時晚餐廳；自助餐廳服務；咖啡店；快餐餐

Marca n.º N/64 203

Classe 43.ª

Requerente: Caesars World, Inc.

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Serviços: serviços de hotel, motel e estância turística (resort); serviços de reservas para alojamento em hotéis; serviços de clubes sociais (fornecimento de alojamento, comidas e bebidas); fornecimento de instalações e amenidades para reuniões, conferências, seminários e banquetes; fornecimento de instalações e amenidades para exposições; serviços de reservas de alojamento temporário; serviços de reservas para pensões; serviços de reservas para residências de marca; serviços de alojamento para apartamentos com serviço de limpeza; restaurante; salas para aperitivos (bares); salas de jantar temporárias; serviço de restaurante serve a si próprio; cafés; restaurantes de comida rápida; lojas de café; pensões; agência de alojamento para residenciais

廳；咖啡店；旅館；品牌住宅住宿代理（酒店，旅館）；品牌住宅；帶清潔服務的分層單位；臨時住宿出租；旅館出租；旅遊者之家；提供餐食服務（宴會）；自助食堂；觀光客收容處；假日野營服務（住宿）；老人院；日間托兒所；寵物酒店；餐廳服務；會議室的出租；出租椅子、桌子、桌布、玻璃器皿；酒吧服務；提供酒店設備、帶清潔服務的住宅、分層單位的服務；提供露營公園設施、旅遊房屋及流動臥車的出租。

商標構成：

# The Forum Shops

商標編號：N/64204

類別： 16

申請人：Caesars World, Inc.

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：紙及紙製品，紙板及紙板製品；印刷品，報章及期刊，書籍；裝訂用品；照片；文具用品，黏合材料（文具用品）；畫家用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育及教學用品（儀器除外）；包裝用塑膠品（不屬別類）；印刷鉛字及印版。

商標構成：

# 凱撒

商標編號：N/64205

類別： 25

申請人：Caesars World, Inc.

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：服裝，但不包括度身訂造的男裝衣服，如度身訂造

(hotéis, pensões); residências de marca; apartamento com serviço de limpeza; aluguer de alojamento temporário; aluguer de pensões; lares para turistas; serviços de fornecimento de refeições (banquetes); cantinas de sirva-se a si próprio; casas de hóspedes; serviços de acampamento de férias (alojamentos); lares para idosos; infantários de dia; hotéis para animais; serviços de restaurante; aluguer de salas de reuniões; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa, louça; serviços de bar; serviços de fornecimento de equipamento para hotéis, residências, apartamentos com serviço de limpeza e pensões; fornecimento de instalações de parques de campismo, casas turísticas e aluguer de caravanas móveis.

A marca consiste em:

# The Forum Shops

Marca n.º N/64 204

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: Caesars World, Inc.

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: papel e artigos em papel, cartão e artigos em cartão; materiais impressos, jornais e publicações periódicas, livros; artigos para encadernação; fotografias; artigos de papelaria, materiais adesivos (artigos de papelaria); materiais para pintores, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução e ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras e clichés (estereótipos).

A marca consiste em:

# 凱撒

Marca n.º N/64 205

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Caesars World, Inc.

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: vestuário, mas não incluindo roupa de homens por medida, nomeadamente fatos e casacos desportivos por medida,

的西服及運動外套、大衣、防水服、度身訂造的褲子、襯衫及正式的領帶；鞋及帽。

商標構成：

# 凱撒

sobretudos, impermeáveis, calças por medida, camisas e gravatas formais; calçado e chapalaria.

A marca consiste em:

# 凱撒

商標編號：N/64206

類別： 25

申請人：Caesars World, Inc.

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：服裝，但不包括度身訂造的男裝衣服，如度身訂造的西服及運動外套、大衣、防水服、度身訂造的褲子、襯衫及正式的領帶；鞋及帽。

商標構成：



Marca n.º N/64 206

Classe 25.ª

Requerente: Caesars World, Inc.

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: vestuário, mas não incluindo roupa de homens por medida, nomeadamente fatos e casacos desportivos por medida, sobretudos, impermeáveis, calças por medida, camisas e gravatas formais; calçado e chapalaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/64207

類別： 41

申請人：Caesars World, Inc.

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

服務：娛樂服務；賭場服務；遊戲服務；幸運博彩服務；提供幸運博彩用設施；互動遊戲；提供電腦遊戲及遊戲範疇的互聯網入口網站；電視娛樂服務；組織及提供以娛樂為目的之遊戲及競賽；娛樂服務，如提供以閒暇、消閒或娛樂為目的，讓使用者透過社交遊戲能夠互動的虛擬環境；組織及舉行婚禮；提供娛樂設施；賭場管理；夜總會；的士高；舞廳；表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的劇院及娛樂服務；體操俱樂部；消遣及運動俱樂部；沙灘及泳池俱樂部；高爾夫俱樂部

Marca n.º N/64 207

Classe 41.ª

Requerente: Caesars World, Inc.

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Serviços: serviços de entretenimento; serviços de casino; serviços de jogo; serviços de jogos de fortuna ou azar; fornecimento de instalações para jogos de fortuna ou azar; jogo interactivo; fornecimento de um portal na internet no sector de jogos de computador e jogos; serviços de entretenimento de televisão; organização e fornecimento de jogos e concursos para fins de entretenimento; serviço de entretenimento, nomeadamente fornecimento ambientes virtuais nos quais os usuários podem interagir através de jogos sociais para fins de lazer, recreação ou entretenimento; organização e realização de casamentos; fornecimento de instalações para entretenimento; gestão de casinos; clubes nocturnos; discotecas; cabarés; serviços de teatro e entretenimento apresentando música, dança, comédia, peças de teatro e magia; clubes de ginástica; clubes recreativos e despor-

部；提供高爾夫的設施；高爾夫課程及組織高爾夫訓練；社交俱樂部服務；提供運動設施；消閒公園服務；主題公園；娛樂廊；娛樂中心；表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的預留；提供消遣活動用設施；提供表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的設施；組織及指導田徑比賽、田徑競賽及運動比賽；組織體育活動及競賽；製作無線電及電視節目；製作錄像、電影、音像帶、唯讀記憶體光碟、數碼雷射影碟及遊戲及電子設備；提供電子刊物；出版電子書籍及在線報章；組織跑馬；運動設施及運動競賽的管理；提供健身教育和體操用設施；製作表演；劇院票務代理服務；組織會議及討論會；培訓服務；提供於幸運博彩、體育及娛樂範疇的培訓及訓練；酒店管理的培訓；透過使用識別卡為慣常顧客提供折扣的賭場服務及免費服務及配套服務；與上述服務有關的資訊、諮詢及顧問服務。

tivos; clubes de praia e de piscinas; serviços de clube de golfe; fornecimento de instalações de golfe; aulas de golfe e organizando torneios de golfe; serviços de clubes sociais; fornecimento de instalações desportivas; serviços de parques de diversões; parques temáticos; arcadas de diversões; centros de diversões; reserva de espectáculos de música, comédia, dança, peças de teatro e magia; fornecimento de instalações para actividades recreativas; fornecimento de instalações para espectáculos de música, comédia, dança, peças de teatro e magia; organização e condução de provas de atletismo, concursos de atletismo e provas desportivas; organização de actividades e concursos desportivos; produção de programas de rádio e televisão; produção de vídeos, filmes, fitas de áudio, CD-ROMs, DVD's e jogos e equipamentos electrónicos; fornecimento de publicações electrónicas; publicação de livros electrónicos e jornais on-line; organização de corrida de cavalos; gestão de instalações desportivas e provas desportivas; fornecimento de instalações para educação física e ginástica; produção de espectáculos; serviços de agências de bilhetes para teatro; organização de reuniões e conferências; serviços de formação; prestação de formação e treino nos sectores de jogos de fortuna e azar, desporto e entretenimento; formação em gestão hoteleira; serviços de casino que caracterizam descontos e serviços gratuitos para clientes frequentes com o uso de um cartão de identificação; serviços de informação, consultoria e assessoria relacionados com os serviços acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64208 類別： 43  
 申請人：Caesars World, Inc.  
 場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 服務：酒店、汽車旅店及渡假村；於酒店住宿的預留服務；夜總會的服務（提供住宿，食物和飲料）；為會議、討論會、研討會及宴會提供設施及小用品；為展覽會提供設施及小用品；臨時住宿的預留服務；旅館預定服務；品牌住宅的預留服務；帶清潔服務的分層單位住宿服務；餐廳；小吃開胃品店

Marca n.º N/64 208 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Caesars World, Inc.  
 Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Serviços: serviços de hotel, motel e estância turística (resort); serviços de reservas para alojamento em hotéis; serviços de clubes sociais (fornecimento de alojamento, comidas e bebidas); fornecimento de instalações e amenidades para reuniões, conferências, seminários e banquetes; fornecimento de instalações e amenidades para exposições; serviços de reservas de alojamento temporário; serviços de reservas para pensões; serviços de reservas para residências de marca; serviços de alojamento para apartamentos com serviço de limpeza; restaurante; salas para

服務（酒吧）；臨時晚餐廳；自助餐廳服務；咖啡店；快餐餐廳；咖啡店；旅館；品牌住宅住宿代理（酒店，旅館）；品牌住宅；帶清潔服務的分層單位；臨時住宿出租；旅館出租；旅遊者之家；提供餐食服務（宴會）；自助食堂；觀光客收容處；假日野營服務（住宿）；老人院；日間托兒所；寵物酒店；餐廳服務；會議室的出租；出租椅子、桌子、桌布、玻璃器皿；酒吧服務；提供酒店設備、帶清潔服務的住宅、分層單位的服務；提供露營公園設施、旅遊房屋及流動臥車的出租。

aperitivos (bares); salas de jantar temporárias; serviço de restaurante serve a si próprio; cafés; restaurantes de comida rápida; lojas de café; pensões; agência de alojamento para residenciais (hotéis, pensões); residências de marca; apartamento com serviço de limpeza; aluguer de alojamento temporário; aluguer de pensões; lares para turistas; serviços de fornecimento de refeições (banquetes); cantinas de sirva-se a si próprio; casas de hóspedes; serviços de acampamento de férias (alojamentos); lares para idosos; infantários de dia; hotéis para animais; serviços de restaurante; aluguer de salas de reuniões; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa, louça; serviços de bar; serviços de fornecimento de equipamento para hotéis, residências, apartamentos com serviço de limpeza e pensões; fornecimento de instalações de parques de campismo, casas turísticas e aluguer de caravanas móveis.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64209

類別： 41

申請人：Caesars World, Inc.

Marca n.º N/64 209

Classe 41.ª

Requerente: Caesars World, Inc.

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

服務：娛樂服務；賭場服務；遊戲服務；幸運博彩服務；提供幸運博彩用設施；互動遊戲；提供電腦遊戲及遊戲範疇的互聯網入口網站；電視娛樂服務；組織及提供以娛樂為目的之遊戲及競賽；娛樂服務，如提供以閒暇、消閒或娛樂為目的，讓使用者透過社交遊戲能夠互動的虛擬環境；組織及舉行婚禮；提供娛樂設施；賭場管理；夜總會；的士高；舞廳；表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的劇院及娛樂服務；體操俱樂部；消遣及運動俱樂部；沙灘及泳池俱樂部；高爾夫俱樂部；提供高爾夫的設施；高爾夫課程及組織高爾夫訓練；社交俱樂部服務；提供運動設施；消閒公園服務；主題公園；娛樂

Serviços: serviços de entretenimento; serviços de casino; serviços de jogo; serviços de jogos de fortuna ou azar; fornecimento de instalações para jogos de fortuna ou azar; jogo interativo; fornecimento de um portal na Internet no sector de jogos de computador e jogos; serviços de entretenimento de televisão; organização e fornecimento de jogos e concursos para fins de entretenimento; serviço de entretenimento, nomeadamente fornecimento de ambientes virtuais nos quais os usuários podem interagir através de jogos sociais para fins de lazer, recreação ou entretenimento; organização e realização de casamentos; fornecimento de instalações para entretenimento; gestão de casinos; clubes nocturnos; discotecas; cabarés; serviços de teatro e entretenimento apresentando música, dança, comédia, peças de teatro e magia; clubes de ginástica; clubes recreativos e desportivos; clubes de praia e de piscinas; serviços de clube de golfe; fornecimento de instalações de golfe; aulas de golfe e organizando torneios de golfe; serviços de clubes sociais; fornecimento de instalações desportivas; serviços de parques de diversões; parques temáticos; arcadas de diversões; centros de diversões; reserva de espectáculos de música, comédia, dança, peças de

廊；娛樂中心；表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的預留；提供消遣活動用設施；提供表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的設施；組織及指導田徑比賽、田徑競賽及運動比賽；組織體育活動及競賽；製作無線電及電視節目；製作錄像、電影、音像帶、唯讀記憶體光碟、數碼雷射影碟及遊戲及電子設備；提供電子刊物；出版電子書籍及在線報章；組織跑馬；運動設施及運動競賽的管理；提供健身教育和體操用設施；製作表演；劇院票務代理服務；組織會議及討論會；培訓服務；提供於幸運博彩、體育及娛樂範疇的培訓及訓練；酒店管理的培訓；透過使用識別卡為慣常顧客提供折扣的賭場服務及免費服務及配套服務；與上述服務有關的資訊、諮詢及顧問服務。

商標構成：



teatro e magia; fornecimento de instalações para actividades recreativas; fornecimento de instalações para espectáculos de música, comédia, dança, peças de teatro e magia; organização e condução de provas de atletismo, concursos de atletismo e provas desportivas; organização de actividades e concursos desportivos; produção de programas de rádio e televisão; produção de vídeos, filmes, fitas de áudio, CD-ROMs, DVD's e jogos e equipamentos electrónicos; fornecimento de publicações electrónicas; publicação de livros electrónicos e jornais on-line; organização de corrida de cavalos; gestão de instalações desportivas e provas desportivas; fornecimento de instalações para educação física e ginástica; produção de espectáculos; serviços de agências de bilhetes para teatro; organização de reuniões e conferências; serviços de formação; prestação de formação e treino nos sectores de jogos de fortuna e azar, desporto e entretenimento; formação em gestão hoteleira; serviços de casino que caracterizam descontos e serviços gratuitos para clientes frequentes com o uso de um cartão de identificação; serviços de informação, consultoria e assessoria relacionados com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/64210 類別： 43  
 申請人：Caesars World, Inc.  
 場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 服務：酒店、汽車旅店及渡假村；於酒店住宿的預留服務；夜總會的服務（提供住宿，食物和飲料）；為會議、討論會、研討會及宴會提供設施及小用品；為展覽會提供設施及小用品；臨時住宿的預留服務；旅館預定服務；品牌住宅的預留服務；帶清潔服務的分層單位住宿服務；餐廳；小吃開胃品店服務（酒吧）；臨時晚餐廳；自助餐廳服務；咖啡店；快餐餐廳；咖啡店；旅館；品牌住宅住宿代理（酒店，旅館）；品牌

Marca n.º N/64 210 Classe 43.ª  
 Requerente: Caesars World, Inc.  
 Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Serviços: serviços de hotel, motel e estância turística (resort); serviços de reservas para alojamento em hotéis; serviços de clubes sociais (fornecimento de alojamento, comidas e bebidas); fornecimento de instalações e amenidades para reuniões, conferências, seminários e banquetes; fornecimento de instalações e amenidades para exposições; serviços de reservas de alojamento temporário; serviços de reservas para pensões; serviços de reservas para residências de marca; serviços de alojamento para apartamentos com serviço de limpeza; restaurante; salas para aperitivos (bares); salas de jantar temporárias; serviço de restaurante serve a si próprio; cafés; restaurantes de comida rápida; lojas de café; pensões; agência de alojamento para residenciais (hotéis, pensões); residências de marca; apartamento com serviço de limpeza; aluguer de alojamento temporário; aluguer de

住宅；帶清潔服務的分層單位；臨時住宿出租；旅館出租；旅遊者之家；提供餐食服務（宴會）；自助食堂；觀光客收容處；假日野營服務（住宿）；老人院；日間托兒所；寵物酒店；餐廳服務；會議室的出租；出租椅子、桌子、桌布、玻璃器皿；酒吧服務；提供酒店設備、帶清潔服務的住宅、分層單位的服務；提供露營公園設施、旅遊房屋及流動臥車的出租。

商標構成：



pensões; lares para turistas; serviços de fornecimento de refeições (banquetes); cantinas de sirva-se a si próprio; casas de hóspedes; serviços de acampamento de férias (alojamentos); lares para idosos; infantários de dia; hotéis para animais; serviços de restaurante; aluguer de salas de reuniões; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa, louça; serviços de bar; serviços de fornecimento de equipamento para hotéis, residências, apartamentos com serviço de limpeza e pensões; fornecimento de instalações de parques de campismo, casas turísticas e aluguer de caravanas móveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/64211

類別： 29

申請人：東莞市百珍源食品有限公司

場所：中國廣東省東莞市石龍鎮黃洲I9區（騰遠大廈5、6樓）

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及奶製品，食用油和油脂。

商標構成：

珍  
真  
道

Marca n.º N/64 211

Classe 29.<sup>a</sup>

Requerente: 東莞市百珍源食品有限公司

Sede: 中國廣東省東莞市石龍鎮黃洲I9區（騰遠大廈5、6樓）

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados, geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:

珍  
真  
道

商標編號：N/64212

類別： 25

申請人：深圳歌力思服飾股份有限公司

場所：中國深圳市福田區車公廟天安創新科技廣場A棟1901-1905

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：服裝；褲子；外套；裙子；內衣；內褲；睡衣；乳罩；衣領（衣服）；童裝；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；化

Marca n.º N/64 212

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: 深圳歌力思服飾股份有限公司

Sede: 中國深圳市福田區車公廟天安創新科技廣場A棟1901-1905

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: vestuários; calças; casacos; saias; roupas interiores; cuecas; pijamas; soutiens; colarinhos (vestuário); vestuário para



裝舞會用服裝；鞋（腳上的穿着物）；靴；鞋用防滑配件；鞋幫；鞋用金屬配件；鞋後跟；帽；襪；手套（服裝）；披肩；圍巾；頭巾；背帶；皮帶（服飾用）；服裝綬帶；婚紗；工作服；裘皮服裝；連衣裙；羽絨服裝；長皮毛圍巾（披肩）。

商標構成：

ELLASSAY 

crianças; enxoval para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; fatos de máscaras; calçado (trajes para os pés); botas; acessórios antiderrapantes para calçado; gáspeas para calçados; acessórios de metal para calçado; tacões; chapéus; meias; luvas (vestuários); xailes; cachecóis; lenços de cabeça; suspensórios; cintos em couro (para vestuário e adornos); fixas para vestir; vestidos de noiva; macacões; vestuário em peles de animais; vestidos; vestuário de penugem; cachecóis compridos em pele de animal (xailes).

A marca consiste em:

ELLASSAY 

商標編號：N/64213

類別： 41

申請人：上海游族信息技術有限公司

場所：中國上海市嘉定區滬宜公路1188號8幢228室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

服務：教育，提供培訓，娛樂，在計算機網絡上提供在線遊戲，文體活動；組織和安排各種教育、文化、娛樂活動；圖書館服務；出版服務；文娛，體育活動的服務；馴獸。

商標構成：



顏色要求：紅色，黃色，如圖所示。

Marca n.º N/64 213

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: 上海游族信息技術有限公司

Sede: 中國上海市嘉定區滬宜公路1188號8幢228室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, fornecimento de jogos on-line na rede de computadores, actividades desportivas e culturais; organização e disposição de diversas actividades educacionais, culturais e de entretenimento; serviços de biblioteca; serviços de publicação; serviços de actividades culturais e desportivas; domar feras.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/64214

類別： 5

申請人：Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：嬰兒食品。

Marca n.º N/64 214

Classe 5.<sup>a</sup>

Requerente: Friesland Brands B.V.

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: alimentos para bebés.

商標構成：



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64215

類別： 29

Marca n.º N/64 215

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：奶及奶製品。

Produtos: leite e produtos lácteos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。



Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64216

類別： 30

Marca n.º N/64 216

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：人食用的去殼穀物及穀類製品。

Produtos: cereais descascados e preparações feitas de cereais para alimentação humana.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64217

類別： 5

Marca n.º N/64 217

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：嬰兒食品。

Produtos: alimentos para bebés.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64218

類別： 29

Marca n.º N/64 218

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：奶及奶製品。

Produtos: leite e produtos lácteos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64219

類別： 30

Marca n.º N/64 219

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 產品：人食用的去殼穀物及穀類製品。

商標構成：



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。

Nacionalidade: Holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Produtos: cereais descascados e preparações feitas de cereais para alimentação humana.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64220  
 申請人：Friesland Brands B.V.  
 場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands  
 國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 產品：嬰兒食品。  
 商標構成：

類別： 5



顏色要求：黃色，藍色，紅色，如圖所示。

Marca n.º N/64 220  
 Requerente: Friesland Brands B.V.  
 Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands  
 Nacionalidade: Holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Produtos: alimentos para bebés.  
 A marca consiste em:

Classe 5.<sup>a</sup>



Reivindicação de cores: amarelo, azul, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/64221  
 申請人：Friesland Brands B.V.  
 場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands  
 國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 產品：奶及奶製品。

類別： 29

Marca n.º N/64 221  
 Requerente: Friesland Brands B.V.  
 Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands  
 Nacionalidade: Holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Produtos: leite e produtos lácteos.

Classe 29.<sup>a</sup>

商標構成：



顏色要求：黃色，藍色，紅色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/64222

類別： 30

Marca n.º N/64 222

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：人食用的去殼穀物及穀類製品。

Produtos: cereais descascados e preparações feitas de cereais para alimentação humana.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，紅色，如圖所示。



Reivindicação de cores: amarelo, azul, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/64223

類別： 5

Marca n.º N/64 223

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：嬰兒食品。

Produtos: alimentos para bebés.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/64224

類別： 29

Marca n.º N/64 224

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：奶及奶製品。

Produtos: leite e produtos lácteos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/64225

類別： 30

Marca n.º N/64 225

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：人食用的去殼穀物及穀類製品。

Produtos: cereais descascados e preparações feitas de cereais para alimentação humana.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/64226

類別： 5

Marca n.º N/64 226

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 產品：嬰兒食品。  
 商標構成：



顏色要求：黃色，藍色，白色，如圖所示。

Nacionalidade: Holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Produtos: alimentos para bebés.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64227 類別： 29  
 申請人：Friesland Brands B.V.  
 場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands  
 國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 產品：奶及奶製品。  
 商標構成：



顏色要求：黃色，藍色，白色，如圖所示。

Marca n.º N/64 227 Classe 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: Friesland Brands B.V.  
 Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands  
 Nacionalidade: Holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Produtos: leite e produtos lácteos.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64228 類別： 30  
 申請人：Friesland Brands B.V.  
 場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands  
 國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 產品：人食用的去殼穀物及穀類製品。  
 商標構成：



Marca n.º N/64 228 Classe 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Friesland Brands B.V.  
 Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands  
 Nacionalidade: Holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Produtos: cereais descascados e preparações feitas de cereais para alimentação humana.  
 A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64229

類別： 5

Marca n.º N/64 229

Classe 5.ª

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：嬰兒食品。

Produtos: alimentos para bebés.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64230

類別： 29

Marca n.º N/64 230

Classe 29.ª

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：奶及奶製品。

Produtos: leite e produtos lácteos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64231

類別： 30

Marca n.º N/64 231

Classe 30.ª

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：人食用的去殼穀物及穀類製品。

Produtos: cereais descascados e preparações feitas de cereais para alimentação humana.



商標構成：



顏色要求：黃色，藍色，白色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64232

類別： 29

Marca n.º N/64 232

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：牛奶，奶製品，即孕婦奶粉。

Produtos: leite, produto lácteo, nomeadamente leite em pó para mulheres grávidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，白色，如圖所示。



Reivindicação de cores: amarelo, azul, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64233

類別： 30

Marca n.º N/64 233

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：人食用的去殼穀物及穀類製品。

Produtos: cereais descascados e preparações feitas de cereais para alimentação humana.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，白色，如圖所示。



Reivindicação de cores: amarelo, azul, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64234

類別： 5

Marca n.º N/64 234

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：醫藥製劑；醫用營養食物及醫用營養品，嬰兒食品；人用膳食補充劑。

商標構成：



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: preparações farmacêuticas; comidas dietéticas de uso medicinal e substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; suplementos de refeição para uso humano.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64235

類別： 29

申請人：Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：奶及奶製品。

商標構成：



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。

Marca n.º N/64 235

Classe 29.ª

Requerente: Friesland Brands B.V.

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: leite e produtos lácteos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64236

類別： 30

申請人：Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/22

產品：人食用的去殼穀物及穀類製品。

Marca n.º N/64 236

Classe 30.ª

Requerente: Friesland Brands B.V.

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/22

Produtos: cereais descascados e preparações feitas de cereais para alimentação humana.

商標構成：



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64237

類別： 5

Marca n.º N/64 237

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：醫藥製劑；醫用營養食物及醫用營養品，嬰兒食品；人用膳食補充劑。

Produtos: preparações farmacêuticas; comidas dietéticas de uso medicinal e substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; suplementos de refeição para uso humano.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。



Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64238

類別： 29

Marca n.º N/64 238

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：奶及奶製品。

Produtos: leite e produtos lácteos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64239

類別： 30

Marca n.º N/64 239

Classe 30.ª

申請人：Friesland Brands B.V.

Requerente: Friesland Brands B.V.

場所：Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

Sede: Stationsplein 4, 3818 LE Amersfoort, the Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：人食用的去殼穀物及穀類製品。

Produtos: cereais descascados e preparações feitas de cereais para alimentação humana.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，藍色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/64240

類別： 33

Marca n.º N/64 240

Classe 33.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

產品：葡萄酒；香檳酒；燒酒；酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: vinhos; champanhes; aguardentes; bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64241

類別： 35

Marca n.º N/64 241

Classe 35.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/22

Data do pedido: 2012/03/22

服務：與葡萄酒、酒精飲料、酒杯、滷酒器、酒用配件、冷藏酒櫃、溫控冷藏酒櫃、酒用配件用品、雪茄有關的營銷及分銷服務和在線服務；全屬第35類。

商標構成：



Serviços: serviços de comercialização e distribuição e serviços on-line relacionados com vinhos, bebidas alcoólicas, copos para vinho, decantadores para vinho, acessórios para vinho, armários para refrigerar vinho, armários para refrigerar vinho com temperatura controlada, artigos acessórios para vinho, charutos; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/64242 類別： 39  
 申請人：Watson Enterprises Limited  
 場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands  
 國籍：英屬維爾京斯島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 服務：貯存；運輸資訊；運輸經紀；運輸；商品包裝。

商標構成：



Marca n.º N/64 242 Classe 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: Watson Enterprises Limited  
 Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands  
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Serviços: armazenamento; informações sobre transporte; corretagem de transportes; transporte; embalagem de mercadorias.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/64243 類別： 14  
 申請人：Guccio Gucci S.p.A.  
 場所：Via Tornabuoni 73/R, 50123 Firenze, Italy  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/22  
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器，全屬第14類。

商標構成：

**INTERLOCKING**

Marca n.º N/64 243 Classe 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Guccio Gucci S.p.A.  
 Sede: Via Tornabuoni 73/R, 50123 Firenze, Italy  
 Nacionalidade: Italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/22  
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; incluídos na classe 14.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

**INTERLOCKING**

商標編號：N/64247 類別： 43  
 申請人：The Macallan Distillers Limited  
 場所：The Macallan Distillery, Craigellachie, Banffshire, AB38 9RX, United Kingdom

Marca n.º N/64 247 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: The Macallan Distillers Limited  
 Sede: The Macallan Distillery, Craigellachie, Banffshire, AB38 9RX, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/23

服務：酒店、酒吧、餐廳及咖啡店服務；提供食品、飲料及餐食的餐食服務；酒館服務；雞尾酒廊服務；酒館服務；酒吧服務；提供餐食服務；提供聚會及私人功能的設置；與上述提及服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

商標構成：

# MACALLAN

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/23

Serviços: serviços de hotel, bar, restaurante e café; serviços de fornecimento de refeições para comidas, bebidas e refeições; serviços de botequim; serviços de sala de cocktails; serviços públicos de casa; serviços de bares de vinhos; serviços de fornecimento de refeições; fornecimento de instalações para festas e funções privadas; serviços de aconselhamento, consultoria e informações relacionados com os supramencionados.

A marca consiste em:

# MACALLAN

商標編號：N/64248

類別： 21

申請人：浙江森歌電器有限公司

場所：中國浙江省嵊州經濟開發區東分區

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/23

產品：家庭或廚房用具及容器，梳子及海綿，刷子（畫筆除外），製刷材料，清掃用具，鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

商標構成：

# SENG 森歌

Marca n.º N/64 248

Classe 21.<sup>a</sup>

Requerente: 浙江森歌電器有限公司

Sede: 中國浙江省嵊州經濟開發區東分區

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/23

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha, pentes e esponjas, escovas (com exceção de pincéis), materiais para o fabrico de escovas, material de limpeza, palha-de-aço, vidro em bruto ou semiacabado (com exceção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança não incluído noutras classes.

A marca consiste em:

# SENG 森歌

優先權日期：2011/10/10；優先權國家/地區：中國香港；  
優先權編號：302052035。

Data de prioridade: 2011/10/10; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302052035.

商標編號：N/64249

類別： 41

申請人：馬玉華

場所：5th Floor-M, n.º 32 Fifth Street, Bairro da Areia Preta, Macau

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/23

服務：教育服務；教育資訊；音樂作曲服務；音樂廳；管弦樂團服務；現場表演；書籍出版；文字出版（宣傳品除外）；教學；錄影帶製作。

Marca n.º N/64 249

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: MA, IOK WA

Sede: 5th Floor-M, n.º 32 Fifth Street, Bairro da Areia Preta, Macau

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/23

Serviços: serviços educacionais; informações educacionais; serviços de composição musical; salas de concerto; serviços de orquestra; espectáculos ao vivo; publicação de livros; publicação de textos (com exceção de materiais de propaganda); instrução; produção de videocassetes.

商標構成：

黃鐘

A marca consiste em:

黃鐘

商標編號：N/64293

類別： 43

Marca n.º N/64 293

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：馬交餐飲集團有限公司

Requerente: MAC COMIDAS E BEBIDAS GRUPO LIMITADA

場所：澳門南灣大馬路815號才能商業中心1樓

Sede: 澳門南灣大馬路815號才能商業中心1樓

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/26

Data do pedido: 2012/03/26

服務：餐飲管理及提供膳食。

Serviços: gestão de refeições e bebidas e fornecimento de refeições.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：「馬交餐飲集團有限公司 MAC F&B GROUP LTD.」為黑色、建築物主色調為綠色。

Reivindicação de cores: «馬交餐飲集團有限公司 MAC F&B GROUP LTD.» em preto, tons de construções em verde.

商標編號：N/64298

類別： 16

Marca n.º N/64 298

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：賞畫廊一人有限公司

Requerente: 賞畫廊一人有限公司

場所：澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈3樓D室

Sede: 澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈3樓D室

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/26

Data do pedido: 2012/03/26

產品：圖畫，印刷品。

Produtos: pinturas, produtos de impressão.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑、灰、粉紅、藍、綠、黃、橙、紅（如圖示）。

Reivindicação de cores: preto, cinzento, cor-de-rosa, azul, verde, amarelo, cor-de-laranja, vermelho (tal como representados na figura).

商標編號：N/64299

類別： 35

Marca n.º N/64 299

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：賞畫廊一人有限公司

Requerente: 賞畫廊一人有限公司

場所：澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈3樓D室

Sede: 澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈3樓D室

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2012/03/26  
 服務：零售畫類製品。  
 商標構成：



顏色要求：黑、灰、粉紅、藍、綠、黃、橙、紅（如圖示）。

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/03/26  
 Serviços: venda a retalho de produtos de pinturas.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, cinzento, cor-de-rosa, azul, verde, amarelo, cor-de-laranja, vermelho (tal como representados na figura).

商標編號：N/64300 類別： 29  
 申請人：廣州星匯投資有限公司  
 場所：中國廣州市天河區金穗路8號2301D2室  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/26  
 產品：蜜餞，乾燕窩，食用魚膠，魚翅，海參（非活），乾貝，罐裝水果，葡萄乾，蔬菜罐頭。

商標構成：

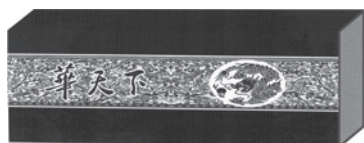
Marca n.º N/64 300 Classe 29.ª  
 Requerente: 廣州星匯投資有限公司  
 Sede: 中國廣州市天河區金穗路8號2301D2室  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/26  
 Produtos: compotas, ninhos de andorinha secos, ictióloga comestível, barbatanas de tubarão, holotúrias (sem ser vivo), vieiras secas, fruta enlatada, uva passa, legumes enlatados.  
 A marca consiste em:

# 妈仔福

# 妈仔福

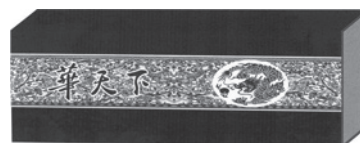
商標編號：N/64308 類別： 34  
 申請人：中國天龍煙草有限公司  
 場所：澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心11樓1107室  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/27  
 產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



顏色要求：褐色、深褐色，如圖所示。

Marca n.º N/64 308 Classe 34.ª  
 Requerente: 中國天龍煙草有限公司  
 Sede: 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心11樓1107室  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/27  
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho, castanho-escuro, tal como representados na figura.

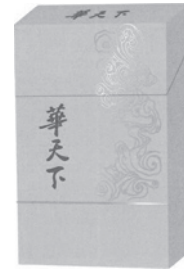


商標編號：N/64309 類別： 34  
 申請人：中國天龍煙草有限公司  
 場所：澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心11樓1107室  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/27  
 產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。  
 商標構成：



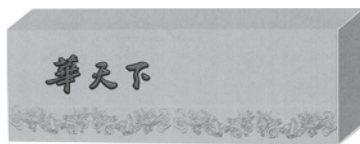
顏色要求：黃色、紅色，如圖所示。

Marca n.º N/64 309 Classe 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: 中國天龍煙草有限公司  
 Sede: 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心11樓1107室  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/27  
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.  
 A marca consiste em:



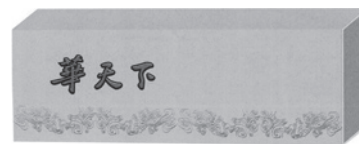
Reivindicação de cores: amarelo, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/64310 類別： 34  
 申請人：中國天龍煙草有限公司  
 場所：澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心11樓1107室  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/27  
 產品：香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。  
 商標構成：



顏色要求：黃色、紅色，如圖所示。

Marca n.º N/64 310 Classe 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: 中國天龍煙草有限公司  
 Sede: 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心11樓1107室  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/27  
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/64318 類別： 16  
 申請人：JOINT PUBLISHING (HONG KONG) COMPANY LIMITED  
 場所：3/F., C & C Building, 36 Ting Lai Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業

Marca n.º N/64 318 Classe 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: JOINT PUBLISHING (HONG KONG) COMPANY LIMITED  
 Sede: 3/F., C & C Building, 36 Ting Lai Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial

申請日期：2012/03/27

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：



顏色要求：天藍色（如圖所示）。

Data do pedido: 2012/03/27

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, matéria impressa, material de encadernação, fotografias, artigos de papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, materiais para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis), material de instrução e de ensino (excepto aparelhos), materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de imprensa, estereótipos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul-do-céu (tal como representado na figura).

商標編號：N/64319

類別： 41

Marca n.º N/64 319

Classe 41.ª

申請人：JOINT PUBLISHING (HONG KONG) COMPANY LIMITED

Requerente: JOINT PUBLISHING (HONG KONG) COMPANY LIMITED

場所：3/F., C&C Building, 36 Ting Lai Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong

Sede: 3/F., C&C Building, 36 Ting Lai Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動。

Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：天藍色（如圖所示）。



Reivindicação de cores: azul-do-céu (tal como representado na figura).

商標編號：N/64320

類別： 18

Marca n.º N/64 320

Classe 18.ª

申請人：上海美特斯邦威服飾股份有限公司

Requerente: SHANGHAI METERSBONWE FASHION & ACCESSORIES CO., LTD

場所：中國上海市浦東新區康橋東路800號

Sede: N.º 800, Kangqiao East Road, Pudong New District, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/27

產品：（動物）皮；手提包；公文包；旅行包（箱）；皮製傢俱罩；皮肩帶；裘皮；傘；手杖；寵物服裝。

商標構成：

TAGMAN

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/27

Produtos: peles (de animais); malas de mão; pastas para documentos; malas de viagem (baús); coberturas para móveis feitas de couro; boldrié de couro; peles de animais; chapéus-de-chuva/sol; bengalas; vestuário para animais de estimação.

A marca consiste em:

TAGMAN

商標編號：N/64321

類別： 25

Marca n.º N/64 321

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：上海美特斯邦威服飾股份有限公司

Requerente: SHANGHAI METERSBONWE FASHION & ACCESSORIES CO., LTD

場所：中國上海市浦東新區康橋東路800號

Sede: N.º 800, Kangqiao East Road, Pudong New District, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

產品：服裝；鞋；帽；襪；手套（服裝）；領帶；圍巾；腰帶；皮帶（服飾用）；游泳褲。

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuário); gravatas; cachecóis; cintos em couro (para vestuário e adornos); calções de banho.

商標構成：

A marca consiste em:

TAGMAN

TAGMAN

商標編號：N/64322

類別： 35

Marca n.º N/64 322

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：上海美特斯邦威服飾股份有限公司

Requerente: SHANGHAI METERSBONWE FASHION & ACCESSORIES CO., LTD

場所：中國上海市浦東新區康橋東路800號

Sede: N.º 800, Kangqiao East Road, Pudong New District, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：廣告；廣告宣傳本的出版；為零售目的在通訊媒體上展示商品；貨物展出；特許經營的商品管理；組織商業貨廣告展覽；人事管理諮詢；商業場所搬遷；文祕；替他人推銷。

Serviços: publicidade; publicação de textos publicitários; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; exposição de mercadorias; gestão de mercadorias de «franchising»; organização de exposições para publicidade comercial; consultadoria de gestão pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; promoção de vendas por conta de outrem.

商標構成：

A marca consiste em:

TAGMAN

TAGMAN

商標編號：N/64323

類別： 18

Marca n.º N/64 323

Classe 18.ª

申請人：上海美特斯邦威服飾股份有限公司

Requerente: SHANGHAI METERSBONWE FASHION &amp; ACCESSORIES CO., LTD

場所：中國上海市浦東新區康橋東路800號

Sede: N.º 800, Kangqiao East Road, Pudong New District, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

產品：（動物）皮；手提包；公文包；旅行包（箱）；皮製傢俱罩；皮肩帶；裘皮；傘；手杖；寵物服裝。

Produtos: peles (de animais); malas de mão; pastas para documentos; malas de viagem (baús); coberturas para móveis feitas de couro; boldrié de couro; peles de animais; chapéus-de-chuva/sol; bengalas; vestuário para animais de estimação.

商標構成：

A marca consiste em:

TAGLINE TAGLINE

商標編號：N/64324

類別： 25

Marca n.º N/64 324

Classe 25.ª

申請人：上海美特斯邦威服飾股份有限公司

Requerente: SHANGHAI METERSBONWE FASHION &amp; ACCESSORIES CO., LTD

場所：中國上海市浦東新區康橋東路800號

Sede: N.º 800, Kangqiao East Road, Pudong New District, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

產品：服裝；鞋；帽；襪；手套（服裝）；領帶；圍巾；腰帶；童裝；嬰兒全套衣。

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuário); gravatas; cachecóis; vestuário para crianças; enxoval para bebês.

商標構成：

A marca consiste em:

TAGLINE TAGLINE

商標編號：N/64325

類別： 35

Marca n.º N/64 325

Classe 35.ª

申請人：上海美特斯邦威服飾股份有限公司

Requerente: SHANGHAI METERSBONWE FASHION &amp; ACCESSORIES CO., LTD

場所：中國上海市浦東新區康橋東路800號

Sede: N.º 800, Kangqiao East Road, Pudong New District, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：廣告；廣告宣傳本的出版；為零售目的在通訊媒體上展示商品；貨物展出；特許經營的商品管理；組織商業貨廣告展覽；人事管理諮詢；商業場所搬遷；文祕；替他人推銷。

Serviços: publicidade; publicação de textos publicitários; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; exposição de mercadorias; gestão de mercadorias de «franchising»; organização de exposições para publicidade comercial; consultadoria de gestão pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; promoção de vendas por conta de outrem.

商標構成：

A marca consiste em:

TAGLINE TAGLINE

商標編號：N/64332

類別： 43

Marca n.º N/64 332

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：INWF 香港有限公司

Requerente: INWF HK LTD

場所：香港九龍尖沙咀山林道50號俊僑商業大廈3樓B室

Sede: Unit B, 3/F., Charmhill Centre, 50 Hillwood Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：提供食品和飲料；餐廳服務，咖啡室服務及酒吧服務；餐廳；備辦酒店宴席；咖啡廳；食堂及快餐售賣場所；備辦宴席；全屬第43類。

Serviços: fornecimento de alimentos e bebidas; serviços de restaurante, serviços de café e serviços de bar; restaurantes; serviços de catering de hotel; cafeterias; cantinas e estabelecimentos de venda de comida rápida; serviços de catering; tudo incluído na classe 43.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的黑色、白色及紅色。

Reivindicação de cores: reivindica as cores preta, branca e vermelha tal como representadas na figura.

商標編號：N/64335

類別： 35

Marca n.º N/64 335

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：林柏（澳門）貿易有限公司

Requerente: LAMBERT (MACAU) IMPORT &amp; EXPORT CO. LTD.

場所：澳門氹仔南京街204-208號威翠花園地下K座

Sede: 澳門氹仔南京街204-208號威翠花園地下K座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：零售、批發家居用品和百貨。

Serviços: venda a retalho e por grosso de artigos para o lar e mercadorias gerais.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色、黃色、橙色、淡藍色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, amarelo, cor-de-laranja, azul-claro, tal como representados na figura.

商標編號：N/64336

類別： 35

Marca n.º N/64 336

Classe 35.ª

申請人：林柏（澳門）貿易有限公司

Requerente: LAMBERT (MACAU) IMPORT &amp; EXPORT CO. LTD.

場所：澳門氹仔南京街204-208號威翠花園地下K座

Sede: 澳門氹仔南京街204-208號威翠花園地下K座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：零售、批發家居用品和百貨。

Serviços: venda a retalho e por grosso de artigos para o lar e mercadorias gerais.

商標構成：

A marca consiste em:




顏色要求：紅色、綠色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, verde, tal como representados na figura.

商標編號：N/64342

類別： 9

Marca n.º N/64 342

Classe 9.ª

申請人：Moncler S.r.l.

Requerente: Moncler S.r.l.

場所：Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

Sede: Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

產品：光學儀器和器具，光學鏡頭，放大鏡，雙目望遠鏡，戲劇用雙目望遠鏡，運動眼鏡，滑雪用眼鏡，隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，望遠鏡；眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框；單目鏡；望遠鏡框，眼鏡盒及太陽眼鏡盒，望遠鏡用盒，眼鏡及太陽眼鏡用鏈，眼鏡及太陽眼鏡用框，眼鏡用繩；電話接收器；電話機，視像電話，移動電話，移動電話用天線；移動電話用充電器；移動電話用盒，移動電話用帶；移動電話用麥克風；移動電話用揚聲器；移動電話用聽筒；移動電話用免提設備；錄製、傳送或複製聲音或影像的器具及儀器，磁性數據載體，錄音盤，錄影碟，錄影機，與電視接收器連用的遊戲，光碟，光碟播放器，光碟音樂便攜播放器；錄音帶，數碼雷射影碟播放器，數碼雷射影碟錄影機，攝影及電影器具及儀器，電視攝影機，數碼相機，攝像機；記錄器具，數據處理及電腦設備，電

Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, lentes ópticas, lupas, binóculos, binóculo para teatro, óculos desportivos, óculos para esqui, lentes de contacto, estojos para lentes de contacto, luneta; óculos, óculos de sol, armações de óculos; monóculos; armações de luneta, estojos para óculos e óculos de sol, estojos para luneta, correntes para óculos e para óculos de sol, armações para óculos e óculos de sol, cordões para óculos; receptores telefónicos; aparelhos telefónicos, telefones de vídeo, telefones celulares, antenas para telefones celulares; baterias para telefones celulares; carregadores para telefones celulares; estojos para telefones celulares, fitas para telefones celulares; microfones para telefones celulares; altifalantes para telefones celulares; auscultadores para telefones celulares; equipamentos de mãos-livres para telefones celulares; aparelhos e instrumentos para a gravação, transmissão ou reprodução de sons ou imagens, suporte de registo magnético, discos acústicos, discos vídeos gravados, gravadores de vídeos, jogos adaptados para uso com receptores de televisão, discos compactos, leitores de discos compactos, leitores portáteis de música de discos compactos; cassetes de áudio, leitores de DVD, gravadores de DVD, aparelhos e instrumentos fotográficos e cinematográficos, câmaras de televisão, câmaras digitais, câmaras de vídeo; aparelhos para registo, tratamento de dados e equipamento de computador, software gravado para computador, programas descarregáveis para computador, computadores, disquetes, teclados de computadores,

腦用已錄製的軟件，電腦用可下載程式，電腦，磁碟，電腦鍵盤，光碟，電腦周邊設備，磁卡，監視器，光碟，手提電腦，鼠標墊，電腦遊戲程式，計時錶，電動日曆，保護頭盔。

商標構成：

# MONCLER

discos compactos, dispositivos periféricos de computador, cartões magnéticos, monitores, discos ópticos, computadores portáteis (notebook computers), tapetes para rato, programas de jogo para computador, cronógrafos, agendas eléctricas, capacetes de protecção.

A marca consiste em:

# MONCLER

商標編號：N/64343

類別： 18

申請人：Moncler S.r.l.

場所：Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/27

產品：皮革及仿皮革，不屬別類的皮革及仿皮革製品；零錢包/零錢袋，背包/袋/書包，學校用書夾，卡片盒，衣箱/旅行大衣箱，背包，帆布背包，錢包，購物袋，公文包，沙灘袋，手提箱，旅行袋，手提袋用框架，錢包，文件夾，皮革盒，梳妝盒/化妝盒/個人衛生物品用盒（非指定適用），皮製鎖匙包，旅行箱，運動袋，皮製支票托，帽用皮革箱，旅行用服裝箱，皮製肩帶，皮製帶，毛皮，未加工皮革，狗用頸圈，寵物服裝，雨傘，柺杖，手杖；鞭，鞍具，馬具配件，工業包裝用皮革容器。

商標構成：

# MONCLER

Marca n.º N/64 343

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: Moncler S.r.l.

Sede: Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/27

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; porta-moedas/bolsas, mochilas/sacos/sacolas escolares, pastas escolares, estojos para cartões, baús/arcas de viagem, mochilas (backpacks), mochilas (rucksacks), carteiras, sacos de compras, pastas de executivo, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, armações para bolsas de mão, bolsas, pastas para documentos, estojos de couro, estojos de toilette/maquilhagem/para artigos de higiene pessoal (não adaptados), estojos de couro para chaves, malas de viagem, sacos para desporto, suportes de cheques em couro, caixas de couro para chapéus, malas de vestuário para viagens, cintas de ombro em couro, correias em couro, pêlo, couro em estado bruto, coleiras para cães, vestuário para animais domésticos, guarda-chuvas, cajados, bengalas; chicotes, selaria, acessórios de arnês, recipientes em couro para embalagem industrial.

A marca consiste em:

# MONCLER

商標編號：N/64344

類別： 35

申請人：Moncler S.r.l.

場所：Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/27

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；特許經營服務，如由特許人在商業貿易的輔助、管理和發展方面提供服務（為他人服務）；推銷（替他人）；服裝、鞋、帽、腰帶、袋、零錢包、旅行用品、雨傘、鞍具、皮具、化妝品、肥

Marca n.º N/64 344

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Moncler S.r.l.

Sede: Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/27

Serviços: publicidade; gestão dos negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de franchising, nomeadamente serviços fornecidos por franquiador em assistência, gestão e desenvolvimento de negócios comerciais (serviços para terceiros); promoção de vendas (para terceiros);

皂、個人衛生用品、香料、蠟燭、腕錶或袋錶、珠寶、小飾物、照相機、眼鏡、太陽眼鏡、傢俱、鏡子、鏡框、床上用品、文具、照片、印刷品、紡織纖維、家用紡織品、玩具、運動設備的零售及批發服務。

商標構成：

# MONCLER MONCLER

serviços de venda a retalho e por grosso para vestuário, calçado, chapelaria, cintos, sacos, porta-moedas, artigos para viagem, chapéus-de-chuva, selaria, artigos de couro, cosméticos, sabões, artigos de higiene pessoal, perfumaria, velas, relógios de pulso ou de bolso, joalheria, berloques, máquinas fotográficas, óculos, óculos de sol, móveis, vidros (espelhos), molduras, artigos de cama, papelaria, fotografia, produtos de impressão, fibras têxteis, artigos têxteis para uso doméstico, brinquedos, equipamentos para desporto.

A marca consiste em:

商標編號：N/64345

類別： 9

Marca n.º N/64 345

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：Moncler S.r.l.

Requerente: Moncler S.r.l.

場所：Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

Sede: Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

產品：光學儀器和器具，光學鏡頭，放大鏡，雙目望遠鏡，戲劇用雙目望遠鏡，運動眼鏡，滑雪用眼鏡，隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，望遠鏡；眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框；單目鏡；望遠鏡框，眼鏡盒及太陽眼鏡盒，望遠鏡用盒，眼鏡及太陽眼鏡用鏈，眼鏡及太陽眼鏡用框，眼鏡用繩；電話接收器；電話機，視像電話，移動電話，移動電話用天線；移動電話用充電器；移動電話用盒，移動電話用帶；移動電話用麥克風；移動電話用揚聲器；移動電話用聽筒；移動電話用免提設備；錄製、傳送或複製聲音或影像的器具及儀器，磁性數據載體，錄音盤，錄影碟，錄影機，與電視接收器連用的遊戲，光碟，光碟播放器，光碟音樂便攜播放器；錄音帶，數碼雷射影碟播放器，數碼雷射影碟錄影機，攝影及電影器具及儀器，電視攝影機，數碼相機，攝像機；記錄器具，數據處理及電腦設備，電腦用已錄製的軟件，電腦用可下載程式，電腦，磁碟，電腦鍵

Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, lentes ópticas, lupas, binóculos, binóculo para teatro, óculos desportivos, óculos para esqui, lentes de contacto, estojos para lentes de contacto, luneta; óculos, óculos de sol, armações de óculos; monóculos; armações de luneta, estojos para óculos e óculos de sol, estojos para luneta, correntes para óculos e para óculos de sol, armações para óculos e óculos de sol, cordões para óculos; receptores telefónicos; aparelhos telefónicos, telefones de vídeo, telefones celulares, antenas para telefones celulares; baterias para telefones celulares; carregadores para telefones celulares; estojos para telefones celulares, fitas para telefones celulares; microfones para telefones celulares; altifalantes para telefones celulares; auscultadores para telefones celulares; equipamentos de mãos-livres para telefones celulares; aparelhos e instrumentos para a gravação, transmissão ou reprodução de sons ou imagens, suporte de registo magnético, discos acústicos, discos vídeos gravados, gravadores de vídeos, jogos adaptados para uso com receptores de televisão, discos compactos, leitores de discos compactos, leitores portáteis de música de discos compactos; cassetes de áudio, leitores de DVD, gravadores de DVD, aparelhos e instrumentos fotográficos e cinematográficos, câmaras de televisão, câmaras digitais, câmaras de vídeo; aparelhos para registo, tratamento de dados e equipamento de computador, software gravado para computador, programas descarregáveis para computador, computadores, disquetes, teclados de computadores, discos compactos, dispositivos periféricos de computador, cartões magnéticos, monitores, discos ópticos, computadores portáteis (notebook computers), tapetes para rato, programas de jogo



盤，光碟，電腦周邊設備，磁卡，監視器，光碟，手提電腦，  
鼠標墊，電腦遊戲程式，計時錶，電動日曆，保護頭盔。

商標構成：



para computador, cronógrafos, agendas eléctricas, capacetes de  
protecção.

A marca consiste em:



商標編號：N/64346

類別： 18

申請人：Moncler S.r.l.

場所：Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/27

產品：皮革及仿皮革，不屬別類的皮革及仿皮革製品；零錢包/零錢袋，背包/袋/書包，學校用書夾，卡片盒，衣箱/旅行大衣箱，背包，帆布背包，錢包，購物袋，公文包，沙灘袋，手提箱，旅行袋，手提袋用框架，錢包，文件夾，皮革盒，梳妝盒/化妝盒/個人衛生物品用盒（非指定適用），皮製鎖匙包，旅行箱，運動袋，皮製支票托，帽用皮革箱，旅行用服裝箱，皮製肩帶，皮製帶，毛皮，未加工皮革，狗用頸圈，寵物服裝，雨傘，柺杖，手杖；鞭，鞍具，馬具配件，工業包裝用皮革容器。

商標構成：



Marca n.º N/64 346

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: Moncler S.r.l.

Sede: Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/27

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; porta-moedas/bolsas, mochilas/sacos/sacolas escolares, pastas escolares, estojos para cartões, baús/arcas de viagem, mochilas (backpacks), mochilas (rucksacks), carteiras, sacos de compras, pastas de executivo, sacos de praia, malas de mão, sacos de viagem, armações para bolsas de mão, bolsas, pastas para documentos, estojos de couro, estojos de toilette/maquilhagem/para artigos de higiene pessoal (não adaptados), estojos de couro para chaves, malas de viagem, sacos para desporto, suportes de cheques em couro, caixas de couro para chapéus, malas de vestuário para viagens, cintas de ombro em couro, correias em couro, pêlo, couro em estado bruto, coleiras para cães, vestuário para animais domésticos, guarda-chuvas, cajados, bengalas; chicotes, selaria, acessórios de arnês, recipientes em couro para embalagem industrial.

A marca consiste em:



商標編號：N/64347

類別： 25

申請人：Moncler S.r.l.

場所：Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

Marca n.º N/64 347

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Moncler S.r.l.

Sede: Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

產品：服裝，連衣褲，內衣，上衣，襯衫，羊毛襯衫，西服，成衣，長褲，外衣，針織品，風衣，外套，半截裙，襯裙，套頭衣，大衣，襯裡大衣，外衣/茄克，外衣/滑雪茄克，滑雪褲，針織緊身套頭衫，皮製外衣，皮製服裝，短袖襯衫（T恤），襯恤，褲子，浴袍，女士用緊身衣，背心，針織襯衫，睡衣褲，浴袍，胸圍，無袖內衣（女用），內穿緊身胸衣，連衣襯裙，童裝，初生嬰兒服（全套衣服），浴帽，泳衣，體操用服裝，防水服，風衣/防水服，化妝舞會服裝；鞋，拖鞋，浴室拖鞋，靴，運動靴，馬術靴，套鞋，鞋，沙灘鞋，涼鞋，運動鞋，體操鞋，鞋罩；帽，帽子，無邊圓帽，無邊圓帽帽簷；短襪/襪子，短襪帶，長襪，襪帶/鬆緊帶，手套，無指手套，禦寒物/保護物，披肩，領帶，頸部領帶，頸巾及頭巾，面紗，頭巾/印花大手帕，女用毛皮披肩，腰帶；婚紗，毛皮（服裝）。

商標構成：



Data do pedido: 2012/03/27

Produtos: vestuário, fatos-macaco, roupa interior, camisolas, camisas, camisolas de lã, fatos, pronto-a-vestir, calças, roupa exterior, artigos de malha, gabardinas, casacos, saias, saíotes, pulóveres, sobretudos, casacos forrados, casacos/jaquetas, casacos/jaquetas de esqui, calças de esqui, pulóveres, parcas, vestuário de couro, camisolas de manga curta (t-shirts), blusas, calças, robes, collants, coletes, camisolas de malha, pijamas, roupões de banho, soutiens, camisola interior sem mangas (para senhora), corpetes, combinações, vestuário para crianças, vestuário (enxovais) para recém-nascidos, toucas para o banho, fatos de banho, vestuário para ginástica, roupas impermeáveis, gabardinas/impermeáveis, fatos de disfarce; calçado, chinelos, chinelos para o banho, botas, botas para desporto, botas de hipismo, galochas, sapatos, sapatos de praia, sandálias, sapatos de desporto, sapatos de ginástica, coberturas para sapatos; chapelaria, chapéus, bonés, palas de boné; peúgas/meias, ligas de peúgas, meias compridas, jarreteiras/ligas, luvas, luvas sem dedos, abafos/protectores, xailes, gravatas, gravatas de pescoço, lenços de pescoço e de cabeça, véus, bandanas/lenços estampados, estolas de pele, cintos; vestido de noiva, peles (vestuário).

A marca consiste em:



商標編號：N/64348

類別： 35

申請人：Moncler S.r.l.

場所：Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/27

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；特許經營服務，如由特許人在商業貿易的輔助、管理和發展方面提供服務（為他人服務）；推銷（替他人）；服裝、鞋、帽、腰帶、袋、零錢包、旅行用品、雨傘、鞍具、皮具、化妝品、肥皂、個人衛生用品、香料、蠟燭、腕錶或袋錶、珠寶、小飾物、照相機、眼鏡、太陽眼鏡、傢俱、鏡子、鏡框、床上用

Marca n.º N/64 348

Classe 35.ª

Requerente: Moncler S.r.l.

Sede: Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/27

Serviços: publicidade; gestão dos negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de franchising, nomeadamente serviços fornecidos por franquizador em assistência, gestão e desenvolvimento de negócios comerciais (serviços para terceiros); promoção de vendas (para terceiros); serviços de venda a retalho e por grosso para vestuário, calçado, chapelaria, cintos, sacos, porta-moedas, artigos para viagem, chapéus-de-chuva, selaria, artigos de couro, cosméticos, sabões, artigos de higiene pessoal, perfumaria, velas, relógios de pulso ou de bolso, joalharia, berloques, máquinas fotográficas, óculos, óculos de sol, móveis, vidros (espelhos), molduras, artigos de cama, papelaria, fotografia, produtos de impressão, fibras têxteis,

品、文具、照片、印刷品、紡織纖維、家用紡織品、玩具、運動設備的零售及批發服務。

商標構成：



artigos têxteis para uso doméstico, brinquedos, equipamentos para desporto.

A marca consiste em:



商標編號：N/64349

類別： 35

Marca n.º N/64 349

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Moncler S.r.l.

Requerente: Moncler S.r.l.

場所：Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

Sede: Via Stendhal, 47, Postal code 20144, Milano, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；特許經營服務，如由特許人在商業貿易的輔助、管理和發展方面提供服務（為他人服務）；推銷（替他人）；服裝、鞋、帽、腰帶、袋、零錢包、旅行用品、雨傘、鞍具、皮具、化妝品、肥皂、個人衛生用品、香料、蠟燭、腕錶或袋錶、珠寶、小飾物、照相機、眼鏡、太陽眼鏡、傢俱、鏡子、鏡框、床上用品、文具、照片、印刷品、紡織纖維、家用紡織品、玩具、運動設備的零售及批發服務。

Serviços: publicidade; gestão dos negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de franchising, nomeadamente serviços fornecidos por franquizador em assistência, gestão e desenvolvimento de negócios comerciais (serviços para terceiros); promoção de vendas (para terceiros); serviços de venda a retalho e por grosso para vestuário, calçado, chapelaria, cintos, sacos, porta-moedas, artigos para viagem, chapéus-de-chuva, selaria, artigos de couro, cosméticos, sabões, artigos de higiene pessoal, perfumaria, velas, relógios de pulso ou de bolso, joalheria, berloques, máquinas fotográficas, óculos, óculos de sol, móveis, vidros (espelhos), molduras, artigos de cama, papelaria, fotografia, produtos de impressão, fibras têxteis, artigos têxteis para uso doméstico, brinquedos, equipamentos para desporto.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64355

類別： 30

Marca n.º N/64 355

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Starbucks Corporation

Requerente: Starbucks Corporation

場所：2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134,

Sede: 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134,

USA

USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

產品：以咖啡為主的飲料；咖啡；咖啡豆；已磨咖啡豆。

Produtos: bebidas à base de café; café; grãos de café; grãos de café moídos.

商標構成：

**AUTUMN BLEND**

A marca consiste em:

**AUTUMN BLEND**

商標編號：N/64356

類別： 35

申請人：Starbucks Corporation

場所：2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134,

USA

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/27

服務：企業行政；企業管理；特許使用，即為餐廳，咖啡廳，咖啡屋及簡餐餐廳的開設及/或營運提供技術輔助；咖啡，茶，可可，包裝和備製食品，電動器具，非電動器具，家庭用品，廚房用具，掛牆鐘，手錶，廚房用時間調節器，精密計時器，珠寶，書籍，音樂錄製品，滑鼠墊，口袋錢包，紙幣錢包，購物袋，錢包，公事包，書袋，皮箱及小陽傘，全為布料、塑料或皮革製的，皮製鎖匙包，服裝，無邊圓帽及帶邊帽子，玩具，包括毛絨熊，毛絨玩具，長毛絨玩具，洋娃娃及其配件，聖誕裝飾品等範疇的零售服務；批發、批銷倉及批發訂貨服務，全屬於：咖啡，茶，可可，包裝和備製食品，電動器具，非電動器具，家庭用品，廚房用具，掛牆鐘，手錶，廚房用時間調節器，精密計時器，珠寶，書籍，音樂錄製品，滑鼠墊，口袋錢包，紙幣錢包，購物袋，錢包，公事包，書袋，皮箱及小陽傘，全為布料、塑料或皮革製的，皮製鎖匙包，服裝，無邊圓帽及帶邊帽子，玩具，包括毛絨熊，毛絨玩具，長毛絨玩具，洋娃娃及其配件，聖誕裝飾品等範疇；郵訂服務及以目錄訂貨服務，電腦網上訂貨服務，電腦網上零售服務，網上訂貨服務，網上零售服務，全屬於：咖啡，茶，可可，包裝和備製食品，電動器具，非電動器具，家庭用品，廚房用具，掛牆鐘，手錶，廚房用時間調節器，精密計時器，珠寶，書籍，音樂錄製品，滑鼠墊，口袋錢包，紙幣錢包，購物袋，錢

Marca n.º N/64 356

Classe 35.ª

Requerente: Starbucks Corporation

Sede: 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134,

USA

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/27

Serviços: administração de empresas; gestão de empresas; concessão de uso, nomeadamente prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; serviços de retalhista nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos embalados e preparados, aparelhos eléctricos, aparelhos não eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, brinquedos de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecos e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; distribuições por grosso, armazéns de vendas por grosso e serviços de encomendas por grosso todos nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos embalados e preparados, aparelhos eléctricos, aparelhos não eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, tapetes para ratos de computadores, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, brinquedos de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecos e acessórios para os mesmos, ornamentos de Natal; serviços de encomendas pelo correio e serviços de encomendas por catálogo, serviços informatizados de encomendas on-line, serviços informatizados de retalhista on-line, serviços de encomendas on-line e serviços de retalhista on-line todos nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos embalados e preparados, aparelhos eléctricos, aparelhos não eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas,

包，公事包，書袋，皮箱及小陽傘，全為布料、塑料或皮革製的，皮製鎖匙包，服裝，無邊圓帽及帶邊帽子，玩具，包括毛絨熊，毛絨玩具，長毛絨玩具，洋娃娃及其配件，聖誕裝飾品等範疇；電腦網上訂購和登記禮品服務。

商標構成：



sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, brinquedos de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; serviços informatizados de encomendas e registo de prendas on-line.

A marca consiste em:



商標編號：N/64357

類別： 43

Marca n.º N/64 357

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Starbucks Corporation

Requerente: Starbucks Corporation

場所：2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134,

Sede: 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134,

USA

USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：餐廳、咖啡廳、咖啡店、輕餐餐廳、咖啡吧及咖啡屋、外賣食物餐廳服務；備辦宴席服務；為辦公室提供咖啡服務；以合約方式提供食物服務；準備食物；外賣餐食和飲料的預備及售賣。

Serviços: serviços de restaurante, café, cafetaria, restaurante para refeições leves, bares de café e casas de café, restaurantes de comida para fora; serviços de catering; serviços de fornecimento de café para escritórios; serviços de fornecimento de alimentos por contrato; preparação de comida; preparação e venda de refeições e bebidas para fora.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64358

類別： 35

Marca n.º N/64 358

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Starbucks Corporation

Requerente: Starbucks Corporation

場所：2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134,

Sede: 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134,

USA

USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：企業行政；企業管理；特許使用，即為餐廳，咖啡廳，咖啡屋及簡餐餐廳的開設及/或營運提供技術輔助；咖啡，茶，可可，包裝和備製食品，電動器具，非電動器具，家庭用品，廚房用具，掛牆鐘，手錶，廚房用時間調節器，精密

Serviços: administração de empresas; gestão de empresas; concessão de uso, nomeadamente prestação de assistência técnica no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, casas de café e restaurante de refeições leves; serviços de retalhis-

計時器，珠寶，書籍，音樂錄製品，滑鼠墊，口袋錢包，紙幣錢包，購物袋，錢包，公事包，書袋，皮箱及小陽傘，全為布料、塑料或皮革製的，皮製鎖匙包，服裝，無邊圓帽及帶邊帽子，玩具，包括毛絨熊，毛絨玩具，長毛絨玩具，洋娃娃及其配件，聖誕裝飾品等範疇的零售服務；批發、批銷倉及批發訂貨服務，全屬於：咖啡，茶，可可，包裝和備製食品，電動器具，非電動器具，家庭用品，廚房用具，掛牆鐘，手錶，廚房用時間調節器，精密計時器，珠寶，書籍，音樂錄製品，滑鼠墊，口袋錢包，紙幣錢包，購物袋，錢包，公事包，書袋，皮箱及小陽傘，全為布料、塑料或皮革製的，皮製鎖匙包，服裝，無邊圓帽及帶邊帽子，玩具，包括毛絨熊，毛絨玩具，長毛絨玩具，洋娃娃及其配件，聖誕裝飾品等範疇；郵訂服務及以目錄訂貨服務，電腦網上訂貨服務，電腦網上零售服務，網上訂貨服務，網上零售服務，全屬於：咖啡，茶，可可，包裝和備製食品，電動器具，非電動器具，家庭用品，廚房用具，掛牆鐘，手錶，廚房用時間調節器，精密計時器，珠寶，書籍，音樂錄製品，滑鼠墊，口袋錢包，紙幣錢包，購物袋，錢包，公事包，書袋，皮箱及小陽傘，全為布料、塑料或皮革製的，皮製鎖匙包，服裝，無邊圓帽及帶邊帽子，玩具，包括毛絨熊，毛絨玩具，長毛絨玩具，洋娃娃及其配件，聖誕裝飾品等範疇；電腦網上訂購和登記禮品服務。

商標構成：

**STARBUCKS RESERVE**

商標編號：N/64359  
 申請人：Starbucks Corporation  
 場所：2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, USA  
 國籍：美國

類別： 43

ta nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos embalados e preparados, aparelhos eléctricos, aparelhos não eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, brinquedos de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecos e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; distribuições por grosso, armazéns de vendas por grosso e serviços de encomendas por grosso todos nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos embalados e preparados, aparelhos eléctricos, aparelhos não eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, tapetes para ratos de computadores, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, brinquedos de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecos e acessórios para os mesmos, ornamentos de Natal; serviços de encomendas pelo correio e serviços de encomendas por catálogo, serviços informatizados de encomendas on-line, serviços informatizados de retalhista on-line, serviços de encomendas on-line e serviços de retalhista on-line todos nos sectores de: café, chá, cacau, alimentos embalados e preparados, aparelhos eléctricos, aparelhos não eléctricos, artigos domésticos, artigos para a cozinha, relógios de parede, relógios de pulso, reguladores de tempo para a cozinha, cronómetros, joalharia, livros, gravações musicais, almofadas para ratos, carteiras de bolso, carteiras para notas, sacos para compras, carteiras, pastas, sacos para livros, malas e sombrinhas, todos feitos em tecido, plástico ou cabedal, porta-chaves em cabedal, vestuário, bonés e chapéus, brinquedos, incluindo ursos de peluche, brinquedos de peluche, brinquedos de pelúcia, bonecas e acessórios para as mesmas, ornamentos de Natal; serviços informatizados de encomendas e registo de prendas on-line.

A marca consiste em:

**STARBUCKS RESERVE**

Marca n.º N/64 359  
 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Starbucks Corporation  
 Sede: 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, USA  
 Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/27

服務：餐廳、咖啡廳、咖啡店、輕餐餐廳、咖啡吧及咖啡屋、外賣食物餐廳服務；備辦宴席服務；為辦公室提供咖啡服務；以合約方式提供食物服務；準備食物；外賣餐食和飲料的預備及售賣。

商標構成：

## STARBUCKS RESERVE

商標編號：N/64362

類別： 25

申請人：泉州市永高體育用品有限公司

場所：中國福建省泉州市洛江區河市鎮禾洋工業區

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/28

產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；化裝舞會用服裝；體操鞋；鞋（腳上穿著物）；帽；襪；手套（服裝）；領帶；腰帶；婚紗。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/27

Serviços: serviços de restaurante, café, cafetaria, restaurante para refeições leves, bares de café e casas de café, restaurantes de comida para fora; serviços de catering; serviços de fornecimento de café para escritórios; serviços de fornecimento de alimentos por contrato; preparação de comida; preparação e venda de refeições e bebidas para fora.

A marca consiste em:

## STARBUCKS RESERVE

Marca n.º N/64 362

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: 泉州市永高體育用品有限公司

Sede: 中國福建省泉州市洛江區河市鎮禾洋工業區

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/28

Produtos: vestuário; enxoval para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; vestidos para festas de fantasia; sapatos de ginástica; calçado (trajes para os pés); chapelaria; meias; luvas (vestuário); gravatas; cintos; vestidos de noiva.

A marca consiste em:



商標編號：N/64368

類別： 35

申請人：Setai (Turks & Caicos) Ltd.

場所：M&S Trust Company Ltd., Attn: Timothy P. O'Sullivan, P.O. Box 560, Upper Floor (East Wing), The Beatrice Butterfield Building, Butterfield Square, Providenciales, Turks and Caicos Islands

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/28

服務：與家居服、蠟燭、傢俱及裝飾品、音樂、個人護理及美容產品、化妝品、服裝及配件、珠寶及香水有關的零售業服務及在線或通過郵購目錄提供的商業服務。

商標構成：

# SETAI

Marca n.º N/64 368

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Setai (Turks & Caicos) Ltd.

Sede: M&S Trust Company Ltd., Attn: Timothy P. O'Sullivan, P.O. Box 560, Upper Floor (East Wing), The Beatrice Butterfield Building, Butterfield Square, Providenciales, Turks and Caicos Islands

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/28

Serviços: serviços de comércio retalhista assim como serviços de comércio online ou por catálogo, nomeadamente em relação a roupas de casa, velas, móveis e artigos para decoração, música, produtos para os cuidados pessoais e de beleza, cosméticos, vestuário e acessórios, joalharia e perfumes.

A marca consiste em:

# SETAI

商標編號：N/64369

類別： 36

Marca n.º N/64 369

Classe 36.ª

申請人：Setai (Turks &amp; Caicos) Ltd.

Requerente: Setai (Turks &amp; Caicos) Ltd.

場所：M&S Trust Company Ltd., Attn: Timothy P. O'Sullivan,  
P.O. Box 560, Upper Floor (East Wing), The Beatrice Butterfield  
Building, Butterfield Square, Providenciales, Turks and Caicos  
Islands

Sede: M&S Trust Company Ltd., Attn: Timothy P. O'Sullivan,  
P.O. Box 560, Upper Floor (East Wing), The Beatrice Butterfield  
Building, Butterfield Square, Providenciales, Turks and Caicos  
Islands

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

服務：不動產管理及經紀服務。

Serviços: serviços de gestão e corretagem imobiliária.

商標構成：

A marca consiste em:

SETAI

SETAI

商標編號：N/64370

類別： 37

Marca n.º N/64 370

Classe 37.ª

申請人：Setai (Turks &amp; Caicos) Ltd.

Requerente: Setai (Turks &amp; Caicos) Ltd.

場所：M&S Trust Company Ltd., attn: Timothy P. O'Sullivan,  
P.O. Box 560, Upper Floor (East Wing), The Beatrice Butterfield  
Building, Butterfield Square, Providenciales, Turks and Caicos  
Islands

Sede: M&S Trust Company Ltd., attn: Timothy P. O'Sullivan,  
P.O. Box 560, Upper Floor (East Wing), The Beatrice Butterfield  
Building, Butterfield Square, Providenciales, Turks and Caicos  
Islands

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

服務：不動產發展。

Serviços: desenvolvimento de projectos imobiliários.

商標構成：

A marca consiste em:

SETAI

SETAI

商標編號：N/64371

類別： 43

Marca n.º N/64 371

Classe 43.ª

申請人：Setai (Turks &amp; Caicos) Ltd.

Requerente: Setai (Turks &amp; Caicos) Ltd.

場所：M&S Trust Company Ltd., attn: Timothy P. O'Sullivan,  
P.O. Box 560, Upper Floor (East Wing), The Beatrice Butterfield  
Building, Butterfield Square, Providenciales, Turks and Caicos  
Islands

Sede: M&S Trust Company Ltd., attn: Timothy P. O'Sullivan,  
P.O. Box 560, Upper Floor (East Wing), The Beatrice Butterfield  
Building, Butterfield Square, Providenciales, Turks and Caicos  
Islands

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

服務：酒店及餐廳服務。

Serviços: serviços de hotel e restaurante.

商標構成：

A marca consiste em:

SETAI

SETAI



商標編號：N/64377

類別： 19

Marca n.º N/64 377

Classe 19.<sup>a</sup>

申請人：華潤水泥控股（香港）有限公司

Requerente: CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED

場所：香港灣仔港灣道26號華潤大廈44樓

Sede: 44/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：水泥；石棉水泥；水泥板；建築石料；混凝土；磚；石灰；石膏；非金屬建築物；塗層（建築材料）。

Produtos: cimento; cimento de amianto; lajes de cimento; pedra para a construção; betão; tijolos; cal; gessos; construções não metálicas; revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64378

類別： 19

Marca n.º N/64 378

Classe 19.<sup>a</sup>

申請人：華潤水泥控股（香港）有限公司

Requerente: CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED

場所：香港灣仔港灣道26號華潤大廈44樓

Sede: 44/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：水泥；石棉水泥；水泥板；建築石料；混凝土；磚；石灰；石膏；非金屬建築物；塗層（建築材料）。

Produtos: cimento; cimento de amianto; lajes de cimento; pedra para a construção; betão; tijolos; cal; gessos; construções não metálicas; revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64379

類別： 19

Marca n.º N/64 379

Classe 19.<sup>a</sup>

申請人：華潤水泥控股（香港）有限公司

Requerente: CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED

場所：香港灣仔港灣道26號華潤大廈44樓

Sede: 44/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：水泥；石棉水泥；水泥板；建築石料；混凝土；磚；石灰；石膏；非金屬建築物；塗層（建築材料）。

Produtos: cimento; cimento de amianto; lajes de cimento; pedra para a construção; betão; tijolos; cal; gessos; construções não metálicas; revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:

**紅水河**  
**HONGSHUIHE**

**紅水河**  
**HONGSHUIHE**

商標編號：N/64380

類別： 19

Marca n.º N/64 380

Classe 19.ª

申請人：華潤水泥控股（香港）有限公司

Requerente: CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED

場所：香港灣仔港灣道26號華潤大廈44樓

Sede: 44/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：水泥；石棉水泥；水泥板；建築石料；混凝土；磚；石灰；石膏；非金屬建築物；塗層（建築材料）。

Produtos: cimento; cimento de amianto; lajes de cimento; pedra para a construção; betão; tijolos; cal; gessos; construções não metálicas; revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:

**紅水河**  
**HONGSHUIHE**

**紅水河**  
**HONGSHUIHE**

商標編號：N/64381

類別： 19

Marca n.º N/64 381

Classe 19.ª

申請人：華潤水泥控股（香港）有限公司

Requerente: CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED

場所：香港灣仔港灣道26號華潤大廈44樓

Sede: 44/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：水泥；石棉水泥；水泥板；建築石料；混凝土；磚；石灰；石膏；非金屬建築物；塗層（建築材料）。

Produtos: cimento; cimento de amianto; lajes de cimento; pedra para a construção; betão; tijolos; cal; gessos; construções não metálicas; revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64382

類別： 19

Marca n.º N/64 382

Classe 19.ª

申請人：華潤水泥控股（香港）有限公司

Requerente: CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED

場所：香港灣仔港灣道26號華潤大廈44樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/28

產品：水泥；石棉水泥；水泥板；建築石料；混凝土；  
磚；石灰；石膏；非金屬建築物；塗層（建築材料）。

商標構成：



Sede: 44/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/28

Produtos: cimento; cimento de amianto; lajes de cimento; pedra para a construção; betão; tijolos; cal; gessos; construções não metálicas; revestimentos (materiais de construção).

A marca consiste em:



商標編號：N/64383

申請人：華潤水泥控股（香港）有限公司

場所：香港灣仔港灣道26號華潤大廈44樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/28

產品：水泥；石棉水泥；水泥板；建築石料；混凝土；  
磚；石灰；石膏；非金屬建築物；塗層（建築材料）。

商標構成：

**潤丰**  
**RUNFENG**

類別： 19

Marca n.º N/64 383

Classe 19.<sup>a</sup>

Requerente: CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED

Sede: 44/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/28

Produtos: cimento; cimento de amianto; lajes de cimento; pedra para a construção; betão; tijolos; cal; gessos; construções não metálicas; revestimentos (materiais de construção).

A marca consiste em:

**潤丰**  
**RUNFENG**

商標編號：N/64384

申請人：華潤水泥控股（香港）有限公司

場所：香港灣仔港灣道26號華潤大廈44樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/28

產品：水泥；石棉水泥；水泥板；建築石料；混凝土；  
磚；石灰；石膏；非金屬建築物；塗層（建築材料）。

類別： 19

Marca n.º N/64 384

Classe 19.<sup>a</sup>

Requerente: CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED

Sede: 44/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/28

Produtos: cimento; cimento de amianto; lajes de cimento; pedra para a construção; betão; tijolos; cal; gessos; construções não metálicas; revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

**潤豐**  
**RUNFENG**

A marca consiste em:

**潤豐**  
**RUNFENG**

商標編號：N/64385

類別： 19

Marca n.º N/64 385

Classe 19.ª

申請人：華潤水泥控股（香港）有限公司

Requerente: CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED

場所：香港灣仔港灣道26號華潤大廈44樓

Sede: 44/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：水泥；石棉水泥；水泥板；建築石料；混凝土；磚；石灰；石膏；非金屬建築物；塗層（建築材料）。

Produtos: cimento; cimento de amianto; lajes de cimento; pedra para a construção; betão; tijolos; cal; gessos; construções não metálicas; revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64386

類別： 3

Marca n.º N/64 386

Classe 3.ª

申請人：陳銳強

Requerente: 陳銳強

場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號

Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：洗面乳，浴液，髮水，牙膏，香皂，化妝品，護髮素，摩絲，花露水，洗潔精。

Produtos: leite para lavagem da face, sabão em líquido para banho, loções para o cabelo, pastas dentífricas, sabonetes, cosméticos, amaciadores para o cabelo, mousse, água-de-colónia, detergentes para lavagem de louças.

商標構成：

A marca consiste em:

**zici**  
**滋采**

**zici**  
**滋采**

商標編號：N/64387

類別： 3

Marca n.º N/64 387

Classe 3.ª

申請人：陳銳強

Requerente: 陳銳強

場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號

Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/03/28

產品：洗面乳，浴液，髮水，牙膏，香皂，化妝品，護髮素，摩絲，花露水，洗潔精。

商標構成：

**ENEAR**  
櫻雪

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/03/28

Produtos: leite para lavagem da face, sabão em líquido para banho, loções para o cabelo, pastas dentífricas, sabonetes, cosméticos, amaciadores para o cabelo, mousse, água-de-colónia, detergentes para lavagem de louças.

A marca consiste em:

**ENEAR**  
櫻雪

商標編號：N/64388

類別： 3

Marca n.º N/64 388

Classe 3.ª

申請人：陳銳強

Requerente: 陳銳強

場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號

Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：洗面乳，浴液，髮水，牙膏，香皂，化妝品，護髮素，摩絲，花露水，洗潔精。

Produtos: leite para lavagem da face, sabão em líquido para banho, loções para o cabelo, pastas dentífricas, sabonetes, cosméticos, amaciadores para o cabelo, mousse, água-de-colónia, detergentes para lavagem de louças.

商標構成：

A marca consiste em:

**PNISS**  
缤纷

**PNISS**  
缤纷

商標編號：N/64389

類別： 3

Marca n.º N/64 389

Classe 3.ª

申請人：陳銳強

Requerente: 陳銳強

場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號

Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：洗面乳，浴液，髮水，牙膏，香皂，化妝品，護髮素，摩絲，花露水，洗潔精。

Produtos: leite para lavagem da face, sabão em líquido para banho, loções para o cabelo, pastas dentífricas, sabonetes, cosméticos, amaciadores para o cabelo, mousse, água-de-colónia, detergentes para lavagem de louças.

商標構成：

A marca consiste em:

**RSEAME**  
無限美

**RSEAME**  
無限美

商標編號：N/64390  
 類別： 3  
 申請人：陳銳強  
 場所：中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號  
 國籍：中國  
 活動：工業  
 申請日期：2012/03/28  
 產品：洗面乳，浴液，髮水，牙膏，香皂，化妝品，護髮素，摩絲，花露水，洗潔精。

商標構成：



Marca n.º N/64 390  
 Classe 3.ª  
 Requerente: 陳銳強  
 Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮永樂路288號  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: industrial  
 Data do pedido: 2012/03/28  
 Produtos: leite para lavagem da face, sabão em líquido para banho, loções para o cabelo, pastas dentífricas, sabonetes, cosméticos, amaciadores para o cabelo, mousse, água-de-colónia, detergentes para lavagem de louças.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/64418  
 類別： 9  
 申請人：Sony Corporation  
 場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/03/29  
 產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制、救生和教學用器具及儀器；用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音和影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；光碟，數碼雷射影碟及其他數碼錄製媒體；投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置，電腦；電腦軟件；滅火器械；電子機器；器具及其零件，即音頻及/或視頻的電子器具，電子通訊器具；用於下載、管理及重放音頻、影片、文本數據和靜態影像的電腦程式；可下載的音樂、音頻、視頻及影像；用於電腦、帶電視接入的電腦、其他帶音頻和視頻接入的電腦、流動電話、手提電腦或其他流動裝置之間的音頻、視頻、文本、多媒體、電影及音樂檔案和通量的無線傳送及同步化的可下載電腦軟件；可下載的電腦遊戲軟件；電腦周邊裝置；手提電腦；筆記本電腦；個人數碼助理；電腦終端機；數碼閱讀裝置；電子出版物；網絡媒體播放器；裝配曝光頭；用於數碼電子便攜式和手提式裝置的有線及無線遙控器；電話；

Marca n.º N/64 418  
 Classe 9.ª  
 Requerente: Sony Corporation  
 Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/03/29  
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de controlo, salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; discos compactos, DVDs e outros meios de gravação digital; mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para processamento de dados, computadores; software informático; extintores de incêndio; máquinas electrónicas; aparelhos e suas peças, nomeadamente aparelhos electrónicos de áudio e/ou vídeo, aparelhos de comunicação electrónicos; programas de computador para descarregar, gerir processamento e reprodução de áudio, filmes, dados de textos e imagens quieto; música, áudio, vídeo e imagens descarregáveis; software descarregável para computador para transmissão sem fio e sincronização de áudio, vídeo, texto, multimédia, cinema e ficheiros e fluxos de música para e entre um computador, computador com acesso a televisão, outro computador com acesso a áudio e vídeo, telemóvel, computador portátil, ou outro dispositivo móvel; software de jogos de computador descarregáveis; dispositivos periféricos para computadores; computadores portáteis; blocos de notas computadorizados; assistente pessoal digital; terminais de computador; dispositivos de leitura digitais; publicações electrónicas; jogadores de rede

流動電話；智能電話；家用視聽播放器及/或錄製器；便攜式及個人視聽播放器及/或錄製器；MP3機及其他視聽播放器及/或錄製器的數碼格式播放器；耳機，頭戴耳機；照相機；錄像機；電視機；便攜式電視機；用於個人視頻遊戲帶編碼程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、唯讀記憶光碟、磁性盒帶及唯讀記憶多功能數碼碟；用於商業視頻遊戲帶編碼程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、唯讀記憶光碟、磁性盒帶及唯讀記憶多功能數碼碟；用於帶電視的個人視頻遊戲機的控制器、操控桿、記憶卡、音量控制器、鼠標及其他零件和配件；帶編碼雜誌、書籍、報章、地圖、照片、影像及文字資訊的磁碟、光碟、磁性光碟、唯讀記憶光碟、磁性盒帶及唯讀記憶多功能數碼碟；細胞分析儀；細胞分類器；流式細胞儀；實驗室器具及儀器（非醫用）；用於實驗室科研的器具及儀器；標準測量單位的測量器具；測量衍生單位的測量器具；精密的測量機器及儀器；用於測試材料的機器及儀器；測地的機器及儀器；天文學的測量機器及儀器；用於溫度顯示的熱敏塑料薄膜片；用於分配及/或控制能量的器具；路由器，轉換器；相位調節器；乾電池；水電電池；蓄電池及電池組；太陽能電池；電動或磁性計數器及測試儀；電線；電纜；望遠鏡；顯微鏡；單目鏡及護目鏡；用於單目鏡及護目鏡的零件和配件；救生網；救生腰帶；救生背心；救生浮標；電子顯微鏡；電子桌上型計算機；文書處理器；X射線管（非醫用）；光敏管；真空管；整流管；陰極射線管；放電管；熱敏電阻；二極管；晶體管；電子管；半導體元件（半導體裝置）；集成電路；大規模集成電路；家用電熨斗；家用電動捲髮器；家用電動警報器；已顯影的電影膠片；已顯影的幻燈片；已裝配的幻燈片；預錄的盒

de media; montagem de exposições da cabeça; fio e controles remotos sem fio para portáteis e dispositivos manuais electrónicos digitais; telefones; telemóveis; telefones inteligentes; leitores de áudio e vídeo e/ou gravadores para casa; leitores de áudio e vídeo e/ou gravadores portáteis e pessoal; MP3 e outros leitores de formatos digitais de leitores de áudio e vídeo e/ou gravadores; auscultadores, auscultadores; máquinas fotográficas; máquinas de vídeo; televisões; televisões portáteis; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos ópticos magnéticos, CD-ROMs (Discos Compactos ROMs), cassetes magnéticas e discos digitais versáteis ROMs codificados com programas para jogos de vídeo para uso pessoal; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos ópticos magnéticos, CD-ROMs (Discos Compactos ROMs), cassetes magnéticas e discos digitais versáteis ROMs codificados com programas para jogos de vídeo para uso em negócios; controladores, joysticks, cartões de memória, controladores de volume, ratos e outras peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo com televisão para uso pessoal; discos magnéticos, discos ópticos, discos ópticos magnéticos, CD-ROMs (Discos Compactos ROMs), cassetes magnéticas e discos digitais versáteis ROMs codificados com revistas, livros, jornais, mapas, fotografias, imagens e informação literal; analisadores de células; classificadores de células; citómetros de fluxo; aparelhos e instrumentos de laboratório (sem ser para uso médico); aparelhos e instrumentos para pesquisa científica em laboratórios; aparelhos de medida por unidades padrão de medição; aparelhos de medida por unidades derivadas de medição; máquinas e instrumentos de medida de precisão; máquinas e instrumentos para testar materiais; máquinas e instrumentos agrimensores; máquinas e instrumentos de medida astronómica; folhas de filme de plástico termo-sensíveis para indicação de temperatura; aparelhos para distribuição e/ou controlo de energia; encaminhadores, conversores; modificadores de fase; pilhas secas; pilhas hidroeléctrica; acumuladores e baterias; células solares; contadores e testadores eléctricos ou magnéticos; fios eléctricos; cabos eléctricos; telescópios; microscópios; monóculos e óculos protectores; peças e acessórios para monóculos e óculos protectores; redes de salvação; cinto de salvação; colete de salvação; bóia de salvação; microscópios electrónicos; calculadoras de mesa electrónicas; processadores de texto; tubos raios X (sem ser para uso médico); foto-sensíveis tubos; tubos de vácuo; rectificador de tubos; tubos de raios catódicos; tubos de descarga; termistores; diodos; transístores; tubos de elétrons; elementos semicondutores (dispositivos semicondutores); circuitos integrados; circuitos integrados de larga escala; ferros de engomar eléctricos para uso doméstico; frisadores eléctricos para cabelo para uso doméstico; sirenes eléctricas para uso doméstico; filmes cinematográficos revelados; diapositivos revelados; montagens de diapositivos; cassetes e discos de vídeo pré-gravados; máquinas de venda (máquinas de distribui-

式錄像帶及影碟；售貨器（自動售貨器）；個人用帶電視的視頻遊戲用機器；眼鏡（光學品）及太陽眼鏡；用於電動車輛的可充電電池。

商標構成：

# SONY

ção automática); máquinas para jogos de vídeo com televisão para uso pessoal; óculos (artigos ópticos) e óculos de sol; baterias recarregáveis para veículos eléctricos.

A marca consiste em:

# SONY

商標編號：N/64419

類別： 10

Marca n.º N/64 419

Classe 10.ª

申請人：Sony Corporation

Requerente: Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/29

Data do pedido: 2012/03/29

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械，假臂、假腿、假眼及假牙；矯形用品；縫合用材料；用於醫療或臨床的細胞分析儀；用於醫療或臨床的細胞分離器；用於醫療的診斷儀器；醫療用儀器及器械；用於醫療的分析儀器；用於醫學分析的儀器；用於幫助呼吸的儀器；醫用特別製造的床；醫用電毯；血液分析用儀器；醫療用靴；導管；手術室的專用服裝；拐杖；醫用枕頭；牙科用儀器；美容按摩儀器；用於醫療的紫外線過濾器；胃窺鏡；失聰人士用助聽器；聽覺保護器；心臟起搏器；血紅素計；熱氣治療儀器；吸入器；醫療用燈；醫療用激光；按摩儀器；矯形用品；醫療用身體鍛煉儀器；脈搏計；用於醫療的放射儀器；放射治療儀器；幫助呼吸用呼吸器；血壓計；支托繃帶；醫療用注射器。

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, próteses artificiais de braços, pernas, olhos e dentes; artigos ortopédicos; materiais de sutura; analisadores de células para uso médico ou clínico; separadores de células para uso médico ou clínico; aparelho de diagnóstico para fins médicos; aparelhos e instrumentos médicos; aparelhos de análise para fins médicos; aparelhos para uso em análises médicas; aparelhos para respiração assistida; camas, feitas especialmente para fins médicos; cobertores eléctricos para fins médicos; aparelhos para a análise de sangue; botas para fins médicos; cateteres; vestuário especial para salas de operações; muletas; almofadas para fins medicinais; aparelhos dentários; aparelhos de massagem estética; filtros para os raios ultravioletas para fins médicos; gastroscópios; aparelhos auditivos para a surdez; protectores auditivos; estimuladores cardíacos; hematímetros; aparelhos terapêuticos de ar quente; inaladores; candeeiros para fins médicos; lasers para fins médicos; aparelhos de massagem; artigos ortopédicos; aparelho de exercício físico, para fins médicos; metros de pulso; aparelho radiológico para fins médicos; aparelho de radioterapia; aparelhos de respiração para respiração assistida; esfigmomanómetros; ligaduras para suporte; seringas para fins médicos.

A marca consiste em:

商標構成：

# SONY

# SONY

商標編號：N/64420

類別： 11

Marca n.º N/64 420

Classe 11.ª

申請人：Sony Corporation

Requerente: Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/29

Data do pedido: 2012/03/29



產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置；蓄能器；空氣調節設備；空氣過濾設施；汽車用燈；浴室配件；浴缸；非醫用電子毯；氣體燃燒器的支座；燃燒器；電熱地毯；天花板燈；電咖啡機；烹調器具及設施；自行車前燈；非個人用除臭裝置；乾燥器；消毒設備；蒸餾器具；乾髮風筒；空氣乾燥器；電燈；空調風扇；電燈泡用燈絲；空調用過濾器；飲用水過濾器；壁爐；火箭；閃光燈（燈具）；暖腳器；氣體鍋爐；氣體燃燒器；煤氣燈；蓄熱器；沐浴用熱水器；加熱器；加熱板；電水壺；電爐（爐具）；燈具；車輛用照明器具；空中運載工具用照明器具；微波爐；搜索用手電筒；電壓力鍋；電動散熱器；電冰箱；燒烤爐；衛生設備裝置；電燈插座；爐具；風扇；洗手盆；淨化水用設備及機器；供水設施。

Produtos: aparelho para iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozinhar, refrigeração, secagem, ventilação, fornecimento de água e fins sanitários; acumuladores; aparelhos de ar condicionado; instalação de filtros de ar; luzes para automóveis; acessórios para casa de banho; banheiras; cobertores electrónicos, sem ser para fins médicos; suportes para queimadores de gás; queimadores; tapetes aquecidos electronicamente; lâmpadas de tecto; máquinas de café electrónicas; aparelhos e instalações para cozinhar; faróis de bicicleta; aparelhos de desodorização, não para uso pessoal; aparelhos de secagem; aparelhos de desinfecção; aparelhos de destilação; secadores de cabelo; secadores do ar; candeeiros eléctricos; ventoinhas de ares condicionados; filamentos para lâmpadas eléctricas; filtros para ares condicionados; filtros para água para beber; lareiras; foguetes; flashes [lâmpada]; abafo para os pés; caldeiras a gás; queimadores de gás; lâmpadas a gás; acumuladores de aquecimento; aquecedores para o banho; aquecedores; placas aquecedoras; chaleiras eléctricas; fogões eléctricos (fogões); candeeiros; aparelhos de iluminação para veículos; aparelhos de iluminação para veículos aéreos; fornos microondas; lanternas de busca de bolso; painéis de pressão eléctricas; radiadores eléctricos; frigoríficos; grelhador; aparelhos e instalações sanitárias; tomadas para luzes eléctricas; fogões; ventiladores; bacias para lavar mãos; aparelhos e máquinas para purificar água; instalações de fornecimento de água.

商標構成：

A marca consiste em:

SONY

SONY

商標編號：N/64421

類別： 28

Marca n.º N/64 421

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：Sony Corporation

Requerente: Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/29

Data do pedido: 2012/03/29

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品；玩具；紙牌；電子遊戲用手動操作單元；適合與外置屏幕或顯示器一起使用的遊戲器具；與外置屏幕或顯示器一起使用的消費者用視頻遊戲控制臺用的遊戲控制器；音樂玩具，娛樂品及玩具；音頻裝置玩具；玩具音樂盒；玩具樂器；用於播放音樂及盒式錄音帶的玩具唱機；音樂娛樂品；電池啟動的玩具；電子玩具；電動電腦娛樂品，適合與電視接收器一起使用的除外；電動及電子娛樂器具；（自動、非投幣/非計數器）；非投幣或非計數器的自動電子娛樂品（適合與電視接收器一起使用的除外）；便攜式電子娛樂品及器具（只適合與電

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal; brinquedos; cartas de jogar; unidades manuais para jogos electrónicos; aparelhos para jogos adaptados para uso com um ecrã ou monitor externo; controladores de jogos para consolas de jogos de vídeo para consumidor para uso com um ecrã externo ou monitor; brinquedos musicais, jogos e brinquedos; brinquedo aparelho de áudio; caixas musicais de brinquedos; instrumentos musicais, de brinquedo; brinquedo gira-discos para tocar músicas e cassetes; jogos musicais; brinquedos operados a pilhas; brinquedos electrónicos; jogos de computador eléctrico, excepto os adaptados para uso com receptores de televisão; aparelhos

視接收器一起使用的除外)；視頻遊戲，適合與電視接收器一起使用的除外；自動及投幣啟動的娛樂機器；電腦遊戲器具，投幣啟動或適合與電視接收器一起使用的除外；帶視像輸出的玩具及娛樂品；電子啟動的玩具；互動式電腦遊戲玩具及娛樂品；併入顯示裝置的獨立式視頻遊戲機；便攜式電子玩具裝置；玩具電腦（非運作的）；玩具流動電話（非運作的）；上述所有產品的零件及配件。

商標構成：

SONY

SONY

de diversão eléctricos e electrónicos; (automático, moeda/contador livre); jogos electrónicos sendo automático, moeda livre ou contador livre (excepto os adaptados para uso com receptores de televisão); jogos e aparelhos electrónicos portáteis (excepto os adaptados somente para uso com receptores de televisão); jogos de vídeo excepto os adaptados para uso com receptores de televisão; máquinas de entretenimento automáticas e operadas com moedas; aparelhos de jogos de computador excepto os operados a moedas ou os adaptados para uso com receptores de televisão; vídeo de saída de brinquedos e jogos; brinquedos electronicamente operados; jogos de computador interactivos de brinquedos e jogos; máquinas de vídeo independentes de jogos que incorporam um meio de exibição; dispositivos electrónicos portáteis de brinquedo; computadores de brinquedo (não funciona); telefone móveis de brinquedo (não funciona); peças e acessórios para todos os artigos acima referidos.

A marca consiste em:

商標編號：N/64422

類別： 35

Marca n.º N/64 422

Classe 35.ª

申請人：Sony Corporation

Requerente: Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/29

Data do pedido: 2012/03/29

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室服務；零售店服務；在電子用具、電腦軟件及遊戲機和器具的範疇內的零售店服務；樂器及唱片的零售服務或批發服務；在娛樂範疇內的零售店服務，即透過互聯網、其他電腦及電子通訊網絡提供與在消費類及娛樂電子設備範疇內有關的音樂和視聽作品及商品；零售店的商務管理；供零售商的電腦化銷售點數據匯編服務；替第三者零售企業的管理；為第三者利益而匯集電動產品，使顧客能夠於零售商便利地觀看及購買有關產品；與電腦設備有關的零售購買電子服務；與家庭視頻遊戲機的銷售有關的零售服務；數據的自動處理；電腦數據的處理；貿易資訊的電腦化處理服務；電腦數據的處理；數據處理；貿易數據的處理；用於以商業為目的的數據收集的數據處理；核對處理的數據；處理電子數據；與數據處理有關的資訊服務；在線數據

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; serviços de lojas de venda a retalho; serviços de lojas de venda a retalho na área de utensílios electrónicos, software informático e máquinas e aparelhos de jogo; serviços de vendas a retalho ou serviços de vendas por grosso para instrumentos musicais e discos; serviços de lojas de vendas a retalho na área de entretenimento, nomeadamente, obras musicais e audiovisuais e mercadorias relacionadas na área de equipamentos de electrónica de consumo e entretenimento, fornecidos via internet outros computadores e redes de comunicações electrónicas; administração de assuntos comerciais de lojas de venda a retalho; informatizados de ponto de venda de dados de serviços de compilação para os retalhistas; gestão para terceiros de uma empresa de vendas a retalho; agregação para o benefício de terceiros, de produtos eléctricos, permitindo aos clientes a conveniente apreciação e compra dos referidos produtos num retalhista; serviços electrónicos de compras a retalho ligados com equipamentos de informática; serviços de venda a retalho relacionados com a venda de máquinas de jogos de vídeo domésticos; processamento automático de dados; processamento de dados informáticos; serviços de processamen-

處理的服務；用於上述所有服務此類別的顧問、諮詢及資訊服務；會計；廣告代理；透過郵寄的廣告；拍賣；審計；張貼；簿記；貿易評估；商業資訊；貿易問卷調查；貿易調查；商業管理及組織的諮詢；商業管理輔助；酒店的商業管理；藝術家的商業管理；貿易研究；資訊的商業代理；於商業或工業管理的輔助；數據庫資訊編入；在與電視接收器一起使用的視頻遊戲器具及其軟件範疇內的在線訂購的電腦化服務；成本價格的分析；商品展示；直接郵件廣告；廣告材料的傳播；樣品分發；文件複製；經濟預測；效率專家；職業介紹所；林業測量；羊毛評估；羊毛分類；進出口代理；市場調查；市場研究；廣告或推銷用造型；辦公室機器及設備的出租；民意調查；組織以商業或廣告為目的的展覽會；組織以商業或廣告為目的的展覽會；戶外廣告；準備付款單；人事管理的諮詢；人員招聘；複印；提供關於新商品即雜誌、視頻遊戲及錄像機的商業統計資訊；公共關係；廣告文章的出版；廣告；廣告代理；廣告欄的準備；廣告材料出租；電台廣告；電台商業廣告；企業搬遷服務；廣告空間出租；複印機租賃；視頻遊戲機及其軟件的零售，包括透過互聯網；秘書服務；櫥窗佈置；速記；關於銷售新產品的貿易統計資訊；電腦數據庫的資料系統化；稅務籌劃；電視廣告；電視商業廣告；謄寫；打字；廣告材料更新；林業評估；文書處理；替他人於電腦檔案的數據調查，尤指新聞文章；購買訂單的行政處理；廣告及商業服務，

to informatizado de informação de negócios; processamento de dados computadorizados; processamento de dados; processamento de dados para negócios; processamento de dados para a recolha de dados por fins comerciais; verificação de dados de processamento; processamento electrónico de dados; serviços de informação relacionados com processamento de dados; serviços de processamento de dados on-line; serviços de aconselhamento, consultoria e informação nesta classe para todos os serviços supramencionados; contabilidade; agências de publicidade; publicidade via postal; leilões; auditoria; afixação; guarda-livros; avaliações de negócios; informações comerciais; inquéritos de negócios; investigações para negócios; consultoria de gestão e organização comercial; assistência em gestão comercial; gestão comercial de hotéis; gestão comercial para artistas; pesquisa de negócios; agências comerciais de informação; assistência na gestão comercial ou industrial; compilação de informações em base de dados; serviços informatizados de encomendas on-line na área de aparelho de jogos de vídeo para uso com receptor de televisão e seu software; análise de preço de custo; demonstração de artigos; publicidade por correio directo; difusão de material publicitário; distribuição de amostras; reprodução de documentos; previsões económicas; peritos em eficiência; agências de emprego; medição florestal; avaliação de lã; classificação de lã; agências de importação e exportação; pesquisa de mercado; estudos de mercado; modelação para publicidade ou promoção de vendas; aluguer de máquinas e equipamentos para escritório; pesquisa de opinião; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; publicidade exterior; preparação de folhas de pagamentos, consultoria em matéria de gestão de pessoal; recrutamento de pessoal; fotocópia; fornecimento de informações comerciais estatísticas sobre novos artigos, nomeadamente revistas, jogos de vídeo e vídeos; relações públicas; publicação de textos de publicidade; publicidade; agências de publicidade; preparação de colunas de publicidade; aluguer de materiais publicitários; publicidade radiofónica; comerciais de rádio; serviços de realocação para empresas; aluguer de espaço para publicidade; locação de máquinas fotocopadoras; retalho de máquinas de jogos de vídeo e seu software, incluindo através da internet; serviços de secretariado; decoração de montras; taquigrafia; informações de negócios estatísticas sobre as vendas de novos produtos; sistematização de informações em bases de dados informáticas; preparação do imposto; publicidade televisiva; anúncios comerciais para televisão; transcrições; dactilógrafo; actualização de materiais publicitários; apreciação florestal; processamento de textos; dados de pesquisa em arquivos de computador para os outros, em particular artigos de notícias; processamento administrativo de pedidos de compras; serviços de publicidade e comerciais, nomeadamente preparar e distribuir comunicações publicitárias impressas à ordem e/ou

即準備和分發他人訂購及/或規範的印刷廣告通訊；廣告及廣告代理；透過重要公共通訊媒體的廣告；替他人安排報紙訂閱；替他人安排簽訂電訊服務；商業管理及輔助；商業管理諮詢；商業管理諮詢，即提供用於創新管理的實用策略；運動員的企業管理；組織管理貿易諮詢；使用全球電腦網絡支援的企業管理服務及行政服務；商業組織的諮詢服務；替第三者取得產品及服務准照的商業行政；為消費者提供商業資訊和建議（消費者的指導機構）；統計匯編；替他人於電腦檔案的數據調查；開發票；以廣告為目的的佈置服務；市場營銷；新聞剪報服務；於電腦網絡的在線廣告；外判服務（商業輔助）；複印服務；以零售為目的的向社會通訊媒體展示商品；價格比較服務；替第三者的購買服務（為其他企業購買產品及服務）；製作廣告影片；為挑選人員而進行的心理測試；在通訊媒體上出租廣告時間；自動售賣機出租；替第三者推銷；尋找贊助；電話銷售服務；供未能接聽客戶的電話應接服務；撰寫廣告文章。

商標構成：

SONY

SONY

especificações de outros; publicidade e agências de publicidade; publicidade por meio da comunicação pública significa; arranjar assinaturas de jornais para os outros; arranjar assinaturas de serviços de telecomunicações para os outros; gestão comercial e assistência; consultoria de gestão comercial; consultoria de gestão comercial, nomeadamente fornecimento de estratégias práticas para gestão da inovação; gestão empresarial dos desportistas; consultoria de negócio de gestão de organização; serviços de gestão de empresas e serviços de administração, utilização de suporte de uma rede mundial de computadores; serviços de consultoria em organização comercial; administração comercial para o licenciamento de bens e serviços para terceiros; informações comerciais e conselhos para os consumidores (loja de orientação ao consumidor); compilação de estatísticas; dados de pesquisa em arquivos de computador para os outros; facturação; serviços de disposição para fins publicitários; marketing; serviços de parte cortada (clipping) de notícias; publicidade on-line numa rede de computador; serviços de externalização (assistência comercial); serviços de fotocópias; apresentação comercial de artigos aos meios de comunicação social, para fins de vendas a retalho; serviços de comparação de preços; serviços de aquisição para terceiros [compra de produtos e serviços para outras empresas]; produção de filmes publicitários; testes psicológicos para selecção de pessoal; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; aluguer de máquinas automáticas de vendas; promoção de vendas para terceiros; busca de patrocínio; serviço de telemarketing; atendimento telefónico para assinantes indisponíveis; escrita de textos publicitários.

A marca consiste em:

商標編號：N/64423

類別： 36

申請人：Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/29

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；意外保險；住宿出租代理（分層單位）；精算服務；金融分析；古董評估；住宅式分層單位的管理；藝術品評估；保證；銀行服務；資金投資；募集慈善基金；支票核查；透過電腦網絡的金錢兌換、金錢會計及金錢收集的轉儲代理；金錢補償；信貸代理；信用卡服務；關稅代理；結算卡；收債代理；存放有價證券；資金的電子轉帳；公路的電子支付服務；電子貿易的支付服務，即在互聯網設立用於購買產品及服務的財政帳戶；匯兌；經紀；信託服務；金融諮詢；銀行、保險及不動產的財

Marca n.º N/64 423

Classe 36.ª

Requerente: Sony Corporation

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/29

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; seguros contra acidentes; agências de aluguer de alojamentos (apartamentos); serviços actuarias; análises financeiras; avaliação de antiguidades; gestão de apartamentos residenciais; avaliação de arte; ligação de fiança; serviços bancários; investimentos de capital; angariação de fundos para obras de beneficência; verificação de cheques; agências de despejo quanto a troca de dinheiro, contabilidade de dinheiro e colecção de dinheiro por redes de computador; compensação de dinheiro;

務評估；金融資訊；金融管理；財務贊助；金融服務；火險經紀；稅務評估；基金投資；擔保；健康保險承保；分期付款銷售融資；本地銀行；住房出租代理；透過互聯網產品及服務的保險；分期付款借貸；保險經紀；保險諮詢；保險資訊；承保保險；簽發信用卡；發行紀念幣；簽發旅行支票的服務；分期付款銷售融資；農場租賃；不動產租賃；抵押貸款；人壽保險合同；金融貸款；海上保險經紀；抵押服務；互惠基金；古錢學估價；組織收藏；典當經紀；不動產代理；不動產評估；不動產經紀；不動產管理；收取租金；辦公室出租；分層單位出租；住房出租；支付退休金服務；保險箱服務；銀行儲蓄；有價證券經紀；郵票估價；有價證券交易行情；股票及債券經紀；保證金服務；信託遺產；保險經紀；碳信用經紀；財務的貿易清算服務；財務的補償；金融的交易中心；首飾估價；企業貸款服務；貸款（融資）；公積金服務；修理費用評估（財務評估）。

agências de crédito; serviços de cartão de crédito; corretagem alfandegária; cartão de débito; agências de cobrança de dívidas; depósitos de valores; transferências electrónicas de fundos; serviços de pagamento electrónico de rodovias; serviços de pagamento de comércio electrónicos, nomeadamente estabelecer contas financiadas usadas para comprar bens e serviços na Internet; câmbio; corretagem; serviços fiduciários; consultoria financeira; avaliação financeira da banca, seguros e imobiliário; informação financeira; gestão financeira; patrocínio financeiro; serviços financeiros; corretagem de seguros contra incêndios; avaliações fiscais; investimentos de fundos; garantias; subscrição de seguros de saúde; financiamento de vendas a prestações; banca local; agentes de aluguer de habitações; seguro da carga de bens e serviços através da internet; empréstimos a prestações; corretagem de seguros; consultoria de seguros; informações de seguros; subscrição de apólices de seguros; emissão de cartões de crédito; emissão de moedas comemorativas; serviços de emissão de cheques de viagem; financiamento de vendas a prestações; arrendamento de fazendas; locação imobiliária; empréstimos com garantias; contratos de seguros de vida; empréstimo financeiro; corretagem de seguros marítimos; serviços de hipoteca; fundos mútuos; avaliação numismática; organização de coleções; corretagem de penhores; agências imobiliárias; avaliações imobiliárias; corretagem imobiliária; gestão de imóveis; cobrança de rendas; aluguer de escritórios; aluguer de apartamentos; aluguer de habitações; serviços de pagamentos de reformas; serviços de cofres; poupanças bancárias; corretagem de títulos; avaliação de selos; cotações da bolsa de valores; corretagem de acções e obrigações; serviços de caução; fideicomissos; corretagem de seguros; corretagem de créditos de carbono; serviços de liquidação de negócios, financeiros; compensação, financeiros; centros de intercâmbio, financeiros; avaliação de jóias; serviços de empréstimo para empresas; empréstimos (financiamento); serviços de fundo providentes; avaliação dos custos de reparação (avaliação financeira).

A marca consiste em:

商標構成：

**SONY**

**SONY**

商標編號：N/64424

類別： 37

Marca n.º N/64 424

Classe 37.<sup>a</sup>

申請人：Sony Corporation

Requerente: Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/29

Data do pedido: 2012/03/29

服務：樓宇建築；修理；安裝服務；空調設備的安裝及修理；飛機的保養及修理；車輛防鏽處理；製人造雪的服務；

Serviços: construção de edifícios; reparações; serviços de instalação; instalação e reparação de aparelhos de ar condicionado;

鋪瀝青；鍋爐的清潔及修理；磚的鋪設；樓宇建築的監督；樓宇內的隔離；交易會攤位及商店的建築；樓宇內的密封填塞；防盜系統的安裝及修理；燃燒器的保養及修理；細木工藝（修理）；汽車的清洗；木工服務；煙囪的清潔；樓宇的清潔（外部表面）；樓宇的清潔（內部）；服裝的清潔；服裝的修補；建築；關於建築的諮詢；關於建築的資訊；防潮的隔離（樓宇）；建築物的拆卸；尿布的清洗；消毒；鑽探石油或天然氣井；鑽井；乾洗；家庭電器的安裝及修理；升降機的安裝及修理；工廠建設；放映機的修理及保養；火災警報器的安裝及修理；冷凍器的安裝及修理；毛皮的修補、清潔及修補；爐具的安裝及修理；傢俱的保養；傢俱的修復；港口建造；加溫設備的安裝及修理；與電腦硬件、電腦組件及周邊裝置有關的資訊；門窗的安裝；外科和醫療用儀器及器械，以及家庭電器的安裝及修理，包括外科電鑽、手術刀、刀片、釘書機、術後吻合口聯結器和心臟穩定器、用於處理和監測血液的自動輸血設備及一次性裝置；供水和下水道的設置，污泥和廢水的處理設備；電訊裝置的安裝、保養及修理；電動器具干擾的消除；灌溉裝置的安裝及修理；廚房設備的安裝；磨刀；洗衣服；皮革的處理、清潔及修補；升降機的安裝及修理；亞麻布熨衣服務；機器設備的安裝、保養及修理；石匠服務；衣服的縫補；採礦服務；車輛的保養及修理；車輛的清洗；辦公室機器及設備的安裝、修理及保養；室內及室外的油漆服務；貼牆紙服務；陽傘的修理；攝影器具的修理；碼頭防波堤建設；管道系統的保養及建築；灰泥粉飾服務；管道系統服務；熨服裝；拋光工；泵的修理；採石場服務；滅鼠；修復磨損或部分損壞的馬達；修復磨損或部分損壞的機器；碳粉匣的填充；衣

manutenção e reparação de aviões; tratamento contra ferrugem para veículos; serviços de fazer neve artificiais; asfaltagem; limpeza e reparação de caldeiras; assentamento de tijolos; supervisão da construção de edifícios; isolamento dos edifícios; construção de barracas de feiras e lojas; vedação de edifício; instalação e reparação de sistemas anti-roubo; manutenção e reparação de queimadores; marcenaria [reparação]; lavagem de carro; serviços de carpintaria; limpeza de chaminés; limpeza de edifícios (superfície exterior); limpeza de edifícios (interior); limpeza de vestuário; reparação de vestuário; construção; consulta sobre construção; informação sobre construção; isolamento contra a humidade (edifícios); demolição de edifícios; limpeza de fraldas; desinfecção; perfuração de petróleo profundo ou poços de gás; perfuração de poços; limpeza a seco; instalação e reparação de electrodomésticos; instalação e reparação de elevadores; construção de fábricas; reparação e manutenção de projectores; instalação e reparação de alarmes de incêndio; instalação e reparação de congeladores; reparação de peles, limpeza e reparação; instalação e reparação de fornos; manutenção de mobiliário; restauro de mobiliário; construção de portos; instalação e reparação de equipamento de aquecimento; informações relacionadas com manutenção e reparação de hardware informático, componentes e dispositivos periféricos de computadores; instalação de portas e janelas; instalação e reparação de aparelhos, cirúrgicos e médicos, electrodomésticos e instrumentos, incluindo, brocas cirúrgicas, escalpelos, lâminas, agrafadores, anastomótico acoplamento e estabilizadores cardíacos, equipamento de autotransfusão e dispositivos descartáveis para tratamento e monitorização de sangue; instalações de abastecimento de água e esgoto, equipamentos de tratamento lamas e águas residuais; instalação, manutenção e reparação de dispositivos de telecomunicações; supressão de interferências em aparelhos eléctricos; instalação e reparação de irrigação dispositivos; instalação de equipamentos de cozinha; afiar faca; lavagem de roupa; tratamento, limpeza e reparação de couro; instalação e reparação de elevadores; serviços passagem a ferro de roupa branca; instalação, manutenção e reparação de maquinaria; pedreiro; remendo de roupas; serviços de exploração de minas; manutenção e reparação de viaturas; lavagem de viaturas; instalação, reparação e manutenção de máquinas e equipamentos de escritório; pintura, interior e exterior; papel de forrar paredes; reparação de chapéus-de-sol; reparação de aparelhos fotográficos; edifício de quebra-mar de pilar de ponte; manutenção e construção de canalização; estucaria; canalização; engomar vestuário; polidores; reparação de bombas; serviços de pedreiras; exterminação de ratos; reconstrução de motores que foram gastas ou parcialmente destruídas; reconstrução de máquinas que foram gastas ou parcialmente destruídas; recarga de cartuchos de toner; renovação de roupas; aluguer de tractor para remover terras; aluguer de guas (equipamento de construção); aluguer de escavadoras;

服的翻新；推土機出租；起重機出租（建築設備）；挖土機出租；道路清掃機器的出租；關於修理的資訊；家庭電器的修理及安裝和廚房設備的安裝，保養及修理服務；辦公室機器的安裝、修理及保養；電子打印機的修理及保養；安全鎖的修理；樂器的修復；藝術品的修復；重新鍍錫；輪胎的上膠翻新；鉚接；鋪路面；屋頂框架服務；防鏽服務；保險箱的保養及修理；打磨服務；腳手架；服務站（車輛）（加油及保養）；船舶建造；鞋的修補；街道清潔；保險室的保養及修理；游泳池的保養；電話的安裝及修理；雨傘的修理；水下建築；海底修理；充塞填料；填料的修補；塗上清漆服務；車輛故障的幫助（修理）；車輛清潔；車輛潤滑（潤滑油）；車輛保養；車輛拋光；車輛服務站（加油及保養）；車輛清洗；消滅有害動物，非用於農業；輪胎硫化處理（修理）；壁襯服務；倉庫的修理及建造；清洗服務；亞麻布清洗服務；窗戶清潔；飛機的修理及保養；浴室用浴缸及鍋爐的清潔；大地毯及小地毯的清潔；掛牆鐘和座檯鐘及鐘錶的修理或保養；建築的諮詢；電話設備的消毒；地板拋光；日式床墊用棉漿的梳理；樓宇的操作、檢驗或保養；清洗汽車用設備的出租；建築設備、機器及器具的租賃；電動清洗機的出租；地板清潔用機器的出租；乾衣機的出租；開採礦物用機器及設備的出租；拖把的出租；離心乾衣機的出租；箱子或錢袋的修理；自行車的修理；檯球設備的修理；釣魚器具的修理；遊戲機及設備的修理；個人裝飾品的修理；收音機或電視機接收器的修理；眼鏡的修理；運動設備的修理；蓆子（塌塌米）的修理；帶沖水清洗裝置馬桶的修理；玩具或洋娃娃的修理；空調設備的修理或保養（以工業

aluguer de máquinas rodoviárias arrebatadoras; informação sobre reparação; reparação e instalação de electrodomésticos e instalação de equipamento de cozinha, serviços de manutenção e reparação; instalação, reparação e manutenção de máquinas de escritório; reparação e manutenção de impressoras electrónicas; reparação de fechaduras de segurança; restauração de instrumentos de música; restauração de obras de arte; re-estanhagem; recauchutagem de pneus (pneus); rebitagem; pavimento de estradas; serviços de armação de telhados; antiferrugem; manutenção e reparação segura; areamento; andaimes; estações de serviço (veículo -) (abastecimento e manutenção); construção naval; reparação de sapatos; limpeza de ruas; manutenção e reparação de sala-forte; manutenção de piscinas; instalação e reparação de telefone; reparação de chapéus-de-chuva; construção subaquática; reparação submarina; estofamento; reparação de estofos; vernizagem; assistência avaria do veículo (reparação); limpeza de veículos; lubrificação de veículos (lubrificação); manutenção de veículos; polimento de veículos; estações de serviço para veículos (abastecimento e manutenção); lavagem de veículos; destruição de animais nocivos, sem ser para agricultura; vulcanização de pneus (pneus) (reparação); forramento de paredes; reparação e construção de armazéns; lavagem; lavagem de roupa branca; limpeza de janelas; reparação e manutenção de aeronaves; limpeza de banheiras e caldeiras para o banho; limpeza de carpetes e tapetes; reparação ou manutenção de relógios de parede e mesa e relógios; consultoria para construção; desinfecção de aparelhos de telefone; polimento de chão; cardação de algodão em pasta para colchões de camas japonesas (futon); operação, verificação ou manutenção de edifícios; aluguer de aparelhos para lavagem de automóveis; locação de equipamentos máquinas e aparelhos de construção; aluguer de máquinas de lavar eléctricas; aluguer de máquinas para limpar o chão; aluguer de secadores de roupa; aluguer de máquinas e aparelhos para extracção de minérios; aluguer de esfregonas; aluguer de secadores de roupa por centrifugação; reparação de malas ou bolsas; reparação de bicicletas; reparação de equipamento de bilhar; reparação de apetrechos de pesca; reparação de máquinas e aparelhos de jogos; reparação de adereços pessoais; reparação de receptores de rádio ou televisão; reparação de óculos; reparação de equipamento desportivo; reparação de esteiras (tatami); reparação de sanitas com esguicho de água; reparação de brinquedos ou bonecas; reparação ou manutenção de aparelhos de ar condicionado (para fins industriais); reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para diversões; reparação ou manutenção de automóveis; reparação ou manutenção de acessórios para banheiras; reparação ou manutenção de aparelhos para estacionamento de bicicletas; reparação ou manutenção de caldeiras; manutenção ou reparação de queimadores; reparação ou manutenção de máquinas de forragem de bolo esmagamento; reparação ou manutenção de fábricas de produtos

為目的)；娛樂機器及器具的修理或保養；汽車的修理或保養；浴缸配件的修理或保養；自行車停泊器具的修理或保養；鍋爐的修理或保養；燃燒器的保養或修理；飼料粉碎機的修理或保養；化學品工廠的修理或保養；化學處理機器及器具的修理或保養；育雛器的修理或保養；電影機器及器具的修理或保養；建築機器及器具的修理或保養；家庭電器的修理或保養；工業用廚房設備的修理或保養；鍋的修理或保養；耕種機器及器具的修理或保養；工業用洗碗碟機的修理或保養；潛水設備的修理或保養；孵卵器的修理或保養；電動照明設備的修理或保養；電動馬達的修理或保養；工業用電動清洗機器的修理或保養；電子機器及器具的修理或保養；防火警報器的修理或保養；火器的修理或保養；捕魚用機器及工具的修理或保養；飼料切割機的修理或保養；飼料混合機的修理或保養；飼料壓機的修理或保養；冷凍機器及設備的修理或保養；氣體熱水爐的修理或保養；加油站設備的修理或保養；製造玻璃物品用機器及設備的修理或保養；收割機及器具的修理或保養；工業爐具的修理或保養；製造集成電路用的機器及系統的修理或保養；實驗室機器及儀器的修理或保養；裝卸機器及設備的修理或保養；切割木材、木工藝或面料及木材膠合板製造用機器及設備的修理或保養；處理食物或飲料用機器及設備的修理或保養；用於美容院或理髮店的機器及設備的修理或保養；紙漿的製造、紙的製造或紙的加工用機器及設備的修理或保養；測量和檢驗機器及儀器的修理或保養；機械式泊車系統的修理或保養；醫療儀器及器械的修理或保養；金屬加工用機器及工具的修理或保養；奶過濾機器的修理或保養；擠奶機的修理或保

químicos; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para o processamento químico; reparação ou manutenção de chocadeiras bico; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos cinematográficos; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos de construção; reparação ou manutenção de electrodomésticos; reparação ou manutenção de equipamentos de cozinha para uso industrial; reparação ou manutenção de painéis; reparação ou manutenção de máquinas e implementos que cultivam; reparação ou manutenção de máquinas de lavar louça para uso industrial; reparação ou manutenção de aparelho dos mergulhadores; reparação ou manutenção de incubadoras de ovos; reparação ou manutenção de aparelhos de iluminação eléctrica; reparação ou manutenção de motores eléctricos; reparação ou manutenção de máquinas de lavar eléctricas industriais para uso industrial; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos electrónicos; reparação ou manutenção de alarmes contra-incêndio; reparação ou manutenção de armas de fogo; reparação ou manutenção de máquinas e instrumentos para pesca; reparação ou manutenção de máquinas de corte de forragem; reparação ou manutenção de máquinas forrageiras de mistura; reparação ou manutenção de prensas forrageiras; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos de congelação; reparação ou manutenção de esquentadores a gás; reparação ou manutenção de equipamento para postos de abastecimento; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para o fabrico de artigos de vidro; reparação ou manutenção de colheitadeiras e implementos; reparação e manutenção de fornos industriais; reparação ou manutenção de máquinas e sistemas para fabrico de circuitos integrados; reparação ou manutenção de máquinas e instrumentos de laboratório; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos de carga e descarga; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para corte de madeira, carpintaria, ou fabrico de folheado e contraplacado de madeira; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para processamento de comidas ou bebidas; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para uso em salões de cabeleireiro ou barbearias; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para fabrico de pasta de papel, fabrico de papel ou transformação do papel; reparação ou manutenção de máquinas e instrumentos de medição e verificação; reparação ou manutenção de sistemas mecânicos de estacionamento; reparação ou manutenção de aparelhos e instrumentos médicos; reparação ou manutenção de máquinas e ferramentas para trabalhar metal; reparação ou manutenção de máquinas de leite de filtragem; reparação ou manutenção de máquinas de ordenha; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para extracção de minérios; reparação ou manutenção de instrumentos de música; reparação ou manutenção de placas de aquecimento de alimentos não eléctricas; reparação ou manutenção de centrais de energia nuclear; reparação ou manutenção de máquinas e equipamentos



養；開採礦物用機器及設備的修理或保養；樂器的修理或保養；非電動食品加熱板的修理或保養；核能源中心的修理或保養；辦公室機器及設備的修理或保養；光學器具及儀器的修理或保養；包裹和包裝用機器及設備的修理或保養；繪畫用機器及設備的修理或保養；攝影機器及設備的修理或保養；植物纖維處理機器及器具的修理或保養；塑料處理用機器及設備的修理或保養；耕作用機器及器具的修理或保養（手工操作除外）；能源分配或控制的機器及設備的修理或保養；發電機的修理或保養；電動清潔地板用機器的修理或保養；印刷及裝訂用機器及設備的修理或保養；泵的修理或保養；鐵路車輛的修理或保養；水庫的修理或保養；製造橡膠物品用機器及設備的修理或保養；製造半導體的機器及系統的修理或保養；農業機器及器具的修理或保養；縫紉機的修理或保養；造鞋用機器及工具的修理或保養；招牌的修理或保養；電訊機器及設備的修理或保養（不包括電話、收音機及電視機）；電話設備的修理或保養；紡織機器及設備的修理或保養；煙草處理用機器的修理或保養；兩輪機動車輛的修理或保養；車輛清洗設施的修理或保養；自動售貨機的修理或保養；船隻的修理或保養；垃圾壓實用機器及設備的修理或保養；垃圾磨碎用機器及設備的修理或保養；控制水污染用設備的修理或保養；水淨化用設備的修理或保養；水庫的清潔；化糞池的清潔；鎖的安裝或修理；磨利廚房用剪刀及刀；醫療機器及設備的消毒；消滅有害動物（非為農業、林業或園藝）。

de escritório; reparação ou manutenção de aparelhos e instrumentos ópticos; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para empacotamento e embrulho; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para pintura; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos fotográficos; reparação ou manutenção de máquinas de processamento de plantas de fibras e implementos; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para processamento de matérias plásticas; reparação ou manutenção de máquinas e implementos para lavrar (com excepção dos accionados manualmente); reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos de distribuição ou controlo de energia; reparação ou manutenção de geradores de energia; reparação ou manutenção de máquinas eléctricas para limpeza do chão; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para impressão e encadernação; reparação ou manutenção de bombas; reparação ou manutenção de material rolante de caminhos-de-ferro; reparação ou manutenção de reservatórios; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos para fabrico de artigos de borracha; reparação ou manutenção de máquinas de fabricação de semicondutores e sistemas; reparação ou manutenção de máquinas e implementos agrícolas; reparação ou manutenção de máquinas de costura; reparação ou manutenção de máquinas e instrumentos para fabrico do calçado; reparação ou manutenção de tabuletas; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos de telecomunicação (excluindo aparelhos de telefones, rádio e televisores); reparação ou manutenção de aparelhos de telefone; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos têxteis; reparação ou manutenção de máquinas para processamento de tabaco; reparação ou manutenção de veículos motorizados de duas rodas; reparação ou manutenção de lavagem de veículos instalações; reparação ou manutenção de máquinas de venda automática; reparação ou manutenção de navios; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos compactadores de lixo; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos trituradores de lixo; reparação ou manutenção de equipamento de controlo da poluição da água; reparação ou manutenção de aparelhos para purificação da água; limpeza de reservatórios; limpeza de fossas sépticas; instalação ou reparação de fechaduras; afiação de tesouras e facas de cozinha; esterilização de máquinas e aparelhos médicos; destruição de animais nocivos (sem ser para agricultura, silvicultura ou horticultura).

A marca consiste em:

商標構成：

**SONY**

**SONY**

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/29

服務：電訊；電訊（傳送除外）；電子傳送透過電腦及其他通訊網絡下載的音頻和視頻檔案；網絡傳送服務；提供用於傳送或接收音頻、視頻或多媒體內容的連接及接入電子通訊網絡的服務；提供用於傳送或接收照片和視頻檔案及其他多媒體內容的連接及接入電子通訊網絡的服務；透過視頻點播服務提供影片和視頻節目的電訊接入的提供及傳送服務；此類的通訊服務，包括提供在線社區，而使用者可以創建、觀看、編輯、分享、儲存、上載及下載數碼照片和視頻檔案及其他多媒體內容；有線電視的播放；透過流動電話的通訊；透過電腦終端的通訊；透過電報的通訊；透過電話的通訊；電腦輔助傳送信息及影像；電子郵件；電子板服務；傳真發送；關於電訊的資訊；信息寄送；新聞社；提供電訊連接至全球電腦網絡；提供使用者接入至全球電腦網絡；無線電傳送；在使用者和資料庫之間照片的分享服務，即在互聯網使用者之間數碼照片的電子傳送；傳真設備出租；信息寄送設備的出租；調制解調器的出租；電訊設備的出租；電話出租；衛星傳送；電報發送；電訊的接駁及連接服務；遠程會議服務；電報服務；電話服務；電視播放；自電腦網絡在線提供電視廣播服務；電傳服務；電報傳送；視頻點播的傳送服務；電報服務；提供電子公佈板的接入點；為電子郵件收件人保留電子郵件於郵件伺服器內；透過光纖網絡的通訊；通話接聽服務（無線電、電話及其他電子通訊媒體）；提供數據庫的接入；提供互聯網聊天室；為電視購物服務提供電訊頻道；提供電訊連接至全球電腦網絡；全球電

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/29

Serviços: telecomunicações; telecomunicação (excepto transmissão); transmissão electrónica de arquivos de áudio e vídeo descarregáveis através de computador e outras redes de comunicação; serviços de transmissão em rede; fornecimento de serviços de ligação e acesso a redes de comunicações electrónicas, para transmissão ou recepção de áudio, vídeo ou conteúdos multimédia; fornecimento de serviços de ligação e acesso a redes de comunicações electrónicas para transmissão ou recepção de arquivos de fotos e vídeo e outros conteúdos multimédia; serviços de transmissão e fornecimento de acesso a telecomunicações em filme e programas de vídeo fornecido através de um serviço de pedidos de vídeo; serviços de comunicação nesta classe incluindo fornecimento de comunidades on-line onde os utilizadores podem criar, ver, editar, partilhar, guardar, carregar e descarregar arquivos de foto e vídeo digitais e outros conteúdos multimédia; transmissão de televisão por cabo; comunicação por telefones móveis; comunicação através de terminais informáticos; comunicação através de telegramas; comunicação através de telefone; transmissão de mensagens e imagens assistida por computador; correio electrónico; serviços de painéis electrónicos; transmissão por fax; informações sobre telecomunicações; envio de mensagens; agências noticiosas; fornecimento de ligações de telecomunicações a redes globais informáticas; fornecimento de acesso de utilizador a redes globais informáticas; transmissão de rádio; serviços de partilha de fotos entre utilizadores e ficheiros, nomeadamente, transmissão electrónica de fotos digitais entre utilizadores de internet; aluguer de aparelhos de fax; aluguer de aparelhos para envio de mensagens; aluguer de modems; aluguer de equipamentos de telecomunicações; aluguer de telefones; transmissão via satélite; envio de telegramas; serviços de encaminhamento e junção de telecomunicações; serviços de teleconferência; serviços de telégrafo; serviços telefónicos; emissões televisivas; serviços de difusão televisiva fornecidos on-line a partir de redes informáticas; serviços de telex; transmissão de telegramas; serviços de transmissão de vídeos a pedido; serviços de telégrafo; fornecimento de pontos de acesso a boletins noticiosos electrónicos; manter os correios electrónicos em servidores de correio para os receptores de correio electrónico; comunicações por redes de fibras ópticas; serviços de atendimento de chamadas (rádio, telefone e outros meios de comunicação electrónica); fornecimento de acesso à base de dados; fornecimento de salas de conversa na internet; fornecimento de canais de telecomunicação para serviços de televendas (teleshopping); fornecimento de ligações de telecomunicações a redes globais informáticas; aluguer de tempo de acesso a redes globais informáticas; transmissão de

腦網絡的接入時間的出租；數碼檔案的傳送；在線賀卡的傳送；語音郵件服務；無線傳送。

商標構成：

**SONY**

arquivos digitais; transmissão de cartões de felicitações on-line; serviços de correio de voz; transmissão sem fios.

A marca consiste em:

**SONY**

商標編號：N/64426

類別： 39

申請人：Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/29

服務：運輸；商品的包裝及儲存；組織旅行；空運；飛機出租；救護車運輸；裝甲車運輸；郵輪旅遊安排；組織旅行團；透過駁船的運輸；船隻出租；船隻儲存；船隻運輸；旅行訂位；交通堵塞服務；公共汽車運輸；停車場；汽車出租；汽車運輸；提供車輛的服務；司機服務；郵政服務（信息或貨物）；透過郵購的貨物遞送；報章遞送；能源分配；電力分配；旅客陪伴；船隻運輸；花卉遞送；郵政的特許經營；貨運經紀；貨物的發送；航運（經海運的貨物寄送）；裝貨；冷凍食品櫃的出租；汽車庫出租；貴重物品的保護運輸；拖運；馬匹出租；破冰船；替第三者發射衛星；駁船服務；海上運輸；信息遞送；報章遞送；水庫操作；商品包裝；包裹遞送；停車場出租；旅客運輸；導航；遊艇運輸；運輸；透過全球電腦網絡提供旅行資訊的服務；提供導航及資訊服務，即與交通及交通擠塞情況有關的資訊；鐵路運輸；打撈船；冰箱的出租；搬運服務；潛水鐘的出租；潛水服的出租；冷凍箱的出租；賽車的出租；集裝箱儲存的出租；車輛的車頂行李架的出租；倉庫出租；輪椅出租；營救行動（運輸）；河道運輸；船隻營救；營救；船舶經紀；參觀旅遊景點（旅遊）；裝壓艙物；儲藏；資訊儲存；貨物儲藏；電車運輸；計程車運輸；拖運；交

Marca n.º N/64 426

Classe 39.<sup>a</sup>

Requerente: Sony Corporation

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/29

Serviços: transportes; embalagem e armazenagem de mercadorias; organização de viagens; transporte aéreo; aluguer de aeronave; transporte por ambulâncias; transporte por carro blindado; arranjar cruzeiros; organização de excursões; transporte por lancha; aluguer de barcos; armazenamento em barcos; transporte por barco; reservas de lugares para viajar; serviços de engarrafamento; transporte por autocarro; parque de estacionamento; aluguer de automóveis; transporte por automóveis; serviços de fornecimento de viaturas; serviços de motorista; serviços de correio (mensagens ou mercadorias); entrega de mercadorias por encomenda por correio; entrega de jornais; distribuição de energia; distribuição de electricidade; acompanhamento de passageiros; transporte por barco; entrega de flores; franquias de correio; corretagem de carga; despachantes de carga; frete (remessa de mercadorias por via marítima); carga; aluguer de armários para alimentos congelados; aluguer de garagens; transporte protegido de valores; reboque; aluguer de cavalos; quebra-gelos; lançamento de satélites para terceiro; serviço de barcaças; transporte marítimo; entrega de mensagens; entrega de jornais; eclusas operacionais; embalagem de mercadorias; entrega de encomendas; aluguer de parques de estacionamento; transporte de passageiros; pilotagem; transporte em barcos de recreio; porte; serviços de fornecimento de informações de viagens através de uma rede informática global; serviços de fornecimento de navegação e informação, nomeadamente informação relacionada com tráfico e congestão de tráfico; transporte por caminhos-de-ferro; reflutuação navios; aluguer de frigoríficos; serviços de mudanças; aluguer de sino de mergulhador; aluguer de fatos de mergulho; aluguer de congeladores; aluguer de automóveis de corrida; aluguer de armazenamento de contentores; aluguer de barras de tejadilho para veículos; aluguer de armazéns; aluguer de cadeira-de-rodas; operações de salvamento (transportes); transporte fluvial; salvamento de navios; salvamento; corretagem de navios; visita aos pontos turísticos (turismo); estivar; armazenamento; armazenamento de informações; armazena-

通資訊；電車運輸；運輸；垃圾的運輸及儲藏；廢物的運輸及儲藏；運輸經紀；運河運輸；遊客運輸；運輸預訂；運輸資訊；運輸物流；傢俱運輸；旅行預訂；旅行社服務，即運輸的預留預訂及運輸座位的預訂；水下營救；卸貨；車輛故障的協助（拖運）；車輛出租；儲藏；水的分配；水的供應；商品包裝；飛機場的服務；船隻出租、出售、購買或租賃的經紀；卸貨；郵件的遞送服務；煤氣的供應（分配）；暖氣的供應（分配）；停車場管理；停車場服務；提供關於公路及交通的資訊；提供收費公路；提供船舶靠泊設施；飛機出租；自行車出租；家用冷凍箱的出租；冷凍機器及器具的出租；裝卸機器及器具的出租；機械式泊車系統的出租；用於包裹和包裝機器及器具的出租；家用冷凍-冷藏器的出租；船隻出租；倉庫空間的出租；船隻的駕駛員服務；個人物品的暫時保管；暫時性的寄放儲存；旅行團的帶領；旅行團的帶領或陪伴；旅行社或相關服務；車輛的駕駛服務；倉庫服務；水的供應（分配）。

mentos de mercadorias; transporte por eléctrico; transporte por táxi; rebocador; informações de tráfego; transporte, carro eléctrico; transporte; transporte e armazenamento de lixo; transporte e armazenamento de resíduos; corretagem de transportes; transporte por canalizações; transporte de viajantes; reserva de transporte; informações de transporte; logística de transporte; transporte de mobílias; reservas de viagens; serviços de agencias de viagem, nomeadamente marcação de reservas e marcações de lugares para transportes; salvamento subaquático; descarregamento de carregamentos; assistência a avaria em veículos (rebocador); aluguer de veículos; armazenamento; distribuição de água; fornecimento de água; embrulho de mercadorias; serviços aeroportuários; corretagem para arrendamento, venda, compra ou fretamento de navios; descarregamento de carga; serviços de entrega de correspondência; fornecimento de gás (distribuição); fornecimento de aquecimento (distribuição); gestão de parques de estacionamento; serviços de estacionamento; fornecimento de informações sobre estradas e tráfego; fornecimento de estradas com portagem; fornecimento de instalações de atracação de navios; aluguer de aeronaves; aluguer de bicicletas; aluguer de congeladores para fins domésticos; aluguer de máquinas e aparelhos de congeladores; aluguer de máquinas e aparelhos para carregamento e descarregamento; aluguer de sistemas mecânicos de estacionamento; aluguer de máquinas e aparelhos para empacotamento e embrulho; aluguer de frigoríficos -congeladores para fins domésticos; aluguer de navios; aluguer de espaço de armazém; pilotagem de navios; protecção temporária de pertenças pessoais; armazenamento temporário de entregas; condução de excursões; condução de excursões ou acompanhamento; agências de viagens ou serviços de ligação; serviços de condução de veículos; serviços de armazém; fornecimento de água (distribuição).

A marca consiste em:

商標構成：

**SONY**

**SONY**

商標編號：N/64427

類別： 40

Marca n.º N/64 427

Classe 40.<sup>a</sup>

申請人：Sony Corporation

Requerente: Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/29

Data do pedido: 2012/03/29

服務：材料處理；數碼照片和視頻檔案的顯影、加工、打印、複製、複印、調整大小、錄製、修飾、恢復、照相排版及沖印完工；攝影及數碼圖像的電子錄製；照片放大；照片顯影；照片打印；攝影及數碼圖像的加工、打印和複製；於碟片或其他電子媒體照片及數碼圖像的傳輸；自發送攝影底片和可

Serviços: tratamento de materiais; revelação, processamento, impressão, reprodução, duplicação, redimensionar, gravar, retocar, restaurar, fotocomposição e fotoacabamento de arquivos de foto e vídeo digitais; gravação electrónica de imagens fotográficas e digitais; ampliação de fotografias; revelação de fotografia;

打印面的數碼圖像、攝影圖像的改變和修飾、攝影放大、圖像的重新打印、發展和修改的攝影及數碼圖像的傳輸；在線數碼圖像的加工及顯影；在線數碼圖像打印於照相紙、攝影書籍或商品；與攝影加工及照片打印有關的顧問、諮詢及資訊服務；研磨；空氣除臭；空氣清新；空氣淨化；紡織品的最後完工處理；鐵器生產；鍋爐製造；裝訂；研磨拋光；鍍錫；鍍鉻；布料縮小；染布；服裝縫包邊；服裝防火處理；布料邊飾處理；服裝處理；服裝防水處理；服裝修改；分色服務；鍋爐製造；服裝防皺處理；超低溫保存服務；替第三者定做材料裝配；毛皮的定製製造；危險物料的防污染；縫紉；鍍鉻；刺繡；雕刻；布料漂白處理；布料防火處理；布料防水處理；陶瓷燒製；磨製麵粉；食品及飲料的保存；燻製食品；鑄造藝術品；食品冷凍；壓榨水果；壓布；毛皮調理；毛皮染色；毛皮擦亮；毛皮防蟻檢查處理；毛皮染色；電鍍；鍍金；玻璃吹製；鍍金；磨粉；激光刻劃；皮革染色；皮革加工；平版印刷；磁化；處理材料的資訊；金屬熔融；金屬裝甲；金屬淬火；金屬處理；碾磨加工；鍍裝甲；凸板印刷；光學玻璃的修正；紙張改善；紙張處理；模型製作；布料壓燙處理；照相排版服務；攝影顯影；攝影打印；照相製版；木材鉋平（鋸木材）；陶瓷燒製；印刷；石油加工；能量生產；絮褥子般填塞；廢物及垃圾的回收；精煉服務；空調設備的出租；發電機的出租；空間供暖設備的出租；馬具加工；爆破服務；鋸（鋸木材）；皮鞋染色；絲網印刷；鍍銀；毛皮覆蓋；動物屠宰；焊接；廢物和可再回收材料的分類（變形）；酸洗的最後完工處理；裁縫；鞣革；動物標本剝製；紡織品防火處理；布料防蟻檢查處理；紡織品處理；採伐木材及木材加工；錫鍍層；硫化（材料處

impessão de fotografia; processamento, impressão e reprodução de imagens fotográficas e digitais; transferência de fotografias e imagens digitais em discos ou outros meios electrónicos; transferência de imagens fotográficas e digitais a partir de negativos fotográficos enviados e imagens digitais em superfícies imprimíveis, alteração e retoque de imagens fotográficas, ampliações fotográficas, reimpressão, desenvolvimento e modificação de imagens; processamento e revelação de imagens digitais on-line; impressão de imagens digitais on-line em papel fotográfico, livros fotográficos ou mercadorias; serviços de assessoria, consultoria e informação relacionados com o processamento de fotografia e impressão de fotos; desgaste; desodorizante para o ar; refrescamento do ar; purificação do ar; acabamentos aplicados aos produtos têxteis; ferraria; caldeiraria; encadernação; polimento por desgaste; chapeamento de cádmio; chapeamento de cromo; redução de tecido; tintura de tecido; abanhar vestuário; vestuário à prova de fogo; guarnição de tecido; tratamento de vestuário; impermeabilização de vestuário; alteração de vestuário; serviço de separação de cores; caldeireiro; tratamento de vinco resistente para vestuário; serviços criopreservação; personalizado montagem de materiais para terceiros; confecção de peles personalizada; descontaminação de materiais perigosos; costureira; croma; bordado; gravação; branqueamento de tecido; tecido à prova de fogo; impermeabilização de tecido; cozedura de cerâmica; moinho de farinha; preservação de alimentos e bebidas; fumagem de alimentos; moldar obras de arte; congelamento de alimentos; esmagamento de frutas; pisoamento de pano; condicionamento da pele; tingição de peles; pele lustrar; revisão de traça de peles; tingir pele; galvanização; douradura; sopro de vidro; chapeamento de ouro; moagem; traçagem de laser; tingir couro; trabalhos em couro; impressão litográfica; magnetização; informação de material de tratamento; fusão de metais; blindagem de metal; têmpera de metais; tratamento de metais; trabalho de moinho; blindagem de níquel; impressão em off-set; vidro óptico de rectificação; aperfeiçoamento de papel; tratamento de papel; elaboração de modelos; tratamento de imprensa permanente de tecidos; serviços de fotocomposição; revelação fotográfica; impressão fotográfica; fotogravura; planeamento [serraria]; queima da cerâmica; impressão; processamento de petróleo; produção de energia; acolchoamento; reciclagem de resíduos e lixo; serviços de refinação; aluguer de aparelhos de ar condicionado; aluguer de geradores de energia; aluguer de aparelho de aquecimento de espaço; trabalho de selaria; serviços de jateamento; serrar [serraria]; tingir sapatos; serigrafia; prateação; vestir a pele; abate de animais; soldagem; triagem de resíduos e materiais recicláveis, [transformação]; acabamentos de decapagem; alfaiataria; curtimento; taxidermia; prova de fogo têxtil; revisão de traça de tecido; tratamento de têxteis; derrubada e processamento de madeira; revestimento de estanho; vulcanização (tratamento de materiais); deformação [teares]; tratamento

理)；變形處理(撕碎)；水處理；窗戶鍍膜處理，如表面著色處理；木材加工；羊毛處理。

商標構成：

SONY

SONY

商標編號：N/64428

類別： 41

申請人：Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/29

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動；教育服務；透過視頻點播服務提供不可下載的影片及電視節目；透過全球電腦網絡在線提供預錄的音樂及視頻；遊樂場；娛樂；動物訓練；組織及安排座談會；組織及指導討論會；組織及指導專業會議；組織及指導研討會；組織及指導專題性討論會；組織選美比賽；寄宿制學校；表演座位的預訂；流動書籍服務；馬戲團；函授課程；的士高舞廳服務；配音；教育資訊；教育考試；使氣氛活躍服務；關於娛樂的資訊；電影製作；自電腦網絡在線提供遊戲服務；遊戲；體操教學；健身房服務；教學服務；流動圖書館；流動圖書館的服務；藝人造型；演出廳；幼兒園；彩票經營；彩票經營；組織舞會；組織以文化及教育為目的的展覽會；組織運動競賽；體育；收音機及電視節目的製作；演出的製作；提供娛樂中心服務；提供運動設施；書籍出版；透過電腦網絡的在線電子書籍及報章的出版；收音機娛樂節目；錄音室服務；消閒資訊；宗教教學；音響設備的出租；攝像機的出租；電影影片的出租；用於電視劇集或演播室的照明設備的出租；影片的出租；影片放映機及其配件的出租；無線電及電視器材的出租；表演舞台的出租；潛水設備的出租；錄音機的出租；體育場設施的出租；舞台佈景及道具的出租；網球場出租；攝像機的出租；錄像機盒帶的出租；盒式錄像帶的出租；劇本編寫服務；運動營服務；教學；電視娛樂；戲劇製作；運動項目的日程；教學；盒式錄像帶編輯；盒式錄像帶影片製作；動物園；提供與描寫於雜誌、手冊和出版物內的電腦遊戲及電腦遊戲程式有關的在線資訊；與個人用電視機連用

de água; tratamento de revestimento de janela, sendo superfície tinto métrico; trabalho de madeira; tratamento de lã.

A marca consiste em:

Marca n.º N/64 428

Classe 41.ª

Requerente: Sony Corporation

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/29

Serviços: educação; prestação de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; serviços educacionais; fornecimento de filmes e programas de televisão não descarregáveis via serviço de vídeo à vista; fornecimento de música e vídeo pré-gravados on-line via através de uma rede informática global; parques de diversões; diversão; treino de animais; organização e apresentação de colóquios; organização e condução de conferências; organização e condução de congressos; organização e condução de seminários; organização e condução de simpósios; organização de concursos de beleza; internato; reservas de lugares para espectáculos; serviços de livros móveis; circos; cursos por correspondência; serviços de discotecas; dobragem; informações educacionais; exame educacional; serviços de animador; informações sobre entretenimento; produção de filmes; serviços de jogo prestados on-line a partir de rede informática; jogo; instrução de ginástica; serviços de ginásio; serviços de instrução; bibliotecas ambulantes; serviços de bibliotecas móveis; modelagem para artistas; salas de espectáculos; infantários; operação de lotarias; operação de lotarias; organização de bailes; organização de exposições para fins culturais e educacionais; organização de competições desportivas; educação física; produção de programas de rádio e televisão; produção de espectáculos; fornecimento de serviços de arcadas de diversões; fornecimento de instalações desportivas; publicação de livros; publicação de livros electrónicos e jornais on-line através de uma rede informática; programas de entretenimento de rádio; serviços de estúdio de gravação; informação recreativa; ensino religioso; aluguer de equipamentos de áudio; aluguer de câmaras de vídeo; aluguer de filmes cinematográficos; aluguer de aparelhos de iluminação para conjuntos teatrais ou estúdios de televisão; aluguer de filmes; aluguer de projectores de filmes e acessórios; aluguer de aparelhos de rádio e televisão; aluguer de cenário de espectáculos; aluguer de equipamentos de mergulho; aluguer de

的視頻遊戲機的程式手冊的出版；用於電腦系統安全與電視連用的視頻遊戲機的帶程式的編碼磁性帶的出租或租賃；影像數碼化的服務；提供用於許可使用者為數碼照片和視頻檔案及其他多媒體內容進行編程的在線設施；學院（教育）；組織及指導音樂會；組織及指導工作坊（訓練）；俱樂部服務（娛樂或教育）；訓練（鍛煉）；電子出版物；透過全球通訊網絡進行的互動遊戲形式的娛樂；幸運博彩遊戲；遊戲設備的出租；提供高爾夫球設施；職業指導（教育或培訓顧問）；假日營地服務（娛樂）；語言翻譯服務；初稿服務，以廣告為目的除外；縮微攝製；影片放映機及其配件的出租；電影及戲劇的上演；音樂作曲服務；新聞記者的服務；夜總會；組織比賽（教育或娛樂）；組織表演（演出公司經理的服務）；私人教練服務（體育培訓）；攝影報告；攝影；實際訓練（示範）；音樂製作；提供卡拉OK服務；出版不可下載的在線電子出版物；在線電子書籍及雜誌的出版；出版非廣告宣傳性文本；體育運動設備的出租，車輛除外；運動場的出租；手語傳譯服務；為電影片打字幕的工作；教學；入場券代理服務（娛樂）；運動項目的日程；玩具的出租；翻譯；盒式錄像帶的出租；視頻錄製；職業指導（教育或培訓顧問）；職業再培訓；組織及指導以培訓為目的的討論會（工作坊）；文本撰寫，非廣告宣傳性文本；動物園服務。

gravadores de som; aluguer de instalações para estádios; aluguer de adereços teatrais; aluguer de campo de ténis; aluguer de câmaras de vídeo; aluguer de cassetes de gravadores de vídeo; aluguer de cassetes de vídeo; serviços de escrita de guiões; serviços de acampamento desportivo; ensino; entretenimento televisivo; produções de teatro; calendário de eventos desportivos; ensino; edição de videocassetes; produção de filmes em videocassetes; jardim zoológico; fornecimento de informações on-line sobre jogos de computador e programa de jogo de computador descrito em revistas, manuais e publicações; publicação de manuais de programas para máquinas de jogos de vídeo com televisão para uso pessoal; aluguer e locação de fitas magnéticas codificados com programas para máquinas de jogos de vídeo com televisão para a segurança do sistema do computador; serviços de digitalização de imagens; fornecimento de instalações on-line para permitir aos utilizadores programar fotografia digital e ficheiros de vídeos e outros conteúdos multimédia; academias (educação); organização e condução de concertos; organização e condução de workshops (treino); serviços de clube [entretenimento ou educação]; treino [exercício]; publicações electrónicas; entretenimento sob a forma de jogos interactivos jogada via uma rede global de comunicações; jogos de fortuna ou azar; aluguer de equipamentos de jogos; fornecimento de instalações para golfe; direcção vocacional [assessoria educacional ou formação]; serviços de acampamento de férias [entretenimento]; serviços de interpretação linguagem; serviços de esboço, excepto para fins publicitários; micro filmagem; aluguer de projectores de filmes e acessórios; apresentações de cinema e teatro; serviços de composição de música; serviço repórteres notícias; clubes nocturnos; organização de concursos [educação ou entretenimento]; organização de espectáculos [serviço de empresário]; serviços de treinador pessoal [formação física]; relatórios fotográfico; fotografia; treino prático [demonstração]; produção de musica; fornecimento de serviços de karaoke; publicação de publicações electrónicas em linha não descarregáveis; publicação de livros e revistas electrónicas on-line; publicação de textos que não sejam textos publicitários; aluguer de equipamentos desportivos, com excepção dos veículos; aluguer de quadra desportiva; interpretação linguagem gestual; legendagem; ensino; serviços de agências de bilhetes [entretenimento]; calendário de eventos desportivos; aluguer de brinquedos; tradução; aluguer de videocassetes; gravação de vídeo; direcção vocacional [assessoria educacional ou formação]; vocacional reciclagem; organização e condução de reuniões de debate (workshops) para fins de formação; escrita de textos, que não sejam textos publicitários; serviços de jardim zoológico.

商標構成：

A marca consiste em:

**SONY**

**SONY**

商標編號：N/64429

類別： 42

Marca n.º N/64 429

Classe 42.<sup>a</sup>

申請人：Sony Corporation

Requerente: Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/29

Data do pedido: 2012/03/29

服務：科學技術服務和與之相關的研究及設計服務；工業分析及研究服務；電腦硬件及軟件的設計及開發；提供電腦程式；在線提供用於向及在電腦、帶電視接入的電腦、帶音頻和視頻接入的其他電腦、流動電話、手提電腦、或其他流動裝置之間的音頻、視頻、文本、多媒體、電影、檔案及音樂通量的無線及同步傳送的不可下載的軟件；帶電腦軟件的應用服務供應商服務；用於建立、下載、傳送、接收、剪輯、提取、編碼、解碼、傳播、儲存及組織文本、圖示、影像及電子出版物的帶軟件的應用服務供應商服務；應用服務供應商服務，即以第三者接入的電腦伺服器的電子商貿形式向第三者介紹電腦軟件程式；在使用者及第三者之間的照片分享服務；提供許可使用者上載、儲存、查看及下載照片和視頻數碼檔案的技術網站；電腦服務，即提供雲端運算的服務；雲端運算；在線社交網絡的服務，即便利在個人之間的社交互動、社交介紹及遇見具有特別愛好、興趣和計劃的人；把可於電腦取得的資訊密寫；用於保護可在電腦取得的數據安全的電腦系統程式的計劃、製作及維護；把與電子通訊有關的電腦數據密寫；在線查核及認證與電子商貿有關的使用者；透過電腦繪圖的設計；設計及製作電腦繪圖程式；創建及管理本域內的互聯網網站；創建及維護於互聯網通訊網絡的網頁；把有形的數據或文件轉換成電子媒體；電腦程式及數據的數據轉換（非有形轉換）；與電腦系統有關的專業諮詢；與電腦系統設計有關的專業諮詢；電腦系統的開發；視頻遊戲機用軟件的開發；替第三者的電子

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e projectos relacionados com os mesmos; serviços de análise e pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software informático; fornecimento de programas de computadores; fornecer on-line de software não descarregável para a transmissão sem fio e sincronização de áudio, vídeo, texto, multimédia, cinema e ficheiros e fluxos de música para e entre um computador, computador com acesso a televisão, outro computador com acesso a áudio e vídeo, telemóvel, computador portátil, ou outro dispositivo móvel; fornecimento de serviços de pedidos (ASP) com software informático; fornecimento de serviços de pedidos (ASP) com software para criação, descarga, transmissão, recepção, montagem, extracção, codificação, descodificação, difusão, armazenagem e organização de texto, gráficos, imagens e publicações electrónicas; fornecimento de serviços de pedidos (ASP), nomeadamente apresentação de programas de software informático a terceiros em forma de comércio electrónico num servidor informático para acesso de terceiros; serviços de partilha de fotos entre utilizadores e terceiros; fornecimento de um website com tecnologia que permite aos utilizadores carregar, armazenar, visualizar e descarregar arquivos digitais de foto e vídeo; serviços de informática, nomeadamente serviços de fornecimento de computação em nuvem; computação em nuvem; serviços de redes sociais on-line, nomeadamente para facilitar a interacção social entre individuos, introduções sociais e para encontrar pessoas com passatempos particulares, interesses e planos; criptografia de informações disponíveis num computador; planeamento, produção e manutenção de programas do sistema do computador para a segurança dos dados disponíveis num computador; criptografia de dados informáticos relacionado com comunicações electrónicas; verificação e autenticação on-line de utilizador relacionado com comércio electrónico; desenhos por computação gráfica; concepção e produção de programas de computação gráfica; criação e gestão de websites de internet no próprio domínio; criação e manter uma página na rede em comunicação pela internet; conversão de dados ou documentos de meios físicos para electrónicos; conversão de dados de programas de computador e dados (não conversão física); consultoria profissional relacionada com sistemas informáticos; consultoria profissional relacionada com design de sistemas informáticos; desenvolvimento de sistemas de computador; desenvolvimento de software para máquinas de jogos de vídeo; verificação on-line para terceiros de correio electrónico; verificação on-line para terceiros de utilizador da



郵件在線查核；替第三者與電子商貿有關的網頁使用者的在線查核；創建用於個人用帶電視的視頻遊戲機的程式；提供關於電腦程式及電腦的資訊；編製用於電腦程式及電腦的技術手冊；與透過電腦的數據建設、處理及提供有關的專業諮詢；透過電腦的資訊處理系統的設計及維護；電腦程式的建設、處理及編輯；電腦網絡的創建；與電腦網絡的設計及研究有關的專業諮詢；用於電腦系統安全的帶電腦程式的編碼磁性帶的出租及租賃；出租網頁伺服器記憶體；電腦及電腦程式的出租及租賃；透過在線網絡的電腦按小時出租及租賃；透過互聯網通訊的私人認證服務；電子郵件伺服器管理；提供透過全球電腦網絡以取得數據的搜索引擎；接入電腦的時間租賃；在個人用帶電視的視頻遊戲機範圍內替第三者的說明手冊的開發；用於註冊使用者分享社交網絡的資訊、照片、音頻及視頻內容的在線社區網站的寄存；油田開採的分析；建築諮詢；建築學；藝術品鑒定；細菌學研究；生物研究；測量口徑（量度）；化學分析；化學研究；化學服務；雲端運算的電腦程式；電腦編程；電腦出租；電腦系統的諮詢；電腦程式設計；電腦系統分析；電腦系統設計；電腦病毒的防護服務；建築製圖；電腦硬件的設計及開發諮詢；在節約能源範圍內的諮詢；化妝品研究；替第三者的網頁創建及維護；室內裝潢的設計；文件的數碼化（數碼化）；服裝設計；電腦程式的複製；工程學；地質勘探；地質研究；地質監督；書畫刻印藝術設計；筆跡分析（筆跡學）；電腦網頁的展示（網頁）；工業設計；電腦軟件的安裝；土地測量；電腦軟件的維護；材料試驗；機械研究；

página na rede relacionada com comércio electrónico; criação de programas para máquinas de jogos de vídeo com televisão para uso pessoal; fornecimento de informações sobre programas de computador e os computadores; preparação de manuais técnicos para os programas de computador e os computadores; consultoria profissional relacionada com construção, processamento e fornecimento de dados por um computador; concepção e manutenção de sistemas de processamento de informações por um computador; construção, processamento e edição de programas de computador; criação de redes informáticas; consultoria profissional relacionada com desenhos e estudos de redes informáticas; aluguer e locação de fitas magnéticas codificadas com programas de computador para a segurança do sistema do computador; aluguer de memória de servidores para páginas na rede; aluguer e locação de computadores e programas de computador; aluguer por hora e locação de computadores através da rede on-line; serviços privados de autenticação através de comunicação pela internet; gerindo de servidores de correio electrónico; fornecimento de motores de busca para obter dados através de uma rede informática global; locação de tempo de acesso para computador; desenvolvimento de manuais de instruções para terceiros na área das máquinas de jogos de vídeo com televisão para uso pessoal; hospedando um website on-line comunidade para utilizador registado para partilhar conteúdo de informação, fotos, áudio e vídeo e se envolver em redes sociais; análise para exploração de petróleo em campo; consultoria arquitectónica; arquitectura; autenticação de obras de arte; pesquisa bacteriológica; pesquisa biológica; calibragem (medição); análise química; pesquisa química; serviços de química; programa informático de computação em nuvem; programação para computadores; aluguer de computadores; consultoria de sistema informático; concepção de programas de computador; análise de sistemas informáticos; concepção de sistema informático; serviços de protecção do vírus de computador; projectos de construção; consultoria de concepção e desenvolvimento de hardware informático; consultoria na área de economia de energia; pesquisa cosmética; criação e manutenção de páginas na rede para terceiros; projectos de decoração de interiores; digitalização de documentos [digitalização]; design de vestuário; duplicação de programas de computador; engenharia; prospecções geológicas; pesquisas geológicas; inspecção geológica; desenhos de artes gráficas; manuscrito análise [grafologia]; apresentar páginas informáticas (páginas na rede); desenho industrial; instalação de software informático; agrimensura; manutenção de software de computador; ensaio de materiais; pesquisa mecânica; informação meteorológica; monitorização de sistemas e redes informáticas por acesso remoto; prospecção de petróleo; pesquisas de campos de petróleo; verificação de poço petrolífero; design de embalagem; física (pesquisa); serviços de busca na internet; prestação de informações, assessoria

氣象資訊；透過遠端登入的電腦系統及網絡的監督；石油勘探；油田研究；油井檢查；包裝設計；物理（研究）；互聯網的搜尋服務；提供與減碳有關的科學資訊、顧問及諮詢；質量控制；電腦數據的復原；電腦軟件的出租；伺服器記憶體體的出租；替第三者的研究及開發；在環保領域內的研究；時尚風格（工業設計）；地形測繪；技術研究；紡織品檢查；水下勘探；城市規劃；車輛的技術檢驗；水的分析；天氣預測。

商標構成：

SONY

SONY

商標編號：N/64430

類別： 43

申請人：Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/29

服務：提供食物和飲料服務，臨時住宿；提供臨時住宿；住宿代理（酒店、旅館或類同的預訂經紀）；提供烏冬麵及/或蕎麥麵、日式麵食；提供已煮熟的鰻魚；提供壽司；提供天婦羅；提供豬扒；提供意大利菜餚；提供西班牙菜餚；提供法國菜餚；提供俄羅斯菜餚；提供印度菜餚；提供中式廣東菜餚；提供中式四川菜餚；提供中式上海菜餚；提供中式北京菜餚；提供酒精飲料；提供茶、咖啡、可可、有汽的飲料及/或水果汁飲料；動物酒店；學齡前兒童及看孩子的托兒所服務；會議室的出租；提供用於展覽會的設施；日式床墊及毯子的出租；工業用廚房設備的出租；非電動烹調加熱器的出租；廚房用工作檯的出租；洗滌槽出租；窗簾出租；傢俱出租；牆帷出租；地板覆蓋物的出租；酒吧服務；旅館登記；旅館；咖啡館；咖啡廳；食堂；幼兒園（托兒所）；渡假營地服務（住宿）；酒店預訂；酒店；汽車酒店；提供露營公園設施；出租椅子、桌子、桌布及餐具；廚房設備的出租；飲用水容器的出租；臨時住宿的出租；帳篷出租；流動露營掛車的出租；餐廳；養老院；自助餐廳；小吃店；遊客之家。

e consultoria científicos em relação a redução de carbono; controlo de qualidade; recuperação de dados informáticos; aluguer de software informático; aluguer de memória de servidor; pesquisas e desenvolvimento para terceiros; pesquisa nos sectores da protecção ambiental; estilo [desenho industrial]; topografia; pesquisas técnicas; verificação têxtil; exploração subaquática; planeamento urbano; inspecção técnica do veículo; análise de água; previsão do tempo.

A marca consiste em:

Marca n.º N/64 430

Classe 43.ª

Requerente: Sony Corporation

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/29

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas, alojamentos temporários; fornecimento de alojamento temporário; agências de alojamentos [reservas de corretagem para hotéis, pensões ou similares]; provisão de udon e/ou soba, massas Japonesas; provisão de enguias cozinhadas; provisão de sushi; provisão de tempura; provisão de costeleta de porco; fornecimento de cozinha italiana; fornecimento de cozinha espanhola; fornecimento de cozinha francesa; fornecimento de cozinha russa; fornecimento de cozinha indiana; fornecimento de cozinha Kwangtung estilo chinês; fornecimento de Sichuan cozinha estilo chinês; fornecimento de Shanghai cozinha estilo chinês; fornecimento de Pequim cozinha estilo chinês; fornecimento de bebidas alcoólicas; fornecimento de chá, café, cacau, bebidas gaseificadas e/ou bebidas de sumos de frutas; hotéis para animais; pré-escolas e cuidados com crianças em creches; aluguer de salas de reuniões; fornecimento de instalações para exposições; aluguer de camas japonesas (futon) e mantas; aluguer de equipamentos de cozinha para fins industriais; aluguer de aquecedores não eléctricos de cozinha; aluguer de bancadas de cozinha; aluguer de pias; aluguer de cortinas; aluguer de mobiliário; aluguer de tapeçarias; aluguer de revestimentos para pavimentos; serviços de bar; registo de pensão; pensão; cafés; cafetarias; cantinas; infantários (creches); serviços de campos de férias (alojamentos); reserva de hotéis; hotéis; motéis; fornecimento de instalações de parques de campismo; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa, louças; aluguer de aparelhos de cozinha; aluguer de embalagens de água potável; aluguer de alojamento temporário; aluguer de tendas; aluguer de caravanas móveis; restaurantes; lares para idosos; restaurantes de sirva-se a si próprio; snack bars; lares para turistas.

商標構成：

SONY

A marca consiste em:

SONY

商標編號：N/64431

類別： 44

Marca n.º N/64 431

Classe 44.<sup>a</sup>

申請人：Sony Corporation

Requerente: Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/29

Data do pedido: 2012/03/29

服務：醫療服務；獸醫服務；人或動物的衛生及美容護理；農業、園藝及林業服務；提供醫療護理、獸醫護理、衛生護理、化妝護理及美容護理的服務；健身、按摩、曬黑、美容院及桑拿服務；美容院；理髮店；與美容、健康、美容及化妝護理、瘦身有關的資訊、輔助及顧問服務；在醫療和外科設備、器具、用具及儀器、醫療護理、醫療療法及外科範疇內的專業諮詢；肥料及其他農業用化學品的空中和地面噴灑應用；飼養動物；及動物護理；農業服務；香薰治療服務；人工授精服務；血庫服務；脊椎治療；療養院；牙科；農業設備的出租；插花；園藝；植髮；保健；衛生中心；溫泉服務；園藝；收容所；醫院；試管受精服務；花園設計；風景園藝；草地護理；修指甲；按摩；醫療輔助；醫療診所服務；醫療設備的出租；助產士服務；康復院；護理輔助；配鏡師服務；寵物護理；處方藥劑服務；藥劑顧問；物理治療；理療；植物苗圃；整形外科；以衛生為目的的公共浴室；藥物濫用患者的康復服務；衛生設施的出租；護養院；療養院；日光浴服務；紋身；遠程醫療服務；治療服務；以碳補償為目的的植樹；樹木護理；土耳其浴；為農業、園藝及林業滅有害動物；獸醫輔助；化妝師服務；消滅雜草；花環的製造。

Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e beleza para seres humanos ou animais; serviços de agricultura, horticultura e florestais; prestação de cuidados médicos, veterinários, de higiene, cosméticos e serviços de cuidados de beleza; serviços de preparação física, massagem, bronzeamento, salão e sauna; salões de beleza; salões de cabeleireiro; serviços de informações, assistência e assessoria relacionados com beleza, saúde, cuidados de beleza e cosméticos, emagrecimento; consulta profissional na área de equipamentos médicos e cirúrgicos, aparelhos, utensílios e instrumentos, cuidados médicos, a terapia médica e cirúrgica; aérea e de superfície aplicação de fertilizantes e outros produtos químicos agrícolas; criação de animais; e tratamento de animais; serviços aquicultura; serviços de aromaterapia; serviços de inseminação artificial; serviços bancários de sangue; quiropraxia; casas de repouso; dentários; aluguer de equipamentos agricultura; arranjos de flores; jardinagem; implantação do cabelo; cuidados de saúde; centros de saúde; serviços de termas; horticultura; asilos; hospitais; serviços de fertilização in vitro; concepção de jardins; jardinagem paisagística; cuidado do relvado; manicure; massagem; assistência médica; serviços de clínicas médicas; aluguer de equipamento médico; serviços de parteira; casas de saúde; assistência de enfermagem; serviços de oculista; cuidados a animais de estimação; serviços farmacêuticos dos que compõem prescrições; aconselhamento farmacêutico; terapia física; fisioterapia; viveiros de plantas; cirurgia plástica; banhos públicos para fins de higiene; reabilitação para pacientes de abuso de substâncias; aluguer de instalações sanitárias; casas de repouso; sanatórios; serviços de solário; tatuagens; serviços de telemedicina; serviços de terapêutica; plantação de árvores para fins de compensação de carbono; tratamento de árvores; banho turco; destruição de animais nocivos para agricultura, horticultura e florestais; assistência veterinária; serviços de visagistas; exterminação de ervas daninhas; confecção de coroas.

商標構成：

SONY

A marca consiste em:

SONY

商標編號：N/64432

類別： 45

Marca n.º N/64 432

Classe 45.<sup>a</sup>

申請人：Sony Corporation

Requerente: Sony Corporation

場所：1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 1-7-1 Konan Minato-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/29

Data do pedido: 2012/03/29

服務：法律服務；為保護財產的安全服務；由他人提供的社會和私人服務；社交、網絡的介紹及約會服務；提供關於可搜索資料索引和數據庫的社會及政治問題的資訊，包括於電腦和通訊網絡的文本、電子文件、數據庫、圖示及視聽資訊；提供以社交網絡為目的的互聯網網站；電腦軟件的許可（法律服務）；知識產權諮詢；在線社交網絡的服務；基於互聯網的介紹及社交網絡的服務；收養代理；可選擇解決爭議的服務；仲裁服務；嬰兒保姆服務；以保安為目的的行李檢查；陪伴者；衣服出租；著作權管理；火葬服務；約會服務；偵探社；社交活動的陪伴（陪伴者）；晚禮服出租；滅火服務；殯葬；家譜研究；守衛；提供占星術服務；住所輔助；以安全為目的的工廠介入檢查；知識產權的監察服務；法律研究；知識產權的許可；訴訟服務；失物歸還；婚姻介紹所；調解；失踪人士的調查；警報及保安系統的監測；夜間守衛；安全鎖的開啓；組織宗教集會；人的調查；保鏢；寵物輔助服務；籌劃及組織結婚典禮；域名註冊（法律服務）；火災警報器的出租；滅火器的出租；保險箱的出租；保安諮詢；葬禮。

Serviços: serviços legais; serviços de segurança para protecção de bens; serviços sociais e pessoais prestados por terceiros; serviços de introdução social, de redes e encontros sentimentais; provisão de informações sobre as questões sociais e políticas de índices e bases de dados pesquisáveis de informação, incluindo textos, documentos electrónicos, bases de dados, gráficos e informação audiovisual, em redes de computadores e comunicação; fornecimento de um site na internet com a finalidade de redes sociais; licenciamento de software informático (serviços legais); consultadoria de propriedade intelectual; serviços de redes sociais on-line; introdução baseada na internet e serviços de redes sociais; agências de adopção; serviços de resolução alternativa de litígios; serviços de arbitragem; amas para bebés; inspecção de bagagens para fins de segurança; dama de companhia; aluguer de roupas; gestão de direitos autorias; serviços de cremação; serviços para encontros sentimentais; agências de detectives; acompanhantes para eventos sociais (dama de companhia); aluguer de fatos de noite; combate a incêndios; funerais; pesquisa genealógica; guardas; fornecimento de horóscopos; assistência a habitações; inserção de fábricas para fins de segurança; serviços de vigilância de propriedade intelectual; pesquisa legal; licenciamento de propriedade intelectual; serviços de litígio; devolução de artigos perdidos; agências matrimoniais; mediação; investigações de pessoas desaparecidas; monitorização de sistemas de alarme e segurança; guardas nocturnos; abertura de fechaduras de segurança; organização de encontros religiosos; investigações de pessoas; guarda-costas; assistência a animais de estimação; planeamento e organização de cerimónias de casamentos; registo de nomes de domínio (serviços legais); aluguer de alarmes contra incêndios; aluguer de extintores de incêndio; aluguer de cofres; consultoria de segurança; funerárias.

A marca consiste em:

商標構成：

SONY

SONY

商標編號：N/64441

類別： 33

Marca n.º N/64 441

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：出羽桜酒造株式会社

Requerente: Dewazakura Sake Brewery Co., Ltd.

場所：日本山形縣天童市一日町一丁目4番6号

Sede: 1-4-6 Hitoichi-machi, Tendo-city, Yamagata, 994-0044, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/30

產品：日本酒；洋酒；水果酒；日本燒酒飲料；中國酒；藥味酒。

商標構成：

優先權日期：2012/02/06；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2012-007782。

Data do pedido: 2012/03/30

Produtos: vinho japonês; vinhos estrangeiros; vinhos de frutas; bebidas de aguardente japonesa; vinho chinês; licor com sabor medicinal.

A marca consiste em:

Data de prioridade: 2012/02/06; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2012-007782.

商標編號：N/64442

類別： 41

申請人：Shuffle Master, Inc.

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/30

服務：教育；培訓；娛樂，文體活動；賭場、金錢賭博及幸運博彩遊戲的服務；與賭場有關的娛樂服務；與金錢賭博及幸運博彩遊戲有關的娛樂服務；提供賭場設施；為賭場遊戲和現場桌上遊戲和賭注遊戲和帶視頻輸出的骰子遊戲提供設備及遊戲規則；遊戲、賭場遊戲、遊戲機及遊戲設備的租賃、出租及租用；娛樂服務，即在遊戲場所提供幸運博彩遊戲；在線或透過互聯網網站提供賭場、金錢賭博及幸運博彩遊戲的服務；在線提供幸運博彩遊戲；賭場服務；為娛樂或賭注在線提供金錢賭博；娛樂及教育服務，即提供文本、視頻、音頻及多媒體的材料；娛樂服務，即提供電腦遊戲；娛樂及教育服務，即提供書籍、雜誌、報章、日報、期刊及其他電子出版物；娛樂及教育服務，即提供在娛樂、新聞、時事、歷史、運動、金錢賭博、互聯網、賭注、通訊媒體、文化項目和活動、消遣及出版物範疇內的資訊、數據庫、指南及播客；娛樂服務，賭場服

Marca n.º N/64 442

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Shuffle Master, Inc.

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/30

Serviços: educação; formação; entretenimento, actividades desportivas e culturais; serviços de casino, de jogos a dinheiro e jogos de azar; serviços de entretenimento relacionados com casinos; serviços de entretenimento relacionados com jogos a dinheiro e jogos de azar; fornecimento de instalações de casino; fornecimento de equipamentos e regras de jogo para jogos de casino e jogos de mesa ao vivo e jogos de apostas e jogos de dados com saída de vídeo; locação, aluguer e arrendamento de jogos, jogos de casino, máquinas de jogos e equipamentos de jogos; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de azar em estabelecimentos de jogo; fornecimento de serviços de casino, de jogos a dinheiro e jogos de azar on-line ou através de um site na internet; fornecimento de jogos de azar on-line; serviços de casino; fornecimento dos jogos a dinheiro on-line para diversão ou apostas; serviços de entretenimento e educacionais, nomeadamente a provisão de materiais de texto, vídeo, áudio e multimédia; serviços de entretenimento, nomeadamente a provisão de jogos de computador; serviços de entretenimento e educacionais, nomeadamente a provisão de livros, revistas, jornais, diários, periódicos e outras publicações electrónicas; serviços de entretenimento e educacionais, nomeadamente a provisão de informação, bases de dados, directórios e podcasts nas áreas de entretenimento, notícias, eventos actuais, história, desporto, jogos a dinheiro, internet, apostas, meios de comunicação, eventos e actividades culturais, passatempos,

務，提供賭場設施；在互聯網的幸運博彩遊戲及透過使用遠程技術的流動裝置的幸運博彩遊戲，包括只以娛樂為目的的遊戲（非賭注）、現場桌上遊戲或使用遠程技術流動裝置的遊戲；互聯網遊戲（不可下載的）；透過以電腦為基礎的系統提供遊戲；透過互聯網提供電子遊戲的服務；金錢賭博的服務；以娛樂為目的的金錢賭博的服務；金錢賭博；電子遊戲，即包括作為主遊戲部分的旁邊賭注；電子遊戲，即關於賭注“提議賭注”（與遊戲本身沒有關係的賭注）的諮詢，與上述所有服務有關的顧問及資訊服務。

商標構成：

# SHFL

publicações; serviços de entretenimento, serviços de casino, fornecimento de instalações de casino; jogos de azar na internet e jogos de azar através de dispositivos móveis utilizando a tecnologia remota, incluindo jogos apenas para fins de entretenimento (sem apostas), jogos de mesa ao vivo ou dispositivos móveis dedicados ao jogo, mesmo quando utilizam tecnologia remota; jogos da Internet (não descarregáveis); fornecimento de jogos por meio de um sistema com base em computadores; serviços de jogos electrónicos prestados por meio da internet; serviços de jogos a dinheiro; serviços de jogos a dinheiro para fins de entretenimento; jogos a dinheiro; jogos electrónicos, nomeadamente apostas colaterais incluídas como parte de um jogo principal; jogos electrónicos, nomeadamente consultadoria em matéria de apostas «proposition bets» (apostas que não estão relacionadas com o jogo em si), serviços de assessoria e informações relacionados com todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

# SHFL

商標編號：N/64443

類別： 41

申請人：Shuffle Master, Inc.

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/30

服務：教育；培訓；娛樂，文體活動；賭場、金錢賭博及幸運博彩遊戲的服務；與賭場有關的娛樂服務；與金錢賭博及幸運博彩遊戲有關的娛樂服務；提供賭場設施；為賭場遊戲和現場桌上遊戲和賭注遊戲和帶視頻輸出的骰子遊戲提供設備及遊戲規則；遊戲、賭場遊戲、遊戲機及遊戲設備的租賃、出租及租用；娛樂服務，即在遊戲場所提供幸運博彩遊戲；在線或透過互聯網網站提供賭場、金錢賭博及幸運博彩遊戲的服務；在線提供幸運博彩遊戲；賭場服務；為娛樂或賭注在線提供金錢賭博；娛樂及教育服務，即提供文本、視頻、音頻及多媒體的材料；娛樂服務，即提供電腦遊戲；娛樂及教育服務，即提供書籍、雜誌、報章、日報、期刊及其他電子出版物；娛樂及教育服務，即提供在娛樂、新聞、時事、歷史、運動、金錢賭博、互聯網、賭注、通訊媒體、文化項目和活動、消遣及出版

Marca n.º N/64 443

Classe 41.ª

Requerente: Shuffle Master, Inc.

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/30

Serviços: educação; formação; entretenimento, actividades desportivas e culturais; serviços de casino, de jogos a dinheiro e jogos de azar; serviços de entretenimento relacionados com casinos; serviços de entretenimento relacionados com jogos a dinheiro e jogos de azar; fornecimento de instalações de casino; fornecimento de equipamentos e regras de jogo para jogos de casino e jogos de mesa ao vivo e jogos de apostas e jogos de dados com saída de vídeo; locação, aluguer e arrendamento de jogos, jogos de casino, máquinas de jogos e equipamentos de jogos; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de azar em estabelecimentos de jogo; fornecimento de serviços de casino, de jogos a dinheiro e jogos de azar on-line ou através de um site na internet; fornecimento de jogos de azar on-line; serviços de casino; fornecimento dos jogos a dinheiro on-line para diversão ou apostas; serviços de entretenimento e educacionais, nomeadamente a provisão de materiais de texto, vídeo, áudio e multimédia; serviços de entretenimento, nomeadamente a provisão de jogos de computador; serviços de entretenimento e educacionais, nomeadamente a provisão de livros, revistas, jornais, diários, periódicos e outras publicações

物範疇內的資訊、數據庫、指南及播客；娛樂服務，賭場服務，提供賭場設施；在互聯網的幸運博彩遊戲及透過使用遠程技術的流動裝置的幸運博彩遊戲，包括只以娛樂為目的的遊戲（非賭注）、現場桌上遊戲或使用遠程技術流動裝置的遊戲；互聯網遊戲（不可下載的）；透過以電腦為基礎的系統提供遊戲；透過互聯網提供電子遊戲的服務；金錢賭博的服務；以娛樂為目的的金錢賭博的服務；金錢賭博；電子遊戲，即包括作為主遊戲部分的旁邊賭注；電子遊戲，即關於賭注“提議賭注”（與遊戲本身沒有關係的賭注）的諮詢，與上述所有服務有關的顧問及資訊服務。

商標構成：

# SHFL ENTERTAINMENT

商標編號：N/64453

申請人：羅少霞

場所：澳門黑沙環中街海名居3座21樓N

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/30

產品：麵粉及穀類製品。

商標構成：



顏色要求：紅色，深綠色，淺綠色，金色，如圖所示。

electrónicas; serviços de entretenimento e educacionais, nomeadamente a provisão de informação, bases de dados, directórios e podcasts nas áreas de entretenimento, notícias, eventos actuais, história, desporto, jogos a dinheiro, internet, apostas, meios de comunicação, eventos e actividades culturais, passatempos, publicações; serviços de entretenimento, serviços de casino, fornecimento de instalações de casino; jogos de azar na internet e jogos de azar através de dispositivos móveis utilizando a tecnologia remota, incluindo jogos apenas para fins de entretenimento (sem apostas), jogos de mesa ao vivo ou dispositivos móveis dedicados ao jogo, mesmo quando utilizam tecnologia remota; jogos da internet (não descarregáveis); fornecimento de jogos por meio de um sistema com base em computadores; serviços de jogos electrónicos prestados por meio da internet; serviços de jogos a dinheiro; serviços de jogos a dinheiro para fins de entretenimento; jogos a dinheiro; jogos electrónicos, nomeadamente apostas colaterais incluídas como parte de um jogo principal; jogos electrónicos, nomeadamente consultadoria em matéria de apostas «proposition bets» (apostas que não estão relacionadas com o jogo em si), serviços de assessoria e informações relacionados com todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

# SHFL ENTERTAINMENT

Marca n.º N/64 453

Requerente: Lo Sio Ha

Sede: 澳門黑沙環中街海名居3座21樓N

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/30

Produtos: farinha e preparações feitas de cereais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, verde-escuro, verde-claro, dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/64454

申請人：廣州市摩斯卡箱包發展有限公司

場所：中國廣東省廣州市番禺區石基鎮前鋒村工業區

國籍：中國

類別： 18

Marca n.º N/64 454

Requerente: 廣州市摩斯卡箱包發展有限公司

Sede: 中國廣東省廣州市番禺區石基鎮前鋒村工業區

Nacionalidade: Chinesa

Classe 18.<sup>a</sup>

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/30

產品：旅行包（箱）；錢包；手提包；旅行用具（皮件）；衣箱；裘皮；（動物）皮；帆布箱；文件夾（皮革製）；傘。

商標構成：

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/30

Produtos: sacos de viagem (malas); carteiras; malas de mão; artigos de viagem (artigos em couro); baús; peles; couro (de animais); malas de lona; pastas para documentos (em couro); chapéus-de-chuva/sol.

A marca consiste em:

# Monsca Monsca

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

*Concessão*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061792	2012/09/20	2012/09/20	同濟堂製藥集團（中國）有限公司	MO	05
N/062164	2012/09/27	2012/09/27	錫格羅夫特伊戈爾 Igor Segrovets	NZ	04
N/062600	2012/09/27	2012/09/27	華綸泰花卉有限公司 Valentine Flower Limited	MO	39
N/062601	2012/09/27	2012/09/27	華綸泰花卉有限公司 Valentine Flower Limited	MO	44
N/062655	2012/09/27	2012/09/27	梁建文 LEONG KIN MAN	MO	43
N/062656	2012/09/27	2012/09/27	Tie Rack Trading Limited	GB	18
N/062657	2012/09/27	2012/09/27	Tie Rack Trading Limited	GB	35
N/062658	2012/09/27	2012/09/27	THREE CUPS YARD LLP	SG	03
N/062659	2012/09/27	2012/09/27	THREE CUPS YARD LLP	SG	03
N/062660	2012/09/27	2012/09/27	THREE CUPS YARD LLP	SG	03
N/062662	2012/09/27	2012/09/27	廣州禦采堂化妝品有限公司	CN	03
N/062663	2012/09/27	2012/09/27	HONG KONG N.I.C.E COMMERCIAL CO., LIMITED	HK	14
N/062664	2012/09/27	2012/09/27	HONG KONG N.I.C.E COMMERCIAL CO., LIMITED	HK	18
N/062665	2012/09/27	2012/09/27	HONG KONG N.I.C.E COMMERCIAL CO., LIMITED	HK	25
N/062666	2012/09/27	2012/09/27	LS Networks Corporation Limited	KR	25



程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/062667	2012/09/27	2012/09/27	中閩魏氏茶業股份有限公司 Zhongmin Wei Shi Tea Joint-Stock Company	CN	30
N/062668	2012/09/27	2012/09/27	中閩魏氏茶業股份有限公司 Zhongmin Wei Shi Tea Joint-Stock Company	CN	35
N/062669	2012/09/27	2012/09/27	中閩魏氏茶業股份有限公司 Zhongmin Wei Shi Tea Joint-Stock Company	CN	43
N/062670	2012/09/27	2012/09/27	MHCS	FR	33
N/062671	2012/09/27	2012/09/27	珠海市川富光學技術有限公司	CN	09
N/062674	2012/09/27	2012/09/27	閻小荔 Yan Xiaoli	MO	16
N/062675	2012/09/27	2012/09/27	閻小荔 Yan Xiaoli	MO	21
N/062676	2012/09/27	2012/09/27	閻小荔 Yan Xiaoli	MO	35
N/062677	2012/09/27	2012/09/27	閻小荔 Yan Xiaoli	MO	41
N/062678	2012/09/27	2012/09/27	中美兄弟製藥股份有限公司	TW	05
N/062679	2012/09/27	2012/09/27	陸雄耀 LU XIONG YAO	CN	25
N/062680	2012/09/27	2012/09/27	吉達維芝有限公司 GETHERICH PTY LTD.	HK	30
N/062681	2012/09/27	2012/09/27	吉達維芝有限公司 GETHERICH PTY LTD.	HK	30
N/062682	2012/09/27	2012/09/27	廈門嘉盟生物科技有限公司 XIAMEN BESTALLY BIOTECHNOLOGY CO., LTD.	CN	03
N/062683	2012/09/27	2012/09/27	廈門嘉盟生物科技有限公司 XIAMEN BESTALLY BIOTECHNOLOGY CO., LTD.	CN	30
N/062684	2012/09/27	2012/09/27	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	09
N/062685	2012/09/27	2012/09/27	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	38
N/062686	2012/09/27	2012/09/27	津萬出版有限公司	MO	41
N/062688	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	03
N/062689	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	09
N/062690	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	14
N/062691	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	18
N/062692	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/062693	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	26
N/062694	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	35
N/062695	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	40
N/062696	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	03
N/062697	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	09
N/062698	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	14
N/062699	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	18
N/062700	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	25
N/062701	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	26
N/062702	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	35
N/062703	2012/09/27	2012/09/27	秀之諺企業有限公司 KEJ Group LTD.	TW	40
N/062705	2012/09/27	2012/09/27	澳門王茅酒業開發有限公司	MO	33
N/062722	2012/09/27	2012/09/27	Aruze Gaming America, Inc.	US	09
N/062726	2012/09/27	2012/09/27	SCEA LAMOTHE BERGERON	FR	33
N/062727	2012/09/27	2012/09/27	SCEA LAMOTHE BERGERON	FR	33
N/062743	2012/09/27	2012/09/27	CHANG KUO CHOU PHARMACEUTICAL CO., LTD.	TW	05
N/062804	2012/09/27	2012/09/27	富榮藥業有限公司	MO	05
N/062821	2012/09/27	2012/09/27	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	43
N/062822	2012/09/27	2012/09/27	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	43
N/062823	2012/09/27	2012/09/27	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO	43
N/062824	2012/09/27	2012/09/27	NICHOLS PLC	GB	32
N/062831	2012/09/27	2012/09/27	Sanita Footwear A/S	DK	25
N/062837	2012/09/27	2012/09/27	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/062838	2012/09/27	2012/09/27	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/062839	2012/09/27	2012/09/27	Alibaba Group Holding Limited	KY	36
N/062840	2012/09/27	2012/09/27	Alibaba Group Holding Limited	KY	38

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/062841	2012/09/27	2012/09/27	Alibaba Group Holding Limited	KY	42
N/062843	2012/09/27	2012/09/27	MARTELL & Co	FR	33
N/062847	2012/09/27	2012/09/27	Hyatt International Corporation	US	35
N/062848	2012/09/27	2012/09/27	Hyatt International Corporation	US	36
N/062849	2012/09/27	2012/09/27	Hyatt International Corporation	US	43
N/062861	2012/09/27	2012/09/27	Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)	CH	14
N/062862	2012/09/27	2012/09/27	Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)	CH	14
N/062884	2012/09/27	2012/09/27	晟特思控股有限責任公司 CINTAS HOLDINGS LLC	US	25
N/062925	2012/09/27	2012/09/27	Estabelecimento de Comidas Mais e Mais, Limitada	MO	43
N/062926	2012/09/27	2012/09/27	三六一度（福建）體育用品有限公司	CN	18
N/062927	2012/09/27	2012/09/27	三六一度（福建）體育用品有限公司	CN	25
N/062928	2012/09/27	2012/09/27	三六一度（福建）體育用品有限公司	CN	28
N/062929	2012/09/27	2012/09/27	曾憲程 CHANG HING CHENG	MO	30
N/062930	2012/09/27	2012/09/27	曾憲程 CHANG HING CHENG	MO	30
N/062931	2012/09/27	2012/09/27	Prestone Products Corporation	US	01
N/062932	2012/09/27	2012/09/27	Prestone Products Corporation	US	04
N/062933	2012/09/27	2012/09/27	Prestone Products Corporation	US	01
N/062934	2012/09/27	2012/09/27	Prestone Products Corporation	US	04
N/062945	2012/09/27	2012/09/27	“FINANSCONSULT” EOOD	BG	34
N/062947	2012/09/27	2012/09/27	Thomson Reuters Global Resources	CH	09
N/062948	2012/09/27	2012/09/27	Thomson Reuters Global Resources	CH	16
N/062949	2012/09/27	2012/09/27	Thomson Reuters Global Resources	CH	35
N/062950	2012/09/27	2012/09/27	Thomson Reuters Global Resources	CH	36
N/062951	2012/09/27	2012/09/27	Thomson Reuters Global Resources	CH	37
N/062952	2012/09/27	2012/09/27	Thomson Reuters Global Resources	CH	38
N/062953	2012/09/27	2012/09/27	Thomson Reuters Global Resources	CH	42
N/062954	2012/09/27	2012/09/27	Thomson Reuters Global Resources	CH	44
N/062955	2012/09/27	2012/09/27	Thomson Reuters Global Resources	CH	45
N/062959	2012/09/27	2012/09/27	駿盈餐飲有限公司 RESTAURANTE CHUN IENG, LIMITADA	MO	43
N/062977	2012/09/27	2012/09/27	運通集團有限公司	MO	03
N/062981	2012/09/27	2012/09/27	APU JOINT STOCK COMPANY	MN	33
N/062987	2012/09/27	2012/09/27	陳永聲 CHAN WENG SENG	MO	35
N/062995	2012/09/27	2012/09/27	Cuisine Partners (2004) Co., Ltd.	TH	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063002	2012/09/27	2012/09/27	Suit Supply B.V.	NL	25
N/063003	2012/09/27	2012/09/27	CASA ANGOLA INTERNACIONAL – IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, S.A.	PT	33
N/063031	2012/09/27	2012/09/27	Marriott Worldwide Corporation	US	43
N/063032	2012/09/27	2012/09/27	Marriott Worldwide Corporation	US	43
N/063033	2012/09/27	2012/09/27	Marriott Worldwide Corporation	US	43
N/063036	2012/09/27	2012/09/27	中山市歸元酒業貿易有限公司	CN	05
N/063037	2012/09/27	2012/09/27	中山市歸元酒業貿易有限公司	CN	30
N/063038	2012/09/27	2012/09/27	中山市歸元酒業貿易有限公司	CN	33
N/063039	2012/09/27	2012/09/27	中山市歸元酒業貿易有限公司	CN	05
N/063040	2012/09/27	2012/09/27	中山市歸元酒業貿易有限公司	CN	30
N/063041	2012/09/27	2012/09/27	中山市歸元酒業貿易有限公司	CN	33
N/063042	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	03
N/063043	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	05
N/063044	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	09
N/063045	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	14
N/063046	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	16
N/063047	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	21
N/063048	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	25
N/063049	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	28
N/063050	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	35
N/063051	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	39
N/063052	2012/09/27	2012/09/27	DKSH International Ltd.	CH	41
N/063063	2012/09/27	2012/09/27	Immunex Corporation	US	05
N/063064	2012/09/27	2012/09/27	Immunex Corporation	US	05
N/063098	2012/09/27	2012/09/27	Echter Nordhäuser Spirituosen GmbH	DE	33
N/063099	2012/09/27	2012/09/27	Geldermann Privatsektellerei GmbH	DE	33
N/063100	2012/09/27	2012/09/27	HINO JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Hino Motors, Ltd.)	JP	37
N/063101	2012/09/27	2012/09/27	HINO JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Hino Motors, Ltd.)	JP	37
N/063102	2012/09/27	2012/09/27	Steven Madden, Ltd.	US	14
N/063103	2012/09/27	2012/09/27	Steven Madden, Ltd.	US	18
N/063104	2012/09/27	2012/09/27	Steven Madden, Ltd.	US	25
N/063105	2012/09/27	2012/09/27	Steven Madden, Ltd.	US	14
N/063106	2012/09/27	2012/09/27	Steven Madden, Ltd.	US	14
N/063107	2012/09/27	2012/09/27	Steven Madden, Ltd.	US	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063109	2012/09/27	2012/09/27	IGT	US	09
N/063111	2012/09/27	2012/09/27	IGT	US	09
N/063112	2012/09/27	2012/09/27	IGT	US	09
N/063113	2012/09/27	2012/09/27	億利達國際投資有限公司	MO	35
N/063114	2012/09/27	2012/09/27	LORO PIANA S.p.A.	IT	24
N/063115	2012/09/27	2012/09/27	LORO PIANA S.p.A.	IT	25
N/063116	2012/09/27	2012/09/27	GS Yuasa Corporation	JP	09
N/063150	2012/09/27	2012/09/27	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	10
N/063151	2012/09/27	2012/09/27	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.	JP	10
N/063171	2012/09/27	2012/09/27	Benihana Of Tokyo, Inc.	US	43
N/063172	2012/09/27	2012/09/27	Benihana Of Tokyo, Inc.	US	43
N/063173	2012/09/27	2012/09/27	Benihana Of Tokyo, Inc.	US	43
N/063187	2012/09/27	2012/09/27	ALTECO CHEMICAL PTE LTD	SG	01
N/063188	2012/09/27	2012/09/27	ALTECO CHEMICAL PTE LTD	SG	01
N/063190	2012/09/27	2012/09/27	Consitex S.A.	CH	14
N/063191	2012/09/27	2012/09/27	Alviero Martini S.p.A.	IT	18
N/063192	2012/09/27	2012/09/27	Alviero Martini S.p.A.	IT	25
N/063200	2012/09/27	2012/09/27	蘇樹生 Sou Su Sang	MO	28

拒絕

**Recusa**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/057802	2012/09/28	新天衛視有限公司	MO	35	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/057803	2012/09/28	新天衛視有限公司	MO	38	第214條第2款b)項，結合第215條第1款，以及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/057804	2012/09/28	新天衛視有限公司	MO	41	第214條第2款b)項，結合第215條第1款，以及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/060178	2012/09/28	GIGA-BYTE Technology Co., Ltd.	TW	9	第214條第3款的相反，結合第199條第1款c)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrario, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º
N/061703	2012/09/26	尊澳商旅服務有限公司	MO	35	第9條第1款e)項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º

## 續期

**Renovação**

程序編號 Processo No.						
P/003147 (8911-M)	P/003148 (8912-M)	P/003149 (8913-M)	P/003151 (8915-M)	P/003338 (8925-M)	P/003342 (8929-M)	P/003343 (8930-M)
P/004294 (4163-M)	P/004295 (4164-M)	P/007078 (9233-M)	P/007806 (7576-M)	P/008001 (9288-M)	P/008056 (9440-M)	P/008302 (8013-M)
P/008305 (8016-M)	P/008308 (8019-M)	P/008310 (8021-M)	P/008314 (8025-M)	P/008317 (8028-M)	P/008318 (8029-M)	P/008319 (8030-M)
P/008583 (8329-M)	P/008942 (8670-M)	P/008968 (8696-M)	P/008982 (8710-M)	P/014238 (14145-M)	P/014239 (14146-M)	P/014240 (14147-M)
P/014241 (14148-M)	P/014242 (14149-M)	P/014249 (14156-M)	P/014250 (14157-M)	P/014251 (14158-M)	P/014252 (14159-M)	P/014253 (14160-M)
P/014254 (14161-M)	P/014255 (14162-M)	P/014256 (14163-M)	P/014257 (14164-M)	P/014323 (14235-M)	P/014329 (14253-M)	P/014378 (14305-M)
P/014379 (14306-M)	P/014810 (14688-M)	P/014811 (14689-M)	P/014891 (14773-M)	P/014892 (14774-M)	P/014893 (14775-M)	P/015518 (15476-M)
N/003188	N/003739	N/003917	N/003918	N/003919	N/003920	N/003921
N/003922	N/003939	N/003957	N/004213	N/004304	N/013397	N/014271
N/014272	N/014273	N/014274	N/014275	N/014276	N/014295	N/014296
N/014297	N/014298	N/014299	N/014300	N/014382	N/014383	N/015103
N/015825	N/016564	N/016620	N/016658	N/016684	N/016685	N/016686
N/016687	N/016751	N/016824	N/016826	N/016831	N/016832	N/016834
N/016836	N/016846	N/016847	N/016848	N/016875	N/016876	N/016895
N/016905	N/016906	N/016921	N/016934	N/016936	N/016970	N/016971

程序編號 Processo No.						
N/017034	N/017097	N/017122	N/017436	N/017454	N/017458	N/017471
N/017472	N/017473	N/017497	N/017514	N/017662	N/017665	N/017666
N/017667	N/017673	N/017698	N/017908	N/017909	N/017949	N/017950
N/017951	N/017955	N/017957	N/017981	N/017990	N/017991	N/017992
N/019070						

附註  
*Averbamento*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
P/007806 (7576-M)	2012/09/26	更改地址 Modificação de sede	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, U.S.A.	
P/008710 (8458-M)	2012/09/28	更改認別資料 Modificação de identidade	CERRUTI 1881, sociedade anónima	Cerruti 1881 s.a.s.	
	2012/09/28	部份轉讓 Transmissão por parcial	Cerruti 1881 s.a.s.	Cerruti Investment Pte. Ltd, com sede em 1 Marina Boulevard, #28-00 One Marina Boulevard, Singapore 018989; com a lista de produtos: sabões, óleos essenciais, cosméticos e loções para os cabelos 產品列表為：肥皂，精油，化粧品及髮水	
P/014297 (14209-M) P/014298 (14210-M) P/014300 (14212-M)	P/014301 (14213-M) P/014303 (14215-M) P/014305 (14217-M)	2012/09/17	更改地址 Modificação de sede	Kelsen Group A/S	Bredgade 27, 8766 Nørre Snede, Denmark
N/002638	2012/09/24	更改認別資料 Modificação de identidade	TULIP FOOD COMPANY P/S	Tulip Food Company A/S	
	2012/09/24	轉讓 Transmissão	Tulip Food Company A/S	Tulip Food Company GmbH, com sede em Kokkolastrasse 2, 40882 Ratingen, Germany	
N/003188	2012/09/17	合併轉讓 Transmissão por fusão	INDUSTRIA E COMERCIO DE COSMETICOS NATURA LTDA.	Natura S.A. Empreendimentos, Participações, com sede em Rodovia Regis Bitt Bittencourt, s/n km 293 Itapeperica da Serra, São Paulo, Brasil	

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/003188	2012/09/17	更改認別資料 Modificação de identidade	Natura S.A. Empreendimentos, Participações	Natura Distribuidora Ltda.
	2012/09/17	更改認別資料 Modificação de identidade	Natura Distribuidora Ltda.	Natura Cosméticos Ltda.
	2012/09/17	更改認別資料 Modificação de identidade	Natura Cosméticos Ltda.	Natura Cosméticos S.A.
N/003525 N/003545 N/003546 N/003547	2012/09/24	轉讓 Transmissão	Cadbury Ireland Ltd.	Cadbury Schweppes Treasury International, com sede em c/o Cadbury Ireland Ltd., Coolock, Dublin 5, Ireland
	2012/09/24	轉讓 Transmissão	Cadbury Schweppes Treasury International	Kraft Foods Global Brands LLC, com sede em Three Lakes Drive, Northfield, Illinois, 60093, U.S.A.
N/003739	2012/09/26	更改地址 Modificação de sede	Pioneer Corporation	1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa, 212-0031, Japan
N/004304	2012/09/19	更改地址 Modificação de sede	ITOCHU Corporation	1-3 Umeda 3-chome, Kita-ku, Osaka, Japão
			DESCENTE Ltd.	11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka, Japão
			Toyo Boseki Kabushiki Kaisha	2-8, Dojima Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka, Japão
N/004567	2012/09/24	轉讓 Transmissão	Cadbury Ireland Ltd.	Cadbury Schweppes Treasury International, com sede em c/o Cadbury Ireland Ltd., Coolock, Dublin 5, Ireland
	2012/09/24	轉讓 Transmissão	Cadbury Schweppes Treasury International	Kraft Foods Global Brands LLC, com sede em Three Lakes Drive, Northfield, Illinois, 60093, U.S.A.
N/011421	2012/09/18	更改認別資料 Modificação de identidade	北京雙鶴藥業股份有限公司 Beijing Double Crane Pharmaceutical Co. Ltd.	華潤雙鶴藥業股份有限公司 China Resources Double-Crane Pharmaceutical Co., Ltd
	2012/09/18	更改地址 Modificação de sede	華潤雙鶴藥業股份有限公司 China Resources Double-Crane Pharmaceutical Co., Ltd	中國北京市朝陽區望京利澤東二路1號, 100102 N.º 1 Liza east 2 Road, Wangjing Area, Chaoyang District, Beijing 100102, China
N/015103	2012/09/24	轉讓 Transmissão	LAU SUT MAN	馬有仁 (Ma Iao Ian), 地址為澳門高士德馬路43號地下



程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/016620	2012/09/18	更改地址 Modificação de sede	福建泉州恒泉化妝品有限公司	中國福建省泉州市洛江區萬安塘西工業園區二期
N/017662	2012/09/25	轉讓 Transmissão	姚文衷 IO MAN CHONG	湖北中煙工業有限責任公司，地址為中國湖北省武漢市東西湖區金山大道1355號
N/017892	2012/09/24	轉讓 Transmissão	LAU SUT MAN	馬有仁 (Ma Iao Ian)，地址為澳門高士德馬路43號地下
N/017955 N/017956 N/017957	2012/09/24	更改地址 Modificação de sede	林彩葵 LAM CHOI KUAI	Rua Central da Areia Preta, n.ºs 6-20, lojas L, M edif. La Baie Du Noble rc, Macau
N/024432	2012/09/25	轉讓 Transmissão	KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Holdings Co., Ltd.)	麒麟啤酒 (珠海) 有限公司 KIRIN BREWERY (ZHUHAI) COMPANY LIMITED, com sede em N.º 38 Jinhuan East Road, Jinding, Hi-Tech Zone, Zhuhai, Guangdong, China
N/028250 N/028251 N/028252 N/028253	2012/09/25	轉讓 Transmissão	香港濟眾堂中藥廠有限公司 Hong Kong Chi Chun Tang Herbal Factory Limited	鴻運貿易 (國際) 有限公司，地址為香港九龍觀塘道342-344號泉源工業大廈10樓B座 Hung Win Trading Company Limited, com sede em Block B, 10/F, Chuan Yuan Factory Building, 342-344 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
N/031042 N/031043 N/031044	N/031045 N/031046	2012/09/24	更改認別資料 Modificação de identidade	江門量子高科生物股份有限公司 量子高科 (中國) 生物股份有限公司
N/032157	2012/09/18	使用許可 Licença de exploração	HI-TEK OFFICE SRL	NEW TIME S.R.L., com sede em Via Vecchia Romana 685-55100 Loc. Antracoli (Lucca), Itália
N/033704	2012/09/25	轉讓 Transmissão	香港濟眾堂中藥廠有限公司 Hong Kong Chi Chun Tang Herbal Factory Limited	鴻運貿易 (國際) 有限公司，地址為香港九龍觀塘道342-344號泉源工業大廈10樓B座 Hung Win Trading Company Limited, com sede em Block B, 10/F, Chuan Yuan Factory Building, 342-344 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
N/041582	2012/09/24	合併轉讓 Transmissão por fusão	DivX, Inc.	Siracusa Merger LLC, com sede em 4780 Eastgate Mall, San Diego, CA 92121, United States of America
	2012/09/24	更改認別資料 Modificação de identidade	Siracusa Merger LLC	DivX, LLC

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/044869	2012/09/18	更改認別資料 Modificação de identidade	浙江青蓮食品有限公司	浙江青蓮食品股份有限公司
N/047037 N/049230 N/050425	2012/09/24	轉讓 Transmissão	LAU SUT MAN	馬有仁 (Ma Iao Ian), 地址為澳門高士德馬路43號地下
N/052242	2012/09/18	更改地址 Modificação de sede	容家欣 Iong Ka Ian	澳門燒灰爐街8號景輝大廈10樓C座
N/052286 N/052287 N/052288 N/052289 N/052290	2012/09/25	更改地址 Modificação de sede	廈門遊家網絡有限公司	中國福建省廈門市廈門火炬高新區軟件園二期望海路2號樓202室
	2012/09/25	更改認別資料 Modificação de identidade	廈門遊家網絡有限公司	廈門遊家網絡股份有限公司
	2012/09/25	更改認別資料 Modificação de identidade	廈門遊家網絡股份有限公司	四三九九網絡股份有限公司
N/054338	2012/09/17	更改地址 Modificação de sede	MARISOL ARROZ DA SILVA	Rua do Regedor n.º 312, r/c Loja H, Taipa, Macau
N/055201 N/055202 N/055203 N/055204 N/055205 N/055206	N/055207 N/055208 N/055209 N/055210 N/055211 N/055212	2012/09/17	更改認別資料 Modificação de identidade	JS GROUP CORPORATION LIXIL Group Corporation
N/056633 N/056634	2012/09/18	轉讓 Transmissão	深圳市雅諾信珠寶首飾有限公司 SHENZHEN CREATION JEWELRY CO., LTD.	深圳市水貝珠寶有限公司, 地址為中國深圳市羅湖區水貝工業區四棟五層東、六層 SHENZHEN SHUIBEI JEWELRY CO., LTD., com sede em East 5/F, 6/F, Block 4, Shuibei Industrial Park, Luohu District, Shenzhen, China
N/058169 N/058170 N/058171 N/058172 N/058173 N/058174	2012/09/24	轉讓 Transmissão	ROSEWOOD HOTELS AND RESORTS, L.L.C.	New World Hotel Management (BVI) Limited, com sede em Offshore Incorporations Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/062345	2012/09/25	合併轉讓 Transmissão por fusão	Merck Sharp & Dohme Corp.	Schering Corporation, com sede em 2000 Galloping Hill Road, Kenilworth, New Jersey 07033, United States of America
	2012/09/25	更改認別資料 Modificação de identidade	Schering Corporation	Merck Sharp & Dohme Corp.
	2012/09/25	更改地址 Modificação de sede	Merck Sharp & Dohme Corp.	One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey 08889, United States of America

## 放棄

**Renúncia**

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/024433	-	2012/09/17	KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Holdings Co., Ltd.)	JP

## 聲明異議

**Reclamação**

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/063080	2012/09/18	ISEHAN COMPANY LIMITED	JP	Kiss Nail Products, Inc.	US

## 答辯

**Contestação**

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/062225	2012/09/24	SISCOG - SISTEMAS COGNITIVOS, S.A.	PT	CISCO TECHNOLOGY, INC.	US
N/062238 N/062239 N/062240	N/062241 N/062244 N/062245	2012/09/24	DP Beverages Limited	KY	SUMOL+COMPAL MARCAS, S.A.

## 設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

*Protecção de Desenhos e Modelos*

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

## 附註

*Averbamento*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
D/000720	2012/09/27	更改認別資料 Modificação de identidade	YGM Mart Limited	雅格獅丹有限公司 Aquascutum Limited

## 發明專利申請之延伸

## 公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

編號：J/000811

延伸申請日期：2012/07/09

申請人：沃克數字桌面系統有限責任公司

國籍：美國

住址/地址：Two High Ridge Park Rd., Stamford, CT 06905, USA

標題：桌面遊戲中籌碼放置的重定性。

摘要：借助於引入籌碼放置重定性的概念來以更多冒險和勝出機會使桌面遊戲更令人興奮。玩家對遊戲中的事件進行初始籌碼放置，並且在獲悉關於遊戲中間結局的信息之後，玩家被提供以一些方式改變初始籌碼放置的機會。所述改變可以以置於初始籌碼放置頂部的標誌表示。對重定性的籌碼放置的賠率可以更利於或不利於玩家。

*Extensão de Pedido de Patente de Invenção**Publicação*

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de pedido(s) de patente de invenção.

N.º: J/000811

Data de pedido de extensão: 2012/07/09

Requerente: WALKER DIGITAL TABLE SYSTEMS, LLC  
Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: Two High Ridge Park Rd., Stamford, CT 06905, USA

Título: Re-caracterização de apostas com fichas em jogos de mesa.

Resumo: 借助於引入籌碼放置重定性的概念來以更多冒險和勝出機會使桌面遊戲更令人興奮。玩家對遊戲中的事件進行初始籌碼放置，並且在獲悉關於遊戲中間結局的信息之後，玩家被提供以一些方式改變初始籌碼放置的機會。所述改變可以以置於初始籌碼放置頂部的標誌表示。對重定性的籌碼放置的賠率可以更利於或不利於玩家。

內地申請日：2008/02/15  
 內地申請號：200880012338.1  
 內地公開日：2012/01/11  
 內地公開號：CN 102316943A  
 分類：A63F1/00  
 發明人：J · S · 沃克  
 優先權日期：2007/02/16  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/890,328

優先權日期：2007/06/11  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/943,171

優先權日期：2007/12/07  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：61/012,230

優先權日期：2008/01/11  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：61/020,470

優先權日期：2008/01/24  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：61/023,290

優先權日期：2008/01/30  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：61/024,827

優先權日期：2008/02/14  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：61/028,555

Data de pedido nacional: 2008/02/15  
 Número de pedido nacional: 200880012338.1  
 Data de publicação nacional: 2012/01/11  
 Número de publicação nacional: CN 102316943A  
 Classificação: A63F1/00  
 Inventor: J · S · 沃克  
 Data de prioridade: 2007/02/16  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/890,328

Data de prioridade: 2007/06/11  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/943,171

Data de prioridade: 2007/12/07  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 61/012,230

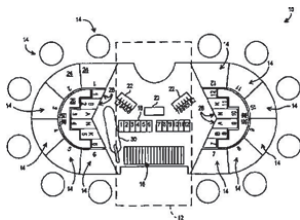
Data de prioridade: 2008/01/11  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 61/020,470

Data de prioridade: 2008/01/24  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 61/023,290

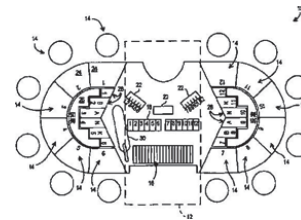
Data de prioridade: 2008/01/30  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 61/024,827

Data de prioridade: 2008/02/14  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 61/028,555

附圖



Figura



編號：J/000832  
 延伸申請日期：2012/07/25  
 申請人：武田藥品工業株式會社

國籍：日本  
 住址/地址：1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan  
 標題：腫瘤遷移抑制素衍生物及其用途。

N.º: J/000832  
 Data de pedido de extensão: 2012/07/25  
 Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

Nacionalidade: Japonesa  
 Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan  
 Título: Derivados de «metastin» e sua utilização.

**摘要：**本發明的目的在於提供具有優異生物活性的穩定的腫瘤遷移抑制素衍生物（癌症轉移抑制活性、癌症生長抑制活性、促性腺激素分泌刺激活性、性激素分泌刺激活性等）。通過對腫瘤遷移抑制素的組成氨基酸用特定的本發明的腫瘤遷移抑制素衍生物中的氨基酸代替，血液穩定性、溶解性等更進一步地提高，膠凝傾向降低，藥物代謝動力學也提高，以及顯示出優異的癌症轉移抑制活性或癌症生長抑制活性。另外，本發明的腫瘤遷移抑制素衍生物具有抑制促性腺激素分泌的作用，抑制性激素分泌的作用等。

內地申請日：2006/12/21

內地申請號：200680048387.1

內地公開日：2009/01/07

內地公開號：CN 101341168A

分類：C07K14/47, A61K38/16

發明人：淺見泰司

西澤直城

優先權日期：2005/12/22

優先權國家/地區：日本

優先權編號：370388/2005

優先權日期：2006/10/06

優先權國家/地區：日本

優先權編號：275843/2006

**Resumo:** 本發明的目的在於提供具有優異生物活性的穩定的腫瘤遷移抑制素衍生物（癌症轉移抑制活性、癌症生長抑制活性、促性腺激素分泌刺激活性、性激素分泌刺激活性等）。通過對腫瘤遷移抑制素的組成氨基酸用特定的本發明的腫瘤遷移抑制素衍生物中的氨基酸代替，血液穩定性、溶解性等更進一步地提高，膠凝傾向降低，藥物代謝動力學也提高，以及顯示出優異的癌症轉移抑制活性或癌症生長抑制活性。另外，本發明的腫瘤遷移抑制素衍生物具有抑制促性腺激素分泌的作用，抑制性激素分泌的作用等。

Data de pedido nacional: 2006/12/21

Número de pedido nacional: 200680048387.1

Data de publicação nacional: 2009/01/07

Número de publicação nacional: CN 101341168A

Classificação: C07K14/47, A61K38/16

Inventor: 淺見泰司

西澤直城

Data de prioridade: 2005/12/22

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 370388/2005

Data de prioridade: 2006/10/06

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 275843/2006

編號：J/000833

延伸申請日期：2012/07/25

申請人：武田藥品工業株式會社

國籍：日本

住址/地址：1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

標題：Metastin 衍生物及其用途。

**摘要：**本發明提供具有出色生物活性（腫瘤轉移抑制活性、腫瘤生長抑制活性、促性腺激素分泌刺激活性、性激素分泌刺激活性等）的穩定的metastin衍生物。通過用特定的氨基酸取代metastin的構成氨基酸，本發明的metastin衍生物實現了更加改善的血液穩定性、溶解性等，降低了凝膠化傾向，改善了藥物動力學，以及顯示出出色的腫瘤轉移抑制活性或腫瘤生長抑制活性。本發明的metastin衍生物也具有促性腺激素分泌抑制活性、性激素分泌抑制活性等。

內地申請日：2007/10/24

內地申請號：200780039666.6

內地公開日：2009/09/09

內地公開號：CN 101528772A

分類：C07K14/47, A61K38/16

發明人：淺見泰司

西澤直城

優先權日期：2006/10/25

優先權國家/地區：日本

優先權編號：290536/2006

N.º: J/000833

Data de pedido de extensão: 2012/07/25

Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

Título: Derivados de «metastin» e sua utilização.

**Resumo:** 本發明提供具有出色生物活性（腫瘤轉移抑制活性、腫瘤生長抑制活性、促性腺激素分泌刺激活性、性激素分泌刺激活性等）的穩定的metastin衍生物。通過用特定的氨基酸取代metastin的構成氨基酸，本發明的metastin衍生物實現了更加改善的血液穩定性、溶解性等，降低了凝膠化傾向，改善了藥物動力學，以及顯示出出色的腫瘤轉移抑制活性或腫瘤生長抑制活性。本發明的metastin衍生物也具有促性腺激素分泌抑制活性、性激素分泌抑制活性等。

Data de pedido nacional: 2007/10/24

Número de pedido nacional: 200780039666.6

Data de publicação nacional: 2009/09/09

Número de publicação nacional: CN 101528772A

Classificação: C07K14/47, A61K38/16

Inventor: 淺見泰司

西澤直城

Data de prioridade: 2006/10/25

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 290536/2006

優先權日期：2007/01/31  
 優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：021387/2007

Data de prioridade: 2007/01/31  
 País/Território de prioridade: Japão  
 Número de prioridade: 021387/2007

優先權日期：2007/08/28  
 優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：221911/2007

Data de prioridade: 2007/08/28  
 País/Território de prioridade: Japão  
 Número de prioridade: 221911/2007

編號：J/000834  
 延伸申請日期：2012/07/25  
 申請人：武田藥品工業株式會社

N.º: J/000834  
 Data de pedido de extensão: 2012/07/25  
 Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

國籍：日本  
 住址/地址：1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

Nacionalidade: Japonesa  
 Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

標題：癌症的預防或治療劑。

Título: Agente profilático ou terapêutico para o cancro.

摘要：本發明提供非雄激素依賴性癌症的預防 / 治療劑。非雄激素依賴性癌症的預防 / 治療劑包括腫瘤遷移抑制素衍生物，其作為非雄激素依賴性癌症、尤其是非雄激素依賴性前列腺癌的預防 / 治療劑特別有用。

Resumo: 本發明提供非雄激素依賴性癌症的預防 / 治療劑。非雄激素依賴性癌症的預防 / 治療劑包括腫瘤遷移抑制素衍生物，其作為非雄激素依賴性癌症、尤其是非雄激素依賴性前列腺癌的預防 / 治療劑特別有用。

內地申請日：2009/12/28

Data de pedido nacional: 2009/12/28

內地申請號：200980157536.1

Número de pedido nacional: 200980157536.1

內地公開日：2012/01/25

Data de publicação nacional: 2012/01/25

內地公開號：CN 102333520A

Número de publicação nacional: CN 102333520A

分類：A61K9/00, A61K38/00, A61K38/08, A61K38/17, A61P35/00

Classificação: A61K9/00, A61K38/00, A61K38/08, A61K38/17, A61P35/00

發明人：松井久典

Inventor: 松井久典

優先權日期：2008/12/29

Data de prioridade: 2008/12/29

優先權國家/地區：美國

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

優先權編號：61/203,887

Número de prioridade: 61/203,887

編號：J/000835  
 延伸申請日期：2012/07/25  
 申請人：武田藥品工業株式會社

N.º: J/000835  
 Data de pedido de extensão: 2012/07/25  
 Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

國籍：日本  
 住址/地址：1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

Nacionalidade: Japonesa  
 Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

標題：苯并呋喃衍生物。

Título: Derivados de «benzofuran».

摘要：本發明提供了下式 (I) 代表的化合物，其中：環 A 表示任選取代的吡嗪環，任選取代的嗎啉環，或任選取代的高吡嗪環；R<sub>1</sub>和R<sub>2</sub>是相同的或彼此不同的，並表示氫原子或任選取代的低級烷基；R<sub>3</sub>和R<sub>4</sub>是相同的或彼此不同的，並表示氫原子或鹵代或非鹵代的低級烷基；R<sub>3</sub>到R<sub>7</sub>是相同的或彼此不同的，並表示氫原子，羥基，任選取代的低級烷基，任選取代的低級烯基，任選取代的低級烷氧基，任選取代的環烷基，任選取代的芳基，任選取代的芳香雜環，任選取代的氨基，或酰基；和表示單鍵或雙鍵，其中當碳原子分別與R<sub>2</sub>鄰接時，R<sub>2</sub>和

Resumo: 本發明提供了下式 (I) 代表的化合物，其中：環 A 表示任選取代的吡嗪環，任選取代的嗎啉環，或任選取代的高吡嗪環；R<sub>1</sub>和R<sub>2</sub>是相同的或彼此不同的，並表示氫原子或任選取代的低級烷基；R<sub>3</sub>和R<sub>4</sub>是相同的或彼此不同的，並表示氫原子或鹵代或非鹵代的低級烷基；R<sub>3</sub>到R<sub>7</sub>是相同的或彼此不同的，並表示氫原子，羥基，任選取代的低級烷基，任選取代的低級烯基，任選取代的低級烷氧基，任選取代的環烷基，任選取代的芳基，任選取代的芳香雜環，任選取代的氨基，或酰基；和表示單鍵或雙鍵，其中當碳原子分別與R<sub>2</sub>鄰接時，R<sub>2</sub>和

$R_3$ 不存在：且 $R_3$ 形成雙鍵，且不存在所有 $R_1$ 到 $R_7$ 是氫原子的情況，且 $R_1$ 和 $R_2$ 可以與相鄰碳原子一起形成環；或其鹽。

內地申請日：2010/03/09

內地申請號：201080020315.2

內地公開日：2012/04/18

內地公開號：CN 102421767A

分類：C07D307/79, C07D307/80, C07D307/81, C07D405/04, C07D405/12, C07D405/14, C07D407/04, C07D407/12, C07D413/04, C07D413/12, C07D417/12, C07D493/10, A61K31/496, A61K31/5377, A61K31/551

發明人：塚本徹哉

若林健志

邑樂泰一

優先權日期：2009/03/10

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2009-056719

$R_3$ 不存在：且 $R_3$ 形成雙鍵，且不存在所有 $R_1$ 到 $R_7$ 是氫原子的情況，且 $R_1$ 和 $R_2$ 可以與相鄰碳原子一起形成環；或其鹽。

Data de pedido nacional: 2010/03/09

Número de pedido nacional: 201080020315.2

Data de publicação nacional: 2012/04/18

Número de publicação nacional: CN 102421767A

Classificação: C07D307/79, C07D307/80, C07D307/81, C07D405/04, C07D405/12, C07D405/14, C07D407/04, C07D407/12, C07D413/04, C07D413/12, C07D417/12, C07D493/10, A61K31/496, A61K31/5377, A61K31/551

Inventor: 塚本徹哉

若林健志

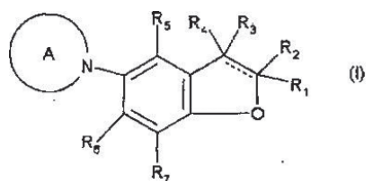
邑樂泰一

Data de prioridade: 2009/03/10

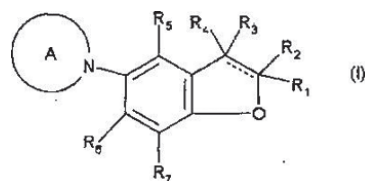
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2009-056719

附圖



Figura



編號：J/000836

延伸申請日期：2012/07/25

申請人：金帆德爾製藥股份有限公司

國籍：美國

住址/地址：One Science Drive, Durham, North Carolina 27708, United States of America

標題：鑒定疾病風險因子的方法。

摘要：本文中提供的是一種用於鑒定與感興趣疾患（例如阿爾茨海默氏病）形成有關的遺傳變體的方法及如此鑒定的遺傳變體。還提供了在檢測到本文中所描述的遺傳變體後，用活性劑（例如用特定活性劑和 / 或在較早的年齡）治療的方法。在一些實施方案中，所述遺傳變體是TOMM40基因的刪除 / 插入多態性(DIP)。還提供了用於確定受試者是否處於晚期發作阿爾茨海默氏病形成風險升高的試劑盒。進一步提供了用於確定受試者是否會對用活性劑治療感興趣疾患具有響應的試劑盒。

內地申請日：2009/08/11

內地申請號：200980140279.0

內地公開日：2011/09/07

內地公開號：CN 102177436A

分類：G01N33/48, G01N33/50

發明人：艾倫·D·羅塞斯

優先權日期：2008/08/12

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/088,203

N.º: J/000836

Data de pedido de extensão: 2012/07/25

Requerente: Zinfandel Pharmaceuticals, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: One Science Drive, Durham, North Carolina 27708, United States of America

Título: Método de identificação de factores de risco de doença.

Resumo: 本文中提供的是一種用於鑒定與感興趣疾患（例如阿爾茨海默氏病）形成有關的遺傳變體的方法及如此鑒定的遺傳變體。還提供了在檢測到本文中所描述的遺傳變體後，用活性劑（例如用特定活性劑和 / 或在較早的年齡）治療的方法。在一些實施方案中，所述遺傳變體是TOMM40基因的刪除 / 插入多態性(DIP)。還提供了用於確定受試者是否處於晚期發作阿爾茨海默氏病形成風險升高的試劑盒。進一步提供了用於確定受試者是否會對用活性劑治療感興趣疾患具有響應的試劑盒。

Data de pedido nacional: 2009/08/11

Número de pedido nacional: 200980140279.0

Data de publicação nacional: 2011/09/07

Número de publicação nacional: CN 102177436A

Classificação: G01N33/48, G01N33/50

Inventor: 艾倫·D·羅塞斯

Data de prioridade: 2008/08/12

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

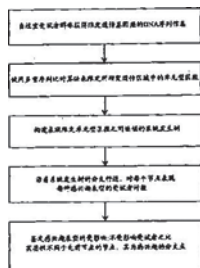
Número de prioridade: 61/088,203



優先權日期：2009/06/12  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：61/186,673  
  
 優先權日期：2009/07/10  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：61/224,647

Data de prioridade: 2009/06/12  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 61/186,673  
  
 Data de prioridade: 2009/07/10  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 61/224,647

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

附註

**Averbamento**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000772	2012/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	天津天士力製藥股份有限公司 TIANJIN TASLY PHARMACEUTICAL CO., LTD.	天士力製藥集團股份有限公司 TASLY PHARMACEUTICAL GROUP CO., LTD.
	2012/09/26	更改地址 Modificação de sede	天士力製藥集團股份有限公司 TASLY PHARMACEUTICAL GROUP CO., LTD.	Tasly Modern TCM Garden, Pu Jihe East Road N.º 2, Beichen District, Tianjin 300410, China



發明專利之保護

**Protecção de Patentes de Invenção**

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido

二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

拒絕

**Recusa**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000995	2012/09/26	BALLY GAMING, INC.	US	第98條，連同第9條第1款a)項和第77條第3款。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o n.º 3 do art.º 77.º
I/001018	2012/09/27	續天曙	TW	第98條，連同第9條第1款a)項和第62條第1款d)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e a alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º
I/001021	2012/09/26	續天曙	TW	第98條，連同第9條第1款a)項、第61條和第77條第3款。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, o art.º 61.º e o n.º 3 do art.º 77.º

附註

**Averbamento**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
I/000883 I/000903 I/000905 I/000906 I/000907 I/000914 I/000940 I/000941 I/000942 I/000943 I/000944 I/000961	I/000963 I/000978 I/000981 I/000991 I/000996 I/001000 I/001001 I/001002 I/001039 I/001040 I/001047	2012/09/24 更改地址 Modificação de sede	Patent Investment & Licensing Company	6415 Tenaya Way, Suite 110, Las Vegas, Nevada 89113, USA

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
I/001048 I/001049 I/001050	2012/09/24	更改地址 Modificação de sede	Acres-Fiore Patents	6415 Tenaya Way, Suite 110, Las Vegas, Nevada 89113, USA
	2012/09/24	更改認別資料 Modificação de identidade	Acres-Fiore Patents	Patent Investment & Licensing Company
I/001057 I/001061 I/001063	I/001070 I/001072	2012/09/24 更改地址 Modificação de sede	Patent Investment & Licensing Company	6415 Tenaya Way, Suite 110, Las Vegas, Nevada 89113, USA

## 實用專利之保護

*Proteção de Patentes de Utilidade*

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

## 批給

*Concessão*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
U/000070	2012/09/24	2012/09/24	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW

## 原產地名稱及地理標記之保護

*Proteção de Denominação de Origem e Indicação Geográfica*

## 公佈

*Publicação*

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e da data da publicação do aviso começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

編號：G/000001  
 申請人：THE SCOTCH WHISKY ASSOCIATION  
 場所：20 Atholl Crescent, Edinburgh, EH3 8HF, United Kingdom  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/08/30  
 產品：產自蘇格蘭的蘇格蘭威士忌。  
 備註：地理標記的範圍對應於蘇格蘭的地理範圍。

N.º: G/000001  
 Requerente: THE SCOTCH WHISKY ASSOCIATION  
 Sede: 20 Atholl Crescent, Edinburgh, EH3 8HF, United Kingdom  
 Nacionalidade: Inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/08/30  
 Produtos: Uísque escocês originário da Escócia.  
 Nota: Os limites da indicação geográfica correspondem aos limites geográficos da Escócia.

# Scotch Whisky

# Scotch Whisky

更正

## Rectificações

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/062307	所屬國/地區（2012年9月19日第38期第二組《澳門特別行政區公報》） País/Território resid. (B.O. da RAEM n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012)	MO	HK

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/061731 N/061733	產品名單（2012年6月6日第23期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012)	月餅；……；速食麵；冰淇淋；食用冰；龜苓膏；……；椰蓉；麵包；糕點；糖果；茶；咖啡。 Bolo lunar; ..... ; talharim instantâneo; sorvetes; gelos comestíveis; geleia de carapaça de tartaruga; ..... ; puré de cocos; pão; pastelaria; confeitaria; chá; café.	月餅；……；速食麵；龜苓膏；……；椰蓉。 Bolo lunar; ..... ; talharim instantâneo; geleia de carapaça de tartaruga; ..... ; puré de cocos.
N/062504 N/062508	產品名單（2012年6月6日第23期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012)	醫用和獸醫用製劑；……；醫用營養品。 Produtos farmacêuticos e veterinários; ..... ; produtos dietéticos de uso médico.	醫用和獸醫用製劑；……；醫用營養品；上述產品之原產地為新西蘭坎特伯雷（Canterbury）。 Produtos farmacêuticos e veterinários; ..... ; produtos dietéticos de uso médico; a origem desses produtos para Canterbury, na Nova Zelândia.
N/062505 N/062509	產品名單（2012年6月6日第23期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012)	肉；……；奶粉。 Carne; ..... ; leite em pó.	肉；……；奶粉；上述產品之原產地為新西蘭坎特伯雷（Canterbury）。 Carne; ..... ; leite em pó; a origem desses produtos para Canterbury, na Nova Zelândia.

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/062506 N/062510	產品名單（2012年6月6日第23期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012)	咖啡；……；樂口福。 Café; ……; “lekoufu” .	咖啡；……；樂口福；上述產品之原產地為新西蘭坎特伯雷（Canterbury）。 Café; ……; “lekoufu”; a origem desses produtos para Canterbury, na Nova Zelândia.
N/062507 N/062511	產品名單（2012年6月6日第23期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012)	啤酒；……；奶茶（非奶為主）。 Cervejas; ……; chá com leite (onde o leite não predomina).	啤酒；……；奶茶（非奶為主）；上述產品之原產地為新西蘭坎特伯雷（Canterbury）。 Cervejas; ……; chá com leite (onde o leite não predomina); a origem desses produtos para Canterbury, na Nova Zelândia.

二零一二年九月二十六日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$326,954.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Setembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 326 954,00)

## 財 政 局

### 名 單

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階首席技術員一缺，經經濟財政司司長於二零一二年七月十六日作出之批示，且刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

吳韻儀.....85.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年九月二十五日經濟財政司司長的批示確認）

二零一二年九月二十日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：二等高級技術員 林奕翹

一等高級技術員（司法警察局） 鄭錦耀

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012, e autorizado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

Candidato admitido : valores

Ng Van Iu .....85,13

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

*Vogais:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公告

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

——高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺；

——技術員職程第一職階特級技術員三缺；

——技術員職程第一職階首席技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十月十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contratos além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Outubro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 統計暨普查局

## 名單

統計暨普查局為填補編制外合同高級技術員組別之第一職階首席高級技術員（資訊範疇）二缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 黃貝湘 .....	80.9
2.º 李少昌 .....	80.1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一二年九月二十八日的批示確認)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Vong Pui San .....	80,9
2.º Lei Sio Cheong.....	80,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Setembro de 2012).

二零一二年九月二十七日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局組長 李秉勳

委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 馬崇光

能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Celestino Lei, chefe de sector da DSEC.

*Vogais:* Ma Song Kuong, técnico superior assessor principal da DSEC; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora da GDSE.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年八月二十二日在《澳門特別行政區公報》第三十四期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

孔, 令彪.....92.81

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年九月二十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年九月十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：代局長 林美美

正選委員：廳長 鄧月微

候補委員：首席顧問高級技術員 何麗貞（社會工作局）

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Lista classificativa

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Hung, Ling Bui.....92,81

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Noémia Maria de Fátima Lameiras, directora, substituta.

*Vogal efectiva:* Tang Ut Mei, chefe de departamento.

*Vogal suplente:* Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術輔導員十二缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年九月五日《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年十月十日於勞工事務局

代局長 林美美（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Outubro de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 公告

為填補下述博彩監察協調局以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階首席高級技術員壹缺；

第一職階一等技術輔導員壹缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Outubro de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)



## 工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一二年第三季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門電子媒體業協會 Associação das Industrias de Media Electronica de Macau	02/07/2012	\$ 40,000.00	資助籌辦「第二屆兩岸四地電子媒體業高峰論壇」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o planeamento da «2.ª Cimeira da Indústria de Mídia Electrónica dos Quatro Lugares dos Dois Lados».
澳門經濟建設協進會 Associação Promotora da Economia de Macau	02/07/2012	\$ 310,000.00	資助進行《推進珠澳產業與旅遊合作深化研究》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do estudo sobre promoção do aprofundamento da cooperação nas actividades económicas e turismo entre Zhuhai e Macau.
澳門智能發展協會 Associação do Desenvolvimento da Inteligência de Macau	11/07/2012	\$ 100,000.00	資助組織「第二屆孕嬰兒用品展暨教育資源展」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização de «The 2nd Baby & Mommy Products Exhibition and Educational Resources Exhibition».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	16/07/2012	\$ 621,840.00	資助組織從業員前赴新加坡參加《會展項目拓展工作坊》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização dos operadores na participação do workshop sobre expansão dos projectos de convenções e exposições na Singapura.
	30/08/2012	\$ 8,700,000.00	資助籌辦「活力澳門推廣週——呼和浩特」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o planeamento de «Dynamic Macao Promotion Week — Hohhot».
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	19/07/2012	\$ 1,800,000.00	資助舉辦第7屆「歡樂澳門街——玩轉中南區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da 7.ª «Praça de Alegria de Macau — Zona Centro e Sul».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	24/08/2012	\$ 15,000.00	資助邀請一名研究人員來澳出席工作坊部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o convite de um investigador para participação no workshop de Macau.
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	24/08/2012	\$ 100,000.00	資助舉辦「2013年度標準黃金成色認可證」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Certificado de Ouro 2013».
	17/09/2012	\$ 450,000.00	資助舉辦第二期「澳門珠寶業調研方案」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da 2.ª fase do «Projecto de Investigação e Estudo da Joalharia de Macau».
澳門餐飲業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	30/08/2012	\$ 876,600.00	資助於「第三屆中國餐飲業博覽會」設置澳門館展區部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a construção do Pavilhão de Macau na «3.ª Exposição da Indústria de Restauração de China».
中國與葡語國家經貿文化推廣協會 Associação para a Promoção do Intercâmbio Económico, Comercial e Cultural entre a China e os Países Lusófonos	17/09/2012	\$ 50,000.00	資助籌辦「中國北方城市經貿拜訪團」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o planeamento da «Delegação Económica destinada à visita das Cidades da Região Norte da China».
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	17/09/2012	\$ 150,000.00	資助舉辦「泰國、老撾商務考察團」部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Comitiva Comercial para visita de Tailândia e Laos».
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	17/09/2012	\$ 25,000.00	資助於「第三屆中國餐飲業博覽會」設置展位部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a construção do pavilhão na «3.ª Exposição da Indústria de Restauração de China».
澳門德國商會 German Macau Business Association	17/09/2012	\$ 180,000.00	資助於第十七屆「澳門國際貿易投資展覽會」內設置「德國館」部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a construção do Pavilhão da Alemanha na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門旅遊零售服務業總商會 Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau	19/09/2012	\$ 1,000,000.00	資助舉辦「2012澳門購物節」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a realização de «Macau Shopping Festival 2012».
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	08/03/2012	\$ 469,852.32	根據六月八日 第 16/2009 號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/04/2012-30/06/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2012-30/06/2012).*
日麗攝影沖印 Foto Joyful	08/03/2012	\$ 6,750.00	同上。 Idem.
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	08/03/2012	\$ 62,609.91	同上。 Idem.
華美電梯(澳門)有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	08/03/2012	\$ 16,666.66	同上。 Idem.
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação) Lda.	08/03/2012	\$ 89,980.00	同上。 Idem.
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada.	08/03/2012	\$ 4,604.17	同上。 Idem.
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.	08/03/2012	\$ 3,384.61	同上。 Idem.
鴻偉工程有限公司 Companhia de Engenharia Hongway Limitada	08/03/2012	\$ 11,333.33	同上。 Idem.
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.	08/03/2012	\$ 11,273.44	同上。 Idem.
新紅太陽建築工程有限公司 Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Lda.	08/03/2012	\$ 28,634.84	同上。 Idem.
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	08/03/2012	\$ 9,427.03	同上。 Idem.
卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama	08/03/2012	\$ 32,725.52	同上。 Idem.
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	08/03/2012	\$ 15,789.95	同上。 Idem.
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	08/03/2012	\$ 35,416.67	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	08/03/2012	\$ 31,857.17	同上。 Idem.
添豐（澳門）專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau), Limitada	08/03/2012	\$ 64,690.62	同上。 Idem.
培養承包工程 Decoração Pui Ieong	08/03/2012	\$ 35,294.61	同上。 Idem.
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Gestão Limitada	08/03/2012	\$ 18,604.17	同上。 Idem.
好時行有限公司 Great Time Limitada	08/03/2012	\$ 24,062.50	同上。 Idem.
亞洲電腦科技網絡有限公司 Computadores Tecnologia de Estiva, Asia Limitada	08/03/2012	\$ 35,215.21	同上。 Idem.
利得豐（集團）有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	08/03/2012	\$ 75,353.95	同上。 Idem.
潤記工程 Yun Kee Engineering	08/03/2012	\$ 10,379.47	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	08/03/2012	\$ 10,062.50	同上。 Idem.
澳門精誠貿易發展公司 Macau Ching Seng Holdings Trading Develop Co.	08/03/2012	\$ 12,346.04	同上。 Idem.
Z麗人行有限公司 Companhia De Z Beauty Lda.	08/03/2012	\$ 22,916.67	同上。 Idem.
溢利商業用品有限公司 Iat Lei - Artigos de Escritório, Lda.	08/03/2012	\$ 15,430.19	同上。 Idem.
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	08/03/2012	\$ 12,674.03	同上。 Idem.
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	08/03/2012	\$ 22,966.92	同上。 Idem.
龍華茶樓 Long Va	08/03/2012	\$ 15,125.00	同上。 Idem.
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	08/03/2012	\$ 17,057.91	同上。 Idem.
忠誠米行 Chong Seng Mai Hong	08/03/2012	\$ 33,096.70	同上。 Idem.
泰華行 Tai Wa Hong	08/03/2012	\$ 38,395.83	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	08/03/2012	\$ 38,253.81	同上。 Idem.
香港食神集團有限公司 Grupo Hong Kong Eatsun, Lda.	08/03/2012	\$ 9,791.67	同上。 Idem.
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	08/03/2012	\$ 13,558.01	同上。 Idem.
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	08/03/2012	\$ 9,190.00	同上。 Idem.
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi - Companhia Limitada	08/03/2012	\$ 40,792.50	同上。 Idem.
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	08/03/2012	\$ 13,081.25	同上。 Idem.
東望洋酒店 Hotel Guia	08/03/2012	\$ 81,365.60	同上。 Idem.
澳訊工程服務有限公司 Companhia de Engenharia Serviços Mictch, Limitada	08/03/2012	\$ 35,440.28	同上。 Idem.
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Limitada	08/03/2012	\$ 22,916.67	同上。 Idem.
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	08/03/2012	\$ 31,000.00	同上。 Idem.
顯東企業有限公司 Orientwell Empresa Limitada	08/03/2012	\$ 43,839.98	同上。 Idem.
世匯行船務有限公司 Companhia de Navegação World-Trans Limitada	08/03/2012	\$ 7,085.62	同上。 Idem.
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	08/03/2012	\$ 43,750.00	同上。 Idem.
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.	08/03/2012	\$ 29,526.66	同上。 Idem.
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comércio Hou Iat Lda.	08/03/2012	\$ 13,285.53	同上。 Idem.
皇室爐具 (RINNAI) 服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	08/03/2012	\$ 14,117.26	同上。 Idem.
新星國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Lda.	08/03/2012	\$ 12,031.34	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
天利國際有限公司 T & L Limitada	08/03/2012	\$ 29,965.29	同上。 Idem.
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	08/03/2012	\$ 10,315.00	同上。 Idem.
八達旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Pat Tat, Limitada	08/03/2012	\$ 42,286.82	同上。 Idem.
創富飲食集團有限公司 Create Treasure Restauração (Grupo) Limitada	08/03/2012	\$ 16,875.00	同上。 Idem.
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda.	08/03/2012	\$ 23,135.00	同上。 Idem.
富邦工程有限公司 Fu Bon Engenharia Limitada	08/03/2012	\$ 8,934.90	同上。 Idem.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	08/03/2012	\$ 57,663.70	同上。 Idem.
光明集團有限公司 Grupo Kong Meng, Limitada — Participações Sociais	08/03/2012	\$ 124,657.53	同上。 Idem.
恒豐行（澳門）有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	08/03/2012	\$ 102,310.38	同上。 Idem.
中華出版社（澳門月刊） China Publisher (Macao Monthly)	08/03/2012	\$ 41,420.55	同上。 Idem.
正大田（澳門）貿易行 Zheng da Tian (Macau) Trading	08/03/2012	\$ 8,463.73	同上。 Idem.
暹邏小館 Restaurante Siam	08/03/2012	\$ 17,500.00	同上。 Idem.
明仁旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Meng Ian Limitada	08/03/2012	\$ 27,391.59	同上。 Idem.
福龍食館有限公司 Sociedade de Comidas Fok Lun, Limitada	08/03/2012	\$ 11,947.92	同上。 Idem.
新福港——權暉建築工程有限公司 Companhia de engenharia e Construção Sun Fook Kong — Kun Fai Lda.	08/03/2012	\$ 10,781.25	同上。 Idem.
順權貿易行 Hon Kun Trading	08/03/2012	\$ 23,208.75	同上。 Idem.
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	08/03/2012	\$ 20,000.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
盛澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada	08/03/2012	\$ 15,863.01	同上。 Idem.
錦濠工程公司 Kam Hou Engineering Co.	08/03/2012	\$ 10,312.50	同上。 Idem.
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada	08/03/2012	\$ 47,239.30	同上。 Idem.
萬信機械五金行 Loja de Maquina de Menton	08/03/2012	\$ 15,624.99	同上。 Idem.
專業康健貿易有限公司 Professional Health Importação e Exportação Lda.	08/03/2012	\$ 8,511.37	同上。 Idem.
德華貿易有限公司 Agência Comercial Tak Wa Limitada	08/03/2012	\$ 37,332.49	同上。 Idem.
宏天工程有限公司 Well Team Engenharia Companhia Limitada	08/03/2012	\$ 17,875.00	同上。 Idem.
瑞士博妮漢斯（澳門）有限公司 Paul Niehans (Macau) Limitada	08/03/2012	\$ 10,650.38	同上。 Idem.
香港森美廚櫃（澳門）有限公司 Cia. de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Lda.	08/03/2012	\$ 34,343.13	同上。 Idem.
幸福國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada	08/03/2012	\$ 17,367.71	同上。 Idem.
新德利貨運有限公司 San Tak Lei Transportation Company Limited	08/03/2012	\$ 22,744.58	同上。 Idem.
裕豐工程有限公司 Companhia de Engenharia, Gainer Limitada	08/03/2012	\$ 26,979.17	同上。 Idem.
海明珠發展有限公司 Empresa de Desenvolvimento Pérola do Mar Limitada	08/03/2012	\$ 47,491.98	同上。 Idem.
盈栢製作有限公司 Impecc Companhia de Produção Limitada	08/03/2012	\$ 13,405.33	同上。 Idem.
好美旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Mei, Limitada	08/03/2012	\$ 11,342.18	同上。 Idem.
匯力工程有限公司 Union Rock Engenharia Limitada	08/03/2012	\$ 13,856.90	同上。 Idem.
匯昌工程 Wui Cheong Engineering	08/03/2012	\$ 7,938.95	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新口岸長城燒烤 Estabelecimento de Comidas Churrasqueira San Hau On Cheong Seng	08/03/2012	\$ 8,858.20	同上。 Idem.
業豐工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada	08/03/2012	\$ 30,729.37	同上。 Idem.
視聽天地有限公司 Agência Comercial AV Depot Limitada	08/03/2012	\$ 15,510.66	同上。 Idem.
新金莎美容護膚中心 Salão de Beleza San Kam Sa	08/03/2012	\$ 12,916.67	同上。 Idem.
運通環球旅遊有限公司 Agência de Viagens Turísticas Wan Tung Wan Kau, Limitada	08/03/2012	\$ 10,535.01	同上。 Idem.
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Limitada	08/03/2012	\$ 72,328.66	同上。 Idem.
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Limitada	08/03/2012	\$ 57,985.63	同上。 Idem.
和平中心 Centro da Paz	08/03/2012	\$ 38,700.00	同上。 Idem.
順安物業管理服務有限公司 Sociedade de Prestação de Serviços de Administração de Propriedade Son On, Limitada	08/03/2012	\$ 19,316.43	同上。 Idem.
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	08/03/2012	\$ 90,580.22	同上。 Idem.
金盛投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Jin Sheng Limitada	08/03/2012	\$ 24,471.50	同上。 Idem.
運通廣告印刷有限公司 Companhia de Publicidade e Tipografia Express, Limitada	08/03/2012	\$ 11,609.58	同上。 Idem.
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada	08/03/2012	\$ 8,735.70	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	08/03/2012	\$ 41,666.67	同上。 Idem.
榮基國際物流有限公司 Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada	08/03/2012	\$ 98,908.92	同上。 Idem.
合益凍肉食品有限公司 Companhia de Produtos Congelados Hap Yek Limitada	08/03/2012	\$ 11,585.44	同上。 Idem.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
合多利國際物流有限公司 Sociedade de Transportes e Logística Hap Toi Lei, Limitada	08/03/2012	\$ 25,270.73	同上。 Idem.
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	08/03/2012	\$ 14,615.71	同上。 Idem.
博聯工程（澳門）有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	08/03/2012	\$ 19,365.21	同上。 Idem.
CE 有限公司 CE Limitada	08/03/2012	\$ 30,765.99	同上。 Idem.
鴻利來美食 Estabelecimento de Comidas Hong Lei Loi	08/03/2012	\$ 9,324.53	同上。 Idem.
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong Limitada	08/03/2012	\$ 27,500.00	同上。 Idem.
K & C（國際）有限公司 K & C (Internacional) Companhia Limitada	08/03/2012	\$ 10,357.67	同上。 Idem.
華仁旅遊有限公司 Agência de Viagens Wa Ian, Limitada	08/03/2012	\$ 38,358.91	同上。 Idem.
金景旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada	08/03/2012	\$ 22,063.11	同上。 Idem.
殷理基飲食品有限公司 HN — Produtos Alimentares, Limitada	08/03/2012	\$ 124,626.88	同上。 Idem.
C&C（國際）旅遊有限公司 C & C (Internacional) Sociedade de Actividades Turísticas, Limitada	08/03/2012	\$ 11,006.10	同上。 Idem.
昭日旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Limitada	08/03/2012	\$ 64,487.69	同上。 Idem.
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	08/03/2012	\$ 32,434.83	同上。 Idem.
富達國際貨運有限公司 Full Tech Empresa Transitaria Internacional Limitada	08/03/2012	\$ 13,416.66	同上。 Idem.
匯點設計有限公司 Atelier Foco Design Limitada	08/03/2012	\$ 27,066.98	同上。 Idem.
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	08/03/2012	\$ 33,016.87	同上。 Idem.
多娜美容減肥纖體中心 Dola Beauty Centre	08/03/2012	\$ 34,486.18	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
蓮花服務發展一人有限公司 Lotus — Serviços e Desenvolvimento Sociedade e Unipessoal Limitada	08/03/2012	\$ 32,666.67	同上。 Idem.
天網資訊科技（澳門）有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada	08/03/2012	\$ 16,999.72	同上。 Idem.
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	08/03/2012	\$ 22,673.63	同上。 Idem.
建昌盛海味有限公司 Sociedade de Produtos Marinhos Kin Cheong Shing Limitada	08/03/2012	\$ 51,807.70	同上。 Idem.
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	08/03/2012	\$ 33,333.33	同上。 Idem.

\* 透過澳門金融管理局結算及支付。

\* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零一二年十月八日於工商業發展基金

管理委員會主席 蘇添平

（是項刊登費用為 \$20,386.00）

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,  
aos 8 de Outubro de 2012.

O Presidente do C.A., *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 20 386,00)

## 人力資源辦公室

### 公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一二年九月二十六日在《澳門特別行政區公報》第三十九期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年十月九日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 9 de Outubro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門馬濟時總督大馬路415號大豐商業大廈二樓N中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十月八日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 姍桃絲

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), sito na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 415, Edifício Comercial Tai Fung, 2.º andar «N», e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GASPF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GASPF, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 8 de Outubro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Botelho dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 Diana da Luz Vicente

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Outubro de 2012.

O Júri:

*Presidente*: Diana da Luz Vicente, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 鄭嘉妍

運輸基建辦公室二等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 蔡永安

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃羨影

財政局二等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員七缺。

編制內人員：

第一職階特級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

*Vogais:* Chiang Ka In, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Cheong Lai In, técnica de 2.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Outubro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Choi Wing On, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Vong Sin Ying, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Yik Kiu, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

— Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

— Sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Para o pessoal do quadro:

— Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年十月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一二年八月一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員高級技術員職程的第一職階首席高級技術員一缺，合格應考人的最後成績如下：

唯一合格的應考人： 分

鍾月仙..... 69.90

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年十月八日批示確認)

二零一二年九月二十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 何浩瀚

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 黃建玲

顧問高級技術員（法務局） 闕永健

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

### 公 告

為填補司法警察局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一二年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012:

Único candidato aprovado: valores

Chong Ut Sin ..... 69,90

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 28 de Setembro de 2012.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Adriano Marques Ho, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Wong Kin Ling Ester, técnica superior principal, chefia funcional; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年十月十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補司法警察局編制內刑事技術輔導員人員組別的第一職階首席刑事技術輔導員七缺，經於二零一二年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補司法警察局編制內刑事技術輔導員人員組別的第一職階一等刑事技術輔導員十六缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

Polícia Judiciária, aos 10 de Outubro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 11 de Outubro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de criminalística principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 11 de Outubro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de dezasseis lugares de adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$822,00)

### 通告

就刊登於二零一二年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本局以考核方式進行普通對外入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員九十缺，現根據保安司司長於二零一二年十月五日的批示，許可更改典試委員會成員如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 何浩瀚

廳長 薛仲明

候補委員：代處長 陳堅雄

處長 黃志康

二零一二年十月十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,057,00)

### 衛生局

#### 名單

衛生局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程控煙範疇第一職階一等技術輔導員十五缺，經二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭芷恩 .....	82.56
2.º 俞曉東 .....	81.38
3.º 張玉君 .....	81.00

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 11 de Outubro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2012, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012, com os seguintes elementos:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Sit Chong Meng, chefe de departamento.

*Vogais suplentes:* Chan Kin Hong, chefe de divisão, substituto; e

Vong Chi Hong, chefe de divisão.

Polícia Judiciária, aos 12 de Outubro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

### SERVIÇOS DE SAÚDE

#### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quinze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de prevenção e controlo do tabagismo, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheang Chi Ian .....	82,56
2.º U Hio Tong .....	81,38
3.º Cheong Iok Kuan.....	81,00

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
4.º 凌寶雯 .....	80.88	4.º Leng Pou Man Margarida Maria .....	80,88
5.º 羅玉蓮 .....	80.31	5.º Lo Iok Lin.....	80,31
6.º 葉月嫦 .....	79.44	6.º Ip Ut Seong .....	79,44
7.º 陳煒倫 .....	78.31 a)	7.º Chan Wai Lon .....	78,31 a)
8.º 羅紫珊 .....	78.31	8.º Lo Chi San.....	78,31
9.º 郭燕玲 .....	78.00	9.º Kuok In Leng.....	78,00
10.º 麥燕妮 .....	77.94	10.º Mak Yin Lay.....	77,94
11.º 盧康莉 .....	77.81	11.º Lou Hong Lei.....	77,81
12.º 陳冠穎 .....	77.44	12.º Chan Kun Weng.....	77,44
13.º 吳君潔 .....	77.06	13.º Ng Kuan Kit .....	77,06
14.º 陳健華 .....	76.25	14.º Chan Kin Wa .....	76,25
15.º 關鎮雄 .....	74.88	15.º Kuan Chan Hong.....	74,88

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款規定。

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年九月二十七日社會文化司司長的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2012).

二零一二年九月十三日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 13 de Setembro de 2012.

典試委員會：

O Júri:

主席：衛生局二等高級技術員 方乃岳

*Presidente:* Fong Nai Ngok, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

正選委員：衛生局二等高級技術員 蘇小翠

*Vogais efectivos:* Sou Sio Choi, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

民政總署二等技術員 Herminia Chan

Herminia Chan, técnica de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(是項刊登費用為 \$2,277.00)

(Custo desta publicação \$ 2 277,00)

## 公 告

## Anúncios

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席顧問診療技術員（化驗職務範疇）七缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.



二零一二年十月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席顧問診療技術員（藥劑範疇）五缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年十月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員四缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招

Serviços de Saúde, aos 9 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, da área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 11 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técni-

聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年十月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（營養職務範疇）第一職階首席顧問高級衛生技術員一缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登，以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

按照刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師六缺。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>。

二零一二年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席診療技術員（化驗職務範疇）二十缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務

co de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 11 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, Suplemento, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 12 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória, destinada a ser consultada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

Serviços de Saúde, aos 12 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階一等診療技術員（化驗職務範疇）八缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階二等診療技術員（視軸矯正職務範疇）一缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階二等診療技術員（化驗職務範疇）六缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行

prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 12 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 12 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional ortóptica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 12 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal,

普通內部入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階首席顧問高級衛生技術員三缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的醫生職程醫院職務範疇（臨床病理科）第一職階主治醫生一缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款及第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 12 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 15 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e artigo 11.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (patologia clínica), da carreira médica, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Serviços de Saúde, aos 15 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 公告

## Anúncios

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）二缺，有關開考專為教育暨青年局編制內傳譯及翻譯人員組別一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）而舉行；

編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別二等高級技術員而舉行；

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年十月九日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

教育暨青年局為填補下列編制內人員空缺，經於二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制內第一職階首席技術員（社會科學範疇）一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Dois lugares de intérprete-tradutor principal, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos intérpretes-tradutores de 1.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da DSEJ;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de ciências sociais, do quadro de pessoal.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年十月十日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$989.00）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 文化局

### 公告

按照社會文化司司長二零一二年九月二十七日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

#### 1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

#### 2. 編制外合同人員：

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

#### 3. 個人勞動合同人員：

第一職階一等技術員二缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員五缺；

第一職階一等行政技術助理員六缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日計十天內遞交。

二零一二年十月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2012, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

#### 1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

#### 2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

#### 3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 11 de Outubro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 旅遊局

## 公告

按照社會文化司司長於二零一二年九月六日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為旅遊局的工作人員進行下列普通晉級開考：

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

以個人勞動合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺；

填補旅遊局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內遞交。

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

二零一二年十月四日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$1,400.00）

按照社會文化司司長於二零一二年九月七日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為旅遊局以個人勞動合同任用的工作人員進行下列普通晉級開考：

技術員職程第一職階一等技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內遞交。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2012, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para acesso dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato além do quadro;

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido por contrato individual de trabalho;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os anúncios dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2012, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para acesso dos seguintes lugares, providos por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

二零一二年十月四日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

按照刊登於二零一二年八月十五日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內特別職程傳譯及翻譯範疇第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）三缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）。

二零一二年十月八日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$754.00）

按照社會文化司司長於二零一二年九月十七日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺進行普通晉級開考。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款第二項所規定的條件的旅遊局編制外合同一等技術輔導員均可報考，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

Os anúncios dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira especial da área de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para acesso de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo.

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 1.ª classe, contratados além do quadro da DST que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias para a apresentação de candidaturas, prazo contado do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O anúncio do referido concurso encontra-se afixado no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.



二零一二年十月八日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

**社 會 工 作 局****名 單**

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程康復治療範疇第一職階一高等級技術員二缺，經二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 蘇淑芹 .....	82.06
2.º 李趣容 .....	72.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年九月一日的批示認可)

二零一二年八月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：首席顧問高級技術員 羅少霞

首席高級技術員 陳若莉（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Lista**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de reabilitação, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sou Sok Kan.....	82,06
2.º Lei Choi Iong.....	72,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Agosto de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Tang Veng Si, chefe de divisão.*Vogais efectivas:* Lo Siu Ha, técnica superior assessora principal; e

Chan Ieok Lei, técnica superior principal (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

**澳 門 大 學****公 告**

(公開招標編號：PT/004/2012)

根據行政長官於二零一二年八月三十一日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝無線局域網系統進行公開招標。

**UNIVERSIDADE DE MACAU****Anúncios**

(Concurso Público n.º PT/004/2012)

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2012, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação da rede informática local sem fios (Wireless LAN System) no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.

有意競投者可從二零一二年十月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得《招標計劃》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一二年十月十九日上午十時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一二年十一月七日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒拾萬元正（\$700,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一二年十一月八日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一二年十月十一日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

（公開招標編號：PT/024/2012）

根據社會文化司司長於二零一二年十月九日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區教職員宿舍管理服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一三年一月一日至二零一五年六月三十日。

有意競投者可從二零一二年十月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得《招標計劃》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一二年十月十九日上午十一時三十分在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一二年十一月十九日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾柒萬陸仟元正

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados a partir do dia 17 de Outubro de 2012, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 19 de Outubro de 2012, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º piso, Sala JLG301 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 7 de Novembro de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 700 000,00 (setecentas mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 8 de Novembro de 2012, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 11 de Outubro de 2012.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

(Concurso Público n.º PT/024/2012)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro de 2012, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de gestão para as residências do pessoal docente e administrativo no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, no período de 1 de Janeiro de 2013 a 30 de Junho de 2015.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 17 de Outubro de 2012, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,30 horas do dia 19 de Outubro de 2012, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º piso, Sala JLG301 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Novembro de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 276 000,00 (duzentas

(\$276,000.00)。臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」的本票、銀行擔保、保險擔保繳付。

開標日期為二零一二年十一月二十日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一二年十月十一日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

### 通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一二年九月二十六日第一次會議決議如下：

根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，鑑於經澳門大學校董會於二零一零年九月二十七日及二零一一年四月十三日決議修改並刊登於二零一一年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》的《澳門大學學位頒授規章》之附件一澳大頒授的學位的名稱，澳大教務委員會按照澳門大學開辦的課程的編排，決議詳細指明澳大頒授的哲學博士學位及相關專業名稱。相關的哲學博士學位及專業名稱載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

二零一二年九月二十七日於澳門大學

澳門大學校長 趙偉

e setenta e seis mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 20 de Novembro de 2012, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 11 de Outubro de 2012.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

### Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau (UM), tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 26 de Setembro de 2012:

De acordo com as competências previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da UM, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da UM, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da UM, considerando as designações dos graus académicos atribuídos pela UM, constantes do anexo I ao Regulamento relativo aos Graus Académicos atribuídos pela Universidade de Macau, alterado pelas deliberações do Conselho da Universidade de Macau, tomadas nos dias 27 de Setembro de 2010 e 13 de Abril de 2011, e publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2011, deliberou especificar as designações dos graus de doutor atribuídos pela UM e das respectivas especializações conforme organização dos cursos ministrados pela Universidade de Macau. As respectivas designações constam do anexo à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

Universidade de Macau, aos 27 de Setembro de 2012.

O Reitor da Universidade de Macau, *Wei Zhao*.

## 澳大頒授的哲學博士學位及專業名稱

學術單位	研究範疇*	Name of Doctoral Degree and Specialization**	哲學博士學位及專業名稱**	Designação do Grau de Doutor e da sua Especialização**
工商管理學院	工商管理	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN BUSINESS ADMINISTRATION***	哲學博士 (工商管理) ***	DOUTOR em GESTÃO DE EMPRESAS***
教育學院	教育學	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN EDUCATION***	哲學博士 (教育學) ***	DOUTOR em CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO***
法學院	法學	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LAW***	哲學博士 (法學) ***	DOUTOR em DIREITO***
社會科學人文學院	文學	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN COMMUNICATION	哲學博士 (傳播學)	DOUTOR em COMUNICAÇÃO
	人文學	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN ECONOMICS***	哲學博士 (經濟學) ***	DOUTOR em ECONOMIA***
社會科學	社會科學	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN HISTORY***	哲學博士 (歷史學) ***	DOUTOR em HISTÓRIA***
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN PSYCHOLOGY	哲學博士 (心理學)	DOUTOR em PSICOLOGIA
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN SOCIOLOGY	哲學博士 (社會學)	DOUTOR em SOCIOLOGIA
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LINGUISTICS (CHINESE)***	哲學博士 (語言學-漢語) ***	DOUTOR em LINGUÍSTICA (CHINESA)***
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LINGUISTICS (ENGLISH)***	哲學博士 (語言學-英語) ***	DOUTOR em LINGUÍSTICA (INGLESA)***
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LINGUISTICS (PORTUGUESE)***	哲學博士 (語言學-葡語) ***①	DOUTOR em LINGUÍSTICA (PORTUGUESA)***
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LITERARY STUDIES (CHINESE)***	哲學博士 (文學-中文) ***	DOUTOR em ESTUDOS LITERÁRIOS (CHINESES)***
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LITERARY STUDIES (ENGLISH)***	哲學博士 (文學-英文) ***	DOUTOR em ESTUDOS LITERÁRIOS (INGLESES)***
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LITERARY STUDIES (PORTUGUESE)***	哲學博士 (文學-葡文) ***①	DOUTOR em ESTUDOS LITERÁRIOS (PORTUGUESES)***
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN PUBLIC ADMINISTRATION***	哲學博士 (公共行政) ***	DOUTOR em ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA***
社會科學	社會科學	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN POLITICAL SCIENCE	哲學博士 (政治學)	DOUTOR em CIÊNCIAS POLÍTICAS
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN PHILOSOPHY AND RELIGIOUS STUDIES	哲學博士 (哲學及宗教學)	DOUTOR em FILOSOFIA E ESTUDOS RELIGIOSOS

學術單位	研究範疇*	Name of Doctoral Degree and Specialization**	哲學博士學位及專業名稱**	Designação do Grau de Doutor e da sua Especialização**
科技學院	理學工程	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN CIVIL ENGINEERING***	哲學博士 (土木工程) ***	DOUTOR em ENGENHARIA CIVIL****
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN ELECTRICAL & COMPUTER ENGINEERING****	哲學博士 (電機及電腦工程) ****	DOUTOR em ENGENHARIA ELECTRO-TÉCNICA E DE COMPUTADORES****
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN ELECTROMECHANICAL ENGINEERING***	哲學博士 (機電工程) ***	DOUTOR em ENGENHARIA ELECTRO-MECÂNICA****
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN SOFTWARE ENGINEERING***	哲學博士 (軟件工程) ***	DOUTOR em ENGENHARIA INFORMÁTICA****
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN MATHEMATICS****	哲學博士 (數學) ****	DOUTOR em MATEMÁTICA****
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN BIOMEDICAL SCIENCES****	哲學博士 (生物醫學) ****	DOUTOR em CIÊNCIAS BIOMÉDICAS****
中華醫藥研究院	理學			

\* 根據刊登於二零八年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的研究範疇。

\*\* 證書上顯示的學位名稱。

\*\*\* 哲學博士學位名稱適用於2010/2011學年及以後入學的博士生 (經澳門大學教務委員會於二零一零年七月六日會議決議核准的課程名稱)。哲學博士 (傳播學、心理學、社會學、及政治學) 課程通告刊登於二零零九年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》內。哲學博士 (哲學及宗教學) 課程通告刊登於二零一一年十月二十六日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》內。

① 哲學博士學位名稱適用於2010/2011學年及以後入學的博士生 (經澳門大學教務委員會於二零一二年九月二十六日會議決議核准的課程名稱)。

\*\*\*\* 哲學博士學位名稱適用於2012/2013學年及以後入學的博士生 (澳門大學教務委員會於二零一一年五月三十日會議決議核准課程名稱)。

#### Designações dos graus de doutor atribuídos pela UM e das suas especializações

Unidades Académicas	Áreas de Investigação*	Name of Doctoral Degree and Specialization**	哲學博士學位及專業名稱**	Designação do Grau de Doutor e da sua Especialização**
Faculdade de Gestão de Empresas	Gestão de Empresas	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN BUSINESS ADMINISTRATION****	哲學博士 (工商管理) ***	DOUTOR em GESTÃO DE EMPRESAS****
Faculdade de Ciências da Educação	Ciências da Educação	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN EDUCATION****	哲學博士 (教育學) ****	DOUTOR em CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO****
Faculdade de Direito	Direito	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LAW****	哲學博士 (法學) ****	DOUTOR em DIREITO****

Unidades Académicas	Áreas de Investigação*	Name of Doctoral Degree and Specialization**	哲學博士學位及專業名稱**	Designação do Grau de Doutor e da sua Especialização**		
Faculdade de Ciências Sociais e Humanas	Letras, Humanidades e Ciências Sociais	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN COMMUNICATION	哲學博士 (傳播學)	DOUTOR em COMUNICAÇÃO		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN ECONOMICS***	哲學博士 (經濟學) ***	DOUTOR em ECONOMIA ***		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN HISTORY***	哲學博士 (歷史學) ***	DOUTOR em HISTÓRIA ***		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN PSYCHOLOGY	哲學博士 (心理學)	DOUTOR em PSICOLOGIA		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN SOCIOLOGY	哲學博士 (社會學)	DOUTOR em SOCIOLOGIA		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LINGUISTICS (CHINESE)***	哲學博士 (語言學-漢語) ***	DOUTOR em LINGUÍSTICA (CHINESE)***		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LINGUISTICS (ENGLISH)***	哲學博士 (語言學-英語) ***	DOUTOR em LINGUÍSTICA (INGLESA)***		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LINGUISTICS (PORTUGUESE)***1	哲學博士 (語言學-葡語) ***1	DOUTOR em LINGUÍSTICA (PORTUGUESA)***		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LITERARY STUDIES (CHINESE)***	哲學博士 (文學-中文) ***	DOUTOR em ESTUDOS LITERÁRIOS (CHINESES)***		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LITERARY STUDIES (ENGLISH)***	哲學博士 (文學-英文) ***	DOUTOR em ESTUDOS LITERÁRIOS (INGLESES)***		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN LITERARY STUDIES (PORTUGUESE)***	哲學博士 (文學-葡文) ***1	DOUTOR em ESTUDOS LITERÁRIOS (PORTUGUESES)***		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN PUBLIC ADMINISTRATION***	哲學博士 (公共行政) ***	DOUTOR em ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA ***		
				DOCTOR OF PHILOSOPHY IN POLITICAL SCIENCE	哲學博士 (政治學)	DOUTOR em CIÊNCIAS POLÍTICAS
				DOCTOR OF PHILOSOPHY IN PHILOSOPHY AND RELIGIOUS STUDIES	哲學博士 (哲學及宗教學)	DOUTOR em FILOSOFIA E ESTUDOS RELIGIOSOS
Faculdade de Ciências e Tecnologia	Ciências e Engenharia	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN CIVIL ENGINEERING***	哲學博士 (土木工程) ***	DOUTOR em ENGENHARIA CIVIL		
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN ELECTRICAL & COMPUTER ENGINEERING****	哲學博士 (電機及電腦工程) ****	DOUTOR em ENGENHARIA ELECTROTÉCNICA E DE COMPUTADORES****		

Unidades Académicas	Áreas de Investigação*	Name of Doctoral Degree and Specialization**	哲學博士學位及專業名稱**	Designação do Grau de Doutor e da sua Especialização**
Faculdade de Ciências e Tecnologia	Ciências e Engenharia	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN ELECTROMECHANICAL ENGINEERING***	哲學博士 (機電工程) ***	DOUTOR em ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA ***
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN SOFTWARE ENGINEERING***	哲學博士 (軟件工程) ***	DOUTOR em ENGENHARIA INFORMÁTICA ***
		DOCTOR OF PHILOSOPHY IN MATHEMATICS***	哲學博士 (數學) ***	DOUTOR em MATEMÁTICA ***
Instituto de Ciências Médicas Chinesas	Ciências	DOCTOR OF PHILOSOPHY IN BIOMEDICAL SCIENCES***	哲學博士 (生物醫藥) ***	DOUTOR em CIÊNCIAS BIOMÉDICAS***

\* De acordo com as áreas de investigação publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2008.

\*\* São as designações apresentadas na carta doutoral.

\*\*\* As designações dos graus de doutor são aplicáveis aos doutorandos admitidos a partir do ano lectivo de 2010/2011 (conforme aprovado pela deliberação do Senado da UM tomada na sua sessão realizada no dia 6 de Julho de 2010). Os avisos relativos aos cursos de doutoramento em Comunicação, Psicologia, Sociologia e Ciências Políticas estão publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2009, e o aviso relativo ao curso de doutoramento em Filosofia e Estudos Religiosos está publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2011.

① As designações dos graus de doutor são aplicáveis aos doutorandos admitidos a partir do ano lectivo de 2010/2011 (conforme aprovado pela deliberação do Senado da UM tomada na sua sessão realizada no dia 26 de Setembro de 2012).

\*\*\*\* A designação do grau de doutor é aplicável aos doutorandos admitidos a partir do ano lectivo de 2012/2013 (a nova designação do curso foi aprovada pela deliberação do Senado da UM tomada na sua sessão realizada no dia 30 de Maio de 2011).

(是項刊登費用為 \$8,440.00)  
(Custo desta publicação \$ 8 440,00)

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 名單

## Lista

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年八月十五日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
陳家泉.....79.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年九月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年九月二十五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：二等高級技術員 戴麗萍

候補委員：統計暨普查局特級統計技術員 郭碧堅

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012:

Candidato aprovado: valores  
Chan Ka Chun.....79,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

*Vogal efectivo:* Tai Lai Peng, técnico superior de 2.ª classe.

*Vogal suplente:* Kuok Pek Kin, técnico de estatística especializada da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公告

## Anúncio

第2/P/2012號公開招標——向旅遊學院提供清潔服務

*Concurso Público n.º 2/P/2012 para a Prestação de Serviços de Limpeza ao Instituto de Formação Turística*

1. 招標實體：旅遊學院
2. 招標方式：公開招標
3. 服務目的：為旅遊學院提供清潔服務
4. 服務提供期：二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日（共二十四個月）
5. 標書有效期：九十日，由開標日起計。
6. 實地視察集合地點：澳門望廈山，旅遊學院協力樓禮堂。
7. 實地視察日期及時間：二零一二年十月二十二日上午九時三十分正

1. Entidade lançadora do concurso: Instituto de Formação Turística
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de limpeza ao Instituto de Formação Turística.
4. Período de prestação de serviços: 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro 2014 (24 meses).
5. Prazo de validade de propostas de adjudicação: noventa dias contados a partir da data de abertura de propostas.
6. Local de encontro para a visita ao local a que se destina a prestação de serviços: Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.
7. Data e hora de visita: 22 de Outubro de 2012 pelas 9,30 horas.



8. 臨時擔保：\$180,000.00（澳門幣壹拾捌萬元正），得透過抬頭為「旅遊學院」之銀行擔保，本票或現金繳付。

9. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%）

10. 交標地點：澳門望廈山，旅遊學院啓思樓出納及查詢處。

11. 截止交標日期及時間：二零一二年十一月十六日下午五時三十分

12. 開標地點：澳門望廈山，旅遊學院協力樓禮堂。

13. 開標日期及時間：二零一二年十一月十九日上午十時正

\*根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投所遞交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

14. 查閱招標方案、承投規則及取得該等副本之地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山，旅遊學院啓思樓出納及查詢處。

日期：自本公告公佈日起至開標日期及時間止

時間：工作日的辦公時間內

\*於本院啓思樓出納及查詢處可取得公開招標的招標方案及承投規則副本，費用每份為\$100.00（澳門幣壹佰元正）。或透過本院互聯網免費下載（網址：<http://www.ift.edu.mo>）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——投標價（40%）；

——競投人在提供清潔服務方面的專業認證（20%）；

——以往曾為旅遊學院或其他同類機構提供清潔服務的經驗，特別考慮其所提供清潔服務的複雜性和得到滿意的程度（20%）；

——擔任本競投工作的具備本行業經驗的本地員工佔工作團隊的數目（10%）；

——所提供之清潔用品符合環保要求（10%）。

二零一二年十月十一日於旅遊學院

院長 黃竹君

（是項刊登費用為 \$3,060.00）

8. Caução provisória: \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), mediante garantia bancária, livrança ou numerário a favor do Instituto de Formação Turística.

9. Caução definitiva: 4% do montante de adjudicação.

10. Local de entrega de propostas: no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística.

11. Data e hora-limite de entrega das propostas: 16 de Novembro de 2012 pelas 17,30 horas.

12. Local de abertura das propostas: Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

13. Data e hora de abertura das propostas: 19 de Novembro de 2012 pelas 10,00 horas.

\* Em conformidade com o disposto do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, a firma/sociedade concorrente ou o seu representante legal deverá estar presente ao acto público de abertura das propostas com vista a prestar esclarecimentos sobre dúvidas eventualmente surgidas relativas aos documentos constantes da sua proposta.

14. Consultas do programa do concurso e do caderno de encargos, o local, data e hora de acesso aos respectivos exemplares.

*Local:* no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

*Data:* da data de publicação do presente anúncio à data de abertura de propostas do concurso público.

*Hora:* nos dias úteis e dentro do horário normal de expediente.

\* Pode-se adquirir exemplares do programa do concurso e do caderno de encargos no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar. Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na Home page do IFT (website:<http://www.ift.edu.mo>).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço proposto: (40%);

— Certificado profissional do concorrente na prestação de serviço de limpeza: (20%);

— Experiência de serviço de limpeza anteriormente prestado ao Instituto de Formação Turística ou às instituições congéneres, em particular o grau de complexidade do serviço de limpeza e o grau de satisfação conseguido: (20%);

— Percentagem dos trabalhadores experientes locais na equipa dedicada ao trabalho indicado no presente concurso: (10%);

— Artigos de limpeza a fornecer cuja qualidade atinge o critério fixado para protecção do ambiente: (10%).

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Outubro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 3 060.00)

## 社 會 保 障 基 金

## 名 單

社會保障基金為填補以編制外合同任用的高級技術員組別之第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
何凱生.....	82.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十月十一日行政管理委員會會議確認)

二零一二年九月二十八日於社會保障基金

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁雅媚

正選委員：司法警察局一等高級技術員 李嘉欣

候補委員：首席高級技術員 龍慧君

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 公 告

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

——高級技術員組別第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺；

——技術員組別第一職階一等技術員一缺；

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Ho Hoi Sang.....	82,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 11 de Outubro de 2012).

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Coloane, Julieta Maria, técnica superior assessora.

*Vogal efectiva:* Lei Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

*Vogal suplente:* Long Wai Kuan, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

— Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior;

— Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

——技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員十二缺。

二零一二年十月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$881.00)

— Doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Outubro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.os 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Outubro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

陳碧娣.....84.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年九月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Pek Tai Lina.....84,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2012).

二零一二年九月二十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 盧貴芳

正選委員：土地工務運輸局一等高級技術員 區文慧

財政局二等高級技術員 黃泳儀

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員兩缺，經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 吳永兆 .....	79,94
2.º 黃光裕 .....	77,81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年九月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年九月二十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 余國達

正選委員：人力資源辦公室一等高級技術員 陳玉鈴

候補委員：土地工務運輸局科長 Américo Galdino Dias

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級繪圖員兩缺，經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lou Kuai Fong, chefe de divisão da DSSOPT.

*Vogais efectivas:* Au Man Vai, técnica superior de 1.ª classe da DSSOPT; e

Wong Weng I, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Weng Sio .....	79,94
2.º Wong Kuong U .....	77,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente, substituto:* U Kuok Tat, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

*Vogal efectiva:* Chan Iok Leng, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogal suplente:* Américo Galdino Dias, chefe de secção da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de desenhador especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

合格准考人：	分
1.º 李燕脚.....	81.44
2.º 李子宏.....	79.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年九月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年九月二十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局一等技術員 陳凱琳

正選委員：教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

候補委員：土地工務運輸局首席特級繪圖員 杜燦球

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員三缺，經二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳宇琪.....	82.44
2.º 黃毓芬.....	81.00
3.º 許冠堯.....	80.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年十月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年九月二十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局一等高級技術員 何耀榮

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei In Heng.....	81,44
2.º Lei Chi Wang.....	79,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Chan Hoi Lam, técnica de 1.ª classe da DSSOPT.

*Vogal efectivo:* Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

*Vogal suplente:* Tou Chan Kao, desenhador especialista principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan U Kei.....	82,44
2.º Wong Iok Fan.....	81,00
3.º Hoi Kun Io.....	80,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ho Iu Veng, técnico superior de 1.ª classe da DSSOPT.

候補委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 張好霞

教育暨青年局二等技術員 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

*Vogais suplentes:* Cheong Hou Ha, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Leong Mei Yun, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 公 告

提供“馬交石炮台馬路33號大樓機電系統維修保養服務  
(2013年1月至2013年12月)”的公開招標

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：馬交石炮台馬路33號大樓。
4. 提供服務的目的：為上址整座大樓內之機電系統提供保養及維修服務，包括冷氣系統、BMS系統、供電照明系統、後備發電機及避雷針系統、供排水系統、消防系統、升降機及電扶梯、升降吊船系統、公共廣播系統以及其他設施。
5. 提供服務期限：2013年1月1日至2013年12月31日（12個月）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：總額承攬；倘有需要更換零件時，承攬公司須預先對零件費用另行報價，本局對有關報價接受與否，保留最終決定權。
8. 臨時擔保：\$30,000.00（澳門幣叁萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之四。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：
  - 11.1 投標人所經營事業項目必須包括但不限於“機電設備維修及保養”或相關範疇（以商業登記作證明）；
  - 11.2 如投標人是合作經營或公司集團，其組成的實體的經

## Anúncio

*Concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema electromecânico do edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33 (Janeiro – Dezembro de 2013)»*

1. Entidade que procede o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: edifício situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33.
4. Objecto da prestação de serviços: prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema electromecânico de todo o edifício acima mencionado, incluindo sistema de ar condicionado, sistema BMS, sistema de fornecimento de energia eléctrica e de iluminação, sistema de geradores de reserva e de pára-raios, sistema de abastecimento de água e de drenagem, sistema de combate contra incêndio, elevadores e escadas rolantes, sistema de plataformas suspensas, *public address system* e outros equipamentos.
5. Período da prestação de serviços: de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013 (12 meses).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global. Caso haja necessidade de substituição de peças, a sociedade adjudicatária deve apresentar antecipadamente uma outra cotação das mesmas. A DSSOPT reserva o direito da decisão final sobre a aceitação ou não da respectiva cotação.
8. Caução provisória: \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), a prestar por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:
  - 11.1 No objecto social dos concorrentes deve constar pelo menos o exercício de actividades de «reparação e manutenção dos equipamentos electromecânicos» ou respectivas áreas (deve ser apresentado o registo comercial para comprovação);
  - 11.2 No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, é necessário que todos os seus constituintes tenham como objecto

營事業項目均應包括但不限於“機電設備維修及保養”或相關範疇（以商業登記作證明）。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年十一月十四日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓多功能廳。

日期及時間：二零一二年十一月十五日（星期四）上午九時三十分。

為第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$100.00（澳門幣壹佰圓整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——總金額：50%。

——工作計劃：20%。

——工作經驗：20%（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）。

——廉潔誠信：5%。

——非法勞工、過職或過界勞工或欠薪的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年十月二十六日至截標日止，投標人可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年十月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$4,048.00）

social o exercício de actividades de «reparação e manutenção dos equipamentos electromecânicos» ou respectivas áreas (devem ser apresentados os registos comerciais para comprovação).

12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;

*Data e hora limite:* dia 14 de Novembro de 2012, quarta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala polivalente da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar;

*Data e hora:* dia 15 de Novembro de 2012, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para exame e obtenção da cópia do processo:

*Local:* Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar;

*Hora:* horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total: 50%;

— Plano de trabalhos: 20%;

— Experiência de trabalhos: 20% (incluindo experiências acumuladas na RAEM ou no exterior de trabalhos de reparação e manutenção do mesmo tipo);

— Integridade e Honestidade: 5%;

— Registo de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados ou atraso de pagamento de salários: 5%.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes poderão comparecer no Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau, a partir de 26 de Outubro de 2012, inclusive, até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

## 港務局

## CAPITANIA DOS PORTOS

## 名單

## Lista

港務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
吳鎮庭.....	66.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年九月二十六日的批示確認)

二零一二年九月十四日於港務局

典試委員會：

主席：港務局首席高級技術員 梁焯然

正選委員：港務局首席高級技術員 盧敏如

司法警察局一等高級技術員 李嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Chan Teng .....	66,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2012).

Capitania dos Portos, aos 14 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Leong Cheok In, técnico superior principal da Capitania dos Portos.

*Vogais efectivos:* Lou Man I, técnico superior principal da Capitania dos Portos; e

Lei Ka Ian, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 郵政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## 名單

## Listas

郵政局為填補個人勞動合同技術員職程第一職階一等技術員六缺（資訊科技範疇三缺、設計暨多媒體範疇兩缺及行政範疇一缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
資訊科技範疇：	
1.º 馮俊業 .....	80.31
2.º 容智龍 .....	79.63
3.º 李振 .....	79.06

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (três lugares da área de tecnologia da informação, dois lugares da área de artes gráficas e multimédia e um lugar da área administrativa), da carreira de técnico em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área de tecnologia da informação:	
1.º Fong Chon Ip .....	80,31
2.º Iong Chi Long .....	79,63
3.º Lei Chan .....	79,06



合格應考人：	分
設計暨多媒體範疇：	
1.º 孫子倫 .....	78.56
2.º Benvinda dos Santos .....	78.00
行政範疇：	
潘漢琪.....	78.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年十月四日的批示確認)

二零一二年九月二十五日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局郵政經營組組長 康經維

正選委員：郵政局首席高級技術員 劉安儀

行政公職局二等翻譯員 周凌鋒

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

郵政局為填補個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員十二缺（郵政範疇十缺、儲金局範疇一缺及通訊博物館範疇一缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
郵政範疇：	
1.º 黎俊明 .....	78.88
2.º 陸桂芳 .....	73.50
3.º 李穎紅 .....	73.19
4.º 陳德健 .....	73.00
5.º 張迪奇 .....	70.94
6.º 鄧思亮.....	70.50
7.º Thumma Osório, Isabela .....	70.44
8.º 蘇淑芬 .....	69.56
9.º Vong Lemos, Doroteia.....	68.63
10.º Dias Teixeira Choi, Patricia .....	68.00

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área de artes gráficas e multimédia:	
1.º Sun Chi Lon .....	78,56
2.º Benvinda dos Santos .....	78,00
Área administrativa:	
Pun Hon Kei .....	78,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Hong Keng Wai, chefe do Sector de Exploração Postal da DSC.

*Vogais efectivos:* Lao On I, técnica superior principal da DSC; e

Chau Leng Fong, intérprete-tradutor de 2.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão (dez lugares da área de correios, um lugar da área de caixa económica postal e um lugar da área de museu das comunicações), da carreira de assistente técnico administrativo em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos aprovados</i>	valores
Área de correios:	
1.º Lopes Lai, José.....	78,88
2.º Lok Kuai Fong .....	73,50
3.º Lei Weng Hong.....	73,19
4.º Chan Tak Kin .....	73,00
5.º Cheong Tek Kei .....	70,94
6.º Tang Si Leong.....	70,50
7.º Thumma Osório, Isabela.....	70,44
8.º Sou Sok Fan.....	69,56
9.º Vong Lemos, Doroteia .....	68,63
10.º Dias Teixeira Choi, Patricia .....	68,00

## 儲金局範疇：

簡英杰..... 79.00

## 通訊博物館範疇：

林俊賢..... 70.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年十月四日的批示確認)

二零一二年九月二十五日於郵政局

## 典試委員會：

主席：郵政局新式服務科科長 曹美愛

正選委員：郵政局顧問高級技術員 António Viegas de Jesus Costa

候補委員：教育暨青年局一等高級技術員 Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

## Área de caixa económica postal:

Kan Ieng Kit ..... 79,00

## Área de museu das comunicações:

Lam Chon In ..... 70,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Setembro de 2012.

## O Júri:

*Presidente:* Cho May Oy, chefe da Secção de Novos Serviços da DSC.

*Vogal efectivo:* António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC.

*Vogal suplente:* Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, técnica superior de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

## 名 單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員一缺，經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公布應考人成績名單如下：

合格應考人： 分

楊永賢..... 76.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一二年十月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年九月二十六日於地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Yeung Wing Yin ..... 76,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 26 de Setembro de 2012.

典試委員會：

主席：航空氣象中心主任 古志明

正選委員：司法警察局一等高級技術員 蔡雨新

顧問氣象高級技術員 袁奕粧

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員一缺，經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公布應考人成績名單如下：

合格應考人： 分

鄔耀宗..... 69.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一二年十月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年九月二十六日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：航空氣象中心主任 古志明

正選委員：司法警察局一等高級技術員 蔡雨新

顧問氣象高級技術員 袁奕粧

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O Júri:

*Presidente:* Ku Chi Meng, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica.

*Vogais efectivos:* Choi U San, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária; e

Yuen Iek Chong, meteorologista assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Vu Io Chung ..... 69,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 26 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ku Chi Meng, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica.

*Vogais efectivos:* Choi U San, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária; e

Yuen Iek Chong, meteorologista assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 建設發展辦公室

### 名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階顧問高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo

三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 沈榮臻 .....	81.94
2.º Silva Madeira de Carvalho Luís Manuel .....	79.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年十月五日的批示確認)

二零一二年九月二十六日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：辦公室副主任 周惠民

正選委員：首席顧問高級技術員 張嘉倫

顧問高級技術員 (統計暨普查局) 譚光雄

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術員組別第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
關家傑.....	79.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年十月五日的批示確認)

二零一二年九月二十六日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 林煒浩

正選委員：首席高級技術員 沈榮臻

二等高級技術員 曾緻豪 (人力資源辦公室)

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sam Weng Chon.....	81,94
2.º Silva Madeira de Carvalho Luís Manuel .....	79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chau Vai Man, coordenador-adjunto.

*Vogais efectivos:* Cheong Ka Lon, técnico superior assessor principal; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kwan Ka Kit.....	79,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lam Wai Hou, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Sam Weng Chon, técnico superior principal; e

Chang Chi Hou, técnico superior de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
譚炎儀.....	77.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年十月五日的批示確認)

二零一二年九月二十六日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 Irene Wong Martins

正選委員：二等技術員 冼嘉欣

二等技術員（澳門特別行政區政府政策研究室） 鄭家穎

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃文傑 .....	82.13
2.º 鍾少燕 .....	80.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年十月五日的批示確認)

二零一二年九月二十七日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 Arnaldo Lucas Batalha Ung

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Tam Im I.....	77,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Irene Wong Martins, técnica superior principal.

*Vogais efectivos:* Sin Ka Ian, técnico de 2.ª classe; e

Cheang Ka Weng, técnico de 2.ª classe do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Vong Man Kit.....	82,13
2.º Chong Siu In.....	80,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 27 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Arnaldo Lucas Batalha Ung, técnico superior assessor principal.

正選委員：首席顧問高級技術員 徐英華

顧問高級技術員（港務局） 岑健龍

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
劉覺威.....	84.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一二年十月五日的批示確認）

二零一二年九月二十七日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 吳洪

正選委員：一高等級技術員 鍾少燕

首席高級技術員（法律改革及國際法事務局）  
林寶儀

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李春麗.....	80.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

*Vogais efectivos:* Choi Ieng Va, técnico superior assessor principal; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Kok Wai.....	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 27 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ng Hong, técnico superior principal.

*Vogais efectivos:* Chong Siu In, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Pou Iu, técnico superior principal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Chon Lai.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一二年十月五日的批示確認)

二零一二年九月二十七日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：一等高級技術員 鍾少燕

正選委員：二等技術員 黃素妍

候補委員：二等技術員（財政局） 黃聖揮

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
Gonçalves Chang Debora .....	73.81

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年十月五日的批示確認)

二零一二年九月二十七日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：一等高級技術員 鍾少燕

正選委員：二等高級技術員 劉覺威

一等技術員 李少芳（司法警察局）

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## 環境保護局

### 公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 27 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chong Siu In, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe.

*Vogal efectivo:* Wong Sou In, técnico de 2.<sup>a</sup> classe.

*Vogal suplente:* Wong Seng Fai, técnico de 2.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Gonçalves Chang Debora .....	73,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 27 de Setembro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chong Siu In, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe.

*Vogais efectivos:* Lao Kok Wai, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe; e

Lei Siu Fong, técnico de 1.<sup>a</sup> classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, da car-

定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年十月十日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

按照刊登於二零一二年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補環境保護局人員編制工務工作範疇之第一職階二等技術稽查九缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人知識考試成績名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局，並上載到本局網頁（www.dspa.gov.mo）以供查閱。

二零一二年十月十七日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$920,00)

reira de adjunto-técnico, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Torna-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, em Macau, e disponibilizada na página electrónica desta Direcção de Serviços (www.dspa.gov.mo), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de actividade de obras públicas, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 燃料安全委員會

### 公告

燃料安全委員會為填補以下空缺，經二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Comissão de Segurança dos Combustíveis (CSC), sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º an-



政法規第十八條第三款的規定公告，准考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會告示板，並於燃料安全委員會網頁內公佈：

編制外合同第一職階一等技術員壹缺及

個人勞動合同第一職階一等技術員壹缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年十月十日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

dar, A e B, e publicadas na *internet* da CSC, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da CSC, para o preenchimento dos seguintes lugares da CSC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, por contrato além do quadro;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, por contrato individual de trabalho.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 10 de Outubro de 2012.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門環保物料回收商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號102/2012。

#### 澳門環保物料回收商會

### 章 程

#### 第一章

### 總 則

第一條——名稱：中文——“澳門環保物料回收商會”。

葡文——“Associação Comercial de Reciclagem de Materiais Recicláveis de Macau”。

第二條——會址設於澳門巴波沙大馬路286-298號太平工業大廈第2期10樓F座，（若經理事會通過，本會址可遷往本澳任何地方）。

第三條——本會為非牟利之組織，本會宗旨為“發揚愛國愛澳精神，團結本行業友好，積極參與社會事務活動，提倡澳門環保再生事業發展，保障環保物料回收業應有權益，為澳門環保業及澳門經濟繁榮作出貢獻”。

#### 第二章

### 會員的權利、義務與資格

第四條——會員權利：一）享受本會提供的服務及福利；

二）參加本會舉辦的技術交流及工商活動；

三）會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第五條——會員義務：一）出席會員大會及有關活動；

二）遵守會章；

三）執行決議；

四）繳納會費。

第六條——入會資格：凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之從事有關環保物料回收行業之商界成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

## 第三章

### 組織及功能

#### 第七條——會員大會

（1）會員大會是本會的最高權力機構，設會長一名，副會長若干名，總人數由單數成員組成，均由大會選舉產生。

（2）會員大會每年最少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內須載有會議議程、日期、時間及地點；有關會議在預定時間召開，若出席人未能超過半數，便在當日原定召開會議時間的半小時後於同一地點召開第二次會議，第二次會議中，有關上述議程則以出席人數的絕對多數票作決議通過，但法律另有規定除外；如修改章程須獲出席會員四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議均須獲全體會員大會四分之三的會員贊同票。

#### （3）會員大會之職權：

一. 審議監事會之每年帳目及理事會會務報告；

二. 決定會務方針及工作計劃；

三. 每三年換屆投票選出會員大會主席團、理事會、監事會成員。每屆會長、理事長、監事長及其成員均屬義務性質，任期三年，連選得連任。

#### 第八條——理事會

（1）理事會為本會常設執行機關。由會員大會選舉產生至少三名或以上單數成員組成，再由理事中互選出理事長一名，秘書長一名，副理事長若干名，連同每屆之當屆理事部門共同處理會務。

（2）理事會會議通常每三個月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。

#### （3）理事會之職權：

一. 執行會員大會所有決議；

二. 向會員大會報告工作及提出建議；

三. 舉辦有關會務及商業活動；

四. 審核新會員入會資格；聘任社會賢能及對本會有卓越貢獻會員為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等，可在下次召開會員大會時給予追認。

## 第九條——監事會

（1）監事會為本會監督組織，由會員大會選舉產生三位以上單數成員組成，互選監事長一名，副監事長若干名。

（2）監事會通常每三個月聯同理事會一起召開例會一次，共商會務。

#### （3）監事會職權：

一. 監督本會會務；

二. 審核理事會的工作、財政收支報告。

## 第四章

### 經 費

第十條——經費來源：會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

## 第五章

### 附 則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由政府公報刊登之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本會章程如有疑問或未盡善處得依《民法典》有關規定為依據而處理之。

二零一二年十月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,781.00）

（Custo desta publicação \$ 1 781,00）

## 第二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### 世界中餐名廚聯合會

中文簡稱為“世中廚聯”

葡文名稱為“Federação Mundial de Cozinheiros Famosos da Culinária Chinesa”

英文名稱為“World Federation of Renowned Chinese Cuisine Chefs”

英文簡稱為“WFCC”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年九月二十八日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為272號，有關條文內容如下：

## 世界中餐名廚聯合會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“世界中餐名廚聯合會”，中文簡稱為：“世中廚聯”，葡文名稱為“Federação Mundial de Cozinheiros Famosos da Culinária Chinesa”，英文名稱為：“World Federation of Renowned Chinese Cuisine Chefs”，英文簡稱為：“WFCC”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體，其存續不設期限。宗旨為：

弘揚中華烹飪文化和發展中餐廚藝，擴大中國烹飪在海外的影響，提高中餐廚師在國際上的地位，推動中國烹飪在世界範圍內的發展。“民以食為天”，華夏飲食文化不但歷史悠久，而且與時俱進，故能連綿不斷數千年。跨入新世紀，中國全面建設小康，中餐發展得到“天時”、“地利”，世界上千百萬中餐廚師“人和”與否至關重要。本會宣導世界中餐廚師廣泛國際交流，促進海內外從事中餐業者和中餐名廚的大團結、大聯合、大進步。本會設立於澳門，充分發揮“一國兩制”的優勢，自由搭建一個世界中餐廚師交流平台，為世界中餐名廚名揚四海共同努力。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門福隆新街11號1樓。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員的申請

認同本會章程的機構和個人，均可申請入會；

1、提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2、由本會理事會授權的機構發給會員證。

#### 第三章

##### 組織機構

##### 第五條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第六條

##### 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會每年舉行一次，至少提前十五天透過掛號信或簽收之方式召集，亦可由理事會2/3成員要求召開特別會議。召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如會議當日出席人數不足，於一小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效；會員大會設主席一人（會長）、副主席一人（副會長）及秘書一人。每屆任期為三年，可連選連任。本會可設榮譽會長，由理事會提名，經會長同意後邀請。並由會員大會通過，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

##### 第七條

##### 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每半年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 制定年度計劃。

(五) 每年提交年度工作報告及財務報告。

##### 第八條

##### 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每半年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 監察會務運作及查核本會之財務。

#### 第四章

##### 經費

##### 第九條

##### 經費

(一) 本會經費源於會員會費及年費，會員定期或非定期之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

(二) 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

#### 第五章

##### 附則

##### 第十條

##### 法律規範

(一) 修改章程之決議，須獲出席會員3/4之贊同票。解散本會之決議，須獲全體會員3/4之贊同票。

(二) 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

#### 第六章

##### 會徽

##### 第十一條

##### 本會會徽

本會會徽如下：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Setembro de dois mil e doze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,365.00)

(Custo desta publicação \$ 2 365,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門國際房地產協會

葡文名稱為“Associação de Internacional da Propriedade de Macau”

英文名稱為“Macao Association of International Property”，英文簡稱為“MAIP”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十月四日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為276號，有關條文內容如下：

### 章程

#### 第一條

名稱、性質及存續期

本會中文名為“澳門國際房地產協會”，葡文名為“Associação de Internacional da Propriedade de Macau”，英文名為“Macao Association of International Property”，英文簡稱為“MAIP”，是一非牟利社團，由成立日開始生效，存續期不設限。本會自成立之日即成為永久性的機構。（以下簡稱“本會”）。為實現宗旨，可在認為適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或遷至本澳其他地方。

#### 第二條

會址

本會設於澳門新口岸北京街244至246號澳門金融中心10樓B座。

#### 第三條

宗旨

本會之宗旨是：

- (1) 愛國愛澳，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力；
- (2) 團結業界，提昇本地地產業發展水平及從業員素質；
- (3) 加強與外地同業的聯繫，促進地產業界間的交流與合作，推動本地社會經濟穩步發展。

## 第四條

組織架構

1. 本會之組織架構包括：

- (1) 會員大會；
- (2) 理事會；
- (3) 監事會。

2. 會內各機關的成員，皆由全體享有全權之正式會員在常年會員大會中，從經推選委員會推選的入選成員當中，以一人一票及不記名方式選出。各機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

## 第五條

會員大會

1. 本會會員大會主席團設主席壹人、副主席若干人（取單數），由現屆理事會協商推舉正、副主席候選人名單交會員大會通過產生。主席團互選產生正、副主席。主席對外代表本會，對內指導會務工作。副主席協助主席工作。

2. 空缺之補替：組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

3. 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

4. 會員大會每半年召開平常會議一次，及隨時由其主席主動召集，或須應一半以上之會員的要求而召集召開特別會議。議決以絕對多數票贊同方式表決，如票數相同，其主席有決定性表決權。

5. 於下列任一情況大會被視為有效召集：

- (1) 第一次召集時，最少一半會員出席；
- (2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

6. 會員大會職權為：

- (1) 修改章程，決議須獲出席社員四分之三之贊同票；
- (2) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (3) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

(4) 通過年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表以及監事會提交的意見書。

## 第六條

理事會

1. 理事會為會員大會閉會後之最高執行機構，每年最少舉行一次會議。理事會由理事長壹人、副理事長及常務理事若干人組成，總人數為單數，成員先由會員大會選出，各職銜由理事互選產生。

2. 理事會職權為：

- (1) 執行會員大會的一切決議；
- (2) 制定內部管理制度；
- (3) 開展和處理各項會務工作；
- (4) 領導本會開展工作，籌措本會活動經費；
- (5) 訂定入會費和每年的會費金額；
- (6) 關於具法律效力之行為，由理事長與理事會授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定之簽署方式。

3. 理事會在工作需要時，得臨時組織工作委員會，在理事會領導下進行。

## 第七條

監事會

1. 監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，總人數為單數，各職銜均由監事互選產生。

2. 監事會有以下權限：

- (1) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；
- (2) 查核本會之財產；
- (3) 監察本會有關經濟財政決議之執行。

## 第八條

會員

1. 由從事地產業務及有志於發展地產業務之人士自願參與組成。申請人須履行入會手續，經理事會批准，繳納會費便可成為會員。

2. 在本會第一屆領導架構成員尚未正式選出前，本會會員事務由本會之創會會員確認。

3. 會員分為創會會員、單位會員及個人會員。

4. 創會會員是指本會之發起單位和個人。

5. 單位會員是指從事地產事業之單位，擁有合法商業登記的商企或組織，每單位指定一人為代表。

6. 個人會員是指從事地產業務或相關行業者。

#### 7. 會員權利及義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 提出建議和批評之權；

(3) 享受本會舉辦的各種活動和福利；

(4) 繳納會費。會員無故欠交會費超過一年，即停止享受會員權利，經催收仍不繳納者作自動退會論；

(5) 遵守會章，服從會員大會及理監事會決議的義務；

(6) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動；

(7) 會員如有損害本會聲譽及權益者，經理監事會調查研究屬實，視乎情節輕重得給予勸告、警告或開除會籍等處分；

(8) 退會自由，可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之。

#### 第九條

##### 財產及收入

1. 本會為非牟利社團。本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

2. 本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

(1) 會員之入會費、定期會費及捐獻；

(2) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(3) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(4) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(5) 本身財產及資本之收益；

(6) 其他合法收益。

3. 本會之銀行戶口及有關之財務文件由理事長、副理事長三人中任意二人簽署有效。

4. 財務報告必須每年向會員公佈。

#### 第十條

##### 附則

1. 第一屆領導架構成員尚未選出前，由創辦人組成一個籌備委員會，該委員會擁有本章程所賦予之所有權力，並負責籌備首次大會及在該大會上選出本會各機構之成員，並於第一屆領導架構成員選出後即時解散。

2. 本章程所未規範事宜均依澳門現行法律執行。

3. 本會章程如有未完善之處，得由理事會討論修改，交會員大會通過。本章程之解釋權屬理事會。

#### 第十一條

##### 解散

本會須召開會員大會會議以全體會員四分之三贊同票通過，方可解散。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

#### 章程

##### 第一條

名稱、性質及存續期

本會中文名為“澳門文化發展協會”，葡文名為“Associação de Desenvolvimento Cultural de Macau”，英文名為“Cultural Development Association of Macao”，英文簡稱為“CDAM”，是一非牟利社團，由成立日開始生效，存續期不設限。本會自成立之日即成為永久性的機構。（以下簡稱“本會”）。為實現宗旨，可在認為適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或遷至本澳其他地方。

##### 第二條

##### 會址

本會設於澳門新口岸北京街244至246號澳門金融中心10樓B座。

##### 第三條

##### 宗旨

本會之宗旨是：

(1) 愛國愛澳，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力；

(2) 團結業界，提昇本地文化產業發展水平及從業員素質；

(3) 加強與外地同業的聯繫，促進周邊各地區間的交流與合作，推動本地文化事業穩步發展。

##### 第四條

##### 組織架構

1. 本會之組織架構包括：

(1) 會員大會；

(2) 理事會；

(3) 監事會。

2. 會內各機關的成員，皆由全體享有全權之正式會員在常年會員大會中，從經推選委員會推選的入選成員當中，以一人一票及不記名方式選出。各機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

##### 第五條

##### 會員大會

1. 本會會員大會主席團設主席壹人、副主席若干人（取單數），由現屆理事會協商推舉正、副主席候選人名單

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門文化發展協會

葡文名稱為“Associação de Desenvolvimento Cultural de Macau”

英文名稱為“Cultural Development Association of Macao”

英文簡稱為“CDAM”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十月四日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為275號，有關條文內容如下：

交會員大會通過產生。主席團互選產生正、副主席。主席對外代表本會，對內指導會務工作。副主席協助主席工作。

2. 空缺之補替：組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

3. 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

4. 會員大會每半年召開平常會議一次，及隨時由其主席主動召集，或須應一半以上之會員的要求而召集召開特別會議。議決以絕對多數票贊同方式表決，如票數相同，其主席有決定性表決權。

5. 於下列任一情況大會被視為有效召集：

(1) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

6. 會員大會職權為：

(1) 修改章程，決議須獲出席社員四分之三之贊同票；

(2) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(3) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

(4) 通過年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表以及監事會提交的意見書。

#### 第六條

##### 理事會

1. 理事會為會員大會閉會後之最高執行機構，每年最少舉行一次會議。理事會由理事長壹人、副理事長及常務理事若干人組成，總人數為單數，成員先由會員大會選出，各職銜由理事互選產生。

2. 理事會職權為：

(1) 執行會員大會的一切決議；

(2) 制定內部管理制度；

(3) 開展和處理各項會務工作；

(4) 領導本會開展工作，籌措本會活動經費；

(5) 訂定入會費和每年的會費金額；

(6) 關於具法律效力之行為，由理事長與理事會授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定之簽署方式。

3. 理事會在工作需要時，得臨時組織工作委員會，在理事會領導下進行。

#### 第七條

##### 監事會

1. 監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，總人數為單數，各職銜均由監事互選產生。

2. 監事會有以下權限：

(1) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；

(2) 查核本會之財產；

(3) 監察本會有關經濟財政決議之執行。

#### 第八條

##### 會員

1. 由從事文化發展業務及有志於發展文化發展業務之人士自願參與組成。申請人須履行入會手續，經理事會批准，繳納會費便可成為會員。

2. 在本會第一屆領導架構成員尚未正式選出前，本會會員事務由本會之創會會員確認。

3. 會員分為創會會員、單位會員及個人會員。

4. 創會會員是指本會之發起單位和個人。

5. 單位會員是指從事文化發展事業之單位，擁有合法商業登記的商企或組織，每單位指定一人為代表。

6. 個人會員是指從事文化發展業務或相關行業者。

7. 會員權利及義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 提出建議和批評之權；

(3) 享受本會舉辦的各種活動和福利；

(4) 繳納會費。會員無故欠交會費超過一年，即停止享受會員權利，經催收仍不繳納者作自動退會論；

(5) 遵守會章，服從會員大會及理監事會決議的義務；

(6) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動；

(7) 會員如有損害本會聲譽及權益者，經理監事會調查研究屬實，視乎情節輕重得給予勸告、警告或開除會籍等處分；

(8) 退會自由，可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之。

#### 第九條

##### 財產及收入

1. 本會為非牟利社團。本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

2. 本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

(1) 會員之入會費、定期會費及捐獻；

(2) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(3) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(4) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(5) 本身財產及資本之收益；

(6) 其他合法收益。

3. 本會之銀行戶口及有關之財務文件由理事長、副理事長三人中任意二人簽署有效。

4. 財務報告必須每年向會員公佈。

#### 第十條

##### 附則

1. 第一屆領導架構成員尚未選出前，由創辦人組成一個籌備委員會，該委員會擁有本章程所賦予之所有權力，並負責籌備首次大會及在該大會上選出本會各機構之成員，並於第一屆領導架構成員選出後即時解散。

2. 本章程所未規範事宜均依澳門現行法律執行。

3. 本會章程如有不完善之處，得由理事會討論修改，交會員大會通過。本章程之解釋權屬理事會。

## 第十一條

### 解散

本會須召開會員大會會議以全體會員四分之三贊同票通過，方可解散。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$3,324.00)

(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門跨境運輸業協會

英文名稱為 “The Association of Macao Cross-Border Transportation Industry”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年九月二十八日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為274號，有關條文內容如下：

#### 澳門跨境運輸業協會

##### 組織章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

##### 名稱

本會訂定之中文名稱為 “澳門跨境運輸業協會”。

英文名稱為 “The Association of Macao Cross-Border Transportation Industry”。

#### 第二條

##### 會址

本會之會址設於澳門巴掌圍斜巷19號南粵商業中心5樓D座，在需要時可遷往澳門其他地方及設立分區辦事處。

#### 第三條

##### 宗旨

本會之宗旨是：

一、加強企業及會員間的溝通與聯繫。

二、團結企業，遵守法規，協助提升專業服務精神；加強與國際同業間的交流與合作，共同維護業界權益。

三、向政府有關部門反映多數會員的意見及訴求。發揮行業與政府間的橋樑作用，配合政府、服務企業、維護企業及會員的合法權益。

四、關注港珠澳大橋及口岸之建設和營運模式，協助企業開拓周邊市場，促進區域合作，繁榮澳門經濟。

## 第四條

### 存續期

本會為非牟利及永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

## 第二章

### 組織及職權

## 第五條

### 組織及架構

本會組織架構為：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

## 第六條

### 會員大會

一、本會的最高權力機構是會員大會，主席團設會長一名、副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。會員大會主席團成員每屆任期三年。

二、其職權為：負責制定或修改會章及內部規章；決定各機關成員之職務的任免及本會的活動方針；審查和批准理事會之年度工作報告與提案；通過邀請傑出人士為榮譽會長、榮譽顧問及名譽會長、名譽顧問。

三、會員大會分為平常會員大會和特別會員大會。平常會員大會得每年召開一次，由會長或副會長召開，最少提前八日以掛號信件或簽收之方式通知會員，通知書須列明會議之日期、時間、地點及議程。特別會員大會得由理事會或不少於二分之一基本會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會須有過半數基本會員出席方能召開及

決議。於第一次召集開會時，如出席之基本會員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席之基本會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議，但法律另有規定者除外。

四、修改會章須經理事會通過後向會員大會提案，再經出席大會之基本會員的四分之三贊同方可決議通過。

## 第七條

### 理事會

一、理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名，理事會總人數必須為單數，每屆任期三年。

二、理事會下設秘書處及其他專責部門，以便執行理事會決議和處理日常會務；專責部門領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命或撤換。

三、其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核；委託發言人，代表本會對外發言。

四、理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定，並由理事長召集或應三分之一以上理事請求而召開。理事會會議須有過半數之成員出席方可召開及決議。

## 第八條

### 監事會

一、監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，監事會總人數必須為單數，每屆任期三年。

二、其職權為：監事會為本會會務的監察機構，按法律所賦予之職權負責監察本會之運作及理事會之工作，對本會財產及賬目進行監察，及對理事會和年度報告提供意見。

## 第九條

### 本會之責任承擔

本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事長或其授權人以及任何一位理事二人聯合簽署方為有效。但一般文書交收則只需任何一位理事簽署。只有經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

### 第三章 會員

#### 第十條 會員的申請

一、凡從事跨境運輸業及其相關業務之法人或組織，認同本會之宗旨，並願意遵守本會會章者，均可申請入會。經理事會審批和正式通過後可成為正式會員。

二、本會會員有權退會，但須提出書面通知，經理事會批准，方可終止會籍。各會員及擔任本會職務者如拖欠會費逾期一年以上或發生任何損害本會聲譽或利益的行為，經本會理事會議決，必須給予警告乃至終止會籍的處分。已繳納之一切費用，概不退還。

#### 三、會員分為基本會員和境外會員

(一) 基本會員：凡持有澳門特別行政區發出之有效營業牌照，並從事空運、水運、陸路運輸業及其與跨境運輸相關業務的團體，均可申請或被推薦加入本會為基本會員。

(二) 境外會員：凡持有境外地區政府發出之有效營業牌照，並從事與澳門相關的空運、水運、陸路運輸業及其與跨境運輸相關業務的團體，均可申請或被推薦加入本會為境外會員。

#### 第十一條

##### 會員的權利和義務

#### 一、會員有下列權利：

(一) 出席會員大會，在大會上享有發言權、動議權、和議權和投票權；

(二) 享有選舉權及被選舉權（境外會員除外）；

(三) 參與本會組織之各項活動，及享有本會一切的福利；

(四) 退會權。

#### 二、會員有以下義務：

(一) 遵守本會章程、各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；

(二) 維護本會聲譽及權益；

(三) 積極參與及支持會務工作及活動；

(四) 按期繳交會費。

### 第四章 附則

#### 第十二條 經費來源

本會經費源於會員會費或政府及各界人士資助，倘有不敷或有特別需用款時，可由理事會決定籌募之。

#### 第十三條 內部規章

本會各組織可設有關內部規章，訂定各組織的運作、財務運作細則、成員紀律以及其他本章程未完善事宜，有關條文由理事會制定。

#### 第十四條 章程之解釋權

會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Setembro de dois mil e doze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$3,080.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 080,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 嘉莉音樂藝術中心

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年九月二十八日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為273號，有關條文內容如下：

#### 第一條

##### 名稱及會址

一、本會中文名稱定為：嘉莉音樂藝術中心。根據澳門法例註冊為非牟利組織，以下簡稱「本會」。

二、會址設於澳門黑沙環中街393號廣福祥花園第八座地下DE舖。經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

### 第二條 宗旨

一、舉辦各類藝術及音樂培訓課程，培養澳門青少年學習藝術的興趣，及自我增值觀念。

二、提高市民社群文化素質，組織各種音樂聚會及表演活動，營造社會和諧歡樂氣氛，提升整體社區的音樂及藝術表演和欣賞水平。

#### 第三條 會員

一、個人會員：凡認同本會宗旨之人士，願意遵守本會會章，均可申請入會。

二、凡申請入會者，必須填寫入會申請表，提供有關證件副本及二寸正面半身相片兩張，經常務理事會通過後，方為本會會員。

#### 第四條 會員權利

一、選舉權和被選舉權；

二、對會務有批評及建議權；

三、享受本會所舉辦各種福利，文教，康樂活動權。

#### 第五條 會員義務

一、遵守會章及履行本會各項決議。

二、積極參加本會各項活動，推動會務之發展及促進會員間之互助合作。

三、按時繳納入會基金和會費。

#### 第六條 退會

一、會員若要退會，必須以書面形式通知理事會。

二、拖欠會費超過一年者，視為自動退會，不再享有本會任何權利和義務。

#### 第七條 違反及懲罰制度

對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲罰：



- 一、警告；
- 二、暫停會員資格；
- 三、開除會籍。

#### 第八條 組織架構

本會之組織架構有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

#### 第九條 組織之選舉、任期及空缺

一、選舉是透過候選人名單為之，由享有投票權之會員投票選出。

二、候選人名單應詳細列出會員大會主席團、理事會及監事會之各候選人名稱。

三、獲選名單之各成員任期為三年，連選得連任。

四、若組織內出現空缺時，應由理事會提名並按有關規定補上空缺。

五、填補空缺之候選人任期至該屆任期滿為止。

六、本會可聘請有名望的熱心人士，社會賢達為本會榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問，輔助本會會務之發展。

#### 第十條 會員大會

一、會員大會是由所有會員組成的，為本會之最高職權機構。會員大會之會議由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長壹名及秘書壹名。

二、每年召開平常會議一次，在必需的情況下，由理事會建議會長召開特別會議，並至少提前十天透過掛號信或簽收之方式召集。通知書上須註明開會之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會之職權：

- a) 批准及修改章程及內部規章；
- b) 選舉及罷免理事會及監事會成員；

c) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；

d) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

#### 第十一條 理事會

一、理事會為本會之最高管理組織，成員人數最多為五人，且應為單數，理事會設理事長壹名、副理事長及理事若干名。

二、理事會視乎需要，可由理事長召集，召開會議處理會務。

三、理事會之職權為：

- a) 執行會員大會決議；
- b) 制訂本會的政策予會員大會通過生效；
- c) 制訂及通過認為對本會有益及必需的內部規章；
- d) 計劃、領導、執行及維持本會的各项活動；
- e) 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力，以及在必要時將權力授予他人；
- f) 在權力範圍內執行處罰及獎勵事宜；
- g) 向會員大會提交當年工作報告與財務結算，以及下年度工作計劃及財務預算；
- h) 按本會需要，僱用行政人員及編配工作，聘請法律顧問及核數師；
- i) 領導及監察行政機構的工作；
- j) 通過名譽會員之任命。

#### 第十二條 監事會

一、監事會為監察機構，設監事長、副監事長及秘書各一人。

二、監事會之許可權為：

- a) 監督會員遵守本會章程、會員守則及其它內部規則；
- b) 監察會員大會決議執行情況；
- c) 監察理事會之活動；
- d) 審查本會帳目，核對本會財產；

e) 對理事會報告及年度帳目制定意見書呈會員大會審議及通過；

f) 本會章程、會員通則或法律所規定之其他許可權。

#### 第十三條 經費

本會收入來自會費、政府津貼、捐贈、籌募、其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之捐助。

理事會認為有必要時，可進行募捐或接受任何對本會的贊助及捐贈。

#### 第十四條 章程之解釋、補充及修改

一、理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權。

二、除本章程之一般規定外，尚須遵照會員通則及內部規章等細則性的規定，若仍出現缺漏的情況，則按現行法律處理。

三、倘本會章程、會員規章、其他內部規章以及有關適用之法律所未能規範者，在不違反本會宗旨的前提下，可按理事會會議作出認為適當之決定而為之。

四、本會章程有未盡善之處，經理事會建議，提交會員大會進行修改，修改章程之決議須獲四分之三出席會員的贊同票。

#### 第十五條 本會的解散

一、本會的解散權專屬會員大會，其決議必須經本會全體會員的四分之三贊同票通過方為有效。

二、在不妨礙《民法典》第153條規定的情況下，在本會解散後，資產經扣除所有開支、負債及其它支出後，若尚有盈餘，應按照理事會作出的決議處理，但任何授予本會之權利須歸還予該等權利擁有人。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Setembro de dois mil e doze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$3,187.00)

(Custo desta publicação \$ 3 187,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**駿義體育會**

中文簡稱為“駿義”

英文名稱為“Jun Yi Sport Club”

英文簡稱為“J.Y.S.C.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十月四日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為277號，有關條文內容如下：

**駿義體育會**

第一條——本會中文名稱為“駿義體育會”，中文簡稱為“駿義”，英文名稱為“Jun Yi Sport Club”，英文簡稱為“J.Y.S.C.”，（下稱本會）。

第二條——本會會址：澳門賈伯樂提督街146號栢威大廈第二座12樓G。

第三條——本會宗旨：本會為非牟利團體，以推廣體育運動，娛樂武術及文化活動。提高本澳居民對所有體育運動的興趣，促進本澳居民與外地的文娛活動和體育運動交流。參與社會公益活動，服務社群為宗旨。

第四條——凡愛好體育活動，所有感興趣的人士只要接受本會章程，可向理事會申請，經本會理事會審核和批准後，即可成為本會會員。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；如屬修改會章之決議，須獲出席社員四分之三的贊同票方為有效，解散法人或延長法人存續期之決議，則須獲全體社員四分之三贊同票方為有效。會員大會設會長一名，副會長一名，秘書一名。

2. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；訂定會費金額及繳費方式；訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名、副理事長一名、理事若干（總人數必為單數），但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長有責

任參加理事會之會議，以協助理事長，或理事長缺席時，在其職權範圍內，代處理工作。理事協助理事長工作。理事會會議在有過半數理事出席時方可議決事宜；決策時，須經半數以上出席成員通過方為有效。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機構。每年或當監事長認為有需要時，與理事會舉行會議；當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行；審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名、副監事長一名、監事若干（總人數必為單數）。

第六條——會員大會每年最少召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前八日以掛號信方式通知。領導架構每三年重選，重選可連任。

第七條——會員權利：參加會員大會，討論會務事宜。選舉或被選舉為本會領導機構成員。享受本會福利及有權參與本會舉辦的活動。

第八條——會員的義務：維護本會的聲譽，本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第九條——本會的經濟來源：

- (1) 會費；
- (2) 任何對本會的贊助及捐贈。

第十條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第十一條——會員如未能履行義務，經理事會決議後得開除會籍。

第十二條——本會會徽為下述圖案：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 \$1,449.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 449,00）

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門中國傳統藝術協會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年九月二十七日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為269號，有關條文內容如下：

**澳門中國傳統藝術協會****章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為「澳門中國傳統藝術協會」。

第二條——本會宗旨：“愛國愛澳”，維護「一國兩制」、聯繫各地廣大中國傳統藝術愛好者、收藏家等，以澳門特別行政區作為一個中國傳統藝術文化交流平台、聚集世界各地華人藝術家相互研討、弘揚我國傳統文化藝術、促進新一代年青藝術家的健康發展，提升中國傳統藝術水平及鑒賞品味。豐富澳門市民的文化生活。本會為非牟利藝術社團。

第三條——本協會最高權利機構為會員大會，理事會為日常工作機構。

第四條——本會會址設在澳門馬交石斜坡/黑沙環斜路16-22號福海花園福海閣13樓B，在需要時可遷往本澳其他地方。

**第二章****會員**

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織**

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會主席團設主席一人、副主席若干名、秘書一人。

第十條——本會執行機關為理事會，設理事長一人，副理事長、理事若干人，總人數須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機關為監事會，設監事長一人，副監事長、監事若干人，總人數須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

#### 第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定除外。

第十四條——理事會會議、監事會會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

#### 第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

第二十條——本章程所忽略事宜概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Setembro de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門多媒體產業協會

葡文名稱為 “Associação Industrial de Multimédia de Macau”

英文名稱為 “Macau Multimedia Industry Association”

英文簡稱為 “MMIA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年九月二十七日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為270號，有關係文內容如下：

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

名稱、性質及期限

本會名稱中文為“澳門多媒體產業協會”，葡文為“Associação Industrial de Multimédia de Macau”，英文名為“Macau Multimedia Industry Association”，英文簡稱為“MMIA”，屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現有有關法律條款管轄；其存續不設期限。

##### 第二條

住所及辦事處

本會設於澳門板樟堂街18號永順閣8樓A，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

##### 第三條

宗旨

- 一、推動澳門多媒體產業的發展；
- 二、促進澳門與世界各地的多媒體產業之間的交流與合作；
- 三、舉辦各項關於多媒體產業的會議展覽、研討招商、公益宣傳等活動；
- 四、培訓澳門本地人才，引領更多澳門年青人加入多媒體及數位藝術產業。

## 第二章 會員

#### 第四條

會員

凡從事多媒體產業之個人，認同本會章程，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，可成為本會會員。

#### 第五條

會員權利

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉權和被選舉權；
- 三、對本會會務提建議及意見；
- 四、參與本會舉辦的一切活動；
- 五、退出本會。

#### 第六條

會員義務

- 一、遵守本會章程並執行本會的決議；
- 二、推動本會會務開展；
- 三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- 四、按時繳納會費及其他應付費用；
- 五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

#### 第七條

處分

凡違反本會章程、內部章程之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出處分。

## 第三章

### 組織架構

#### 第八條

組織架構

本會組織架構為會員大會、理事會、監事會。

#### 第九條

會員大會

- 一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。

二、會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

三、會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，任期各為三年，連選得連任。

四、會員大會由會長負責召開；若會長不能視事時，由會長委派之副會長代任。

五、召集須以掛號信的方式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

1) 屬首次召集之大會，如出席社員未足半數，不得作出任何決議；且不妨礙法例要求通過相關決議之票數；

2) 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定者除外。

#### 第十條 會員大會職權

一、修改本會章程及內部規章；

二、選舉理事會、監事會之成員；

三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、決定本會會務方針及作出相應決議；

五、通過翌年度的活動計劃及預算。

#### 第十一條 理事會

一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不限，其總數目必須為單數；

二、理事會設理事長一名、副理事長及理事若干人，司庫及秘書長各一人；任期三年，連選得連任；

三、理事會下設常務理事會，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

#### 第十二條 理事會職權

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、向會員大會提交工作報告；

四、在法庭內外代表本會；

五、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；

六、常務理事會由理事長、副理事長及理事會議決之若干名理事組成，成員人數必須為單數；

七、除本章程規定的其他權限外，常務理事會亦負責本會日常行政事務、接納及按理事會之決議開除會員。

#### 第十三條 本會的簽名方式

關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名其他常務理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

#### 第十四條 監事會

監事會成員自會員大會選出，成員人數不限，其數目必須為單數，設監事長一名，監事若干名，任期三年，連選得連任。

#### 第十五條 監事會職權

一、監察會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作。

#### 第四章 經費

#### 第十六條 經費來源

一、會費；

二、政府機構和海內外各界人士和團體的捐助；

三、其他。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Setembro de dois mil e doze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,864.00)

(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門多媒體應用產業協會

葡文名稱為 “Associação Industrial de  
Aplicação Multimédia de Macau”

英文名稱為 “Macau Multimedia  
Application Industry Association”

英文簡稱為 “MMAIA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年九月二十七日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為271號，有關條文內容如下：

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

名稱、性質及期限

本會名稱中文為“澳門多媒體應用產業協會”，葡文為“Associação Industrial de Aplicação Multimédia de Macau”，英文名為“Macau Multimedia Application Industry Association”，英文簡稱為“MMAIA”，屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現有有關法律條款管轄；其存續不設期限。

##### 第二條

住所及辦事處

本會設於澳門美副將馬路48號萬基工業中心7B，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

##### 第三條

宗旨

一、推動澳門多媒體應用產業的發展；

二、促進澳門與世界各地的多媒體應用產業之間的交流與合作；

三、舉辦各項關於多媒體應用產業的會議展覽、研討招商、公益宣傳等活動；

四、培訓澳門本地人才，引領更多澳門年青人加入多媒體應用產業。

**第二章****會員****第四條****會員**

凡從事多媒體應用之個人，認同本會章程，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，可成為本會會員。

**第五條****會員權利**

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉權和被選舉權；
- 三、對本會會務提建議及意見；
- 四、參與本會舉辦的一切活動；
- 五、退出本會。

**第六條****會員義務**

- 一、遵守本會章程並執行本會的決議；
- 二、推動本會會務開展；
- 三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- 四、按時繳納會費及其他應付費用；
- 五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

**第七條****處分**

凡違反本會章程、內部章程之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出處分。

**第三章  
組織架構****第八條****組織架構**

本會組織架構為會員大會、理事會、監事會。

**第九條****會員大會**

一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。

二、會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

三、會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，任期各為三年，連選得連任。

四、會員大會由會長負責召開；若會長不能視事時，由會長委派之副會長代任。

五、召集須以掛號信的方式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

1) 屬首次召集之大會，如出席社員未足半數，不得作出任何決議；且不妨礙法例要求通過相關決議之票數；

2) 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定者除外。

**第十條****會員大會職權**

- 一、修改本會章程及內部規章；
- 二、選舉理事會、監事會之成員；
- 三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- 四、決定本會會務方針及作出相應決議；
- 五、通過翌年度的活動計劃及預算。

**第十一條****理事會**

一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不限，其總數目必須為單數；

二、理事會設理事長一名、副理事長及理事若干人，司庫及秘書長各一人；任期三年，連選得連任；

三、理事會下設常務理事會，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

**第十二條****理事會職權**

- 一、執行會員大會決議；
- 二、主持及處理各項會務工作；
- 三、向會員大會提交工作報告；

四、在法庭內外代表本會；

五、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；

六、常務理事會由理事長、副理事長及理事會議決之若干名理事組成，成員人數必須為單數；

七、除本章程規定的其他權限外，常務理事會亦負責本會日常行政事務、接納及按理事會之決議開除會員。

**第十三條****本會的簽名方式**

關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名其他常務理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

**第十四條****監事會**

監事會成員由會員大會選出，成員人數不限，其數目必須為單數，設監事長一名，監事若干名，任期三年，連選得連任。

**第十五條****監事會職權**

- 一、監察會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；
- 二、監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；
- 三、向會員大會報告工作。

**第四章****經費****第十六條****經費來源**

- 一、會費；
- 二、政府機構和海內外各界人士和團體的捐助；
- 三、其他。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Setembro de dois mil e doze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,864.00)

(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**中國澳門遙控運動總會**葡文名稱為 “Associação Geral de  
Controle Remoto da Desportiva de  
Macao-China”英文名稱為 “General Association  
Macao-China Remote Control Sports”

英文簡稱為 “GAMCRCS”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十月五日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為278號，有關條文內容如下：

**中國澳門遙控運動總會  
章程****第一章  
總則**

第一條——本會中文名稱為“中國澳門遙控運動總會”，葡文名稱為“Associação Geral de Controle Remoto da Desportiva de Macao-China”，英文名稱為“General Association Macao-China Remote Control Sports”，英文簡稱為“GAMCRCS”，以下簡稱本會。

第二條——本會為非牟利團體，以擴大澳門遙控模型界之團結，加強與世界各地遙控模型界之聯繫和溝通，發展遙控運動為宗旨。

第三條——會址設於澳門富運台24號富運大廈地下V舖；本會亦可根據需要設立辦事處或遷到澳門其他地方。

**第二章  
會員**

第四條——凡在本澳立案之體育團體，願意遵守本會章程，均可申請加入本會。

第五條——申請入會之團體，須有本會理事一人介紹，填妥入會申請表、蓋章、負責人簽署，及繳交負責人2吋半身照片兩張，經理事會審查通過，方得成為會員。

第六條——會員的權利：（一）選舉及被選舉權；（二）批評及建議之權；（三）享有本會舉辦一切活動之權利。

第七條——會員的義務：（一）遵守會章和執行決議；（二）推動會務；（三）繳納會費。

第八條——本會會員如欠交會費一年者，經催收而仍欠交，則作自動退會論，所繳會費，概不退回。

第九條——本會會員及其遙控隊之職員、遙控運動員如有違反本會章程，破壞本會之情事，不服從本會的決議，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告或開除會籍的處分。

**第三章  
組織**

第十條——會員大會為本會最高權力機構。在會員大會召開前，由各會員派出代表一人；並須出示該會員團體之有兩名負責人簽署及蓋章之公函授權，方可代表出席。其職權如下：（一）負責制定或修改會章；（二）選舉會員大會主席團、理事會、上訴委員會及監事會成員；（三）審批理事會工作報告；（四）決定會務方針及工作計劃。

第十一條——會員大會主席團設會長及秘書長各一名，任期兩年，連選得連任。

第十二條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集。如在必要的情況下，或經不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。會員大會之召集須於最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十三條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十四條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十五條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出七人或以上單數成員及兩名候補成員組成，任期兩年，連選連任；其職權如下：（一）執行會員大會決議；（二）計劃發展會務；（三）籌募經費；（四）依章召開會員大會；（五）向會員大會報告工作及提出建議。

第十六條——理事會設理事長、秘書及財政各一名，副理事長及理事若干名。

第十七條——理事會會議每月召開一次，由理事長召集。如理事長認為有必要時，得召開臨時會議。理事會會議須有半數以上成員出席，方為有效。

第十八條——理事會視工作需要，得聘用有薪之工作人員。

第十九條——上訴委員會由會員大會選出三人或以上單數成員組成，任期兩年，連選連任；上訴委員會設主席一名，委員若干名，負責處理有關競賽事宜。

第二十條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出三人或以上單數成員及兩名候補成員組成，任期兩年，連選連任；負責監察理事會日常會務運作、財政收支和編制年度監察活動報告。

第二十一條——監事會設監事長一名及監事若干名。

第二十二條——本會得聘任社會熱心體育運動人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問，以協助本會推進會務。

**第四章  
其他規定**

第二十三條——本會的經費來自會費和開展活動的收入，基金及利息，贊助和捐贈。

第二十四條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十五條——本章程如有未盡善處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議修改之。

第二十六條——本會印鑑為下述圖案：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門熱血演藝協會**英文名稱為 “Macau Hot Blooded  
Performing Arts Association”

英文簡稱為 “MHBPA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年九月二十六日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為267號，有關條文內容如下：

**澳門熱血演藝協會章程****第一章****總則****第一條——會名**

(一) 中文名稱：澳門熱血演藝協會。

(二) 英文名稱：Macau Hot Blooded Performing Arts Association，英文簡稱：MHBPA。

**第二條——宗旨**

(一) 團結各方能力者、表演者、藝術家及熱愛舞台的澳門本地人士參與本會不定期舉辦或跟別的團體合辦的表演節目或任何演藝項目的製作；

(二) 本會所舉辦的演藝項目活動會以舞台表演為主軸，能跟任何團體、企業、協會或組織參與共同的任何類別的項目，以達到演藝文化上的多變性質及成為澳門文化上的主導；

(三) 透過本會令各方演藝人士作橋樑而聚結各方有能力者而成為相互學習改進；

(四) 促進兩岸三地演藝文化交流，增加本澳藝人的演出機會；

(五) 舉辦演員、歌手、樂器演奏、主持等各類興趣班。

**第三條——會址**

會址設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場18樓Q室。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

**第二章****會員****第四條——會員資格**

凡贊同本會宗旨，接受本會章程的人士，均可由本會邀請或經申請獲理事會批准後成為會員。

**第五條——會員權利**

- (一) 參加會員大會並有表決權。
- (二) 擁有選舉及被選舉權。
- (三) 參與本會活動及享有本會的各项福利。

**第六條——會員義務**

- (一) 遵守本會章程及執行一切決議事項。
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展。
- (三) 維護本會的合法權及良好社會形象。
- (四) 團結及促進會員和地區間合作與交流。

**第七條——開除會籍**

- (一) 違反本會章程之規定，作出嚴重損害本會聲譽及利益之行為者。
- (二) 違反國家及特區有關法律、法規、被剝奪公民權利或受到其他嚴厲制裁者。

**第三章****組織**

**第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。**

**第九條——本會機構之成員由會員大會選舉或民主協商產生，任期三年，可連選連任。**

**第十條——(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。**

**(二) 除其他法定職責外，會員大會**有權：

- 1) 討論、表決及通過修改本會章程；
- 2) 選出本會各機關成員；
- 3) 制定本會工作方針；
- 4) 審議年度工作報告及財務報告。

**(三) 會員大會設會長一人、副會長若干人，但總人數必須為單數。**

**(四) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。**

**(五) 會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。**

**(六) 召開會員大會的通知書必須在開會之前最少十五天以掛號信方式通知全體會員，亦可透過由會員簽收之方式代替。召開會議通知書要列明會議日期、地點、時間及議程。**

**(七) 會員大會平常會議每年召開一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。**

**(八) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議，但法律另有規定除外。**

**第十一條——本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，但總人數必須為單數。**

**第十二條——理事會**

**(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務，成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長一名至若干名、理事數名。**

**(二) 理事會理事長、副理事長由理事會成員間相互選出。**

**(三) 理事會在過半數成員出席時方可議決，如表決票數相同，則以理事長所作之票為決定票。**

**第十三條——監事會**

**(一) 監事會是本會監督行政管理機關，負責監督行政管理機關運作，成員由三名或以上之單數組成，包括監事長一名及監事數名。**

**(二) 監事會監事長由監事會成員間相互選出。**

**第四章****經費****第十四條——收入**

本會經費源於會員會費、接受社會和政府之資助及其他合法收入。

**第十五條——會費**

**(一) 會費的額度和交納方法由理事會規定。**

**(二) 本會對已繳交之會費及捐款均不予退還。**

**第五章****附則****第十六條——章程之解釋權**

本會章程之解釋權歸理事會所有。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Setembro de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,326.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 326,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門服務貿易及人力資源商會**

葡文名稱為 “**Câmara de Comércio de Macau de Comércio de Serviços e Recursos Humanos**”

英文名稱為 “**Macau Trade in Services and Human Resource Chamber of Commerce**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十月五日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為279號，有關條文內容如下：

**澳門服務貿易及人力資源商會章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門服務貿易及人力資源商會”，葡文名稱為“Câmara de Comércio de Macau de Comércio de Serviços e Recursos Humanos”，英文名稱為“Macau Trade in Services and Human Resource Chamber of Commerce”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體，其存續不設期限。宗旨為：

配合澳門政府產業多元化方針，以提升本澳經濟發展為目標，建立有效渠道，推動、尋找更多合作商機，強化兩地服務貿易與人力資源的有效連結，提高本澳人力資源質素及競爭力。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門福隆新街11號2樓。

**第二章****會員****第四條****會員的申請**

認同本會章程的機構和個人，均可申請入會：

1、提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2、由本會理事會授權的機構發給會員證。

**第三章****組織機構****第五條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第六條****會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席（會長），副主席（副會長）、理事會和監事會成員；決定會務方針；審查和批核理事會工作報告。

(二) 會員大會每年舉行一次，至少提前十五天透過掛號信或簽收之方式召集，亦可由理事會2/3成員要求召開特別會議。召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如會議當日出席人數不足，於一小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效；會員大會設主席一人（會長）及副主席一人（副會長）。每屆任期為三年，可連選連任。本會可設榮譽會長，由理事會提名，經會長同意後邀請。並由會員大會通過，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(三) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第七條****理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 制定年度計劃。

(五) 每年提交年度工作報告及財務報告。

**第八條****監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每半年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 監察會務運作及查核本會之財務。

**第四章****經費****第九條****經費**

(一) 本會經費源於會員會費及年費，會員定期或非定期之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

(二) 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

**第五章****附則****第十條****法律規範**

(一) 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, Leong Kam Chio.

(是項刊登費用為 \$1,977.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)



**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**澳門財務策劃師學會**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月八日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第66號，有關條文內容載於附件。

**澳門財務策劃師學會****章程****第一章****總則****第一條——本會名稱**

本會中文名稱為“澳門財務策劃師學會”；

英文名稱為“*Institute of Financial Planners of Macao*”，英文簡稱為“*IFPM*”。

**第二條——本會性質**

本會為一個非牟利社團，受本章程及本澳現行法例管轄。

**第三條——本會宗旨**

(一) 促進澳門財務策劃行業的發展，提升澳門財務策劃從業人員的專業水平；

(二) 增進澳門與其他國家或地區財務策劃專業人士之間的交流與合作；

(三) 提升公眾對財務策劃重要性的認識，並重視財務策劃師的專業建議。

第四條——本會創會會址設於澳門友誼大馬路1287號中福商業中心4樓C。經理事會決議後，本會會址可遷至澳門其他地方。

**第二章****活動範圍**

第五條——本會的活動範圍為一切與實現本會宗旨有關之活動，包括：

(一) 舉辦旨在提升財務策劃從業人員專業水平的培訓及學術研討會；

(二) 規範財務策劃從業人員專業能力之鑑定與認證；

(三) 訂定財務策劃從業人員職業道德及行為準則；

(四) 積極加入國際性理財策劃專業團體，並加強跨地區合作與交流；

(五) 承辦與本會宗旨相符之其他活動。

**第三章****會員**

第六條——本會會員分為創始會員、正式會員、準會員、特邀會員及團體會員共五種，其申請資格如下：

(一) 創始會員：參與本會發起程序並擔任發起人之個人。

(二) 正式會員：凡認同本會宗旨，經本會鑑定或認證具有財務策劃顧問專業能力，且年滿二十歲之個人。

(三) 準會員：凡認同本會宗旨，具備一定學歷或經驗，並有志從事財務策劃顧問相關業務之個人。

(四) 特邀會員：凡認同本會宗旨，對本會的發展有貢獻且具有財務策劃顧問專業能力之澳門境外之個人。

(五) 團體會員：凡認同本會宗旨，且從事財務策劃相關行業之公私營機構或團體。團體會員應指派會員代表（以下簡稱會員代表）三人，以行使會員權利；團體會員可隨時改派其會員代表。

第七條——本會會員有遵守會章和決議，參加本會活動，承擔本會任務以及繳納會費的義務。

第八條——本會創始會員、正式會員、特邀會員及團體會員有選舉權、被選舉權，以及優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

第九條——會員如違反會章或有任何嚴重損害本會形象之言論或行為，經理事會決議相應之處分或取消會籍。

**第四章****組織機構**

第十條——本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

第十一條——本會最高權力機構為會員大會。會員大會負責制定或修改本會章程；決定會務方針；審查、批准理

事會之年度帳目和工作報告以及監事會意見書；選舉產生會員大會主席團、理事會和監事會成員。

(一) 曾為本會提供重要服務之個人或法人，經會員大會決議，可被邀請為本會之榮譽會長或名譽會長，該等人士不直接參與本會的管理事務；

(二) 對本會有特別貢獻之榮譽會長或名譽會長可被本會頒佈為永遠榮譽會長或永遠名譽會長；

(三) 透過會員大會或理事會的提名，本會可聘請對本會有貢獻的社會熱心人士為本會名譽顧問以支持本會會務之發展。

第十二條——會員大會主席團為會員大會休會期間之常設機構，代為行使會員大會之職權。主席團由單數成員組成，設主席（即會長）一名、副主席（即副會長）若干名、秘書長一名，由會員大會選任。

第十三條——本會執行機構為理事會，由單數成員組成，設理事長一名，副理事長兩名及理事若干名。理事長和副理事長由理事會成員選舉產生。理事會負責執行會員大會決議和處理日常會務。

第十四條——本會監察機構為監事會，由單數成員組成，設監事長一名、監事若干名，監事長由監事會成員選舉產生，監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十五條——會員大會主席團、理事會、監事會成員任期為三年，連選得連任。

**第五章****會議**

第十六條——會員大會每年舉行一次會議，會員大會由主席或代任人召集。緊急會員大會由主席召集，或由理事會或監事會或不少於三分之一的會員要求召開。

第十七條——召集會員大會或緊急會員大會必須至少於會議前八日以掛號信或者簽收方式通知所有會員，召集書中須明確會議日期、時間、地點及議程。

第十八條——會員大會或緊急會員大會在第一次會議上，須有半數或以上的會員出席方可作出決議，若出席之會員少於半數，則作出第二次會議之召集，三十分鐘後，不論出席之會員人數多少，均可作出決議。

第十九條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第二十條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，依照少數服從多數的原則作出決定。遇到票數相同時，若經過充分協商仍未能達成一致，則理事長或代任人可行使單票決定權。

## 第六章 經費

第二十一條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源的資助。

## 第七章 附則

第二十二條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

第二十三條——本章程的修改決議，必須經由會員大會所有出席之會員中至少四分之三會員通過。

第二十四條——本會之解散決議，必須經由本會所有會員中至少四分之三會員通過。

二零一二年十月八日於海島公證署  
一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,679.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

### CERTIFICADO

茲證明本文件共 7 頁與存放於本署“2012 年社團及財團文件檔案組”第 1 卷第 14 號文件之“Associação de Comerciantes Jiang Xi de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de sete folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Comerciantes Jiang Xi de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 14 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2012.

## 澳門江西商會

第一條——1. 本社團名稱為「澳門江西商會」，葡文名稱為「Associação de Comerciantes Jiang Xi de Macau」，英文名稱為「Macau Jiang Xi Merchants Association」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門友誼大馬路 207 號新建業商業中心地下 V 座。

第三條——社團之宗旨：

- a) 促進澳門與江西之經濟、貿易及投資；
- b) 推動澳門與江西之經濟、貿易及投資的發展；
- c) 促進澳門及江西之社會和諧、繁榮穩定。

第四條——凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請為會員。

第五條——會員有以下權利：

- a) 參與會員大會及投票；
- b) 參加社團舉辦的各項活動；
- c) 享有社團提供之福利及設施。

第六條——會員有以下義務：

- a) 遵守會章及法律；
- b) 協助推廣會務；
- c) 服從社團機關作出之所有決定。

第七條——於下列情況會員將失去會員資格：

- a) 向社團申請退會；
- b) 違反會章；
- c) 作出損害社團聲譽之行為。

第八條——以下為社團之機關：

- a) 會員大會；
- b) 行政管理機關；
- c) 監事會。

第九條——會員大會以下有權限：

- a) 選舉及解任機關成員；
- b) 通過資產負債表；
- c) 修改章程；

d) 解散社團；

e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條——1. 會員大會由行政管理機關於認為有需要時召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會每年必須召開一次，以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

第十一條——1. 行政管理機關由單數成員組成，其中一名為行政管理機關主席，其餘成員為行政管理機關委員。

2. 行政管理機關有以下權限：

- a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；
- b) 收納會員；
- c) 訂定入會費及定期會費金額；
- d) 聘請員工；
- e) 委托代表人代表社團執行指定之工作；
- f) 提交年度管理報告；
- g) 行使法例賦予之其他權限。

第十二條——1. 監事會由單數成員組成，其中一名為監事會主席，其餘成員為監事會委員。

2. 監事會有以下權限：

- a) 監督法人行政管理機關之運作；
- b) 查核法人之財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十三條——1. 機關成員由會員大會選舉產生，任期一年，可連選連任。

2. 機關成員應於被選任後立即開始履行職務，直至被取替為止。

二零一二年十月五日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Outubro de dois mil e doze. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$1,634.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門台灣同鄉互助會**

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年九月二十七日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為268號，有關條文內容如下：

第一條——名稱及會址——本會定名為“澳門台灣同鄉互助會”，為一非牟利社團，受本組織章程及本澳適用於法人現行法例管轄。會址：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利商業中心8樓A。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Setembro de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$343.00)  
(Custo desta publicação \$ 343,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**上海高校澳門校友會**

英文名稱為“Shanghai Tertiary Institutions Macao Alumni Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年十月五日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為281號，有關條文內容如下：

第十二條第三款：會員大會每年召開一次平常會議，且最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員，會議由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, Leong Kam Chio.

(是項刊登費用為 \$372.00)  
(Custo desta publicação \$ 372,00)

**私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

Certifico, que o presente documento de oito folhas, está conforme o original do exemplar da alteração dos estatutos da associação denominada «Associação de Amigos de Verdade e da Bondade de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 13 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2012.

**更改章程**

於二零一二年八月二十八日舉行之澳門氹仔扶輪社特別會員大會中，通過決議，更改社團中、英文名稱及簡稱；增加葡文名稱及更改章程全部條款。

透過本文書：

1) 將中文名稱更改為“澳門真善之友協會”，增加葡文名稱“Associação de Amigos de Verdade e da Bondade de Macau”，將英文名稱更改為“Macao True Goodwill Friend Association”，將簡稱更改為“MTGFA”；

2) 更改章程全部條款，更改後條款如下：

**澳門真善之友協會  
章程****第一章  
定義**

除非文中另有明確說明，本章程以下用語之定義如下：

- 一、理事會：本會理事會；
- 二、理事：本理事會之一員；
- 三、年度：從七月一日開始之十二個月。

**第二章  
定名**

本社團定名為

中文：澳門真善之友協會；

葡文：Associação de Amigos da Verdade e da Bondade de Macau；

英文：Macao True Goodwill Friend Association，簡稱“MTGFA”。

**第三章****總址**

本會所地址設於澳門新口岸廣州街56號怡安閣12樓A座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

**第四章****宗旨**

本會宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵與培養：

一、藉增廣相識為擴展服務之機會；

二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及會員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；

三、每一會員能以服務之理想應用於其個人，事業和社會之生活；

四、透過結合具有服務之理想之各種事業和專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解，親善與和平；

五、堅持愛國愛澳的優良傳統。

**第五章****會議****第一條****例會**

本會每月舉行例會聚餐一次。如遇無法開會的情況，理事會得決定取消例會及另訂日期進行。

**第二條****年會**

本會每年召開平常大會壹次。

**第六章****會員****第一條****一般資格**

凡品行端正，年滿十八歲，具有良好事業或專業信譽之澳門居民或長期於澳門工作或投資人士均可申請加入。申請人填寫本會入會表格，交身份證副本後經理事會批准並繳交入會費及餐費後便可成為會員。

## 第二條 權利

有出席會員大會的權利並有選舉及被選舉權；有參與本會一切活動的權利及有退出本會的自由和權利。

## 第三條 義務

出席會員大會；遵守本會會章及會員大會通過之決議；積極參與本會舉辦的活動；按時預繳會費及例會餐費；不得作出任何有損本會聲譽之行動。

## 第四條 退會

會員需在一個月前書面通知理事會，已繳之會費及餐費均不會發還。

## 第五條 處分

本會會員如違反本會章程或嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，經理事會過半數通過便可立即終止其會籍。

## 第七章 組織

### 第一條 會員大會

會員大會為本會最高職權的領導機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名、副會長若干名及大會秘書壹名，每年改選壹次，連選可連任。

### 第二條 會員大會之召開

每年召開平常大會壹次。在必須的情況下，理事會在不少於一半成員同意；或因應不少於五分之一會員聯名要求而召開特別會員大會。特別召開的會員大會需在八天前通知所有會員（公眾假期不計在內）。

### 第三條 會員大會之職權

- 一、批准及修改章程及內部規章；
- 二、選出及罷免理事會及監督委員會；
- 三、訂下本會每年的工作方針，並通過由理事會提交的每年工作計劃及財政預算；

四、審查及核准由理事會所提交的每年度會務報告及帳目結算。

### 第四條 理事會

理事會由若干名單數成員組成，由會員大會（平常大會）選舉產生，其中設理事長壹名、副理事長壹至貳名，下設秘書壹名、司庫壹名、及理事若干名，每年改選壹次，連選可連任。理事長對外代表本會，對內領導社務工作。

### 第五條 理事會之召開

理事會通常每月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。理事會須有半數以上理事出席，表決方為有效，如法定人數不足，可於召集通知內所訂定的時間30分鐘後再次召開，屆時不論出席人數多寡，均可作出決議。

### 第六條 理事會之職權

- 一、執行會員大會所有決議；
- 二、研究和制定本會的每年度工作計劃及財政預算；
- 三、執行本會之日常社務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算；
- 四、召開特別大會。

### 第七條 監事會

監事會由會員大會選出監事長壹名、副監事長兩名，每年改選壹次，連選可連任。

### 第八條 監事會之職權

- 一、監督理事會一切行政決策及工作活動；
- 二、審核本會財政狀況和帳目結算；
- 三、提出改善社務及財政運作之建議。

## 第八章 經費及修改會章

### 第一條 經費

本會為非牟利社團，有關經費主要來源於會員繳交之會費、餐費及由熱心人士之樂意捐贈或公共實體之贊助。

## 第二條 修改會章

本會章程若有遺漏或不完善之處，由會員大會討論、修訂及通過解決。

## 第九章 接受宗旨與遵守章程

會員繳納常年會費及例會餐費，即視為願遵守本會章程並受其約束，並僅得在此條件下享受本會之一切權利。無論是否未收到章程，每一會員均應遵守章程之規定。

## 第十章 其他事項

除法律明文規定外，本章程各條款之解釋權歸理事會所有。

二零一二年九月二十九日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e nove de Setembro de dois mil e doze. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$3,256.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

## 澳門生產力暨科技轉移中心

### 召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零一二年十一月六日（星期二）下午三時三十分，在位於上海街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳召開社員大會平常會議，議程如下：

1. 討論及通過二零一三年度本中心之活動計劃及財務預算；
2. 其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席社員的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一二年十月十日於澳門生產力暨科技轉移中心

大會主席 吳榮恪

**CENTRO DE PRODUTIVIDADE E  
TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA  
DE MACAU***Convocatória*

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 6 de Novembro de 2012, terça-feira, pe-

las 15,30 horas, no Auditório da sede social, sita na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discutir e votar o Plano de Actividades e o Orçamento para o ano de 2013;
2. Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de

quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos dez de Outubro de dois mil e doze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, *Vitor Ng*.

(是項刊登費用為 \$695.00)  
(Custo desta publicação \$ 695,00)

**澳門電力股份有限公司**  
**公告**  
**“LED路燈及燈柱供應”**  
**公開招標競投**  
**( 投標編號 PLD-538/2/5 )**

1. 進行招標程序之實體：澳門電力股份有限公司
2. 招標方式：公開招標
3. 承投目的：供應LED路燈及燈柱
4. 數量：
  - 4.1 -LED路燈：等同 250W高壓納燈的照度：102件；等同100W高壓納燈的照度：18件
  - 4.2 -燈柱：10m單臂燈柱：79件；10m雙臂燈柱：2件；10m兩臂燈柱：18件；1.25m單臂支架：4件
5. 交貨期：最長交貨期60日。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期
7. 承投類型：以總額方式承投
8. 臨時擔保：免除
9. 確定擔保：獲判給總額的百分之十（10%）作為確定性擔保金，得以現金存款、支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司

10. 底價：不設底價

11. 查閱案卷及取得案卷副本之日期、地點及價格：

日期：自本公告公布日起至二零一二年十一月十四日

時間：於工作日的上午九時至下午一時、下午三時至五時三十分

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部

於澳門電力股份有限公司可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣\$200.00（澳門幣貳佰圓正），收益撥歸澳門電力股份有限公司所有。亦可於澳電網站（[www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)）免費下載相關招標文件。

12. 交標日期、時間及地點：

截止日期及時間：二零一二年十一月十四日（星期三）下午五時三十分

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司（地下接待處）

13. 標書語文：標書應以澳門特別行政區的正式語文或英文撰寫

14. 公開開標日期、時間及地點：

日期及時間：二零一二年十一月十五日（星期四）上午十時正

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓十五樓演講廳

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準分為兩個階段進行，第一階段具有淘汰性質，投標者只有在第一階段符合技術及送貨期要求，方可進入第二階段的價格評分，而價格評分將按以下比重評分。

價格評標標準	比重
供應路燈經驗	10%
生產路燈經驗	10%
價格	75%
交付期	5%
總計：	100%

主持招標的實體根據各標書內之資料及上述之評分標準及其所佔之比重而判標。

16. 附加的說明文件：由二零一二年十月十七日起至截標日止，投標人可前往澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部或於澳電網站（[www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)）了解有否附加之說明文件。

二零一二年十月十七日於澳門電力股份有限公司

韋頌齊

（執行委員會成員）

梁華權

（執行委員會成員）

**COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU — CEM, S.A.**

**Anúncio**

**«Fornecimento de Postes de Iluminação Pública e Lâmpadas de Iluminação Pública do Tipo LED»**

**Concurso Público  
(Concurso Ref.º: PLD-538/2/5)**

1. Entidade que põe o fornecimento a concurso: Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.
2. Modalidade do concurso: concurso público
3. Objecto do fornecimento: fornecer postes de iluminação pública e lâmpadas de iluminação pública do tipo LED
4. Quantidades a fornecer:
  - 4.1 Lâmpadas de iluminação pública do tipo LED:
    - equivalente a 250W de alta pressão de sódio: 102 unidades
    - equivalente a 100W de alta pressão de sódio: 18 unidades
  - 4.2 Postes de iluminação pública:
    - de 10 m com braço simples: 79 unidades
    - de 10 m com braço duplo: 2 unidades
    - de 10 m com dois braços: 18 unidades
    - braço de parede com 1,25 m: 4 unidades
5. Prazos de entrega: dentro de 60 dias
6. Validade das propostas: 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso
7. Tipo de adjudicação: preço global
8. Caução provisória: dispensada
9. Caução definitiva: no valor de 10% da ordem de compra, sob a forma de depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.
10. Preço base: não há preço base
11. Data, local e preço para consulta e obtenção do processo:

*Data:* desde o dia da publicação deste anúncio até 14 de Novembro de 2012.

*Horário:* 9,00-13,00 e 15,00-17,30, aos dias úteis.

*Local:* Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD).

Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau.

Poderão ser solicitadas na CEM, cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas). Este valor reverte a favor da CEM. O processo do concurso poderá também ser obtido gratuitamente através da página da *internet* no portal da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)).
12. Dia, hora e local para entrega das propostas:

*Dia e hora limite:* 14 de Novembro de 2012, quarta-feira, às 17,30.

*Local:* Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

Estrada de D. Maria II, Edifício CEM (recepção no rés-do-chão), Macau.

13. Idioma para propostas:

As propostas devem ser redigidas em língua oficial da RAEM ou em língua inglesa

14. Dia, hora e local do acto público:

*Dia e hora:* 15 de Novembro 2012, quinta-feira, às 10,00.

*Local:* Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, Macau — 15.º andar, Auditório.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, por forma a esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

Os critérios de avaliação dividem-se em duas fases, sendo que a primeira fase tem um regime de eliminação. Os concorrentes passarão à segunda fase, em que as propostas serão pontuadas, se cumprirem com os requisitos técnicos e garantirem a entrega no prazo solicitado. As propostas serão pontuadas de acordo com os seguintes factores-peso:

Critérios de Avaliação	Peso
— Experiência em fornecimento de iluminação pública	10%
— Experiência em fabrico de iluminação pública	10%
— Preço	75%
— Prazos de entrega	5%
Total	100%

A entidade responsável pelo concurso fará a respectiva avaliação de acordo com a informação mencionada no processo do concurso e com a metodologia acima referida.

16. Informações suplementares:

Os concorrentes poderão visitar a sede da CEM, sita na Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau, na Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD), ou visitar a página de internet da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)) entre 17 de Outubro de 2012 e a data limite da entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., aos 17 de Outubro de 2012.

*Jorge Manuel Sécio Vieira*

(Membro da Comissão Executiva)

*Leong Wa Kun*

(Membro da Comissão Executiva)

(是項刊登費用為 \$5,709.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 709,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$334.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 334,00